

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《尼克博克纽约》的作家们(writers Of Knickerbocker New York)
000001

2. 《尼克博克纽约》的作家们(writers Of Knickerbocker New York)
000002

3. 《尼克博克纽约》的作家们(writers Of Knickerbocker New York)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《尼克博克纽约》的作家们(Writers of Knickerbocker New York)

第1/3页

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ˈlʌv; əv][moʊst] [, iləˈstreɪfəns] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [raɪt] - [ˈklɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
Larger versions of most illustrations may be seen by right - clicking them
更大的 版本 的 最多 插图 可能 是 已见 经过 正确的 - 点击 他们
[ænd; ənd] [səˈlektɪŋ] [æən; ən][ˈɑːp(ə)n][tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm] [ˈseprətli] ,
and selecting an option to view them separately ,
和 选择 一个 选项 到 看法 他们 分别地 ,
大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔːr][baɪ][ˈdʌb(ə)l] - [ˈtæpɪŋ] [ænd; ənd] / [ɔːr] [ˈstretʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
or by double - tapping and / or stretching them .
或者 经过 双倍的 - 窃听 和 / 或者 伸展 他们 .
或者通过双击和/或拉伸它们。

[əˈdɪʃən(ə)l] [noʊts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði][end][ˈlʌv; əv] [ðɪs] [ˈiːbʊk] .
Additional notes will be found near the end of this ebook .
额外的 笔记 将要 是 成立 靠近 这 结尾 的 这 电子书 .
本书末尾附近附有补充说明。

[ˌviː,arˈaɪ]
vii
七
七

[ˈlʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪntɪd] [θriː] [ˈhʌndrəd]
Of this book there have been printed three hundred
的 这 书 那里 有 到过 打印 三 百
这本书已经印刷了三百册。

[ˈkɑːpɪz] [frʌm; frəm] [taɪp] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [wʊd] [blɑːks] [ɑːn]
copies from type and original wood blocks on
副本 从 类型 和 原来的 木头 积木 在
从活字和原始木版复制

[frentʃ] [hænd] - [meɪd] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈkɑːpɪz]
French hand - made paper , and three copies
法语 手 - 制成 纸 , 和 三 副本
法国手工纸，共三份

[ɑːn][ˈroʊmən] [ˈpɑːrt[mənt] , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈlʌv; əv][ðə; ði]
on Roman parchment , by order of the
在 罗马 羊皮纸 , 经过 命令 的 这
奉命令，写在罗马羊皮纸上

[kəˈmɪti] [ɑːn] [ˈprɒbliˈkeɪʃnz] [ˈlʌv; əv][ðə; ði]
Committee on Publications of The
委员会 在 出版物 的 这
出版物委员会

[ˈʌrɔːliə] [kɪˈlʌb] [ˈlʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈlʌv; əv]
Grolier Club of the City of
格罗利尔 俱乐部 的 这 城市 的
格罗利尔俱乐部（Grolier Club）

[nu:] [jɔ:k] , [noʊ'vembər] ,
New York , November ,
新的 约克 , 十一月 ,

纽约, 11月

[ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd]
Nineteen Hundred
十九 百

一九百年

[ænd; ənd] [twelv]
and Twelve
和 十二

和十二

[ðə; ði] ['raɪtəz]
THE WRITERS
这 作家

编剧们

[ʌv; əv] ['nɪkərbɑ:kər]
OF KNICKERBOCKER
的 尼克博克

尼克博克

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['raɪtəz]
THE WRITERS
这 作家

编剧们

[ʌv; əv] ['nɪkərbɑ:kər]
OF KNICKERBOCKER
的 尼克博克

尼克博克

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhæmɪltən] [raɪt] ['mæbi]
HAMILTON WRIGHT MABIE
汉密尔顿 赖特 玛比

汉密尔顿·赖特·梅比

[,ilə'streɪʃəns] [ɪn'greɪvd] [baɪ]
ILLUSTRATIONS ENGRAVED BY
插图 刻 经过

插图由.....雕刻

[ˈwɔlwɜθ] ['stɪlsən]
WALWORTH STILSON
沃尔沃斯 斯蒂尔森

沃尔沃思·斯蒂尔森

[ðə; ði] ['^rɔ:liə] [klʌb]
THE GROLIER CLUB
这 格罗利尔 俱乐部

格罗利尔俱乐部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] YORK1912
OF THE CITY OF NEW YORK1912
的 这 城市 的 新的 YORK1912

纽约市 1912

['kɑ:pirait] , - , [baɪ]
Copyright , 1912 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

[ðə; ði] ['^rɔ:liə] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Grolier Club of the
这 格罗利尔 俱乐部 的 这

格罗利尔俱乐部

['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
City of New York
城市 的 新的 约克

纽约市

[lɪst] [ʌv; əv] ['wɒdkʌt]
LIST OF WOODCUTS
列表 的 木刻

木刻作品列表

[dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['^rɔ:liə] [klʌb]
Device of the Grolier Club
设备 的 这 格罗利尔 俱乐部

格罗利尔俱乐部的装置

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ]
Title - page
标题 - 页

标题页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[teɪl] - [pi:s] [ˌviː,ɑr'ɑr'aɪ]
Tail - Piece viii
尾巴 - 片 八

尾部 viii

" [frʌm; frəm] ['bɒʊlɪŋ] [gri:n] [tu:; tə] ['trɪnəti] [tʃɜ:rt] .
" From Bowling Green to Trinity Church .
" 从 保龄球 绿色的 到 三位一体 教会 .

从保龄球场到三一教堂。

" [wʌŋ] [hed] - [bənd][θri:]
" 1 Head - Band 3
" 1 头 - 乐队 3

1 头带 3

" [nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [grəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:sɪs] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,
" New York has grown by the process of destruction ,
" 新的 约克 有 生长 经过 这 过程 的 破坏 ,

“纽约是在破坏的过程中发展起来的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [br'kʌm] [ˌmetrə'pɔ:lɪtən] [θru:] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][self] - [r'feɪsmənt] .
" and has become metropolitan through successive stages of self - effacement .

" 和 有 变得 大都会 通过 连续 阶段 的 自己 - 抹杀 .

并通过一系列自我贬低的阶段，逐渐发展成为大都市。

" [tu:'tu:][teɪl] - [pi:s] -
" 2 Tail - Piece 28
" 2 尾巴 - 片 -

“2 尾件 28

" [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][poust] [rouɪd] . . . [wɪtʃ] [bɔ:r]
" And there was a bridge on the Boston Post Road . . . which bore

[ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪŋ] - [brɪdʒ] .
" the suggestive name of the Kissing - bridge .

" 这 暗示性的 姓名 的 这 接吻 - 桥 .

“波士顿邮政路上有一座桥.....它的名字很有暗示性，叫做接吻桥。”

" [θri:] [hed] - [bænd] -
" 3 Head - Band 29
" 3 头 - 乐队 -

“3 头带 29

" [ðə; ði][oʊld] ['gʌvərnmənt] [haʊs] .
" The old Government House .

" 这 老的 政府 房子 .

“旧政府大楼。

" [fɔ:r][teɪl] - [pi:s] -
" 4 Tail - Piece 51
" 4 尾巴 - 片 -

“4 尾件 51

" [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz][læst] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:lbəni] [poust] [rouɪd] .
" The old - fashioned gentleman who was last seen on the Albany Post Road .

" 这 老的 - 造型 绅士 WHO 曾是 最后的 已见 在 这 奥尔巴尼 邮政 路 .

“最后一次有人看到这位老派绅士是在奥尔巴尼邮政路上。”

" [faɪv] [hed] - [bænd] -
" 5 Head - Band 52
" 5 头 - 乐队 -

“5号头带 52

" ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] - [sælmə'gʌndi] - ['pepərz][æz; əz]['kɑ:kɪb:ft] [hɔ:l] .
" Celebrated in the ' Salmagundi ' papers as Cockloft Hall .

" 著名 在 这 - 萨尔马贡迪 - 文件 作为 阁楼 大厅 .

“在《杂烩报》上被称为 Cockloft Hall。”

" [sɪks][teɪl] - [pi:s] -
" 6 Tail - Piece 67
" 6 尾巴 - 片 -

“6 尾件 67

" ['sɪtɪŋ] . . . [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] . . .
" Sitting . . . overlooking the river . . .

" 坐着 . . . 俯瞰 这 河 . . .

“坐着.....俯瞰着河流.....”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪ'lʌɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['ɡoʊldən] ['nɪkərbɑ:kər] [eɪdʒ] .
" the old man delighted to recall the golden Knickerbocker age .

" 这 老的 男人 高兴极了 到 记起 这 金的 尼克博克 年龄 .

老人很高兴地回忆起尼克博克的黄金时代。

” [ˈsevən] [hed] - [bənd] -
” 7 Head - Band 68
” 7 头 - 乐队 -

“7 头带 68

” [huːz] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [ɪkˈsprest] [ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [ɔːr] [ˈkɑːmən] , [ə; eɪ]
” Whose distinction was invariably expressed in a green or common , a
” 谁 区别 曾是 总是 表达 在 一个 绿色的 或者 常见的 , 一个
[kɑːŋɡrɪˈgeɪʃənəl] [ˈspaɪər] ,
Congregational spire ,
公理会 尖塔 ,

“其卓越之处总是体现在绿色或普通的公理会教堂尖顶上，

[æn; ən] [əˈkædəmi] , [ænd; ənd][ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈɡreɪsf(ə)l][ˈeɪlmz] .
an academy , and rows of graceful elms .
一个 学院 , 和 行 的 优美 榆树 .

一所学院，以及一排排优美的榆树。

” [ert][teɪl] - [piːs] -
” 8 Tail - Piece 88
” 8 尾巴 - 片 -

“8 尾件 88

” [let] [aɪˈtiː][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] - [hɪl] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [nuː] [jɔːk] .
” Let it be taken from the top of Weehawk Hill , overlooking New York .
” 让 它 是 已采取 从 这 顶部 的 - 爬坡道 , 俯瞰 新的 约克 .

“让它从俯瞰纽约的威霍克山顶拍摄。”

” [naɪn] [hed] - [bənd] -
” 9 Head - Band 89
” 9 头 - 乐队 -

“9号头带 89

” [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv] [ˈwaɪlɪz] [ʃɑːp] . . . [ˈdeɪnə][met] [ˈkuːpər] , [ˈhælək] , [ˈbreɪvɔːrt] .
” In the back room of Wiley's shop . . . Dana met Cooper , Halleck , Brevoort .
” 在 这 后退 房间 的 威利 店铺 . . . 达娜 遇见 库珀 , 哈勒克 , 布雷沃特 .

“在 Wiley 商店的后屋里.....Dana 遇到了 Cooper、Halleck 和 Brevoort。

” - [teɪl] - [piːs] -
” 10 Tail - Piece 121
” - 尾巴 - 片 -

“10 尾件 121

” [laɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [faʊl] .
” Lines to a water - fowl .
” 线条 到 一个 水 - 鸡 .

“给水禽的线。”

” [ðə; ði] [ˈraɪtəz]
” THE WRITERS
” 这 作家

“作家们”

[ʌv; əv] [ˈnɪkərbaːkər]
OF KNICKERBOCKER
的 尼克博克

尼克博克

[nuː] YORk3
NEW YORK3
新的 YORk3

纽约3

[ˈnɪkərbaːkər]
KNICKERBOCKER
尼克博克

尼克博克

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
In these days ,
在 这些 天 ,

如今，

[wen] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ][ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [fɔːr]
when New York has become a metropolitan city with a population of four
什么时候 新的 约克 有 变得 一个 大都会 城市 和 一个 人口 的 四
[ˈmɪljən] [soʊlz] ,
million souls ,
百万 灵魂 ,

当纽约发展成为拥有四百万人口的大都市时，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][ˈsɪti][hæz; həz] [ʃrʌŋk] [pəˈlɪtɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [ˈʌv; əv] [mənˈhætən] ,
and the old city has shrunk politically into the Borough of Manhattan ,
和 这 老的 城市 有 缩小 政治上 进入 这 行政区 的 曼哈顿 ,

老城区在政治上已经萎缩成曼哈顿区。

[aɪˈtiː][ɪz][nɔːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][əˈblɪtəreɪtɪd] [ˈaʊtˌlaɪnz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
it is not easy to recall the obliterated outlines of the Town which was
它 是 不是 简单的 到 记起 这 彻底摧毁 概述 的 这 镇 哪个 曾是
[ˈsætəˌraɪzd][baɪ][ðə; ði] vivacious4
satirized by the vivacious4
讽刺 经过 这 vivacious4

要回忆起被vivacious4讽刺的那座小镇被抹去的轮廓并不容易。

[jʌŋ] [men] [huː] [roʊt] [ðə; ði] “ [ˌsælməˈɡʌndi] ” [ˈpepərz] .
young men who wrote the “ Salmagundi ” papers .
年轻的 男人 WHO 写道 这 “ 萨尔马贡迪 ” 文件 .

撰写《萨尔马贡迪》论文的年轻人。

[ˌʌnˈlaɪk] [roʊm] ,
Unlike Rome ,
与此不同 罗马 ,

与罗马不同，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːˈbɪlt] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][taɪmz][ɑːn][ɪts] [ˈɜːrli] [saɪt][ænd; ʌnd] [ˈlɑːrdʒli] [aʊt][ˈʌv; əv]
which has been rebuilt half a dozen times on its early site and largely out of
哪个 有 到过 重建 一半 一个 打 时代 在 它是 早期的 地点 和 很大程度上 出去 的
[ɪts][oʊld] [məˈtɪriəlz] ,
its old materials ,
它是 老的 材料 ,

该建筑在其原址上重建了六次，而且大部分都是用旧材料重建的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪti][ˈʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ˈʌv; əv][ˈpæɪlɪmpseɪst][ɪn] [ˈstoʊn] ,
so that the city of to - day is a kind of palimpsest in stone ,
所以 那 这 城市 的 到 - 天 是 一个 种类 的 重写本 在 石头 ,

所以，今天的城市就像是石头上的一层羊皮纸。

[brɪk] , [ænd; ʌnd][ˈmɔːrtər] , [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [ɡroʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːses][ˈʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ,
brick , and mortar , New York has grown by the process of destruction ,
砖 , 和 砂浆 , 新的 约克 有 生长 经过 这 过程 的 破坏 ,

纽约这座由砖瓦水泥构成的城市，是在破坏的过程中发展起来的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌmetrə'pɔ:lɪtən] [θru:] [sək'sesɪv] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][self] - [ɪ'feɪsmənt] .
and has become metropolitan through successive stages of self - effacement .
和 有 变得 大都会 通过 连续 阶段 的 自己 - 抹杀 .

并通过一系列自我贬低的阶段，逐渐发展成为大都市。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn] [kʌmz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪt] [hæz; həz] [sə'vaɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Here and there one comes upon a building which has survived from the
这里 和 那里 一 来 之上 一个 建筑 哪个 有 幸存下来 从 这
[leɪt] [kə'loʊniəl] ['pɪriəd] ,
late colonial period ,
晚的 殖民 时期 ,

偶尔还能看到一些从殖民时期晚期保存下来的建筑。

[bʌt; bət][noʊ] ['strʌktʃər] [naʊ] ['stændɪŋ] [berz] ['wɪtnəs] [tu;; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɔ:r] [læk] [ʌv; əv] [teɪst] [ʌv; əv]
but no structure now standing bears witness to the taste or lack of taste of
但 不 结构 现在 常设 熊 证人 到 这 品尝 或者 缺少 的 品尝 的
[ðə; ði] [dʌtʃ] ['setləz] ,
the Dutch settlers ,
这 荷兰语 定居者 ,

但如今已没有任何建筑能够见证荷兰殖民者的品味（或缺乏品味）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:tɪs] [prɪ'zɜ:rv] [noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [leɪnz] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] [seɪv]
and the streets preserve no traces of the old lanes and highways save
和 这 街道 保存 不 痕迹 的 这 老的 车道 和 高速公路 节省
[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [neɪm] [æz; əz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [dɪ'skrɪptɪvli] [æz; əz][ðə; ði] ['bəʊəri] .
an occasional name as misleading descriptively as the Bowery .
一个 偶然 姓名 作为 误导性的 描述性的 作为 这 鲍厄里 .

除了偶尔出现像鲍厄里街这样具有误导性的街道名称外，街道上没有留下任何旧巷道和公路的痕迹。

[kə'næl] [stri:t] [ɪz][æz; əz]['stɑ:lɪd][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['tʃæn(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['hevi]
Canal Street is as stolid a reminiscence of a water - channel as is the heavy
运河 街道 是 作为 沉稳 一个 怀旧 的 一个 水 - 渠道 作为 是 这 重的
['werhaʊs] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv][grʌb] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] humorous5
warehouse frontage of Grub Street of the humorous5
仓库 临街面 的 幼虫 街道 的 这 humorous5

运河街就像一条沉闷的水道，让人不禁想起幽默的格鲁布街上厚重的仓库门面。

[ɔ:r]['trædʒɪk] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [bəʊ'hi:miə] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [pəʊp][ænd; ənd]
or tragic traditions of literary Bohemia in the days of Mr . Pope and
或者 悲惨 传统 的 文学 波西米亚 在 这 天 的 先生 . 教皇 和
['draɪv, 'dɑ:ktə-] . ['dʒɑ:nsən] .
Dr . Johnson .
博士 . 约翰逊 .

或者说，波普先生和约翰逊博士时代的文学波西米亚的悲剧传统。

[nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts][fɔ:rm]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
New York has changed its form almost as often as , according to the
新的 约克 有 已更改 它是 形式 几乎 作为 经常 作为 , 根据 到 这
[ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪsts] ,
physiologists ,
生理学家 ,

据生理学家称，纽约的形态变化几乎和.....一样频繁。

[men] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
men change their bodies .
男人 改变 他们的 身体 .

男人会改变身体。

[,aɪˈtiː][hæz; həz][kept][ˈsɜːrt(ə)n][,kæərɪktəˈrɪstɪks][wɪtʃ][ˈmɑːrkt][ɪts][juːθ][ænd; ənd][prɪˈdɪktɪd][ðə; ðɪ]
It has kept certain characteristics which marked its youth and predicted the
它 有 保留 肯定 特征 哪个 标记 它是 青年 和 预测 这
[ˈtreɪts][ʌv; əv][ɪts][məˈtʃʊrəti];
traits of its maturity;
特征 的 它是 到期;

它保留了其幼年时期的一些特征，这些特征预示着它成熟后的特征；

[bʌt; bət][ɪts][ˈɡrəʊθ][hæz; həz][bɪn][soʊ][ɡreɪt][ðæt][ðə; ðɪ][daɪˈvɜːrdʒənsɪz][bɪˈtwiːn][ðə; ðɪ][ˈleɪtɪst]
but its growth has been so great that the divergencies between the latest
但 它是 生长 有 到过 所以 伟大的 那 这 分歧 之间 这 最新的
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈɜːrliɪst][ˈsɪti][siːm][tuː; tə][biː; bi][ˈdɪfərənsɪz][ɪn][kaɪnd][ˈræðər][ðæn; ðən][ɪn][dɪˈɡriː].
and the earliest city seem to be differences in kind rather than in degree.
和 这 最早 城市 似乎 到 是 差异 在 种类 相当 比 在 程度。
但其发展如此迅猛，以至于最新建成的城市与最早建成的城市之间的差异似乎是本质上的差异，而不是程度上的差异。

[ðə; ðɪ][nuː][jɔːk][ɪn][wɪtʃ][ˈwɑːʃɪŋtən][ˈɜːrvɪŋ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˈeɪprəl], - ,
The New York in which Washington Irving was born in April , 1783 ,
这 新的 约克 在 哪个 华盛顿 欧文 曾是 出生 在 四月 , - ;
华盛顿·欧文于1783年4月出生的纽约

[wʌz; wəz][stɪl][ɪn][ðə; ðɪ][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ˈbrɪtɪʃ][ˈtruːps], [huː][wɪðˈdruː][sɪks][ˈmʌnθs][ˈleɪtər],
was still in the possession of British troops , who withdrew six months later ,
曾是 仍然 在 这 拥有 的 英国 军队 , who 退出 六 几个月 之后 ;
当时仍被英军占领，英军在六个月后撤离。

[ˈliːvɪŋ][ə; eɪ][hæf]-[ˈruːɪnd][ˈsɪti][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm].
leaving a half - ruined city behind them .
离开 一个 一半 - 毁坏 城市 在后面 他们 .
他们身后留下了一座半毁的城市。

[ðə; ðɪ][,pɑːpjuˈleɪ(ə)n][hæd; həd][bɪn][rɪˈdʒʊst][frʌm; frəm][ˈtwenti][ˈθaʊz(ə)nd][tuː; tə][ten][ˈθaʊz(ə)nd];
The population had been reduced from twenty thousand to ten thousand ;
这 人口 有 到过 减少 从 二十 千 到 十 千 ;
[ˈʃɪpɪŋ][hæd; həd][dɪˈzɜːrtɪd][ðə; ðɪ][ˈkæptɪv][ˈtaʊn],
shipping had deserted the captive town ,
船运 有 荒凉的 这 俘虏 镇 ,
人口从两万减少到一万；船只也弃守了这座被占领的城镇。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌhwɔːvz][wɜːr; wər][ˌrɒtɪŋ][frʌm; frəm][dɪsˈjuːs]; [sɪks]
and the wharves were rotting from disuse ; 6
和 这 码头 是 腐烂 从 废弃 ; 6
码头因废弃而腐朽；6

[ˈstriːts][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈoʊpənd][bɪˈfɔːr][ðə; ðɪ][wɔːr][tuː; tə][əˈfɔːrd][ruːm][fɔːr; fər][ˈɡrəʊθ]
streets which had been opened before the war to afford room for growth
街道 哪个 有 到过 打开 前 这 战争 到 买得起 房间 为了 生长
[wɜːr; wər][ˈdesələt][ænd; ənd][fərˈlɔːrn],
were desolate and forlorn ,
是 荒凉 和 绝望 ,
战前为了促进发展而开辟的街道如今却荒凉凄凉。

[wɪð; wɪθ][ðæt][ˈoʊvərgrouθ][ʌv; əv][ˈstræɡlɪŋ][wɪːdz][wɪtʃ][ɪz][ðə; ðɪ][ˈfaɪn(ə)] [ˈeɪvɪdəns][ʌv; əv][nɪˈɡlekt].
with that overgrowth of straggling weeds which is the final evidence of neglect .
和 那 过度生长 的 零散的 杂草 哪个 是 这 最终的 证据 的 忽视 .
杂草丛生，这是疏于照料最终证据。

[ˈmeni] [ˈpʌblɪk][ænd; ənd][ˈpraɪvət] [ˈbɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ˈmɪləteri]
Many public and private buildings which had been used for military
许多 民众 和 私人的 建筑物 哪个 有 到过 用过的 为了 军队
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ˈruːɪnz] .
purposes were falling in ruins .
目的 是 坠落 在 废墟 ；

许多曾用于军事用途的公共和私人建筑都已沦为废墟。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [sepˈtembər] , - ,
The great fire of September , 1776 ,
这 伟大的 火 的 九月 , - ,

1776年9月的大火

[hæd; həd] [left] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
had left a large part of the western side of the little city a mass of
有 左边 一个 大的 部分 的 这 西 边 的 这 小的 城市 一个 大量的 的
[ˈruːɪnz] ;
ruins ;
废墟 ；

小城西侧的大部分地区都变成了一片废墟；

[ænd; ənd] [ˈbrɔːdweɪ] [frʌm; frəm] [ˈboʊlɪŋ] [griːn] [tuː; tə][ˈtrɪnəti] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrɪri] [weɪst]
and Broadway from Bowling Green to Trinity Church was a dreary waste
和 百老汇 从 保龄球 绿色的 到 三位一体 教会 曾是 一个 凄凉 浪费
[ʌv; əv] [ˈblækənd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] .
of blackened walls and heaps of rubbish .
的 变黑 墙壁 和 堆积如山 的 垃圾 ；

从保龄球绿地到三一教堂的百老汇大街，到处都是焦黑的墙壁和成堆的垃圾，一片凄凉荒凉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈtreʒəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌns] [ˈɡroʊɪŋ] [taʊn] [wʌz; wəz]
There was no money in the city treasury , and the once growing town was
那里 曾是 不 钱 在 这 城市 财政部 , 和 这 一次 生长 镇 曾是
[əˈpærəntli] [ˈblaɪtɪd] .
apparently blighted .
显然 秕 ；

市财政空空如也，曾经繁荣的城镇如今却破败不堪。

[ˈʌðər] [ˈsɪtiz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
Other cities had been more active in the struggle for independence ;
其他 城市 有 到过 更多的 积极的 在 这 斗争 为了 独立 ；

其他城市在争取独立的斗争中更为积极；

[nʌn] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [mɔːr] [sɪˈvɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdevəˈsteɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
none had suffered more severely from the devastation of war .
没有任何 有 遭受 更多的 严重 从 这 毁灭 的 战争 ；

没有哪个国家比他们遭受的战争破坏更为严重。

“ [ɪn][dʒuːn] , - , ” [ruːt] [ˈsæmjuəl] [ˈbrek] , “ [ɑːn][maɪ] [rɪˈtɜːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ] residence7
“ In June , 1787 , “ wrote Samuel Breck , “ on my return from a residence7
” 在 六月 , - , ” 写道 塞缪尔 布雷克 , ” 在 我的 返回 从 一个 residence7

“1787年6月,”塞缪尔·布雷克写道,“我从住所返回时.....”

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ɪn] [fræns] ,
of a few years in France ,
的 一个 很少 年 在 法国 ,

在法国待了几年,

[aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðæt] [ˈsɪti] [[nuː] [jɔːk]] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [nɪˈɡlektɪd] [pleɪs] ,
I arrived at that city [New York] and found it a neglected place ,
我 到达的 在 那 城市 [新的 约克] 和 成立 它 一个 被忽视的 地方 ,

我到达那座城市（纽约）时，发现它是一个被忽视的地方。

[bɪlt] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv] [wɒd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [prɑːˈstreɪjŋ] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] .
built chiefly of wood , and in a state of prostration and decay .
建造 主要 的 木头 , 和 在 一个 状态 的 俯伏 和 衰变 .
主要由木材建造，处于破败腐朽的状态。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈves(ə)lz][ɪn][pɔːrt] ; [ˈbrɔːdweɪ] , [frʌm; frəm] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːrtʃ] , [ɪnˈkluːsɪv] , [daʊn] [tuː; tə]
A dozen vessels in port ; Broadway , from Trinity Church , inclusive , down to
一个 打 船只 在 港口 ; 百老汇 , 从 三位一体 教会 , 包容性 , 向下 到
[ðə; ði] [ˈbætəri] , [ɪn][ˈruːɪnz] ,
the Battery , in ruins ,
这 电池 , 在 废墟 ,
港口停泊着十几艘船；百老汇大街，从三一教堂（包括教堂本身）一直到炮台公园，都已成废墟。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]
owing to a fire that had occurred when the city was occupied by the
欠款 到 一个 火 那 有 发生 什么时候 这 城市 曾是 占领 经过 这
[ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪtər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] — [ðə; ði] [ˈruːɪnd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
enemy during the later part of the war — the ruined walls of the houses
敌人 期间 这 之后 部分 的 这 战争 — 这 毁坏 墙壁 的 这 房屋
[ˈstændɪŋ] [ɑːn][bəʊθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˈtestɪfaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [faɪv]
standing on both sides of the way testifying to the poverty of the place five
常设 在 两个都 侧面 的 这 方式 作证 到 这 贫困 的 这 地方 五
[ˈjɪrɪz] [ˈæftər][ðə; ði][kɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] ;
years after the conflagration ;
年 后 这 大火 ;
由于战争后期敌军占领该市时发生的一场大火，道路两旁房屋的残垣断壁证明了火灾五年后该地的贫困；

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd]
for although the war had ceased during that period , and the enemy had
为了 虽然 这 战争 有 停止 期间 那 时期 , 和 这 敌人 有
[dɪˈpɑːrtɪd] ,
departed ,
已离开 ,
虽然战争在那段时间已经停止，敌人也已经撤离，

[noʊ] [əˈtempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðəm; ðəm] .
no attempt had been made to rebuild them .
不 试图 有 到过 制成 到 重建 他们 .
没有人尝试重建它们。

[ɪn] [ˈɔːrt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈsaɪləns][ænd; ənd][ɪnækˈtɪvəti] [ˈevriwer] .
In short , there was silence and inactivity everywhere .
在 短的 , 那里 曾是 沉默 和 不活动 到处 .
总之，到处一片寂静，毫无生气。

” [ˈmɪstər] . [ˈbrek] [wʌz; wəz][mɪˈsteɪkən][əˈbaʊt][ðə; ði] [dert] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
” **Mr . Breck was mistaken about the date of the fire ,**
” 先生 . 布雷克 曾是 错误 关于 这 日期 的 这 火 ,
“布雷克先生弄错了火灾发生的日期，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈækjərət] . [ert]
but his description of the desolate city was accurate . 8
但 他的 描述 的 这 荒凉 城市 曾是 准确的 . 8
但他对这座荒凉城市的描述是准确的。8

[ɪn] [ðɪːz] [dɪˈpresɪŋ] [kənˈdɪ](ə)nɪz] , [nuː] [ˈjɔːk] [dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [ɪtˈself][ʌp][tuː; tə] [ˈɡluːmi] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] ;
In these depressing conditions , New York did not give itself up to gloomy misgivings ;
在 这些 沉闷 状况 , 新的 约克 做过 不是 给 本身 向上 到 阴沉 疑虑 ;
在这种令人沮丧的环境下，纽约并没有陷入悲观的担忧之中；

[,aɪˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈsoʊʃ(ə)l] [kəˈmjuːnəti] ,
it had always been a cheerful , social community ,
它 有 总是 到过 一个 快乐 , 社会的 社区 ,
这里一直以来都是一个充满欢乐、人际关系融洽的社区。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ɪts][prɑːˈsperəti][ænd; ənd] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
and it was not long in recovering its prosperity and high spirits .
和 它 曾是 不是 长的 在 恢复中 它是 繁荣 和 高的 烈酒 .
不久之后，它便恢复了繁荣和高涨的士气。

[sɪks] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Six years after the close of the war it was the Capital of the United
六 年 后 这 关闭 的 这 战争 它 曾是 这 首都 的 这 团结的
[ˈstɜːts] ,
States ,
各州 ,
战争结束后六年，它成为了美国的首都。

[ðə; ði][,pɔːpjuˈleɪ(ə)n][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdʌblɪd] , [ˈʃɪps] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
the population had more than doubled , ships were in the harbor ,
这 人口 有 更多的 比 双倍 , 船舶 是 在 这 港口 ,
人口增加了一倍多，港口里停满了船只。

[græs] [noʊ][lɔːŋɡər] [geɪv] [ðə; ði] [striːts] [ə; eɪ][ˈrʌstɪk][ˈæspekt] ,
grass no longer gave the streets a rustic aspect ,
草 不 更长 给予 这 街道 一个 乡村 方面 ,
街道上的草地不再具有乡村气息，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ækˈtɪvəti][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ɪn][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and the tide of activity had reached the highest point in its history .
和 这 潮 的 活动 有 达到 这 最高 观点 在 它是 历史 .
活动浪潮达到了历史最高点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈrɛd] [striːt] [ɑːn]
There were nearly twenty - four thousand people living south of Reade Street on
那里 是 几乎 二十 - 四 千 人们 活的 南 的 里德 街道 在
[ðə; ði][west] ,
the west ,
这 西方 ,
里德街以南西侧居住着近两万四千人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][paɪk] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] ;
and of Pike Street on the east ;
和 的 梭鱼 街道 在 这 东方 ;
东面是派克街；

[ə; eɪ][swɑːmp] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvər] .
a swamp arrested the growth of the town along the East River .
一个 沼泽 被捕 这 生长 的 这 镇 沿着 这 东方 河 .
东河沿岸的一片沼泽阻碍了城镇的发展。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [sleɪvz] .
There were about twenty - four hundred slaves .
那里 是 关于 二十 - 四 百 奴隶 .
奴隶大约有两千四百人。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːrkɪtektʃər] , [ðoʊ] [piːkt] [ruːfs] [ænd; ənd] [ˈɡeɪbl]
The houses were mainly of English architecture , though peaked roofs and gable
这 房屋 是 主要 的 英语 建筑学 , 尽管 巅峰 屋顶 和 山墙
- [ˈendz][tuː; tə] the9
- ends to the9
- 结束 到 the9
这些房屋主要采用英式建筑风格，尽管尖顶屋顶和山墙也与9世纪的风格有所不同。

[ˈstri:ts] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [dəˈmɪnjən] ,
streets recalled the good old days of Dutch dominion ,
街道 召回 这 好的 老的 天 的 荷兰语 统治权 ,
街道让人想起荷兰统治时期的美好时光。

[wen] [ə; eɪ][kəˈnæl][ræn] [θru:] [brɔ:d] [stri:t] [ænd; ənd] [brɔ:d] - [stə:n] [dʌtʃ] [ˈves(ə)lɪz] [leɪ] [æt; ət]
when a canal ran through Broad Street and broad - sterned Dutch vessels lay at
什么时候 一个 运河 跑 通过 广阔 街道 和 广阔 - 船尾 荷兰语 船只 躺 在
[ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
anchor in the centre of the town .
锚 在 这 中心 的 这 镇 .
当时一条运河穿过布罗德街，宽尾的荷兰船只停泊在镇中心。

[ˈpɑ:lətɪks][ræn] [haɪ] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ɪˈleɪkənz] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ju:st] [wɪð; wɪθ][fɑ:r] [les]
Politics ran high , and during elections language was used with far less
政治 跑 高的 , 和 期间 选举 语言 曾是 用过的 和 远的 较少的
[rɪˈstreɪnt] [ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
restraint than at present .
克制 比 在 展示 .
政治氛围浓厚，选举期间的言辞远比现在更加肆无忌惮。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn][sent][tu:; tə] [ˈkɑ:ŋgrəs] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈri:s(ə)ntli][əˈdɑ:ptɪd]
The first man sent to Congress from New York under the recently adopted
这 第一的 男人 发送 到 国会 从 新的 约克 在下面 这 最近 已采用
[ˈnæɪ(ə)nəl] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] [ˈlɔ:rəns] ,
national Constitution was Mr . John Lawrence ,
国家的 宪法 曾是 先生 : 约翰 劳伦斯 ,
根据新近通过的全国宪法，纽约州派出的第一位国会议员是约翰·劳伦斯先生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈdeɪlɪ] [ˈædvɜ:taɪzər] ” [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [kənˈteɪnz] [ðə; ði]
and a letter published in the “ Daily Advertiser ” in March , 1789 , contains the
和 一个 信 已发布 在 这 “ 日常的 广告商 ” 在 行进 , - , 包含 这
[ˈfɑ:lʊɪŋ] [fræŋk] [ˈsteɪtmənt] :
following frank statement :
下列的 坦率 陈述 :
1789 年 3 月，《每日广告报》刊登了一封信，信中包含以下坦率的陈述：

“ [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [hu:] [freɪmd] [ðæt] [məˈnɑ:rkɪkl] , [ˌæɪrɪstəˈkræɪtɪk; ə,rɪstəˈk-; -kəl] , [ɑ:lɪˈgɑ:rkɪkl] ,
“ **Of all the men who framed that monarchical , aristocratical , oligarchical** ,
” 的 全部 这 男人 WHO 框 那 君主制 , 贵族 , 寡头政治 ,
[təˈræɪnɪk(ə)l] , [ˌdaɪəˈbɑ:lɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
tyrannical , diabolical system of slavery ,
强横 , 邪恶的 系统 的 奴隶制 ,
“在所有构建了那种君主制、贵族制、寡头制、暴政、邪恶的奴隶制度的人当中，

[ðə; ði] [nu:] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] , [wʌn] [hæf] [wɜ:r; wər][ˈlɔjəz , ˈlɔɪəz] .
the New Constitution , One Half were lawyers .
这 新的 宪法 , 一 一半 是 律师 .
新宪法，一半是律师。

[ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ˌreprɪˈzentɪd] , [ɔ:r] [ˈræðər] [mɪs,reprɪˈzentɪd] ,
Of the men who represented , or rather misrepresented ,
的 这 男人 WHO 代表 , 或者 相当 歪曲事实 ,
那些代表（或者更确切地说是歪曲）形象的人，
[ðɪs] [ˈsɪti][ænd; ənd] [ˈkaʊntɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɜ:t] , to10
this city and county in the late convention of this State , to10
这 城市 和 县 在 这 晚的 习俗 的 这 状态 , to10
本市及本县在本州最近一次大会上，至10

[ˈhuːz] [ˈwɪkɪd] [aːts] [wiː, wi] [meɪ] [ˈseɪfli] [əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊt][ðə; ði][əˈdɑːp](ə)n][ˈʌv; əv] [ðæt] [ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l]
whose wicked arts we may safely attribute the adoption of that diabolical
谁 邪恶 艺术 我们 可能 安全 属性 这 采用 的 那 邪恶的
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,

我们完全可以把这种邪恶制度的采用归咎于他们的邪恶伎俩。

[ˈsev(ə)n] [aʊt] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [wɜːr; wər] [ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz]
seven out of the nine were lawyers
七 出去 的 这 九 是 律师

九个人中有七个是律师.....

[ænd; ɐnd] [wʌt] [kraʊnz] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ˈʌv; əv] [ðiːz] [ˈwɪkɪd] [ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] [ɪz] ,
And what crowns the wickedness of these wicked lawyers is ,
和 什么 皇冠 这 邪恶 的 这些 邪恶 律师 是 ,

而这些邪恶律师的罪恶滔天之处更在于：

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ˈʌv; əv] [ðem; ðəm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [stɜːt] [ɑːr; ər] [ˈvaɪələntli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə]
that a great majority of them throughout the State are violently opposed to
那 一个 伟大的 多数 的 他们 自始至终 这 状态 是 暴力 反对 到
[ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [ænd; ɐnd] [greɪt] [hed] [ænd; ɐnd] [ˈnevər] - [ˈfeɪlɪŋ] [frend] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ɐnd] [ˈsɪti]
our good and great head and never - failing friend of the city and city
我们的 好的 和 伟大的 头 和 绝不 - 失败 朋友 的 这 城市 和 城市
[ˈɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

全州绝大多数人都强烈反对我们这位伟大善良、始终维护城市及其利益的领袖和朋友。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈgʌvərnər] .
the present governor .
这 展示 州长 .

现任州长。

“ [bɪˈwer] , [bɪˈwer] , [bɪˈwer] [ˈʌv; əv] [ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] !
“ **Beware , beware , beware of Lawyers !**
“ 提防 , 提防 , 提防 的 律师 !

“提防律师，提防律师，提防律师！ ”

“ [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈʌv; əv] - [wen] ,
“ **Very pleasant things were said about the New York of 1789 when** ,
“ 非常 令人愉快的 事物 是 说 关于 这 新的 约克 的 - 什么时候 ,

“人们对1789年的纽约赞誉有加，当时.....”

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ˈʌv; əv] [ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] - [ˈseɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈkɑːŋgrəs] ,
at the end of a three months ' session of the United States Congress ,
在 这 结尾 的 一个 三 几个月 - 会议 的 这 团结的 各州 国会 ,

在美国国会为期三个月的会期结束时，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈmembər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] .
it was announced that only one member had been ill .
它 曾是 宣布 那 仅有的 一 成员 有 到过 患病的 .

据宣布，只有一名成员生病了。

[ˈæftər] [ˈkɑːməntɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [ˈnɪrnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈswiːtnɪŋ] [ˈʌv; əv] [ɪts] [er]
After commenting on its nearness to the ocean and the sweetening of its air
后 评论 在 它是 接近 到 这 海洋 和 这 甜味剂 的 它是空气
[baɪ] [əˈbʌndənt] [ˈvɜːrdʒər] ,
by abundant verdure ,
经过 丰富 绿意盎然 ,

在评论了它靠近海洋以及茂盛的植被使空气清新之后，

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ɪz] [ɪˈvəʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt][ðə; ði] residents11
a charming picture is evoked by the statement that the residents11
一个 迷人 图片 是 唤起 经过 这 陈述 那 这 residents11

居民11这一说法，描绘了一幅迷人的画面。

[ɑːn][ðə; ði][west] [saɪd][ʌv; əv] [ˈbrɔːdweɪ] [ɑːr; ər] “ [səˈluːtɪd] [baɪ][ˈfreɪgrənt][ˈəʊdəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæp(ə)l]
on the west side of Broadway are “ saluted by fragrant odors from the apple
在 这 西方 边 的 百老汇 是 “ 敬礼 经过 香 气味 从 这 苹果
[ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ˈblʌkwɪːt] [fiːldz] [ɪn] [ˈblɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrzi]
orchards and buckwheat fields in blossom on the pleasant banks of the Jersey
果园 和 荞麦 字段 在 开花 在 这 令人愉快的 银行 的 这 球衣
[ˈɔːr] .
shore .
支撑 .

百老汇西侧飘来阵阵芬芳，那是新泽西海岸宜人河岸边苹果园和荞麦田盛开的香气。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrævəɡəns] [ænd; ənd][frɪˈvɑːləti] ,
“ The little city was already charged with extravagance and frivolity ,
“ 这 小的 城市 曾是 已经 带电 和 奢侈 和 轻浮 ,
这座小城早已充斥着奢靡和轻浮，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪːz] [əˈfensɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlækɪŋ] .
and the details of these offences are not lacking .
和 这 细节 的 这些 罪行 是 不是 缺乏 .
这些罪行的细节也并非缺乏。

[wʌn] [riːdz] [ʌv; əv] [bluː] [ˈsætn] [gaʊnz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈsætn] [ˈpetɪkəʊts] ,
One reads of blue satin gowns with white satin petticoats ,
一 阅读 的 蓝色的 缎 礼服 和 白色的 缎 衬裙 ,
有的描述是蓝色缎面礼服配白色缎面衬裙，

[lɑːrdʒ][ɪˈtæliən] [ɡɔːz] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][wɪð; wɪθ][ˈsætn][ˈbɔːrdər] [straɪps] [wɔːrn][əˈbaʊt][ðə; ði] [nek] ,
large Italian gauze handkerchiefs with satin border stripes worn about the neck ,
大的 意大利语 纱布 手帕 和 缎 边界 条纹 磨损 关于 这 脖子 ,
大型意大利薄纱手帕，带有缎边条纹，佩戴在脖子上。

[kəmˈpliːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hed] - [dres] [ʌv; əv] “ [puːf] [ʌv; əv] [ɡɔːz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡləʊb] ,
completed by a head - dress of “ pouf of gauze in the form of a globe ,
完全的 经过 一个 头 - 裙子 的 “ 蒲团 的 纱布 在 这 形式 的 一个 地球 ,
最后，头上戴着一个“球形薄纱蓬蓬裙”。

[ðə; ði] [ˈhedˌpɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈsætn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [wɪŋ] ,
the headpiece of which was made of white satin having a double wing ,
这 头巾 的 哪个 曾是 制成 的 白色的 缎 拥有 一个 双倍的 翼 ,
它的头饰由白色缎子制成，带有双翼。

[ɪn][lɑːrdʒ][plæts] , [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [riːθ] [ʌv; əv][ɑːrtɪfɪ(ə)l][ˈroʊzɪz] .
in large plaits , and trimmed with a large wreath of artificial roses .
在 大的 辫子 , 和 修剪过的 和 一个 大的 花圈 的 人造的 玫瑰 .
编成大辫子，并饰以一大束人造玫瑰花环。

“ [ðər; ðər][wɜːr; wər] [juːz] [ʌv; əv] [bluː] [ˈsætn] [əˈdɔːrnd] [baɪ][roʊz] - [ˈkʌlərd] [rəʊˈzets] ,
“ There were shoes of blue satin adorned by rose - colored rosettes ,
“ 那里 是 鞋 的 蓝色的 缎 装饰 经过 玫瑰 - 有色 玫瑰花结 ,
“那里有一双蓝色缎面鞋，上面装饰着玫瑰色的玫瑰花结，

[ænd; ənd] [mʌf] [ʌv; əv] [ˈwʊlfskɪn] [wɪð; wɪθ] [nɑːts] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət] [ˈrɪbən] .
and muffs of wolfskin with knots of scarlet ribbon .
和 耳罩 的 狼皮 和 绳结 的 猩红 丝带 .
还有用狼皮制成的手筒，上面系着猩红色丝带结。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] the12
The gentlemen of the12
这 先生们 的 the12

十二位绅士

[ˈpɪriəd] [wɜːr; wər] [əˈreɪd] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [ˈsplendər] : [ˈbɑːt(ə)l] - [ɡriːn] , [pɜːrəl] , [ˈskɑːrlət] , [ˈpɜːrp(ə)l] ,
period were arrayed with equal splendor : bottle - green , pearl , scarlet , purple ,
时期 是 排列 和 平等的 辉煌 : 瓶子 - 绿色的 , 珍珠 , 猩红 , 紫色的 ,
[ˈmʌlberi] ,
mulberry ,
桑 ,

各个时期的服饰都同样华丽：墨绿色、珍珠色、猩红色、紫色、桑葚色，

[ænd; ənd][ˈɡɑːrniʔ][wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv] [klɒːðz] [ˈædvɜːtaɪzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l][ˈteɪlə] [ɑːn]
and garnet were among the colors of cloths advertised by a local tailor on
和 石榴石 是 之中 这 颜色 的 布料 广告 经过 一个 当地的 裁缝 在
[ˈhænoʊvər] [skwer] ;
Hanover Square ;
汉诺威 正方形 ;

石榴红是汉诺威广场上一家当地裁缝店广告中展示的布料颜色之一；

[waɪl] [ˈweskɪts] [ˈferli] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [hjuːz][ænd; ənd][brʊʊˈkeɪrɪd][ænd; ənd] [ˈspæŋɡld]
while waistcoats fairly glowed with brilliant hues and brocaded and spangled
尽管 马甲 相当 发光 和 杰出的 色调 和 锦缎 和 闪闪发光的
[ˈbʌtnz] .
buttons .
按钮 .

而马甲则闪耀着绚丽的色彩，饰以锦缎和亮片纽扣。

[ˈbiːvər] [ænd; ənd][ˈkæstər][hæts][wɜːr; wər][ɪn] [voʊg] , [ænd; ənd] [suːˈpɪriər] [buːts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]
Beaver and castor hats were in vogue , and superior boots were made by
海狸 和 蓖麻 帽子 是 在 时尚 , 和 优越的 靴子 是 制成 经过
[ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] [ˈɡɑːrnər] ,
Mr . Thomas Garner ,
先生 . 托马斯 加纳 ,

海狸皮帽和蓖麻皮帽当时很流行，托马斯·加纳先生制作的靴子品质上乘。

[ʌv; əv] [pɜːrəl] [striːt] ,
of Pearl Street ,
的 珍珠 街道 ,

珍珠街

[huːz] [praʊd] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
whose proud claim to the patronage of the fashionable was that he had
谁 自豪的 宣称 到 这 赞助 的 这 时髦 曾是 那 他 有
[wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][noʊˈbɪləti][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
worked for the first nobility in England .
工作 为了 这 第一的 贵族 在 英格兰 .

他引以为豪地宣称自己曾为英国上层贵族效力，因此获得了时尚界的青睐。

[aɪˈtiː][kɒːst] [əˈprɑːksɪmətli] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə] [dres] [ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [her] [ˈevri] [deɪ][ɪn]
It cost approximately seventy - five dollars to dress a lady's hair every day in
它 成本 大约 七十 - 五 美元 到 裙子 一个 女士的 头发 每一个 天 在
[ðə; ði] [jɪr] ;
the year ;
这 年 ;

一年中，每天给一位女士做头发大约需要花费七十五美元；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈdentists][huː][pʊld][ðə; ði][tiːθ][ʌv; əv][ðə; ði][pʊr][ˈgrætɪs;ˈgreɪtɪs]
and there were dentists who pulled the teeth of the poor gratis
和那里是牙医WHO拉这牙齿的这贫穷的免费
[brˈtwiːn][ðə; ði][ˈaʊərz][ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd][naɪn][ɑːn][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋz][ʌv; əv][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ][ænd; ənd]
between the hours of six and nine on the mornings of Monday and
之间这小时的的六和九在这早晨的周一和
[ˈθɜːrzdɪ].
Thursday.
周四.

周一至周四早上六点到九点，有牙医免费为穷人拔牙。

[ðə; ði][ˌsoʊʃəˈbɪləti][ænd; ənd][ˌhɑːsprɪˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][meɪd][ə; eɪ][diːp][ɪmˈpreʃ(ə)n][ɑːn][ˈnoʊə]
The sociability and hospitality of the city made a deep impression on Noah
这社交性和热情好客的这城市制成一个深的印象在诺亚
[ˈwebstər], [huː] was13
Webster, who was13
韦伯斯特, WHO was13

这座城市的社交性和热情好客给13岁的诺亚·韦伯斯特留下了深刻的印象。

[ˈɔːlsəʊ][strʌk][baɪ][ðə; ði][ˈæbsəns][ʌv; əv][ˌæfekˈteɪ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈsnaɪˌbəri].
also struck by the absence of affectation and of social snobbery.
还击经过这缺席的做作和的社会的势利眼.

也对这里没有矫揉造作和社会势利眼这一点印象深刻。

[ˈlektʃərz][əˈpɪr][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][fjuː][ɪn][ˈnʌmbər][ænd; ənd][ˈsɪriəs][ɪn][θiːm]; [ðə; ði][ˈsɪti],
Lectures appear to have been few in number and serious in theme; the city,
讲座出现到有到过很少在数字和严肃的在主题; 这城市,
[ˌlektʃərz] [əˈpɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [fjuː] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ɪn] [θiːm] ; [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
讲座数量似乎不多，主题也比较严肃；这座城市，

[wɪtʃ][tʊk][ɪts][ˈpleʒərz][ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli], [tʊk][ɪts][ˌɑːpərˈtuːnətɪz][ʌv; əv][ɪnˈlaɪt(ə)nmənt]
which took its pleasures comfortably, took its opportunities of enlightenment
哪个采取它是快乐舒适地, 采取它是机会的启示
[ˈspɛrɪŋli][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][həˈroʊɪk][ˈtempər].
sparingly and in a heroic temper.
少量地和在一个英勇脾气.

它安然享受快乐，谨慎把握启迪的机会，并怀着英雄般的精神。

[ðer; ðər][əˈpɪrɪz][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][bʌt; bət][wʌn][ˈkændɪdət][ɑːn][ðə; ði][ˈlektʃər][ˈplætfɔːrm][fɔːr; fər]
There appears to have been but one candidate on the lecture platform for
那里出现到有到过但一候选人在这演讲平台为了
[ˈpʌblɪk][əˈpruːv(ə)l][ɪn][ðɪs][fiːld][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ˈwɪntər][ʌv; əv]-,
public approval in this field during the winter of 1789,
民众赞同在这场地期间这冬天的的- ,

1789年冬季，该领域似乎只有一位候选人站在讲台上接受公众的认可。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dɪˈskraɪbd][æz; əz]“[ə; eɪ][mæn][mɔːr][ðæn; ðən][ˈθɜːrti][ˈjɪrɪz][æn; ən][ˈeɪθɪɪst].
and he is described as “ a man more than thirty years an Atheist.
和他他是描述作为“一个男人更多的比三十年一个无神论者.

他被描述为“一个三十多年来一直是无神论者的人”。

“[ðə; ði][ˈlektʃər][wʌz; wəz][dɪˈlɪvərd][æt; ət][ˈerən; ˈærən]-[ˈtævərn], [ænd; ənd][ˈtɪkɪts][wɜːr; wər]
“**The lecture was delivered at Aaron Aorson's tavern, and tickets were**
“这演讲曾是发表在亚伦-酒馆, 和门票是
[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːldəmən]!
to be had from the Aldermen!
到是有从这市议员!

“讲座在亚伦·奥尔森的酒馆举行，门票可以从市议员那里购买！”

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['greɪtər] ['pɑ:pjələɹ]['feɪvər] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑ:n] [stri:t] ['θi:ətər] [wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt]
The play enjoyed greater popular favor , but the John Street Theatre was without
这 玩 享受 更大的 受欢迎的 偏爱 , 但 这 约翰 街道 剧院 曾是 没有
[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] - ,
competition until 1798 ,
竞赛 直到 - ,

该剧更受民众欢迎，但约翰街剧院直到1798年才面临竞争。

[wen] [ðə; ði][oʊld][pɑ:rk] ['θi:ətər] [wʌz; wəz]['oʊpənd] .
when the Old Park Theatre was opened .
什么时候 这 老的 公园 剧院 曾是 打开 .

老公园剧院开业的时候。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n][ʌv; əv] - , ['wɪljəm] ['dʌnlæp][pʊt] ['sevrəl] [hoʊm] - [meɪd] [ə'merɪkən]
During the season of 1789 , William Dunlap put several home - made American
期间 这 季节 的 - , 威廉 邓拉普 放 一些 家 - 制成 美国人
dramas14
dramas14
dramas14

1789 年，威廉·邓拉普上演了几部美国自制戏剧。14

[ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .
on the stage .
在 这 阶段 .

在舞台上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][prə'ɪfɪk] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['fɔ:rti] - [naɪn] [pleɪz] ,
He was the prolific author of forty - nine plays ,
他 曾是 这 多产的 作者 的 四十 - 九 演出 ,

他是一位多产的剧作家，创作了四十九部戏剧。

[wɪtʃ] [stænd][tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
which stand to the credit of his industry if not of his genius .
哪个 站立 到 这 信用 的 他的 行业 如果 不是 的 他的 天才 .

这足以证明他的勤奋，即便不能证明他的天才。

[ði:z] ['dra:məz][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˌpri:mətʃʊr; ˌpri:mətʊr] [bə:θs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði]
These dramas were the premature births of the Genius of the
这些 电视剧 是 这 过早 出生 的 这 天才 的 这
[ə'merɪkən] [steɪdʒ] ,
American stage ,
美国人 阶段 ,

这些戏剧是美国戏剧天才的早期雏形。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'vaɪvz] .
and none of them survives .
和 没有任何 的 他们 幸存 .

他们无一幸存。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [feɪnt] ['prɒfɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [drə'mætɪk] ['mu:vmənt] [naʊ] [ɪn]
They were very faint prophecies of the interesting dramatic movement now in
他们 是 非常 头晕的 预言 的 这 有趣的 戏剧性 移动 现在 在
[ˈprɑ:ɡres] ;
progress ;
进步 ;

这些预言非常模糊，预示着目前正在发生的这场有趣的戏剧性运动；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['dɑ:rbi:z] [rɪ'tɜ:rn] ,
but one of them , " Darby's Return ,
但 一 的 他们 , " 达比 返回 ,

但其中一本是《达比归来》，

“ [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði] [rer] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [i'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] — [æŋ; ən]
“ **achieved the rare distinction of evoking a laugh from Washington — an**
“ 已达成 这 稀有的 区别 的 唤起 一个 笑 从 华盛顿 — 一个
[ə'kʰ:ɹəns] [soʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['stɪmjuleɪtɪd] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈdeɪlɪ] [ˈædvɜ:taɪzər] ” [tu:; tə]
occurrence so unusual that it stimulated a writer in the “ Daily Advertiser ” to
发生 所以 异常 那 它 刺激 一个 作家 在 这 “ 日常的 广告商 ” 到
[rɪ'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [moʊst] ['stɛɪtli] ['ɪŋɡlɪ] :
report it in the most stately English :
报告 它 在 这 最多 庄严 英语 :

“获得了罕见的殊荣，它竟然逗笑了华盛顿——这一事件如此不寻常，以至于《每日广告报》的一位作家用最庄重的英语报道了此事：

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'dɔ:rd] ['ru:lər] [si:md] [tu:; tə][ʌn'bend][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊmənt] [ɡɪv] [hɪm'self]
“ **Our Adored Ruler seemed to unbend and for the moment give himself**
“ 我们的 受人喜爱 统治者 似乎 到 伸直 和 为了 这 片刻 给 他自己
[tu:; tə][ðə; ði] ['plezərz] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɡrætɪfɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [moʊst] ['noʊb(ə)l]
to the pleasures arising from the gratifications of the two most noble
到 这 快乐 产生 从 这 满足感 的 这 二 最多 高贵
[ˈɔ:ɡənz] [ʌv; əv] [sens] ,
organs of sense ,
器官 的 感觉 ,

“我们敬爱的统治者似乎放松了警惕，暂时沉溺于感官两大器官带来的愉悦之中。”

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] !
the Eye and the Ear !
这 眼睛 和 这 耳朵 !
眼睛和耳朵！

“ [ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [geɪv] [æŋ; ən] occasional15
“ **The Musical Society gave an occasional15**
“ 这 音乐 社会 给予 一个 occasional15
音乐协会偶尔会举办15场演出。

[rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [səb'skrɪp](ə)n] ['kɑ:nsərts] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]
recital , and there were subscription concerts under the management of
独奏会 , 和 那里 是 订阅 音乐会 在下面 这 管理 的
[ˈloʊk(ə)l] ['mju:zɪk] - ['ti:tʃərz] .
local music - teachers .
当地的 音乐 - 教师 .

有独奏会，也有由当地音乐教师管理的订阅音乐会。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [kə'ʌmbiə] ['kɑ:ɪdʒ] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərɪŋ] [kə'mensmənt] [ɔ:'reɪʃənz] “
The young gentlemen at Columbia College were delivering Commencement orations “
这 年轻的 先生们 在 哥伦比亚 大学 是 运送 开始 演讲 ”
[ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:ɡres] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ” [ænd; ənd] “ [ɑ:n][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv]
On the Progress and Causes of Civilization “ and “ On the Rising Glory of
在 这 进步 和 原因 的 文明 ” 和 ” 在 这 崛起 荣耀 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

哥伦比亚学院的年轻绅士们正在发表毕业典礼演讲，题目分别是“论文明的进步和原因”和“论美国的崛起荣耀”。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [naɪn] ['pʌblɪʃərz] [ænd; ənd] ['bʊkselər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
“ **There were nine publishers and booksellers in the city ,**
“ 那里 是 九 出版商 和 书店 在 这 城市 ,
“城里共有九家出版社和书店，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈɜːvɪŋz] [bɜːrθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈnaʊnst] “ [ðə; ði][fɜːrst] **and in the year of Irving's birth one of them announced “ The First**
和 在 这 年 的 欧文的 出生 一 的 他们 宣布 “ 这 第一的
[əˈmerɪkən][ˈnɑːv(ə)l] ” [ˈʌndər][ðə; ði] [pɔːrˈtentəs] [ˈtaɪt(ə)l] ,
American Novel “ under the portentous title ,
美国人 小说 “ 在下面 这 不祥的 标题 ,
在欧文出生的那一年, 其中一本以一个不祥的标题宣布出版了“第一部美国小说”。

“ [ðə; ði][ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
“ **The Power of Sympathy ; or , the Triumph of Nature .**
“ 这 力量 的 同情 ; 或者 , 这 胜利 的 自然 .
“同情的力量; 或者, 自然的胜利。”

“ [ðə; ði][səˈsaɪəti][ˈlaɪbrəri] , [disˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] , [wʌz; wəz][,ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **The Society Library , disrupted by the war , was re - established , and a**
“ 这 社会 图书馆 ; 中断 经过 这 战争 ; 曾是 关于 - 已确立的 ; 和 一个
[ˈsɜːrkjəˌleɪŋ][ˈlaɪbrəri][ˈɔːrgənəɪzd] .
circulating library organized .
循环 图书馆 组织 .
“受战争影响而中断的学会图书馆得以重建, 并组织了流通图书馆。

[ˈwɪljəm] [ˈdʌnlæp] , [ðə; ði] [ˈpleɪraɪt] , [ˈpeɪntɪd] [ˈpɔːtrɪts] [ænd; ənd] , [ˈleɪtər] ,
William Dunlap , the playwright , painted portraits and , later ,
威廉 邓拉普 , 这 剧作家 , 绘 肖像 和 , 之后 ,
剧作家威廉·邓拉普绘制肖像画, 后来,

[brɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæj(ə)nəl] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [drɪˈzaɪn] .
became one of the founders of the National Academy of Design .
成为 一 的 这 创始人 的 这 国家的 学院 的 设计 .
成为国家设计学院的创始人之一。

[ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒoʊsəf; ˈdʒoʊsəf] [rart] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm]
Mr . Edward Savage and Mr . Joseph Wright followed the same
先生 . 爱德华 野蛮的 和 先生 . 约瑟夫 赖特 随后 这 相同的
[prəˈfe(ə)n] , [ænd; ənd] Washington16
profession , and Washington16
职业 , 和 Washington16
爱德华·萨维奇先生和约瑟夫·赖特先生从事相同的职业, 华盛顿16

[sæt][fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] .
sat for all three .
卫星 为了 全部 三 .
三场都是坐着参加的。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [kept] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [baɪ][faɪv] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ;
The city was kept informed of events by five newspapers ;
这 城市 曾是 保留 知情的 的 活动 经过 五 报纸 ;
五家报纸让这座城市及时了解了各种事件;

[ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][,priːməˈtʃʊrli; ,priːməˈtʊrli][ænd; ənd][ɪkˈspaɪərd][ˈæftər][ə; eɪ] [brɪːf]
a magazine had been born prematurely and expired after a brief
一个 杂志 有 到过 出生 过早 和 已到期 后 一个 简短的
[ænd; ənd][ˌʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][laɪf] .
and unimportant life .
和 不重要 生活 .
一本杂志过早诞生, 短暂而微不足道的一生后便消亡了。

[ðə; ði][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] ['eləkwəns] [ðæt] [ɪz] ['hæpɪli]
The journalistic style of the day was of an eloquence that is happily
这 新闻 风格 的 这 天 曾是 的 一个 口才 那 是 快乐地
[ˈlæstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [drɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈdʒz] [wɪtʃ] ['eskəːtɪd] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn]
illustrated by a description of one of the barges which escorted Washington on
插图 经过 一个 描述 的 一 的 这 驳船 哪个 护送 华盛顿 在
[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːɡjəˈreɪʃn] :
his voyage across the bay to New York to attend his inauguration :
他的 航程 穿过 这 湾 到 新的 约克 到 出席 他的 就职典礼 :

当时的报刊文风雄辩滔滔，这一点可以从对护送华盛顿渡过海湾前往纽约参加就职典礼的一艘驳船的描述中得到很好的体现：

“ [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [suːˈpɪriər][tuː; tə][ðə; ði] [fluːts] [ðæt] [pleɪd]
“ The voices of the ladies were as much superior to the flutes that played
” 这 声音 的 这 女士们 是 作为 很多 优越的 到 这 长笛 那 玩
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrɪz; oʊrɪz] [ɪn] [ˌkliːəˈpætrəz] ['sɪlkən] - ['kɔːrdɪd][bəˈrdʒ] ,
with the stroke of the oars in Cleopatra's silken - corded barge ,
和 这 中风 的 这 桨 在 克利奥帕特拉的 丝 - 有线 驳船 ,
“女士们的歌声比克利奥帕特拉丝绸船桨划动时吹奏的笛声要好听得多。”

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [suːˈpɪriər][ænd; ənd] ['ɡlɔːrɪəs] ['wɔːtər] [siːn] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [beɪ] [ɪkˈsiːdɪz] [ðə; ði]
as the very superior and glorious water scene of New York bay exceeds the
作为 这 非常 优越的 和 辉煌 水 场景 的 新的 约克 湾 超过 这
[ˈsɪdnəs] [ɪn][ɔːl][ɪts] [praɪd] .
Cydnus in all its pride .
杪罗 在 全部它是 自豪 .

纽约湾壮丽的水景远胜于辛德努斯河，令人叹为观止。
” [ðə; ði] [tuː] - ['stɔːrɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɜːrvɪŋ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [æt; ət][noʊ] . -
” The two - story house in which Irving was born , at No . 131
” 这 二 - 故事 房子 在 哪个 欧文 曾是 出生 , 在 不 . -
“欧文出生的那栋两层楼房，门牌号是131号。”

[ˈwɪljəm] [striːt] , [əˈbaʊt] [hæf] - [wei] [brɪˈtwiːn] ['fɒltən] [ænd; ənd][dʒɑːn] [striːts] , [wʌz; wəz] [pʊld]
William Street , about half - way between Fulton and John Streets , was pulled
威廉 街道 , 关于 一半 - 方式 之间 富尔顿 和 约翰 街道 , 曾是 拉
[daʊn] [ten] years17
down ten years17
向下 十 years17

威廉街位于富尔顿街和约翰街之间，大约在中间位置，十年前被拆除了。17
[brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [striːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
before his death , and the house directly across the street , in which he
前 他的 死亡 , 和 这 房子 直接地 穿过 这 街道 , 在 哪个 他
[spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
spent his childhood ,
花费 他的 童年 ,

在他去世之前，他把房子搬到了街对面，那是他度过童年的地方。

[hæz; həz] [ʃerɪd] [ɪts] [feɪt] .
has shared its fate .
有 共享 它是 命运 .
也面临着同样的命运。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [əˈfɔːd] ['ɡreɪtər] [fəˈsɪlətɪz] [fɔːr; fər] ['bɔɪɪʃ] [dʒɪmˈnæstɪks] .
The latter was larger and afforded greater facilities for boyish gymnastics .
这 后者 曾是 更大的 和 提供 更大的 设施 为了 男孩气 体操 .
后者规模更大，为男孩体操提供了更好的设施。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][frʌnt][ænd; ənd][rɪr][ˈbɪldɪŋz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnæroʊ][ˈstrʌktʃər][brɪˈtwiːn][wɪtʃ]
There were front and rear buildings with a narrow structure between which
那里 是 正面 和 后部 建筑物 和 一个 狭窄的 结构 之间 哪个
[wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpæsiðʒ] ,
was hardly more than a passage ,
曾是 几乎 更多的 比 一个 通道 ,

前后两栋建筑之间由一条狭窄的通道隔开，几乎只能算是一条过道。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsloʊpɪŋ][ruːf][æt; ət][ðə; ði][rɪr][ðæt][ˈɜːrvɪŋ][meɪd][hɪz; ɪz]
and it was from the sloping roof at the rear that Irving made his
和 它 曾是 从 这 倾斜的 屋顶 在 这 后部 那 欧文 制成 他的
[ˈperələs][diˈsents][wen][hiː; hi][set][aʊt][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][fərˈbɪdn][ˈpleʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːn]
perilous descents when he set out to enjoy the forbidden pleasures of the John
危险的 下降 什么时候 他 放 出去 到 享受 这 禁止 快乐 的 这 约翰
[stri:t][ˈθiːətər] .
Street Theatre .
街道 剧院 .

欧文就是从后方倾斜的屋顶上危险地往下爬，去享受约翰街剧院里那些禁忌的乐趣。

[dʒɔːrdʒ][ˈwɪljəm][ˈkɜːrtɪs][telz][ə; eɪ][dɪˈlaɪtʃ(ə)l][ˈstɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔɪ][ɪn][ˌfɪləˈdelfɪr] , [huːz][ˈfɑːðər]
George William Curtis tells a delightful story of a boy in Philadelphia , whose father
乔治 威廉 柯蒂斯 讲述 一个 愉快 故事 的 一个 男生 在 费城 , 谁 父亲
,
.
,

乔治·威廉·柯蒂斯讲述了一个发生在费城的男孩的精彩故事，他的父亲是.....

[laɪk][ðə; ði][ˈeldər][ˈɜːrvɪŋ] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈveri][ˈsɪriəs][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][huː] ,
like the elder Irving , was of a very serious turn of mind , and who ,
喜欢 这 长老 欧文 , 曾是 的 一个 非常 严肃的 转动 的 头脑 , 和 WHO ,
和老欧文一样，他也是一位非常严肃的人，而且，

[baɪ][wei][ʌv; əv][ˈjuːθfl][riˈækʃ(ə)n] , [ˈsiːkrətli][ˈfriːkwəntɪd][ðə; ði][fərˈbɪdn][ˈpleɪhaʊs] .
by way of youthful reaction , secretly frequented the forbidden playhouse .
经过 方式 的 青春 反应 , 偷偷 经常光顾 这 禁止 过家家 .

出于年轻人的天性，他偷偷地经常出入禁忌的游乐场。

“ [dʒɑːn] , ” [sed][ðə; ði][ˈfɑːðər] , “ [ɪz][ðɪs][ˈdredf(ə)l][θɪŋ][truː][ðæt][aɪ][hɪr][ʌv; əv][ðɪː] ?
“ **John , the said father , is this dreadful thing true that I hear of thee ?**
” 约翰 , ” 说 这 父亲 , ” 是 这 可怕 事物 真的 那 我 听到 的 你 ?
父亲说：“约翰，我从你那里听到的这件可怕的事情是真的吗？” ”

[hæst][ðəʊ][bɪn][tuː; tə][siː][ðə; ði][pleɪ] - actress18
Hast thou been to see the play - actress18
哈斯特 你 到过 到 看 这 玩 - actress18
你去看过那位女演员的演出吗？

[ˈfrænsɪs][ˈkembəl] ? “
Frances Kemble ? ”
弗朗西丝 肯布尔 ? “
弗朗西丝·肯布尔？

“ [jes] , [ˈfɑːðər] . ”
“ **Yes , father . ”**
” 是的 , 父亲 . ”
“是的，父亲。”

“ [aɪ][hoʊp][ðɪː][hæz; həz][naɪt][bɪn][mɔːr][ðæn; ðən][wʌns] , [dʒɑːn] . ”
“ **I hope thee has not been more than once , John . ”**
” 我 希望 你 有 不是 到过 更多的 比 一次 , 约翰 . ”
“我希望你来过这里不超过一次，约翰。”

“ [jes] , [ˈfɑːðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnist] [ɪf] [ˈsʌmwʌt] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˈænsər] ; “ [mɔːr] [ðæn; ðən]
“ **Yes** , **father** , ” **was** **the** **honest** **if** **somewhat** **discouraging** **answer** ; “ **more** **than**
“ 是的 , 父亲 , ” 曾是 这 诚实的 如果 有些 令人沮丧 回答 ; “ 更多的 比
[ˈθɜːrti] [taɪmz] .
thirty times .
三十 时代 .

“是的，父亲，”这是一个诚实但略显沮丧的回答；“超过三十次。

“ [ðə; ði] [ˈiːzi] - [ˈɡoʊɪŋ] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtrɑːpələs] [tuː; tə] [wɪt] [ˈɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
“ **The** **easy** - **going** **temper** **of** **the** **metropolis** **to** **which** **Irving** **was** **to** **give** **a**
“ 这 简单的 - 去 脾气 的 这 都会 到 哪个 欧文 曾是 到 给 一个
[ˈlæstɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [ˈɪndɪkətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstoːri] [ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]
lasting **expression** **is** **still** **further** **indicated** **by** **the** **story** **that** **in** **order** **to** **escape** **the**
持久 表达 是 仍然 更远 表明的 经过 这 故事 那 在 命令 到 逃脱 这
[ˈrɪdʒɪd] [riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˌprezbɪˈtɪriən] [feɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɪmˈself]
rigid **requirements** **of** **his** **father's** **Presbyterian** **faith** **the** **boy** **had** **himself**
死板的 要求 的 他的 父亲的 长老会 信仰 这 男生 有 他自己
[kənˈfɜːrmd] [ɪn] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːrtʃ] .
confirmed **in** **Trinity** **Church** .
确认的 在 三位一体 教会 .

“欧文将要持久地表达的这座大都市的轻松自在的性情，还可以从这样一个故事中得到进一步的体现：为了逃避父亲严格的长老会信仰的要求，这个男孩在三一教堂接受了坚信礼。

[hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz][ˈdʒiːniəl][ænd; ənd][ˈkaɪndli] ,
His **temper** **was** **genial** **and** **kindly** ,
他的 脾气 曾是 和蔼可亲 和 亲切地 ,
他性情温和友善。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪŋɡld] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][ˈhjuːmər] [wɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ə; eɪ]
and **the** **mingled** **sentiment** **and** **humor** **which** **were** **to** **give** **his** **books** **a**
和 这 混合 情绪 和 幽默 哪个 是 到 给 他的 图书 一个
[ˈkwɑːləti] [əˈmerɪkən] [ˈraɪtɪŋ] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [lækt] ,
quality **American** **writing** **had** **so** **far** **lacked** ,
质量 美国人 写作 有 所以 远的 缺乏 ,
以及他作品中融合的情感和幽默，赋予了作品一种美国文学此前所缺乏的品质。

[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlɔɪtərər] [ænd; ənd][æn; ən] [əbˈzɜːrvər] [ˈræðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɑːrdʒuəs][ænd; ənd]
made **him** **a** **loiterer** **and** **an** **observer** **rather** **than** **an** **arduous** **and**
制成 他 一个 游荡者 和 一个 观察员 相当 比 一个 艰巨 和
[məˈθɑːdɪkl] [ˈstuːd(ə)nt] .
methodical **student** .
有条不紊 学生 .
这使他变成了一个游手好闲的观察者，而不是一个勤奋刻苦、一丝不苟的学生。

[nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡeɪtwɛɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [dʌt] [ˈset(ə)lmənt]
New **York** **was** **the** **gateway** **to** **the** **beautiful** **country** **of** **Dutch** **settlement**
新的 约克 曾是 这 网关 到 这 美丽的 国家 的 荷兰语 沉降
[ænd; ənd][trəˈdɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,
and **tradition** **on** **the** **banks** **of** **the** **Hudson** ,
和 传统 在 这 银行 的 这 哈德逊 ,
纽约是通往哈德逊河畔那片拥有荷兰殖民历史和传统的美丽土地的门户。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡʌn] and19
and **the** **gun** **and**19
和 这 枪 and19

还有那把枪和19

[ˈfɪʃɪŋ] - [rɑːd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː]
fishing - rod were the instruments of exploration with which the boy who
钓鱼 - 杆 是 这 仪器 的 勘探 和 哪个 这 男生 WHO
[wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] “ [ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [ˈsliːpi] [ˈhɑːlooʊ] ” [ænd; ənd] “ [ˌɑːr aɪ ˈpiː][væn][ˈwɪŋk(ə)l] ”
was to write “ The Legend of Sleepy Hollow ” and “ Rip Van Winkle ”
曾是 到 写 “ 这 传奇 的 困 空洞的 ” 和 “ 撕裂 范 温克尔 ”
[ˈkærid] [hɪz; ɪz] [dɪsˈklʌvərɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
carried his discoveries into the heart of a region in which it was always
携带 他的 发现 进入 这 心 的 一个 地区 在 哪个 它 曾是 总是
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

钓竿是探索的工具，这位日后将创作《睡谷传奇》和《瑞普·凡·温克尔》的男孩，用它将自己的发现带到了一个是永远是下午的地区的中心地带。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] “ [ɔːrˈlændoʊ][ˌfjʊrɪˈoʊsoʊ] ” [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ]
He had read “ Orlando Furioso ” and had played the knight with
他 有 读 “ 奥兰多 愤怒 ” 和 有 玩 这 骑士 和
[greɪt] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈgæləntri] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][ɑːn][dʒɑːn] [striːt] ;
great fire and gallantry in the back yard on John Street ;
伟大的 火 和 英勇 在 这 后退 院子 在 约翰 街道 ;

他读过《疯狂的奥兰多》，并在约翰街的后院里扮演骑士，表现得热情洋溢、英勇无畏；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌsɜːrəpˈtɪʃəsli] [seɪvd] [ˈkænd(ə)l] - [ˈendz][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ədˈventʃəz]
he had surreptitiously saved candle - ends and read the moving adventures
他 有 偷偷摸摸 已保存 蜡烛 - 结束 和 读 这 移动 冒险
[ʌv; əv][ˈsɪndbæd][ænd; ənd] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ][ɪn] [fərˈbɪdn] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][æt; ət][ɪmˈprɑːpər][ˈaʊərz] ,
of Sindbad and Robinson Crusoe in forbidden places and at improper hours ,
的 辛巴达 和 罗宾逊 克鲁索 在 禁止 地方 和 在 不当 小时 ,
他偷偷地收集蜡烛头，在禁忌的地方和不合时宜的时间阅读辛巴达和鲁滨逊漂流记中感人的冒险故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrst][fɔːr; fər][ˈtræv(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] .
and the thirst for travel was on him .
和 这 口渴 为了 旅行 曾是 在 他 .

他渴望旅行。

[hiː; hi] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pɪr] - [ˈhedz] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər]
He wandered about the pier - heads when he should have been poring over
他 漫步 关于 这 码头 - 头部 什么时候 他 应该 有 到过 泡 超过
[ˈteksbʊks] ,
textbooks ,
教科书 ,

他本该埋头苦读，却在码头边闲逛。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˈlesnɪŋ] [seɪlz][wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [fer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and watched lessening sails with eager desire to fare with them to the
和 观看 减少 帆 和 渴望的 欲望 到 票价 和 他们 到 这
[ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
ends of the earth .
结束 的 这 地球 .

他们望着渐渐减少的帆影，渴望能与他们一起航行到天涯海角。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [kɔːrs] [ɪn][ˈroʊməns] , [ədˈventʃər] , [ænd; ənd] [ˈdriːmɪŋ]
He was , in a word , taking that course in romance , adventure , and dreaming
他 曾是 , 在 一个 单词 , 采取 那 课程 在 浪漫 , 冒险 , 和 做梦
[wɪtʃ] [bɔɪz] [ʌv; əv] his20
which boys of his20
哪个 男孩们 的 his20

简而言之，他走上了那条充满浪漫、冒险和梦想的道路，而他的20岁男孩们也正是如此。

[ˈtɛmprəmənt] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəs][hæv; həv] [ˈlɛktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] ,
temperament and genius have elected from the beginning of time ,
气质 和 天才 有 当选 从 这 开始 的 时间 ,
自古以来, 性情和天赋就已注定。

[tuː; tə][ðə; ði][sɔːr] [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənət] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈeldəz] .
to the sore but fortunate disappointment of their elders .
到 这 疮 但 幸运 失望 的 他们的 长者 .
令他们的长辈们既感到无比失望, 又庆幸他们最终还是失望了。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [went] [θruː] [kəˈlʌmbiə] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
His brothers went through Columbia College ,
他的 兄弟 去 通过 哥伦比亚 大学 ,
他的兄弟们都毕业于哥伦比亚学院。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ðə; ði][ˈrɪvər]
but he went up the Hudson and discovered to the imagination the river
但 他 去 向上 这 哈德逊 和 发现 到 这 想像力 这 河
[wɪtʃ] [ˈhʌdsn] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
which Hudson had discovered to the eye .
哪个 哈德逊 有 发现 到 这 眼睛 .
但他溯哈德逊河而上, 用想象力发现了哈德逊用肉眼所见的那条河流。

[ˈdiːdrɪk] [ˈnɪkərbɑːkər] [wʌz; wəz][læst] [siːn] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsndʒə]
Diedrich Knickerbocker was last seen , it will be remembered , by the passengers
迪德里希 尼克博克 曾是 最后的 已见 , 它 将要 是 记得 , 经过 这 乘客
[ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈɔːlbəni] !
in the stage for Albany !
在 这 阶段 为了 奥尔巴尼 !
人们将会记得, 最后一次见到迪德里希·尼克博克是在前往奥尔巴尼的驿马车上!

[ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈtɛmprəmənt] [ɪn] [ˈɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz][nɔːt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][kɑːnfərˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The literary temperament in Irving was not without the confirmation of the
这 文学 气质 在 欧文 曾是 不是 没有 这 确认 的 这
[ˈlɪtəreri] [ˈɪmpʌls] ,
literary impulse ,
文学 冲动 ,
欧文的文学气质并非没有得到文学冲动的印证,

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət]
and while he was still in his teens he began to try his hand at
和 尽管 他 曾是 仍然 在 他的 青少年 他 开始 到 尝试 他的 手 在
[ˈsəʊʃ(ə)l][ˈsætəɪər] ,
social satire ,
社会的 讽刺 ,
十几岁时, 他就开始尝试创作社会讽刺作品。

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpræktɪst] [ˈoʊnli][baɪ][men][ʌv; əv][ˈsɪti] [ˈbriːdɪŋ]
a form of literature which is practised only by men of city breeding
一个 形式 的 文学 哪个 是 已实践 仅有的 经过 男人 的 城市 选育
[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
and interest .
和 兴趣 .
一种只有城市出身、有志于此的男性才会从事的文学形式。

[ɪn][ðə; ði] “ [ˈmɔːrniŋ] [ˈkrɑːnɪk(ə)] , ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ˈedɪtər][ænd; ənd]
In the “ Morning Chronicle , ” of which his brother Peter was editor and
在 这 “ 早晨 编年史 , ” 的 哪个 他的 兄弟 彼得 曾是 编辑 和
[prəˈpraɪətər] ,
proprietor ,
业主 ,
在他的兄弟彼得担任编辑和所有者的《晨报》上,

[hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈɔːrt] [ˈpepərz] dealing21
he published , in 1802 , a series of short papers dealing21
他 已发布 , 在 - , 一个 系列 的 短的 文件 dealing21
1802年, 他发表了一系列短文, 内容涉及21

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfæʃənz] [ænd; ənd][ˈfɔɪbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] “
with the fashions and foibles of the town after the manner of the”
和 这 时尚 和 缺点 的 这 镇 后 这 方式 的 这 “
[ˈspekteɪtər] “ [ænd; ənd] “ [ˈtætlə] ,
Spectator ” and “ Tatler ,
旁观者 ” 和 ” 《Tatler》 ,
以《旁观者》和《闲谈者》杂志的风格, 报道小镇的时尚和怪癖,

” [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɔːdɪtəz] .
” and especially with the manners of the actors and their auditors .
” 和 尤其 和 这 礼仪 的 这 演员 和 他们的 审计员 .
尤其是演员和观众的举止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɔɪɪ] [pəˈfɔːmənsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈʊəd] [ˌsensəˈbɪləti][ænd; ənd][ˈhjuːmər] ,
They were boyish performances , but they showed sensibility and humor ,
他们 是 男孩气 表演 , 但 他们 显示 感性 和 幽默 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɪvəlɾəs] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [ˈwɪmɪn] .
and a chivalrous attitude toward women .
和 一个 骑士精神 态度 朝向 女性 .
他们的表演虽然稚气未脱, 但却展现了细腻的情感、幽默感以及对女性的骑士精神。

[ˈɜːvɪŋz] [helθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv]
Irving's health , which had been uncertain , was established by a residence of
欧文的 健康 , 哪个 有 到过 不确定 , 曾是 已确立的 经过 一个 住宅 的
[tuː] [ˈjɪrɪz] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,
two years in Europe ,
二 年 在 欧洲 ,
欧文的健康状况一直不太稳定, 但他在欧洲居住两年后, 健康状况得到了确认。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd] [ˈpiːpəlz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈfɪnət] [zest][nɔːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði]
where he saw countries and peoples with infinite zest not only in the
在哪里 他 锯 国家 和 人民 和 无限 热情 不是 仅有的 在 这
[ˌpɪktʃəˈresk] [oʊld][wɜːrld][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
picturesque Old World but in the range and variety of character ,
如画 老的 世界 但 在 这 范围 和 种类 的 特点 ,
他满怀无限热情地观察着各个国家和人民, 不仅包括风景如画的旧世界, 也包括丰富多彩的民族性格。

[ðə; ði] [brɔːd] [ˈkɒntræsts] , [ðə; ði] [ˈmɪŋɡld] [ˈtrædʒədi][ænd; ənd][ˈkɑːmədi][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈhaɪli]
the broad contrasts , the mingled tragedy and comedy of life in a more highly
这 广阔 对比 , 这 混合 悲剧 和 喜剧 的 生活 在 一个 更多的 高度
[ˈɔːrgənəɪzd][səˈsaɪəti] .
organized society .
组织 社会 .
在组织化程度更高的社会中, 生活呈现出截然不同的景象, 悲喜交织。

” [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ɪn][ˈpærɪs] , “ [hiː; hi] [ruːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [æt; ət][hoʊm] ,
“ I am a young man and in Paris , ” he wrote to a friend at home ,
” 我 是 一个 年轻的 男人 和 在 巴黎 , ” 他 写道 到 一个 朋友 在 家 ,
“我是一个年轻人, 现在在巴黎,”他写信给家里的朋友说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌpɪktʃə'resk]
and he was happy in a wholesome appetite for a more picturesque
和 他 曾是 快乐的 在 一个 健康 食欲 为了 一个 更多的 如画
[ænd; ənd][ˈvɪvɪd][laɪf][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prəˈvɪn(ə)l] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði]
and vivid life than he had enjoyed in the little provincial city at the
和 生动 生活 比 他 有 享受 在 这 小的 省级 城市 在 这
mouth22
mouth22
mouth22

他渴望过上比在河口那个小省会城市里更加生动有趣的生活，这种渴望是健康的。22

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] .
of the Hudson .
的 这 哈德逊 .
哈德逊河。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] - [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [huːz]
When he returned in 1806 it was to find a group of companions whose
什么时候 他 返回 在 - 它 曾是 到 寻找 一个 团体 的 同伴 谁
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,
knowledge of the great world was less than his ,
知识 的 这 伟大的 世界 曾是 较少的 比 他的 ,
1806年他返回英国时，发现他的同伴们对世界的了解远不如他。

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['redi] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɔːr][fɔːr; fər] ['mɪstɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prəˈvɪn(ə)l]
but who were equally ready for work or for mischief in a little provincial
但 WHO 是 同样地 准备好 为了 工作 或者 为了 恶作剧 在 一个 小的 省级
['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɪ'veləpt] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [taʊn] - ['kɔːnʃəsənəs] .
city which had developed what may be called a town - consciousness .
城市 哪个 有 发达 什么 可能 是 称为 一个 镇 - 意识 .
但他们同样乐于工作，也乐于在一个小省城里胡闹，这个省城已经发展出一种可以称之为城镇意识的东西。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ] ['æntəni] [ænd; ənd] ['hestər] [striːts] ;
It was still bounded on the north by Anthony and Hester Streets ;
它 曾是 仍然 有界 在 这 北 经过 安东尼 和 海丝特 街道 ;
['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] ,
Greenwich Village ,
格林威治 村庄 ,
它的北面仍然以安东尼街和赫斯特街为界；格林威治村，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'bɜːrbən] ['vɪlɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] ['krɪstəfər] [striːt] [naʊ] ['paːsɪz] ,
a pleasant suburban village through which Christopher Street now passes ,
一个 令人愉快的 郊区 村庄 通过 哪个 克里斯托弗 街道 现在 通过 ,
这是一个宜人的郊区村庄，克里斯托弗街现在穿过其中。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪŋ] [fɔːr; fər] ['fæməlɪz] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
was a place of refuge from the plague for families fleeing from the
曾是 一个 地方 的 避难所 从 这 瘟疫 为了 家庭 逃离 从 这
['sɪti] ;
city ;
城市 ;
曾是逃离城市的家庭躲避瘟疫的避难所；

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [wʌz; wəz][ðər; ðər] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [feɪnt] [striːts] ['bʌdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
the State prison was there , and there were faint streets budding in the
这 状态 监狱 曾是 那里 , 和 那里 是 头晕的 街道 萌芽 在 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt][ˈfɑːrmz] .
adjacent farms .
邻近的 农场 .
州立监狱就在那里，邻近的农场里隐约可见街道的雏形。

[ˈbru:m] [stri:t] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] ; ['æstər] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] [stri:t] , ['mɪstər] .
Broome Street had been laid out ; Astor Place and Greenwich Street , Mr .
布鲁姆 街道 有 到过 铺设 出去 ; 阿斯托 地方 和 格林威治 街道 , 先生 .
[ˈdʒɑ:vis] [telz] [ju: ˈes] ,
Jarvis tells us ,
贾维斯 讲述 我们 ,
布鲁姆街已经规划好 ; 阿斯特广场和格林威治街也已规划好 , 贾维斯先生告诉我们。

[wɜ:r; wər] [leɪnz] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæ(ə)nəb(ə)] [draɪv] ,
were lanes ; the latter had attained the dignity of a fashionable drive ,
是 车道 ; 这 后者 有 已达到 这 尊严 的 一个 时髦 驾驶 ,
[ænd; ənd] opulent23
and opulent23
和 opulent23
曾是小巷 ; 后者已发展成为一条时尚的林荫大道 , 富丽堂皇。23

[ˈsɪtəznz] [droʊv] [aʊt] [tu:; tə] [ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n] [ˈplez(ə)nt] [ˌæftərˈnu:nz] ,
citizens drove out to Greenwich Village on pleasant afternoons ,
公民 驾驶 出去 到 格林威治 村庄 在 令人愉快的 下午 ,
在宜人的午后 , 市民们驱车前往格林威治村。

[æz; əz] [tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ˈmoʊtər] [tu:; tə] [west] [pɔɪnt] [ɔ:r] [ˈpi:kski:l] !
as to - day they motor to West Point or Peekskill !
作为 到 - 天 他们 发动机 到 西方 观点 或者 皮克斯基尔 !
就像今天他们开车去西点军校或皮克斯基尔一样 !

[ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv] [ˈfæ(ə)n] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈbætəri] ,
The seats of fashion were to be found on the Battery ,
这 座位 的 时尚 是 到 是 成立 在 这 电池 ,
时尚的殿堂都位于炮台公园附近。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [moʊst] [drɪˈlaɪtʃ(ə)l] [loʊˈkæləti] [fɔ:r; fər] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
which would have remained the most delightful locality for residence in New York
哪个 会 有 剩余 这 最多 愉快 地点 为了 住宅 在 新的 约克
[ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈtrɑ:pəlis] [hæd; həd] [nɑ:t] [kənˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpʌɡnəns] [tu:; tə] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
if the people of the metropolis had not conceived a repugnance to living in
如果 这 人们 的 这 都会 有 不是 构思 一个 厌恶 到 活的 在
[nɪr] [prɑ:kˈsɪməti] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] [ˈkwɔ:rtərz] .
near proximity to business quarters .
靠近 邻近 到 商业 四分之一 .
如果纽约的居民没有对居住在商业区附近感到反感 , 那么这里本应是纽约最令人愉悦的居住地。

[ˈloʊər] [ˈbrɔ:dweɪ] , [ˈʌpər] [pɜ:rl] [ænd; ənd] [ˈnɑ:səʊ; ˈnæsɔ:] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [haɪ] [rɪˈspektəˈbɪləti]
Lower Broadway , Upper Pearl and Nassau Streets were of high respectability
降低 百老汇 , 上 珍珠 和 拿骚 街道 是 的 高的 体面
;
;
;
;
下百老汇街、上珍珠街和拿骚街都是比较体面的街道 ;

[ænd; ənd] [ˈbrɔ:dweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [peɪvd] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hɔ:l] .
and Broadway had been paved as far as the City Hall .
和 百老汇 有 到过 铺砌路面 作为 远的 作为 这 城市 大厅 .
百老汇大街已经铺好了路 , 一直延伸到市政厅。

[brɪˈɑ:nd] [leɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈkʌntri] [roʊdʒ] ,
Beyond lay charming country roads ,
超过 躺 迷人 国家 道路 ,
远处是迷人的乡村小路 ,

[ə'keɪzən(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˈfæməlaɪz] [rɪ'triːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
occasional country houses to which the leading families retreated from the
偶然 国家 房屋 到 哪个 这 领导 家庭 撤退 从 这
[ˈsʌməɹ] [hiːt] ,
summer heat ,
夏天 热 ,

一些乡村别墅，是上流家庭避暑的去处。

[ænd; ʌnd] [ˈθrɪftɪ] [ˈfɑːrmz] [huːz] [ˈoʊnəɹz] [wɜːr; wəɹ] [ˈhæpɪli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈfjuːtʃəɹ]
and thrifty farms whose owners were happily ignorant of the enormous future
和 节俭 农场 谁 所有者 是 快乐地 无知 的 这 巨大的 未来
[ˈvæljuːz][ʌv; əv][ðə; ðəɹ] [fiːldz] .
values of their fields .
值 的 他们的 字段 .

还有一些节俭的农场，农场主们对自己的田地未来巨大的价值浑然不知。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪlt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsɪtɪz] [ˈoʊvəɹ] [naɪt] in24
The American imagination , which has since built so many cities over night in24
这 美国人 想像力 , 哪个 有 自从 建造 所以 许多 城市 超过 夜晚 in24
美国人的想象力，此后在一夜之间建造了如此多的城市。 24

[ðə; ði] [njuəɹ] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [dɪd][nɑːt] [ˈslʌmbəɹ] , [həʊˈevəɹ] ,
the newer sections of the country , did not slumber , however ,
这 较新的 部分 的 这 国家 , 做过 不是 睡眠 , 然而 ,
然而，该国较新的地区并没有沉睡。

[ɪːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [dʌtʃ] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [muːv] [ˈfæstəɹ][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfækt][wʌz; wəz]
even in a city in which Dutch reluctance to move faster than the fact was
甚至 在 一个 城市 在 哪个 荷兰语 不情愿 到 移动 快点 比 这 事实 曾是
[soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][ˈfæktəɹ] ,
so large a factor ,
所以 大的 一个 因素 ,
即使在荷兰人不愿以快于事实的速度行事这一因素如此重要的城市里，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæp] [meɪd] [baɪ][ˈmæŋɡɪn][ɪn] - [ˈkæɹɪz] [ðə; ði][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] [roʊd] [fɑːr] [nɔːrθ]
and a map made by Mangin in 1803 carries the Boston Road far north
和 一个 地图 制成 经过 曼金 在 - 携带 这 波士顿 路 远的 北
[θruː] [ə; eɪ] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [səˌpɑːzəˈtɪʃəs] [striːts] [ðæt] [leɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːldz] [oʊnd] [baɪ]
through a network of supposititious streets that lay across the broad fields owned by
通过 一个 网络 的 假想的 街道 那 躺 穿过 这 广阔 字段 拥有 经过
[ˈmɪstəɹ] . [ˈbeəɹd] ,
Mr . Bayard ,
先生 . 巴亚德 ,

1803 年 Mangin 绘制的一张地图显示，波士顿路向北延伸很远，穿过贝亚德先生拥有的广阔田野上虚构的街道网络。

[ˈmɪstəɹ] . [ˈrʌtɡɜːʒ] , [ˈmɪstəɹ] . [ˈlɪspəˌnɑːrd] , [ˈmɪstəɹ] . [diː] [ˈpaɪstəɹ] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðəɹ] [wel] - [ˈnoʊn]
Mr . Rutgers , Mr . Lispenard , Mr . De Peyster , and other well - known
先生 . 罗格斯大学 , 先生 . 利斯佩纳德 , 先生 . 德 佩斯特 , 和 其他 出色地 - 已知
[ˈsɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

鲁特格斯先生、利斯佩纳德先生、德佩斯特先生以及其他知名人士，

[ænd; ʌnd] [əˈblɪtəˌreɪts] [æz; əz][baɪ][ˈmædʒɪk][ðə; ði][swɑːmp] ; [ðə; ði] [kəˈlekt] , [ɔːr] [freʃ] - [ˈwɔːtəɹ][pɑːnd] ;
and obliterates as by magic the Swamp ; the Collect , or fresh - water pond ;
和 彻底摧毁 作为 经过 魔法 这 沼泽 ; 这 收集 , 或者 新鲜的 - 水 池塘 ;
并用魔法将沼泽、集水池或淡水池塘彻底摧毁；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][sɔːlt] [medəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliəɹ] [mæps] .
and the salt meadows of the earlier maps .
和 这 盐 草地 的 这 早些时候 地图 .
以及早期地图上的盐碱地。

[ðə; ði] [kə'lekt] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['i:zəli] [delt] [wɪð; wɪθ] .

The Collect was not , however , so easily dealt with .
这 收集 曾是 不是 , 然而 , 所以 容易地 已处理 和 .

然而，处理“收集”这件事却并非那么容易。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] ['laɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['aɪlənd][frʌm; frəm]['rəʊzəvelt] [slɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌdsn]
It was a marsh lying across the island from Roosevelt Slip to the Hudson

[æt; ət] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][kə'næl] [stri:t] .

at what is now the foot of Canal Street .
在 什么 是 现在 这 脚 的 运河 街道 .

那是一片横跨全岛的沼泽地，从罗斯福码头一直延伸到哈德逊河，也就是现在的运河街尽头。

[ðə; ði] ['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑ:rʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:nd] [wɪtʃ] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [θru:]
The focal point of this marsh was a pond which found an outlet through

[ðə; ði][swɑ:mp] [wer] leather25

the Swamp where leather25
这 沼泽 在哪里 leather25

这片沼泽的中心是一个池塘，它通过沼泽地与皮革25号相连。

[hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [ˈraɪn] [ðɪ:z] ['meni] ['jɪrz] ,
has had its shrine these many years ,
有 有 它是 神社 这些 许多 年 ,

多年来，这里一直有它的神龛。

[ænd; ænd] [wens] [ðə; ði][fɜ:rst] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] [teɪks] [ɪts] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] .
and whence the first Brooklyn Bridge takes its flight over the East River .
和 何处 这 第一的 布鲁克林 桥 需要 它是 航班 超过 这 东方 河 .

第一座布鲁克林大桥由此跨越东河。

[ðə; ði][swɑ:mp][hæd; həd] [bɪn] [dreɪnd] [ænd; ænd][ðə; ði] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:nd] [floʊd] [ə'lɔ:ŋ]
The Swamp had been drained and the water from the pond flowed along

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt][kə'næl] [stri:t] ;
the course of the present Canal Street ;
这 课程 的 这 展示 运河 街道 ;

沼泽地已被排干，池塘里的水沿着现在的运河街流淌；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:nd][wʌz; wəz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'spəʊzd][ʌv; əv] .
but the pond was still to be disposed of .
但 这 池塘 曾是 仍然 到 是 处置 的 .

但池塘仍需处置。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [di:p] [ænd; ænd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [æt; ət][wʌn][taɪm][tu:; tə] [kə'nekt] [,aɪ 'ti:]
It was very deep and it was proposed at one time to connect it

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] [baɪ][kə'nælz] ,

with the two rivers by canals ,
和 这 二 河流 经过 运河 ,

它非常深，曾有人提议用运河将它与两条河流连接起来。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [nu:] ['æmstərdæm][,remɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][oʊld] ['æmstərdæm] ;
which would have made New Amsterdam reminiscent of old Amsterdam ;
哪个 会 有 制成 新的 阿姆斯特丹 令人怀念的 的 老的 阿姆斯特丹 ;

这将使新阿姆斯特丹让人想起旧阿姆斯特丹；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [fɪld] [ɪn][baɪ] ['levlɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ,
but it was finally filled in by leveling the high ground ,
但 它 曾是 最后 已填 在 经过 水平 这 高的 地面 ,

但最终通过夷平高地填补了这一空地。

[ænd; ɐnd] [æd'ventʃərəs] [jʊθs] [ænd; ɐnd] ['meɪdnz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] , [ɑ:n] ['plez(ə)nt]
and adventurous youths and maidens who had been accustomed , on pleasant
和 冒险的 青年 和 少女们 WHO 有 到过 习惯 , 在 令人愉快的
[æftər'nu:nz] ,
afternoons ,
下午 ,

以及那些习惯于在宜人的午后进行冒险的青年和少女们，

[tu:; tə] ['ventʃər] [ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] [bɔ:st][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər]
to venture into the country beyond the City Hall lost a convenient excuse for
到 风险投资 进入 这 国家 超过 这 城市 大厅 丢失的 一个 方便的 原谅 为了
['sæbəθ] - [deɪ] [ɪks'kə:ʃənz] .
Sabbath - day excursions .
安息日 - 天 短途旅行 .

市政厅以外的乡村地区失去了一个方便的安息日郊游借口。

[aɪ'ti:] [ɪz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd][ə; eɪ] ['plezər] - ['gɑ:rdn] ['berɪŋ] [ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] [neɪm] [ʌv; əv]
It is amusing to find a pleasure - garden bearing the Old World name of
它 是 有趣 到 寻找 一个 乐趣 - 花园 轴承 这 老的 世界 姓名 的
['rænələ] [ɑ:n][ðə; ði][oʊldər][mæps] ;
Ranelagh on the older maps ;
拉内拉 在 这 老 地图 ;

在旧地图上发现一个带有旧世界名称“Ranelagh”的游乐园，真是令人忍俊不禁；

[ænd; ɐnd] Old26
and Old26
和 Old26

和 Old26

['vɑ:ks,hɔl] ,
Vauxhall ,
沃克斯豪尔 ,

沃克斯豪尔

[wɪtʃ] [stʊd] [ə'ɹɪdʒənəli][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] ['wɒrən] [ænd; ɐnd]['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] [stri:tʃ] [ɪn][ə; eɪ]
which stood originally at the corner of Warren and Greenwich Streets in a
哪个 站立 起初 在 这 角落 的 沃伦 和 格林威治 街道 在 一个
[haʊs] [bɪlt] [baɪ][sɜ:r]['pi:tər] ['wɒrən] ,
house built by Sir Peter Warren ,
房子 建造 经过 先生 彼得 沃伦 ,

它最初位于沃伦街和格林威治街的拐角处，是彼得·沃伦爵士建造的房子。

[wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['gɑ:rdn] , ['pætərnd] [æftər][ɪts] ['feɪməs] [ə'ɹɪdʒən(ə)l][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ɐnd]
was also a public garden , patterned after its famous original in London and
曾是 还 一个 民众 花园 , 图案 后 它是 著名的 原来的 在 伦敦 和
[kept] [baɪ][sæm] ['frɑ:nsɪz] ,
kept by Sam Fraunces ,
保留 经过 山姆 弗朗西斯 ,

它也是一个公共花园，仿照伦敦著名的原园建造，由萨姆·弗朗西斯维护。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] ['stu:ərd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
at one time a steward in the employ of Washington ,
在 一 时间 一个 管家 在 这 采用 的 华盛顿 ,

他曾是华盛顿雇佣的一名管家，

[ænd; ɐnd] [hu:z] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['tævərən] [wɪtʃ] [stɪl] [stændz] [ɪn'juəz] [hɪz; ɪz] [neɪm]
and whose connection with the old tavern which still stands ensures his name
和 谁 联系 和 这 老的 酒馆 哪个 仍然 站立 确保 他的 姓名
[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ɪmɔ:ɹ'tæləti] .
a local immortality .
一个 当地的 不朽 .

他与那家至今仍在营业的老酒馆有着密切的联系，这确保了他在当地永垂不朽。

[ˈleɪtər] [ðɪs] [ˈpleɪzər] - [graʊnd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] [bɪˈtwi:n] [ˈbrɔːdweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbaʊəri]
Later this pleasure - ground covered the section between Broadway and the Bowery
之后 这 乐趣 - 地面 涵盖 这 部分 之间 百老汇 和 这 鲍厄里
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæstər][ˈlaɪbrəri][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsentər] .
of which the Astor Library was the centre .
的 哪个 这 阿斯托 图书馆 曾是 这 中心 .

后来，这片游乐场覆盖了百老汇大街和鲍厄里街之间的区域，阿斯特图书馆就位于该区域的中心。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkæɪ(ə)] - [ˈmɑːrkɪt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbaʊəri] [ˈsʌmwʌt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
The chief cattle - market was on the Bowery somewhat south of the garden .
这 首席 牛 - 市场 曾是 在 这 鲍厄里 有些 南 的 这 花园 .

主要的牲畜市场位于鲍厄里街，在花园南边一点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveriəs] [roʊd] - [ˈhaʊzɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvər] [wer] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [ˈtəːtlz]
There were various road - houses along the East River where oysters and turtles
那里 是 各种各样的 路 - 房屋 沿着 这 东方 河 在哪里 牡蛎 和 海龟
[wɜːr; wər] [kʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [skɪl] .
were cooked with great skill .
是 煮熟 和 伟大的 技能 .

东河沿岸有许多路边餐馆，那里烹制牡蛎和海龟的手艺非常精湛。

[ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn] [ˈsʌməɹ] [ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ɪn][ˈwɪntər] [faʊnd] [ðə; ði]
Fishing and water parties in summer and sleighing parties in winter found the
钓鱼 和 水 各方 在 夏天 和 雪橇 各方 在 冬天 成立 这
[best][ʌv; əv] [fer] [ɪn] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] ,
best of fare in these houses ,
最好的 的 票价 在 这些 房屋 ,

夏季的钓鱼和水上活动，以及冬季的雪橇活动，都能在这些房子里找到最好的食物。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] pleasant27
with their pleasant27
和 他们的 pleasant27

他们令人愉快的27

[graʊndz] .
grounds .
理由 .

理由。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈjeɪz] ,
It was the day of the old - fashioned chaise ,
它 曾是 这 天 的 这 老的 - 造型 躺椅 ,

那是老式马车盛行的年代。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈpoʊst] [roʊd] [æt; ət][əˈbaʊt] [θɜːrd]
and there was a bridge on the Boston Post Road at about Third
和 那里 曾是 一个 桥 在 这 波士顿 邮政 路 在 关于 第三
[ˈævənuː][ænd; ənd][ˈsev(ə)ntɪ] - [ˈsev(ə)nθ] [striːt] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [səˈdʒestɪv] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Avenue and Seventy - seventh Street which bore the suggestive name of the
大街 和 七十 - 第七 街道 哪个 钻孔 这 暗示性的 姓名 的 这
[ˈkɪsɪŋ] - [brɪdʒ] .
Kissing - bridge .
接吻 - 桥 .

在波士顿邮政路第三大道和第七十七街附近有一座桥，它有一个颇具暗示性的名字——接吻桥。

[ðə; ði] [ɪɡˈzækʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][toʊl] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːdli] [ˈpræktɪst] ;
The exaction of this kind of toll appears to have been widely practised ;
这 执行 的 这 种类 的 收费 出现 到 有 到过 广泛 已实践 ;

这种征收费用的做法似乎很普遍；

[nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈbrɪdʒɪz] [bʌt; bət] [ɡerts] [ænd; ənd] [stɑɪlz] [wɜ:r; wər] [ˈpi:nəlaɪzd] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] .
not only bridges but gates and stiles were penalized for women .
不是 仅有的 桥梁 但 大门 和 栅栏 是 受罚 为了 女性 .

不仅桥梁，就连大门和栅栏也因女性通行而受到惩罚。

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈbə:nəbi:] [ˈseɪdʒli] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] “ [ˈkjʊəriəs] , [jet] [nɑ:t] **The Rev . Mr . Burnaby sagely observed that this custom was “ curious , yet not**
这 牧师 . 先生 . 本拿比 睿智地 观察到 那 这 风俗 曾是 “ 好奇的 , 然而 不是
[dɪsˈpli:zɪŋ] .
displeasing .
令人不快 .

伯纳比牧师睿智地指出，这种习俗“虽然奇怪，但并不令人反感”。

” [nu:] [jɔ:k] [hæd; həd] [spred] [aʊt] [sɪns] [ˈɜ:vɪŋz] [bɜ:rθ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [ˈneɪbərli]
” **New York had spread out since Irving's birth , but it was still a neighborly**
” 新的 约克 有 传播 出去 自从 欧文的 出生 , 但 它 曾是 仍然 一个 邻里
[ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪti] ,
little city ,
小的 城市 ,

“自欧文出生以来，纽约已经扩张了很多，但它仍然是一个邻里关系融洽的小城市。”

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][tɜ:rn][ænd; ənd][dɪˈspəʊzd][tu:; tə] [meɪk] [ˈi:zi] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][laɪf] .
of a social turn and disposed to make easy terms with life .
的 一个 社会的 转动 和 处置 到 制作 简单的 条款 和 生活 .

性格外向，善于交际，乐于接受生活。

[ɪn] - [ˈtɒməs] [ˈpeɪn] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd][ɪn][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
In 1809 Thomas Paine had just died in Greenwich Village ,
在 - 托马斯 潘恩 有 只是 死亡 在 格林威治 村庄 ,
1809年，托马斯·潘恩刚刚在格林威治村去世。

[æt; ət] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊ] . - [ˈbli:kə] [stri:t] ,
at what is now No . 293 Bleecker Street ,
在 什么 是 现在 不 . - 布利克 街道 ,

现在的布利克街293号，

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ˈri:dɪŋ] ,
where he was often to be seen at the open window reading ,
在哪里 他 曾是 经常 到 是 已见 在 这 打开 窗户 阅读 ,
人们经常看到他坐在敞开的窗边看书。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn][kloʊz] proximity28
with his book in close proximity28
和 他的 书 在 关闭 proximity28

他的书就在他身边28

[tu:; tə][ə; eɪ][dɪˈkæntər] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈbrændi][ɔ:r] [rʌm] .
to a decanter of what appeared to be brandy or rum .
到 一个 醒酒器 的 什么 出现 到 是 白兰地 或者朗姆酒 .

倒入一瓶看起来像是白兰地或朗姆酒的液体。

[aɪ ˈti:][ɪz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [tu:] [ˈklɜ:dʒɪ:mɪn, ˈklɜ:dʒɪ:,mən] [hu:] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv]
It is reported that two clergymen who visited him with the hope of
它 是 据报道 那 二 神职人员 WHO 到访 他 和 这 希望 的
[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rd] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɜ:r; wər] [əˈbrʌptli] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
changing his attitude toward Christianity were abruptly dismissed and the
变化 他的 态度 朝向 基督教 是 突然 解雇 和 这
[ˈhaʊski:pər] [rɪˈsi:vd] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][bɑ:r][ðə; ði] [dɔ:r] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ˈvɪzɪtər] .
housekeeper received orders to bar the door against such visitors .
管家 已收到 订单 到 酒吧 这 门 反对 这样的 访客 .

据报道，有两位牧师曾来拜访他，希望改变他对基督教的态度，结果却被他突然赶走，管家也接到命令，要阻止此类访客进入。

“ [ɪf] [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [aɪm] [ʃʊr] [noʊ][ˈhjuːmən][kæn; kən] , “ [wʌz; wəz][hɜːr; hær]
“ If God does not change his mind , I'm sure no human can , “ was her
“ 如果 上帝 做 不是 改变 他的 头脑 , 我是 当然 不 人类 能 , “ 曾是 她
[seɪdʒ] [ˈkɑːment] ,
sage comment ,
圣人 评论 ,

“如果上帝都不改变主意，我相信也没有人能改变主意，”她睿智地评论道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ” [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [noʊ] [mɔːr] . -
and the author of “ The Age of Reason ” was troubled no more . 29
和 这 作者 的 “ 这 年龄 的 原因 ” 曾是 麻烦 不 更多的 . -
《理性时代》的作者从此不再受困扰。 29

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstɔːrmi] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˈsɪksɪ] - [fɔːr] [deɪz] , [nɑːt] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈperɪlz] ,
After a stormy passage of sixty - four days , not lacking in serious perils ,
后 一个 暴风雨 通道 的 六十 - 四 天 , 不是 缺乏 在 严肃的 危险 ,
经过六十四天风雨飘摇、危机四伏的航行，

[ˈɜːrvɪŋ] [ˈlændɪd][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈsnəʊstɔːrm] [ɪn] [ˈfebruəri] ,
Irving landed in New York in the wake of a heavy snowstorm in February ,
欧文 登陆 在 新的 约克 在 这 唤醒 的 一个 重的 暴风雪 在 二月 ,
二月份一场暴雪过后，欧文抵达了纽约。

- , [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [sætʃ] [ˈpleʒərz] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [əˈfɔːd] .
1806 , in high spirits and ready for such pleasures as the little town afforded .
- , 在 高的 烈酒 和 准备好 为了 这样的 快乐 作为 这 小的 镇 提供 .
1806年，兴致勃勃，准备享受这座小镇所能提供的各种乐趣。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪˈɒɡrəfəz] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈhændi] ” [ˈsɪti] ;
One of his biographers has described it as a “ handy ” city ;
一 的 他的 传记作家 有 描述 它 作为 一个 “ 便利 ” 城市 ;
他的一位传记作者将其描述为一座“便利”的城市；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈæmp(ə)][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd]
it was large enough to furnish ample variety of character studies and
它 曾是 大的 足够的 到 提供 充足 种类 的 特点 研究 和
[ˈmeni] [ˌɑːpərˈtuːnəɪz] [fɔːr; fər] [ɡʊd] - [ˈfeləʊʃɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪntɪmət] ,
many opportunities for good - fellowship of an intimate ,
许多 机会 为了 好的 - 奖学金 的 一个 亲密的 ,
它足够大，可以提供丰富的角色研究素材，以及许多建立亲密友谊的机会。

[ˈiːzi] - [ˈɡoʊɪŋ][sɔːrt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv][kənˌvɪvɪˈæləti] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət]
easy - going sort ; there was an air of conviviality about the place , but
简单的 - 去 种类 ; 那里 曾是 一个 空气 的 欢乐 关于 这 地方 , 但
[ðer; ðər] was30
there was30
那里 was30

他性格随和；这里气氛融洽，但也有30人。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪriəs] [ˌdɪsɪˈpeɪn] .
little serious dissipation .
小的 严肃的 耗散 .
几乎没有严重的放纵行为。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈtrɔːpəlɪs] [wɪtʃ]
It was a very pleasant moment in the growth of the metropolis which
它 曾是 一个 非常 令人愉快的 片刻 在 这 生长 的 这 都会 哪个
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] ,
had become ,
有 变得 ,
这是这座大都市发展历程中一个非常令人愉快的时刻，它已经发展成为.....

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [prəˈvɪn](ə)l] [wei] ,
in a quiet , provincial way ,
在一个安静的 , 省级 方式 ,
以一种安静的、乡土气息浓厚的方式

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈspeɪ(ə)l] [sens] [ɪn] [wɪt] [ðæt] [wɜːrd] [kəˈnəʊts] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l]
a town in the special sense in which that word connotes a group of people
一个 镇 在 这 特别的 感觉 在 哪个 那 单词 含义 一个 团体 的 人们
[ˈnu:mərəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtu:t] [ə; eɪ][səˈsaɪəti] ,
numerous enough to constitute a society ,
很多的 足够的 到 构成 一个 社会 ,
城镇, 特指指一群人数众多、足以构成一个社会的群体。

[fʌːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpleʒərz] , [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈloʊk(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [əˈmju:zmənts] ,
fond of the same pleasures , interested in local incidents and amusements ,
喜爱的 的 这 相同的 快乐 , 感兴趣的 在 当地的 事件 和 娱乐 ,
喜欢同样的乐趣, 对当地发生的事件和娱乐活动感兴趣,

[səˈfɪɪntli] [ˈɪntɪmət] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l] [ˈstændərdz][ænd; ənd] [ˈmænərz]
sufficiently intimate to have formed a code of social standards and manners
足够 亲密的 到 有 形成 一个 代码 的 社会的 标准 和 礼仪
.
:
.

彼此关系足够亲密, 以至于形成了一套社会规范和礼仪准则。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv] [ˈɜːvɪŋz] [ˈɜːrli] [məˈtʃʊrəti] ,
In a word , in the New York of Irving's early maturity ,
在 一个 单词 , 在 这 新的 约克 的 欧文的 早期的 到期 ,
总之, 在欧文早年成熟的纽约,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [ˈædɪsən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
as in the London of the time of Steele and Addison , there was an
作为 在 这 伦敦 的 这 时间 的 斯蒂尔 和 艾迪生 , 那里 曾是 一个
[ˈɔːrgənəɪzd][səˈsaɪəti] ,
organized society ,
组织 社会 ,
就像斯蒂尔和艾迪生时代的伦敦一样, 当时存在着一个有组织的社会。

[ˈoʊpən][tuː; tə] [ˈkleɪvər] [ˈpɔːtrətʃər] [ænd; ənd] [brɪsk] [ˈsætəɪər] ;
open to clever portraiture and brisk satire ;
打开 到 聪明的 画像 和 轻快 讽刺 ;
乐于接受巧妙的肖像画和辛辣的讽刺;

[səˈplaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [fɔːr; fər][ˈloʊk(ə)l] [wɪt]
supplying at the same time the material and the audience for local wit
供应 在 这 相同的 时间 这 材料 和 这 观众 为了 当地的 有
[ænd; ənd][ˈhju:mər] .
and humor .
和 幽默 .
同时为当地的机智和幽默提供素材和受众。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
It was easy to know everybody in the society of the town ,
它 曾是 简单的 到 知道 大家 在 这 社会 的 这 镇 ,
在这个镇上, 很容易就能认识所有人。

[ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
and easy to get about the place .
和 简单的 到 得到 关于 这 地方 .
而且出行也很方便。

[ðə; ði][ˈtʊn][wʌz; wəz][ˈnɑ:t] [ˌɪntəˈlektʃuəl] , though31
The tone was not intellectual , though31
这 语气 曾是 不是 知识分子 , though31

虽然语气并不学术化31

[ðə; ði][ˈsɪti][ˈnevər] [lækt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [əˈbɪləti][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
the city never lacked men and women of distinguished ability and social
这 城市 绝不 缺乏 男人 和 女性 的 杰出的 能力 和 社会的
[ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
cultivation .
栽培 .

这座城市从来不乏才华横溢、品德高尚的男女。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bred][ænd; ənd][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][səˈsaɪəti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [ˈreli] [fɔ:r; fər]
It was a well - bred and hospitable society , with a keen relish for
它 曾是 一个 出色地 - 繁殖 和 好客 社会 , 和 一个 敏锐的 尽情享用 为了
[ˈpleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

这是一个教养良好、热情好客的社会，人们非常享受享乐。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈnʌmbərləs] [ˈdɪnəz] [ænd; ənd] [ˈsʌpəz] , [mʌt] [les] [ˈkɔ:stli][ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪt]
There were numberless dinners and suppers , much less costly and elaborate
那里 是 无数 晚餐 和 晚餐 , 很多 较少的 昂贵 和 精心制作的
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
than those of to - day ,
比 那些 的 到 - 天 ,

当时有无数的晚餐和晚宴，远没有今天的那么昂贵和奢华。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪnˈfɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] [ˈmerɪ] .
and more informal and merry :
和 更多的 非正式 和 欢乐 .

气氛更加轻松愉快。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [kənˈvɪviəl] [ɪn][ɔ:l] [ˈsek(n)z] [ˌaʊtˈsaɪd] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
The country was convivial in all sections outside New England ,
这 国家 曾是 欢快的 在 全部 部分 外部 新的 英格兰 ,
除了新英格兰地区以外，全国各地的人民都非常友善。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ju:z][ʌv; əv] [waɪn][wʌz; wəz][ˈoʊvər] - [ˈdʒenərəs] .
and the social use of wine was over - generous .
和 这 社会的 使用 的 葡萄酒 曾是 超过 - 慷慨的 .
社交场合中葡萄酒的使用过于慷慨。

[ɪn][əˈmerɪkə] , [æz; əz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈgetɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈteɪbl] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪˈskreʃn] , [ˈnɑ:t]
In America , as in England , getting under the table was an indiscretion , not
在 美国 , 作为 在 英格兰 , 获得 在下面 这 桌子 曾是 一个 轻率 , 不是
[ə; eɪ] [fɔ:lt] .
a fault .
一个 过错 .

在美国，就像在英国一样，钻到桌子底下是一种不检点的行为，而不是过错。

[wʌn][ʌv; əv] [ˈə:vɪŋz] [ˈfrendz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfestɪv] [əˈkeɪʒn] ,
One of Irving's friends reported that , after a festive occasion ,
一 的 欧文的 朋友们 据报道 那 , 后 一个 节日 场合 ,
欧文的一位朋友报告说，在一次节日聚会之后，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [θruː] [æn; əŋ][ˈoʊpən] [ˈɡreɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmwərd] [wei] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
he had fallen through an open grating on his homeward way and was
他 有 倒下 通过 一个 打开 格栅 在 他的 回家 方式 和 曾是
[dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [fiːl] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd][ˈsɑːlətuːd] ;
disposed to feel very much depressed by the darkness and solitude ;
处置 到 感觉 非常 很多 郁闷 经过 这 黑暗 和 孤独 ;
他在回家的路上不慎跌入敞开的栅栏里，黑暗和孤独让他感到非常沮丧；

[bʌt; bət] , [wʌŋ][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ˈsevrəl] [ˈfeləʊ] - [ɡests] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,
but , one after another , several fellow - guests joined him in the same manner ,
但 , 一 后 其他 , 一些 同伴 - 客人 加入 他 在 这 相同的 方式 ,
但是，随后又有好几位客人以同样的方式加入了他的行列。
[ænd; ənd][ðə; ði][hɪˈlærəti][wʌz; wəz] [prəˈlɔːŋd] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] . -
and the hilarity was prolonged until dawn . 32
和 这 欢闹 曾是 延长 直到 黎明 . -
欢笑声一直持续到黎明。 32

[laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] [jʌŋ] [men] [huːz] [ˈʌltɪmət] [ɡʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)l] [ˈfɔːrtʃən] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt]
Like many other young men whose ultimate good or evil fortune it was to write
喜欢 许多 其他 年轻的 男人 谁 最终的 好的 或者 邪恶的 财富 它 曾是 到 写
[bʊks] ,
books ,
图书 ,
像许多其他年轻人一样，他们的最终命运——无论是好是坏——都取决于他们是否能写书。

[ˈɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][æt; ət][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][saɪn] ,
Irving was admitted to the bar at about the same time that the sign ,
欧文 曾是 承认 到 这 酒吧 在 关于 这 相同的 时间 那 这 符号 ,
欧文获得律师资格的时间，大约与这块招牌的出现时间相同。

“ [ˈwɪljəm] [ˈkʌləŋ] [ˈbraɪənt] , [əˈtɜːrni] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələɪ] [æt; ət] [lɔː] ,
” **William Cullen Bryant , attorney and counsellor at Law ,**
” 威廉 库伦 布莱恩特 , 律师 和 顾问 在 法律 ,
“威廉·卡伦·布莱恩特，律师和法律顾问，
” [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋtən] [ɪn][ˈwestərn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
” **appeared in the little village of Cummington in western Massachusetts .**
” 出现 在 这 小的 村庄 的 康明顿 在 西 马萨诸塞州 .
“出现在马萨诸塞州西部的小村庄坎明顿。

[ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈliːɡ(ə)l] [əˈkwɑɪərmənts] [wʌz; wəz][ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ]
In after years his estimate of his legal acquirements was indicated by
在 后 年 他的 估计 的 他的 合法的 收购 曾是 表明的 经过
[hɪz; ɪz][kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːments] [ʌv; əv] [tuː] [wel] - [noʊn] [ˈlɔɪz- , ˈlɔɪz-] [huː] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ]
his quoting the comments of two well - known lawyers who were examining
他的 引用 这 评论 的 二 出色地 - 已知 律师 WHO 是 检查
[ˈstjʊdnts] [fɔːr; fər] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [lɔː] .
students for admission to practise law .
学生 为了 入学 到 实践 法律 .
多年以后，他引用两位著名律师的评论来评价自己的法律知识，这两位律师当时正在考核学生是否具备执业资格。

“ [ˈmɑːrtɪn] , “ [sed] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪɡˈzæmɪnəz] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][æn; əŋ][ˈæspərənt] [huː] [hæd; həd]
” **Martin , “ said one of these examiners , referring to an aspirant who had**
” 马丁 , “ 说 一 的 这些 考官 , 指 到 一个 有志者 WHO 有
[əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] [ˈveri] [ˈleɪmli] — “ [ˈmɑːrtɪn] ,
acquitted himself very lamely — “ Martin ,
无罪释放 他自己 非常 跛行 — “ 马丁 ,
“马丁，”其中一位考官说道，他指的是一位表现非常糟糕的考生——“马丁，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔː] . “
I think he knows a little law . ”
我 思考 他 知道 一个 小的 法律 . ”

我认为他懂一点法律。

“ [meɪk] [aɪ ˈtiː] [strɔːŋɡər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; “ [dæmɪd] [ˈlɪt(ə)l] .
“ **Make it stronger** , ” **was the reply** ; “ **damned little** . ”
“ 制作 它 更强 , ” 曾是 这 回复 ; “ 该死的 小的 . ”

“加强它,”对方回答说; “一点也不加强。”

“ [ˈɜːrvɪŋ] [hæd; həd] [ˈlɔɪtəd] [ænd; ənd] [driːmɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi]
“ **Irving had loitered and dreamed on the water - front as a boy when he**
” 欧文 有 徘徊 和 梦见 在 这 水 - 正面 作为 一个 男生 什么时候 他
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] ;
ought to have been at his books ;
应该 到 有 到过 在 他的 图书 ;

“欧文小时候本该在书本上读书，却常常在码头上闲逛做梦；

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡertweɪ] [ʌv; əv] his33
and now , at the gateway of his33
和 现在 , 在 这 网关 的 his33

而现在，在他33的入口处

[kəˈrɪr] , [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈtemprəmənt] [tɜːrɪnd] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [kənˈdʒɪːniəl] [ˈfeləʊʃɪp] [ˈræðər]
career , the literary temperament turned him toward congenial fellowship rather
职业 , 这 文学 气质 转向 他 朝向 相投 奖学金 相当
[ðæn; ðən][ˈɑːrdʒuəs] [ˈstʌdi] .
than arduous study .
比 艰巨 学习 .

他的文学气质使他更倾向于与志趣相投的人交往，而不是埋头苦读。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ˈkɑːmrædʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
There was plenty of material for comradeship in the town ,
那里 曾是 很多 的 材料 为了 同志情谊 在 这 镇 ,

镇上有很多可以培养同志情谊的素材。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈɡæðəd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
and young men of spirit instinctively gathered about him .
和 年轻的 男人 的 精神 本能地 聚集 关于 他 .

一些有魄力的年轻人本能地聚集在他周围。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkaɪndli][ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [bəʊˈhiːmiə][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈspɔːtɪd]
It was a very kindly and wholesome Bohemia in which they disported
它 曾是 一个 非常 亲切地 和 健康 波西米亚 在 哪个 他们 被驱逐
[ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈhælsiən] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [juːθ] .
themselves in the halcyon days of a fleeting youth .
他们自己 在 这 宁静 天 的 一个 转瞬即逝 青年 .

那是一个非常友善、健康的波西米亚，他们在短暂而美好的青春岁月里尽情享受生活。

[ðeɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] “ [men] [əˈbaʊt] [taʊn] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [daɪ] ,
They regarded themselves as “ men about town ” of the deepest dye ,
他们 认为 他们自己 作为 “ 男人 关于 镇 ” 的 这 最深处 染料 ,

他们自诩为见多识广的“城中名流”，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪnəs(ə)nt] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈmjuːzɪd] [ðəmˈselvz] ,
but it was a very innocent town in which they amused themselves ,
但 它 曾是 一个 非常 清白的 镇 在 哪个 他们 觉得好笑 他们自己 ,

但他们所处的那个小镇非常纯朴，他们在那里自娱自乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɔːr] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪmz] [ɪn][ˈleɪtər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈjɪrz] .
and they all bore honorable names in later and more serious years .
和 他们 全部 钻孔 光荣的 姓名 在 之后 和 更多的 严肃的 年 .

在后来的岁月里，他们都拥有了光荣的名字。

[ˈhenri] [ˈɔːgdən] , [ˈhenri] [ˈbreɪvɔːrt] , [dʒeɪmz][keɪ] . [ˈpɔldɪŋ] , [dʒɑːn][ænd; ənd] [ˈɡʌvər,nʊr] [ˈkembəl] ,
Henry Ogden , Henry Brevoort , James K . Paulding , John and Gouverneur Kemble ,
亨利 奥格登 , 亨利 布雷沃特 , 詹姆斯 K . 保尔丁 , 约翰 和 古弗内尔 肯布尔 ,
[ˈpiːtər][ænd; ənd] [ˈwaːʃɪŋtən] [ˈɜːrvɪŋ] ,
Peter and Washington Irving ,
彼得 和 华盛顿 欧文 ,

亨利·奥格登、亨利·布雷沃特、詹姆斯·K·保尔丁、约翰和古弗尼尔·肯布尔、彼得和华盛顿·欧文

[ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɪˈveɪʃəs] [ˈkʌmpəni] ,
the leaders of this vivacious company ,
这 领导人 的 这 活泼 公司 ,

这家充满活力的公司的领导者们，

[wɜːr; wər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈfɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv]
were members of families who had long been foremost in the social life of
是 成员 的 家庭 WHO 有 长的 到过 首先 在 这 社会的 生活 的

[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

他们都出身于长期以来在城市社交生活中占据重要地位的家族。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] from34
and they were far from34
和 他们 是 远的 from34

他们离34很远

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈrɔɪstərɪŋ] [bleɪdz] ” [ðeɪ] [ˈfɑːndli] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] .
being the “ roistering blades “ they fondly thought themselves to be .
存在 这 “ 摆架子 刀片 “ 他们 深情地 想法 他们自己 到 是 .

他们自诩为“桀骜不驯的刀锋”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] , [ˈdʒenərəs] [teɪsts] , [ænd; ənd][noʊ][ˈlɪt(ə)l][kʌltɪˈveɪʃ(ə)n] .
They were young men of spirit , generous tastes , and no little cultivation .
他们 是 年轻的 男人 的 精神 , 慷慨的 口味 , 和 不 小的 栽培 .

他们是充满活力、品味高雅、颇具修养的年轻人。

[ðeɪ] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [səkˈses] [drɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
They combined with great success devotion to literature and social
他们 合并 和 伟大的 成功 虔诚 到 文学 和 社会的
[ækˈtɪvəti] .
activity .
活动 .

他们将对文学的热爱与社会活动完美结合，取得了巨大的成功。

[ˈɜːrvɪŋ] [spiːks] [ʌv; əv][hɪmˈself][æz; əz] “ [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] - [ˈpɑːrtɪz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]
Irving speaks of himself as “ a champion at the tea - parties , “ and the
欧文 说话 的 他自己 作为 “ 一个 冠军 在 这 茶 - 各方 , “ 和 这
“ [naɪn] [ˈwəːðɪz] ,
“ **nine worthies ,**
“ 九 值得尊敬的人 ,

欧文称自己是“茶话会上的冠军”，以及“九位贤士”。

“ [ɔːr] “ [lædz] [ʌv; əv] [kɪlˈkɛni] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðəm; ðəm] ,
“ **or “ lads of Kilkenny , “ as he called them ;**
“ 或者 “ 小伙子们 的 基尔肯尼 , “ 作为 他 称为 他们 ,

或者用他的话说，是“基尔肯尼的小伙子们”。

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði]['dʒentlər][seks] ” [noʊ] [les]
shone in the society of what was then known as “ the gentler sex ” no less
闪耀 在 这 社会 的 什么 曾是 然后 已知 作为 “ 这 更温和 性别 ” 不 较少的
[ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] ['festɪv] [ə'keɪzənz] [wen] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] [ju:θ] [ɪn]['praɪvət] ['revəlz] .
than on the festive occasions when they celebrated their youth in private revels .
比 在 这 节日 场合 什么时候 他们 著名 他们的 青年 在 私人的 揭秘 .

在当时被称为“温柔女性”的社会中，她们的光芒丝毫不逊于在庆祝青春的私人狂欢节等节日场合。

[ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] [haʊs] [bɪlt] [baɪ] ['nɪkələs] ['gʌvər,nər] , [frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ'ti:][hæd; həd]
The old country house built by Nicholas Gouverneur , from whom it had
这 老的 国家 房子 建造 经过 尼古拉斯 古弗内尔 , 从 谁 它 有
[dɪ'sendɪd] [tu:; tə] ['gʌvər,nər] ['kembəl] ,
descended to Gouverneur Kemble ,
下降 到 古弗内尔 肯布尔 ,
这座古老的乡村别墅由尼古拉斯·古弗尼尔建造，后来传给了古弗尼尔·肯布尔家族。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] [hɔ:nt] [ʌv; əv] [ði:z] ['laɪvli] [jʊθs] .
was the favorite out - of - town haunt of these lively youths .
曾是 这 最喜欢的 出去 - 的 - 镇 出没 的 这些 热闹 青年 .
是这些活泼的年轻人最喜欢的郊外去处。

[aɪ'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'seɪɪk] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]
It had a pleasant site on the banks of the Passaic not far from
它 有 一个 令人愉快的 地点 在 这 银行 的 这 帕塞克 不是 远的 从
['nu:ərkc; 'nju:ərkc] ,
Newark ,
纽瓦克 ,
它坐落在帕塞克河畔，离纽瓦克不远，地理位置优越。

[ænd; ənd][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] “ [sælmə'gʌndi] ” ['pepərz][æz; əz] ['kɑ:k,lɔ:ft] [hɔ:l] .
and is celebrated in the “ Salmagundi ” papers as Cockloft Hall .
和 是 著名 在 这 “ 萨尔马贡迪 ” 文件 作为 阁楼 大厅 .
在《杂烩报》上，它被誉为“公鸡阁”。

An35
An35
An35

An35

[oʊld] - [taɪm] [er] [hʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [æn'ti:k] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['dʒenərəs]
old - time air hung about the place , with its antique furniture and generous
老的 - 时间 空气 悬挂 关于 这 地方 , 和 它是 古董 家具 和 慷慨的
[ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv]['fæməli] ['pɔ:trɪts] .
endowment of family portraits .
捐赠基金 的 家庭 肖像 .
这里弥漫着怀旧的气息，摆放着古董家具，还挂满了家族肖像画。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kæəd] [fɔ:r; fər][baɪ] [tu:] [oʊld] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
It was cared for by two old servants of long standing in the family ,
它 曾是 关心 为了 经过 二 老的 仆人 的 长的 常设 在 这 家庭 ,
它由两位在家族中服侍多年的老仆人照料。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ni:grɔʊ] [bɔɪ] ,
and a negro boy ,
和 一个 黑人 男生 ,
还有一个黑人男孩，

[ænd; ənd][ai 'ti:] [ə'fɔ:d] [ə; ei] [wel] - [set][steɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laɪvli] ['kɑ:mədi] [wɪt] [ðɪ:z] [vɪ'veɪʃəs]
and it afforded a well - set stage for the lively comedy which these vivacious
和 它 提供 一个 出色地 - 放 阶段 为了 这 热闹 喜剧 哪个 这些 活泼
[jʊθs] [meɪd] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]['gouldən]['aʊər][ʌv; əv] ['klʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ju:θ]
youths made of life in the golden hour of coming into the heritage of youth
青年 制成 的 生活 在 这 金的 小时 的 未来 进入 这 遗产 的 青年
[ænd; ənd] ['plezər] [ænd; ənd] ['letərz] .
and pleasure and Letters .
和 乐趣 和 信件 .

它为这些活泼的年轻人提供了一个良好的舞台，让他们在青春、快乐和文学的黄金时代，尽情演绎生活的生动喜剧。

“ [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ,
“ **Who would have thought** ,
” WHO 会 有 想法 ,
谁会想到呢,

“ [roʊt] ['z:rviŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪkstɪ] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hɔ:l] ,
“ **wrote Irving in his sixty - seventh year to the owner of the old Hall** ,
” 写道 欧文 在 他的 六十 - 第七 年 到 这 所有者 的 这 老的 大厅 ,
欧文在六十七岁时写信给老庄园的主人说：“

“ [ðæt] [wi:; wi][ʊd; jəd]['evər][hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [sʌt] [rɪ'spektəbl] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ? ”
“ **that we should ever have lived to be two such respectable old gentlemen** ? ”
” 那 我们 应该 曾经 有 居住地 到 是 二 这样的 可敬 老的 先生们 ? ”
,
.
,
“我们竟然有幸活到成为两位如此受人尊敬的老绅士？”

[ænd; ənd] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][hæd; həd][fɔ:lən][ɑ:n][ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd] [fʌn] [ʌv; əv]
and many years after the curtain had fallen on the gaiety and fun of
和 许多 年 后 这 窗帘 有 倒下 在 这 欢乐 和 乐趣 的
[ðoʊz] [hɪ'lerɪəs] [deɪz] ,
those hilarious days ,
那些 太搞笑了 天 ,

多年以后，当那些欢乐的日子落下帷幕，

[pi:tər] ['z:rviŋ] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði]['sætədɪz; -deɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] , [wen] “ [wi:; wi] ['spɔ:tɪd] [ɑ:n]
Peter Irving often recalled the Saturdays at the Hall , when “ we sported on
彼得 欧文 经常 召回 这 星期六 在 这 大厅 , 什么时候 “ 我们 运动 在
[ðə; ði] [lɔ:n] [ʌn'tɪl] [fə'ti:gd] ,
the lawn until fatigued ,
这 草地 直到 疲劳 ,
彼得 欧文经常回忆起在礼堂度过的星期六，“我们在草坪上玩耍直到筋疲力尽”，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fel] ['soʊʃəbli] ['ɪntu:][ə; ei]['dʒen(ə)rəl][næp][ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɪn] the36
and sometimes fell sociably into a general nap in the drawing - room in the36
和 有时 跌倒 善于交际 进入 一个 一般的 午睡 在 这 绘画 - 房间 在 the36
有时，他们会在客厅里愉快地打个盹儿。 36

[dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
dusk of the evening .
黄昏 的 这 晚上 .
傍晚的黄昏。

“ [ɪn] [taʊn] [ðə; ði] “ [lædz] [ʌv; əv] [kɪl'keni] “ ['ɔ:f(ə)n] [ə'sembld] [æt; ət] - ,
“ **In town the “ lads of Kilkenny “ often assembled at Dyde's** ,
” 在 镇 这 “ 小伙子们 的 基尔肯尼 “ 经常 组装 在 - ,
“在镇上，基尔肯尼的小伙子们经常聚集在戴德家，

[ə; eɪ][ˈtævərn][ʌv; əv] [gʊd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][pɑːrk] [roʊ] ; [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈæftər] - [ˈθiːətər]
a tavern of good standing in Park Row ; a convenient place for after - theatre
一个 酒馆 的 好的 常设 在 公园 排 ; 一个 方便的 地方 为了 后 - 剧院
[ˈslɹəz] .
suppers .
晚餐 .

公园街上一家口碑不错的酒馆；是看完戏后享用晚餐的好去处。

[tuː; tə][ˈraɪət][æt; ət] - [ɑːn] [ɪmˈpɪriəl] [[æmˈpeɪn] ,
To riot at Dyde's on imperial champagne ,
到 暴动 在 - 在 帝国 香槟酒 ,
在戴德酒馆因香槟暴动

[ænd; ənd] [ðen] [ˈskaʊər][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɪti] — [ðə; ði] [piːs] [tuː; tə][meɪnˈteɪn] ,
And then scour our city — the peace to maintain ,
和 然后 冲刷 我们的 城市 — 这 和平 到 维持 ,
然后搜遍我们的城市——为了维护和平，

[wʌz; wəz][æn; ən][,ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [pərˈsuːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [səkˈses] .
was an occupation which these gentlemen pursued with great success .
曾是 一个 职业 哪个 这些 先生们 追击 和 伟大的 成功 .
这是这些先生们从事并取得巨大成功的职业。

[wen] [ðə; ði][faɪˈnæŋ(ə)l] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevləz] [ræn][loʊ] [ðeɪ] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]
When the financial resources of the revelers ran low they reduced the scale of
什么时候 这 金融的 资源 的 这 狂欢者 跑 低的 他们 减少 这 规模 的
[ɪkˈspendɪtʃər] [baɪ] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnpriˈtenʃəs] [ˈpɒtər] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv]
expenditure by resorting to an unpretentious porter - house at the corner of
支出 经过 复原 到 一个 朴实无华 搬运工 - 房子 在 这 角落 的
[ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː][ænd; ənd][dʒɑːn] [striːts] ,
Nassau and John Streets ,
拿骚 和 约翰 街道 ,
当狂欢者的财力不足时，他们便缩减开支规模，转而光顾位于拿骚街和约翰街拐角处的一家简陋的门房旅馆。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθiːətər] , [wer] [ðeɪ] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪˈpriːʃiɪtɪŋli] [kɔːld] “
not far from the theatre , where they indulged in what they depreciatingly called “
不是 远的 从 这 剧院 , 在哪里 他们 沉溺其中 在 什么 他们 贬值 称为 “
[ˈblækɡɑːrd] [ˈslɹəz] .
Blackguard Suppers .
浑蛋 晚餐 .

离剧院不远的地方，他们举办了他们轻蔑地称为“流氓晚宴”的活动。

“ [ðə; ði][ˈmɑːdərn][mɪˈsɑːdʒɪnɪst][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [kɪʌbz] [ænd; ənd][əˈsəʊʃiɪt; əˈsəʊsiɪt][wɪð; wɪθ][wʌn]
” **The modern misogynist habit of living in clubs and associating with one**
” 这 现代的 厌女者 习惯 的 活的 在 俱乐部 和 关联 和 一
[seks][ˈoʊnli][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː] [voʊg] [ɪn] [ðoʊz] [ˈsoʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm(ə)l] [deɪz] ,
sex only had not come into vogue in those sociable and informal days ,
性别 仅有的 有 不是 来 进入 时尚 在 那些 善于交际的 和 非正式 天 ,
“现代厌女症患者喜欢出入俱乐部，只与单一性别的人交往，这种风气在当时社交自由、氛围轻松的年代还没有流行起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] formed37
and the young men who formed37
和 这 年轻的 男人 WHO formed37
以及组成37的年轻人

[ðə; ði] [ˈnɪkərbaːkər] [gruːp] [wɜːr; wər][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [belz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
the Knickerbocker group were on good terms with the belles of the day ,
这 尼克博克 团体 是 在 好的 条款 和 这 美女 的 这 天 ,
尼克博克集团与当时的名媛们关系很好。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn] ['eɪdəns] [æt; ət]['soʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .
and appear to have been much in evidence at social functions .
和 出现 到 有 到过 很多 在 证据 在 社会的 函数 .

而且似乎经常出现在社交场合。

[ˈɜːrvɪŋ] [æskt] ['henri] [ˈɔːgdən] , [huː] [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər]['tʃaɪnə] ,
Irving asked Henry Ogden , who had sailed for China ,
欧文 问 亨利 奥格登 , WHO 有 航行 为了 中国 ,

欧文问了曾远航到中国的亨利·奥格登，

[tuː; tə] “ [pɪk] [ʌp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [kɔːst] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]
to “ pick up two or three queer little pretty things that would cost nothing and
到 “ 挑选 向上 二 或者 三 酷儿 小的 漂亮的 事物 那 会 成本 没有什么 和

[biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] ,
be acceptable to the girls ,
是 可接受 到 这 女孩们 ,

“挑选两三件古怪又漂亮的小玩意儿，这些东西不花钱，而且女孩们也会喜欢。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][hɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪ'niːz] ['sʌpər] ['leɪtər] .
” and there are hints of a Chinese supper later .
” 和 那里 是 提示 的 一个 中国人 晚餐 之后 .

暗示稍后会吃中式晚餐。

[ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ [sælmə'gʌndi] , “ [ðə; ði][ɪ'niʃ(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ - [kɔːld]
The first number of “ Salmagundi , “ the initial work of the so - called
这 第一的 数字 的 “ 萨尔马贡迪 , “ 这 最初的 工作 的 这 所以 - 称为
['nɪkərbɑːkər] [skuːl] ,
Knickerbocker School ,
尼克博克 学校 ,

《杂烩》(Salmagundi) 的第一期，是所谓尼克博克学派的早期作品。

[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [pri'siːdɪd] [baɪ][sʌm; səm]['klevər][ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪŋ]
was published on January 24 , 1807 , preceded by some clever and mystifying
曾是 已发布 在 一月 - , - , 之前 经过 一些 聪明的 和 神秘的
[ə'naʊnsmənts] [ɪn][ðə; ði] “ ['iːvɪŋ] [pəʊst] .
announcements in the “ Evening Post .
公告 在 这 “ 晚上 邮政 .

该书于 1807 年 1 月 24 日出版，此前《晚邮报》刊登了一些巧妙而神秘的公告。

“ [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['fɔːrtnaɪtli] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end][ɪn]
” It appeared fortnightly through the year , and came to an untimely end in
” 它 出现 半月刊 通过 这 年 , 和 来了 到 一个 不合时宜 结尾 在
['dʒænjueri] ,
January ,
一月 ,

“它全年每两周出版一次，却在 1 月份戛然而止。”

- , [nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪts][pɑːpju'lærəti][wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] ,
1808 , not because its popularity was waning ,
- , 不是 因为 它是 人气 曾是 减弱 ,

1808 年，并非因为其受欢迎程度下降，

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ɪts] ['pʌblɪʃər] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [diːl] [ɪn][æn; ən] ['ɑːrbitrəri] ['fæʃ(ə)n]
but because its publisher was disposed to deal in an arbitrary fashion
但 因为 它是 出版商 曾是 处置 到 交易 在 一个 随意的 时尚

[wɪð; wɪθ][ɪts] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['editəz] .
with its high - spirited editors .
和 它是 高的 - 精神抖擞 编辑 .

但因为它的出版商倾向于以任意的方式对待它那些桀骜不驯的编辑。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] a38
The idea of a38
这 主意 的 a38

a38 的想法

[ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [di:l] ['friːli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] , [ɪn][ə; eɪ][sə'tɪrɪk]ɔːr] ['hjuːməɹəs] ['spɪrɪt] ,
periodical which would deal freely and frankly , in a satiric or humorous spirit ,
期刊 哪个 会 交易 自由 和 坦率地说 , 在 一个 讽刺的 或者 幽默 精神 ,
一份以讽刺或幽默的方式自由坦率地进行报道的期刊

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæʃənz] [ænd; ənd] ['fɔɪbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['ɜːrvɪŋ] ,
with the fashions and foibles of the town originated with Irving ,
和 这 时尚 和 缺点 的 这 镇 起源于 和 欧文 ,
小镇的时尚和怪癖都源于欧文,

[hu:] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [dʒeɪmz][keɪ] . ['pɔldɪŋ] [æz; əz]
who secured his brother William and his friend James K . Paulding as
WHO 安全 他的 兄弟 威廉 和 他的 朋友 詹姆斯 K . 保尔丁 作为
[ə'souʒsɪənts; ə'souʒjɪənts][ɪn] [wʌt] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ɪ'læbəreɪt]
associates in what turned out to be a more extended and elaborate
同事 在 什么 转向 出去 到 是 一个 更多的 扩展 和 精心制作的
['frɑːlɪk][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [plænd] .
frolic than they had hitherto planned .
嬉戏 比 他们 有 迄今为止 计划 .
他拉拢了自己的兄弟威廉和朋友詹姆斯·K·保尔丁作为合伙人，结果却引发了一场比他们此前计划的更加漫长和复杂的狂欢。

[ðeɪ] [prə'pouzɪd] [tuː; tə][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] ,
They proposed to amuse themselves with the town ,
他们 建议的 到 娱乐 他们自己 和 这 镇 ,
他们打算在镇上寻开心,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti][ɑːn][tɪp] - [tʊʃ]
and they succeeded for a year in keeping the little city on tip - toe
和 他们 成功了 为了 一个 年 在 保持 这 小的 城市 在 提示 - 脚趾
[ˌekspek'teɪʃn] ,
expectation ,
期待 ,
他们成功地让这座小城在一年的时间里一直提心吊胆、充满期待。

[nɑːt] [ʌn'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] ; [fɔːr; fər] “ [sælmə'gʌndɪ] , ” [waɪl] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm]
not unmixed with apprehension ; for “ Salmagundi , ” while entirely free from
不是 未混合的 和 忧虑 ; 为了 “ 萨尔马贡迪 , ” 尽管 完全 自由的 从
[ˌpɜːsə'nælɪtɪːz] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] ,
personalities and scandal ,
个性 和 丑闻 ,
并非毫无忧虑；因为《杂烩》虽然完全没有人物和丑闻，

[wʌz; wəz] [kiːn] [ɪn][ɪts] ['kɑːments] [ɑːn] ['mænərz] [ænd; ənd]['lʊk(ə)l][s'ʊʃ(ə)l]['stændərdz] .
was keen in its comments on manners and local social standards .
曾是 敏锐的 在 它是 评论 在 礼仪 和 当地的 社会的 标准 .
它对礼仪和当地社会规范发表了许多评论。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['spekteɪtər] ” ;
It was written in the manner of the “ Spectator ” ;
它 曾是 书面 在 这 方式 的 这 “ 旁观者 ” ;
它的写作风格模仿了《旁观者》杂志；

[bʌt; bət] [nu:] [jɔ:k] [dɪd][nɑ:t] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [ˈverɪd] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [məˈtɪriəl] [wɪtʃ] [ˈlʌndən]
but New York did not furnish the varied and brilliant material which London
但 新的 约克 做过 不是 提供 这 多种多样 和 杰出的 材料 哪个 伦敦
[ˈɔ:fərd] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈædɪsən] ,
offered Steele and Addison ,
提供 斯蒂尔 和 艾迪生 ,

但是，纽约并没有像伦敦那样为斯蒂尔和艾迪生提供丰富多彩、才华横溢的素材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] Paulding39
and the Irvings and Paulding39
和 这 欧文斯 和 Paulding39

以及 Irvings 和 Paulding39

[lækt] [ðə; ði] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [tʃɑ:rm] , [ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd][əˈdrɔɪt] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər]
lacked the sophisticated charm , the intimate and adroit skill of their
缺乏 这 复杂的 魅力 , 这 亲密的 和 灵巧 技能 的 他们的
[ˈpri:dɪsesəz] .
predecessors .
前任 .

缺乏前辈们那种老练的魅力、亲切娴熟的技巧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [mɔ:ˈrʊʊvər] , [ˈveri] [jʌŋ] [əˈprentɪsɪz] ,
They were , moreover , very young apprentices ,
他们 是 , 而且 , 非常 年轻的 学徒 ,

而且，他们都是非常年轻的学徒。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈstændərdz] [set][baɪ][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt]
and must not be judged by the standards set by the masters of the art
和 必须 不是 是 评判 经过 这 标准 放 经过 这 大师 的 这 艺术
,
:
,

不应以艺术大师们设定的标准来评判，

[hu:z] [ˈkɑ:ments] [ɑ:n] [ˈpæsɪŋ] [ˈfæʃənz] [hæv; həv] [brɪˈklʌm] [ˌkɑ:ntɹəˈbju:ʃənz][tu:; tə]
whose comments on passing fashions have become contributions to
谁 评论 在 通过 时尚 有 变得 贡献 到
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature :
文学 :

他对流行时尚的评论已成为文学作品的一部分。

[ðə; ði][ˈbəntər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈhevi] - [ˈhændɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhju:mər] [ɡev] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑ:mɪs]
The banter was somewhat heavy - handed and the humor gave little promise
这 闲聊 曾是 有些 重的 - 递交 和 这 幽默 给予 小的 承诺
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈɜ:vɪŋz] [ˈleɪtər] [ˈmænər] ,
of the lightness of Irving's later manner ,
的 这 亮度 的 欧文的 之后 方式 ,

这种玩笑有些生硬，幽默感也难以让人联想到欧文后期作品中那种轻松诙谐的风格。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] - [kʌt][ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)l][wɪtʃ][ʌv; əv] [ˈloʊəl] [ænd; ənd] [hoʊlmz] .
or of the clear - cut and nimble wit of Lowell and Holmes .
或者 的 这 清除 - 切 和 灵活 有 的 洛厄尔 和 福尔摩斯 .

或者说，像洛厄尔和福尔摩斯那样机智敏捷、思路清晰。

[aɪ ˈti:] [bɔ:r] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [səˈsaɪəti][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrɑ:lɪkɪŋ] [ænd; ənd]
It bore the stamp of a provincial society and was rollicking and
它 钻孔 这 邮票 的 一个 省级 社会 和 曾是 欢快的 和
[hɪˈlerɪəs] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ki:n] [ænd; ənd][ˈpʌndʒənt] .
hilarious rather than keen and pungent .
太搞笑了 相当 比 敏锐的 和 泼辣 .

它带有地方社团的印记，与其说是尖锐辛辣，不如说是喧闹滑稽。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['hæpi:əst] [kən'tempərəri] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][oʊld] [nu:] [jɔ:k] .
and will remain the happiest contemporary record of old New York .
和 将要 保持 这 最快乐 当代的 记录 的 老的 新的 约克 .

它将成为记录老纽约最快乐的当代唱片。

[ðə; ði][oʊld] ['gʌvənmənt] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The old Government House , which had been built for the President of the
这 老的 政府 房子 , 哪个 有 到过 建造 为了 这 总统 的 这
[ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

旧总督府是为美国总统建造的，

[feɪst] ['boʊlɪŋ] [gri:n] [wen] “ [sælmə'gʌndi] ” ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ɪn'taɪtld] “ [ə; eɪ] [tʊr] [ɪn]
 faced Bowling Green when “ Salmagundi “ published the chapter entitled “ A Tour in
面对 保龄球 绿色的 什么时候 “ 萨尔马贡迪 ” 已发布 这 章 标题 ” 一个 旅游 在
[ˈbrɔ:dweɪ] .
Broadway .
百老汇 .

当《萨尔马贡迪》发表题为“百老汇之旅”的章节时，鲍灵格林就面临着挑战。

” [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ðə; ði] residence41
” **This building passed through a period of great distinction as the residence41**
” 这 建筑 通过了 通过 一个 时期 的 伟大的 区别 作为 这 residence41
“这座建筑曾作为住宅而享有盛誉41

[ʌv; əv] ['gʌvərnər] [dʒɔ:rdʒ] ['klɪntən] [ænd; ənd][ʌv; əv] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][dʒeɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [lɔ:st] [pre'sti:ʒ]
 of Governor George Clinton and of Chief Justice Jay , and then lost prestige
的 州长 乔治 克林顿 和 的 首席 正义 杰伊 , 和 然后 丢失的 声望
[æz; əz][ðə; ði]['loʊk(ə)][poust] - ['ɑ:fɪs] .
as the local post - office .
作为 这 当地的 邮政 - 办公室 .

它曾是乔治·克林顿州长和杰伊首席大法官的邮局，后来失去了作为当地邮局的声望。

[ɪn][ɪts] ['selər] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] [ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][gɔdz] [ænd; ənd] ['gɔdɪsɪz] [brɪ'bi:ŋɪŋ] [tu:; tə]
In its cellar were stored the statues of gods and goddesses belonging to
在 它是 地窖 是 存储 这 雕像 的 神 和 女神们 属于 到
[ðə; ði] ['hoʊmləs] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][a:ts] .
the homeless Academy of Arts .
这 无家可归者 学院 的 艺术 .

它的地窖里存放着属于无家可归的艺术学院的神像。

[ðə; ði] [li:d] ['stætʃu:] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [θɜ:rd] , [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [stʊd] [ɑ:n] ['boʊlɪŋ] [gri:n] ,
The lead statue of George the Third , which formerly stood on Bowling Green ,
这 带领 雕像 的 乔治 这 第三 , 哪个 以前 站立 在 保龄球 绿色的 ,
乔治三世的铅制雕像，原先矗立在保龄球场上。

[hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][rʌŋ]['ɪntu:]['bulɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [eɪrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]
 had been pulled down and run into bullets to be aimed at his Majesty's
有 到过 拉 向下 和 跑步 进入 子弹 到 是 旨在 在 他的 陛下的
[tru:ps] ,
troops ,
军队 ,

被拉下来，撞上了射向国王陛下军队的子弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][bju:'kɑ:lɪk]['ju:zɪz][æz; əz][ə; eɪ]['pæstʃəɪɪdʒ][fɔ:r; fər] [kaʊz]
 and the Green had been put to bucolic uses as a pasturage for cows
和 这 绿色的 有 到过 放 到 田园诗般的 用途 作为 一个 牧草 为了 牛
.
:
.

而格林地则被用作牛的牧场，过着田园牧歌般的生活。

[ˈkɔ:rt,lændt] [stri:t] [ˈkɔ:rnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈvæntɪdʒ] - [graʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [si:]
Cortlandt Street corner was a famous vantage - ground from which to see
科特兰特 街道 角落 曾是 一个 著名的 优势 - 地面 从 哪个 到 看
[ðə; ði] [belz] [goʊ][baɪ][ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] ,
the belles go by in pleasant weather ,
这 美女 去 经过 在 令人愉快的 天气 ,
科特兰街拐角处是天气晴朗时观赏姑娘们经过的著名地点。

[ɑ:n] [ˈʃɑ:pɪŋ] [bent] .
on shopping bent .
在 购物 弯曲 .
购物欲旺盛。
[ðə; ði] [ˈsɪti] [hɔ:l] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] “ [sælˌmæˈɡʌndi] , ” [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪˈzɔ:rt][fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈlɔjə-z, ˈlɔɪz-z]
The City Hall , according to “ Salmagundi , ” was a resort for young lawyers
这 城市 大厅 , 根据 到 “ 萨尔马贡迪 , ” 曾是 一个 采取 为了 年轻的 律师
,
/ ,
,

据《萨尔马贡迪》记载，市政厅是年轻律师们的度假胜地。
[nɑ:t][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɪznəs] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]
not because they had business there , but because they had no
不是 因为 他们 有 商业 那里 , 但 因为 他们 有 不
[ˈbɪznəs] [ˈeniwər] [els] .
business anywhere else .
商业 任何地方 别的 .
不是因为他们在那里有生意，而是因为他们其他任何地方都没有生意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ədˈvænst] [wɪŋ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [wɪtʃ] [ˈpræktɪst] [ðə; ði][ˈleɪtɪst][a:ts] of42
There was an advanced wing of society which practised the latest arts of42
那里 曾是 一个 先进的 翼 的 社会 哪个 已实践 这 最新的 艺术 of42
社会上有一个先进的阶层，他们实践着42年前的最新艺术。

[ˈplezər] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] .
pleasure imported from the Old World .
乐趣 进口 从 这 老的 世界 .
来自旧世界的快乐。

[ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [staɪl] [ɔ:lˈredi] [hæd; həd][ɪts][ˈvəʊtəri:z] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,
The great god Style already had its votaries , and then , as now ,
这 伟大的 上帝 风格 已经 有 它是 选民 , 和 然后 , 作为 现在 ,
伟大的风格之神早已拥有众多信徒，那时如此，现在亦如此。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [ˈmænərz] [ˈɔ:fərd] [æt; ət][ɪts]
many were the sacrifices of good taste and refined manners offered at its
许多 是 这 牺牲 的 好的 品尝 和 精制 礼仪 提供 在 它是
[ˈpeɪntɪd] [peɪst] - [bɔ:rd] [ˈraɪn] .
painted paste - board shrine .
绘 粘贴 - 木板 神社 .
在这座彩绘纸板神龛前，人们献上了无数体现高雅品味和优雅举止的祭品。

“ [sælˌmæˈɡʌndi] ” [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈji:lɪd] [ʌv; əv][ˈsætəɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈɪmɪteɪtɪv] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ˈʃeɪpt]
“ **Salmagundi** ” **found a rich yield of satire in the imitative instinct which shaped**
“ 萨尔马贡迪 ” 成立 一个 富有的 屈服 的 讽刺 在 这 模仿 本能 哪个 形状
[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] .
many of the customs and social habits of the hour .
许多 的 这 海关 和 社会的 习惯 的 这 小时 .
《杂烩》从模仿本能中挖掘出了丰富的讽刺素材，这种模仿本能塑造了当时的许多习俗和社会习惯。

[,aɪ 'ti:] [,ɪn'fɔrmz] [ju: 'es] [ðæt]
It informs us that
它 通知 我们 那

它告诉我们：

[stɑɪl] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [i:tʃ] ['empti] ['bʊzəm] [swelz] ,
Style , that with pride each empty bosom swells ,
风格 , 那 和 自豪 每个 空的 怀 涌浪 ,

风格，令每个空虚的胸膛都充满自豪，

[pʌfs] [bɔɪz] [tu:; tə] ['mænhʊd] , ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [tu:; tə] [belz] .
Puffs boys to manhood , little girls to belles .
泡芙 男孩们 到 男子气概 , 小的 女孩们 到 美女 :

让男孩成长为男人，让小女孩成长为美女。

[ðə; ði] [wɔ:lts] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔ:v(ə)lti] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
The waltz was a novelty in those days ,
这 华尔兹 曾是 一个 新奇 在 那些 天 ,

华尔兹在当时还是一种新鲜事物。

[ænd; ʌnd] “ [sælmə'gʌndi] ”
and “ Salmagundi ”
和 “ 萨尔马贡迪 ”

以及“萨尔马贡迪”

“ [vju:z] [wɪð; wɪθ] [ə'lɑ:rm] ” [ɪts] [ɪntrə'dʌk(ə)n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['soʊ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] :
“ **views with alarm** ” **its introduction into the social life of the town** :
“ 浏览 和 警报 ” 它是 介绍 进入 这 社会的 生活 的 这 镇 :

它被引入城镇的社会生活，引发了“担忧”：

[skers] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [fri:d] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['dʒent(ə)l] [fer]
Scarce from the nursery freed , our gentle fair
稀少 从 这 苗圃 自由 , 我们的 温和的 公平的

从育婴室获救的稀有珍宝，我们温柔的姑娘

[ɑ:r; ər] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['mæstɜ:z] [ker] ;
Are yielded to the dancing - master's care ;
是 产生 到 这 跳舞 - 硕士学位 关心 ;

交由舞蹈老师照管；

[ænd; ʌnd] , [er] [ðə; ði] [hed] [wʌn] [maɪt] [ʌv; əv] [sens] [kæn; kən] [geɪn] ,
And , ere the head one mite of sense can gain ,
和 , 埃雷 这 头 一 蠕虫 的 感觉 能 获得 ,

而且，在头脑能够获得一丝理智之前，

[ɑ:r; ər] [ɪntrə'du:st] - [mɪd] - ['frɪpəri] [treɪn] .
Are introduced ' mid folly's frippery train .
是 介绍 - 中 - 轻浮之物 火车 .

在“愚蠢的浮华列车”中途被引入。

[ə; eɪ] ['streɪndʒɜ:z] [græsp] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['gɪvz] [ə'lɑ:mz] , -
A stranger's grasp no longer gives alarms , 43
一个 陌生人的 抓牢 不 更长 给予 警报 , -

陌生人的触碰不再让我感到惊恐， 43

[ʼaʊər; ɑ:r] [fer] [sə'rendər] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['veri] [ɑ:rmz] ,
Our fair surrender to their very arms ,
我们的 公平的 投降 到 他们的 非常 武器 ,

我们向他们的武器投降，这是理所当然的。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [wɔ:lts] [wɪl] [swɪm] [ænd; ʌnd] [twɪn] ,
And in the insidious waltz will swim and twine ,
和 在 这 阴险 华尔兹 将要 游泳 和 缠绕 ,

而在这诡谲的华尔兹中，它将游弋缠绕，

[ænd; ənd] [wɜ:rl] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] ['tendərlɪ] [dɪ'vaɪn] !
And whirl and languish tenderly divine !
和 旋转 和 憔悴 温柔地 神圣的 !

旋转吧，温柔地消磨吧！

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ðɪs] ['lʌvɪŋ] , [hʌɡɪŋ] [dæns] ;
O , how I hate this loving , hugging dance ;
哦 , 如何 我 恨 这 爱 , 拥抱 舞蹈 ;

哦，我多么讨厌这种亲昵拥抱的舞蹈；

[ðɪs] [ɪmp] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [fræns] !
This imp of Germany brought up in France !
这 重要 的 德国 带来 向上 在 法国 !

这个德国小恶魔在法国长大了！

[let] [fræns] [ɪts] [wɪm] , [ɪts] ['spɑ:rkliŋ] [wɪt] [sə'plai] ,
Let France its whim , its sparkling wit supply ,
让 法国 它是一时兴起 , 它是 闪闪发光 有 供应 ,

让法国尽情发挥它的奇思妙想和闪耀的智慧吧。

[ðə; ði] ['i:zi] [greɪs] [ðæt] ['kæptə'veɪts] [ðə; ði] [aɪ] ;
The easy grace that captivates the eye ;
这 简单的 优雅 那 引人入胜 这 眼睛 ;

轻松优雅，引人注目；

[bʌt; bət] [kɜ:rs] [ðer; ðər] [wɔ:ltz] , — [ðer; ðər] [lu:s] , [lə'sɪvɪəs] [ɑ:ts]
But curse their waltz , — their loose , lascivious arts
但 诅咒 他们的 华尔兹 , — 他们的 松动的 , 好色的 艺术

但诅咒他们的华尔兹，——他们放荡不羁、淫荡的艺术

[ðæt] [smu:ð] ['aʊər; ɑ:r] ['mænərz] [tu:; tə] [kə'rʌpt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] !
That smooth our manners to corrupt our hearts !
那 光滑的 我们的 礼仪 到 腐败 我们的 心 !

用温顺的举止腐蚀我们的心灵！

[ɪn] [ðə; ði] ['nɔ:v(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] “ [sælmə'ɡʌndɪ] ” [faʊnd] [stɪl] [mɔ:r] [ə'lɑ:rmɪŋ]
In the novel and play of the time “ Salmagundi ” found still more alarming
在 这 小说 和 玩 的 这 时间 “ 萨尔马贡迪 ” 成立 仍然 更多的 令人担忧
[ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['mɔ:rəlz] [ænd; ənd] ['mænərz] :
evidences of a decline in morals and manners :
证据 的 一个 衰退 在 德 和 礼仪 :

在当时的小说和戏剧《萨尔马贡迪》中，我们发现了更多令人震惊的道德和礼仪衰落的证据：

[wer] [naʊ] [ðoʊz] [bʊks] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r]
Where now those books , from which in days of yore
在哪里 现在 那些 图书 , 从 哪个 在 天 的 昔时

如今那些书籍在哪里？在古代，它们曾是……

['aʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] [geɪnd] [ðer; ðər] ['lɪtəreri] [stɔ:r] ?
Our mothers gained their literary store ?
我们的 母亲们 获得 他们的 文学 店铺 ?

我们的母亲们获得了她们的文学宝库？

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉！

[stɪf] - ['skɜ:rtɪd] ['grændɪsən] ['gɪvz] [pleɪs]
stiff - skirted Grandison gives place
僵硬的 - 裙摆 格兰迪森 给予 地方

穿着僵硬裙子的格兰迪森出现

[tuː; tə][ˈnɑːvəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈreɪkɪ] [ˈreɪs] ；
To novels of a new and rakish race ；
到 小说 的 一个 新的 和 浪荡子 种族 ；

致那些描写新奇而放荡不羁的种族的小说；

[ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [ˈbʌnjənz] [ˈpaɪəs] ， [ˈdriːmɪŋ] [lɔːr] ，
And honest Bunyan's pious , dreaming lore ；
和 诚实的 班扬的 虔诚的 ， 做梦 知识 ；

还有诚实的班扬虔诚的、梦幻般的传说，

[tuː; tə][ðə; ði] [ləˈsɪvɪəs] [ˈræpsədiːz] [ʌv; əv][muə; mɔː] ．
To the lascivious rhapsodies of Moore ．
到 这 好色的 狂想曲 的 摩尔 ．

致摩尔的淫荡狂想曲。

[ænd; ənd] ， [læst][ʌv; əv][ɔːl] ， [bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈmɪmɪk][ˈsteɪdʒ]
And , last of all , behold the mimic stage
和 ， 最后的 的 全部 ， 看哪 这 模仿 阶段

最后，请看模仿舞台

[ɪts] [ˈmɔərəlz] [lend][tuː; tə] [ˈpɑːlɪ] [ɔːf][ðə; ði][eɪdʒ] ，
Its morals lend to polish off the age ；
它是 德 借 到 抛光 离开 这 年龄 ；

它的道德观念有助于使这个时代更加完美。

[wɪð; wɪθ] [ˈflɪmzi] [fɑːrs] ， [ə; eɪ][ˈkɑːmədi] - ，
With flimsy farce , a comedy miscall'd ；
和 脆弱的 闹剧 ， 一个 喜剧 - ；

拙劣的闹剧，一部被误称为喜剧的作品

[ˈɡɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈvʌlgər] [kænt] ， [ænd; ənd][ˈprɑːvɜːrbz][bɔːld] ， -
Garnished with vulgar cant , and proverbs bald , 44
装饰 和 庸俗 不能 ， 和 谚语 秃 ， -

充斥着庸俗的陈词滥调和蹩脚的谚语， 44

[wɪð; wɪθ] [pʌnz] [moʊst][ˈpjuːni] ， [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplentiəs] [ˈstɔːr]
With puns most puny , and a plenteous store
和 双关语 最多 弱小 ， 和 一个 丰富的 店铺

充满蹩脚双关语，以及琳琅满目的商店

[ʌv; əv] [ˈsmʌti] [dʒoʊks] ， [tuː; tə] [kæt] [ə; eɪ] [ˈɡæləri] [rɔːr] ．
Of smutty jokes , to catch a gallery roar ．
的 低俗的 笑话 ， 到 抓住 一个 画廊 吼 ．

讲些下流笑话，博得观众席上一片哄笑。

[ɔːr] [siː] ， [mɔːr] [ˈfɛrt(ə)l] ， [ˈɡreɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɑːrt]
Or see , more fatal , graced with every art
或者 看 ， 更多的 致命的 ， 恩赐 和 每一个 艺术

或者，更致命的是，它精通各种艺术。

[tuː; tə] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪt] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hɑːrt] ，
To charm and captivate the female heart ；
到 魅力 和 吸引 这 女性 心 ；

为了博得女性的芳心，

[ðə; ði] [fɔːls] ， “ [ðə; ði] [ˈɡælənt] ， [geɪ] [loʊˈθɛəriɔ] ” [smaɪlz] ，
The false , “ the gallant , gay Lothario ” smiles ；
这 错误的 ， “ 这 英勇 ，同性恋 洛萨里奥 ” 微笑 ；

虚假的“风流倜傥的浪荡子”露出笑容，

[ænd; ənd] [ˈlaʊdli] [boʊsts] [hɪz; ɪz] [bers] [sɪˈdʌktɪv] [waɪlz] —
And loudly boasts his base seductive wiles —
和 高声 吹嘘 他的 根据 诱人的 诡计 —

他大声吹嘘自己卑劣的诱惑手段——

[ɪn] ['glɒʊɪŋ] ['kʌlɪz-z] [peɪnts] - [rɒŋz] ,
In glowing colors paints Calista's wrongs ,
在 发光 颜色 油漆 - 错误 ,

鲜艳的色彩描绘了卡莉斯塔的罪行，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [və'ʌptʃuəs] [si:nz] [ðə; ði] [teɪl] [prə'ʌŋz] .
And with voluptuous scenes the tale prolongs .
和 和 丰满的 场景 这 故事 延长 .

随着一段段香艳的场景，故事也随之展开。

[ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪz][ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ]
The stage of social development at which the town had arrived is indicated by
这 阶段 的 社会的 发展 在 哪个 这 镇 有 到达的 是 表明的 经过
[ðə; ði][wɜ:rdz] “ [ˈfi:meɪl] [hɑ:rt] .
the words “ female heart .
这 字 “ 女性 心 .

“女性之心”一词表明了该城镇所处的社会发展阶段。

“ [ɪts][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈvɜ:rtʃu:] , [ə'seɪld] [baɪ] “ [ˈlælə] [rʊk] “ [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈpenɪtənt] , “
“ Its old - fashioned virtue , assailed by “ Lalla Rookh “ and “ The Penitents , “
“ 它是 老的 - 造型 美德 ; 遭受攻击 经过 “ 拉拉 鲁克 “ 和 “ 这 忏悔者 ; “
[hæd; həd] , [ˈfɔ:rtʃənətli] ,
had , fortunately ,
有 , 幸运的是 ,

“它那老派的美德，曾受到《拉拉·鲁克》和《忏悔者》的抨击，所幸的是，

[noʊ] [ˌpri:mə'niʃənz] [ðæt] [ɪts] [ˈɪnfənsi] [ɪn][ðə; ði] [dræmətə'zeɪʃn] [ʌv; əv][vaɪs][wʌz; wəz][tu:; tə] [pæs] [ˈɪntu:]
no premonitions that its infancy in the dramatization of vice was to pass into
不 预感 那 它是 婴儿期 在 这 戏剧化 的 副 曾是 到 经过 进入
[ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [və'ʌptʃuəs] [mə'tʃʊrəti][ʌv; əv] [ði:z] [ˈleɪtər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n]
the full and voluptuous maturity of these later days of the play of passion
这 满的 和 丰满的 到期 的 这些 之后 天 的 这 玩 的 热情
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [red] [tu:; tə][ɪts] [bæk] .
without a shred to its back .
没有 一个 撕碎 到 它是 后退 .

谁也没想到，它在戏剧化地展现罪恶方面的萌芽，会毫无瑕疵地过渡到激情游戏的后期阶段的充分而放纵的成熟阶段。

“ [sælmə'gʌndi] “ [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [taʊn] [smaɪl] ,
“ Salmagundi “ had made the town smile ,
“ 萨尔马贡迪 “ 有 制成 这 镇 微笑 ,

《萨尔马贡迪》让全镇人民都露出了笑容。

[bʌt; bət] “ [ə; eɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] “ [wʌz; wəz][soʊ] [brɔ:d] [ɪn][ɪts] [mɑ:k] - [hə'roʊɪk]
but “ A History of New York “ was so broad in its mock - heroic
但 “ 一个 历史 的 新的 约克 “ 曾是 所以 广阔 在 它是 嘲笑 - 英勇

treatment45
treatment45
treatment45

但《纽约史》在讽刺英雄主义的处理方式上过于宽泛了。45

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ˈgri:vəs] [ə'fens] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈmembər] [ʌv; əv]
of the local forefathers that it gave grievous offence to those members of
的 这 当地的 祖先 那 它 给予 严重的 罪行 到 那些 成员 的
[ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [dʌtʃ] [ˈfæməliz] [hu:] [lækt] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˈhju:mər] .
the early Dutch families who lacked the sense of humor .
这 早期的 荷兰语 家庭 WHO 缺乏 这 感觉 的 幽默 .

当地先辈认为，这严重冒犯了那些缺乏幽默感的早期荷兰家庭成员。

[æn; ən][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [daɪd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][wʌnz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðiːz]
An old gentleman who died twenty years ago once said to the writer of these
一个 老的 绅士 WHO 死亡 二十 年 前 一次 说 到 这 作家 的 这些
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,

一位二十年前去世的老先生曾对本文作者说过：

[wɪð; wɪθ][ˈpɜːrfɪkt][ˈɡrævəti] , [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɜːrvɪŋ] [wʌnz] [kənˈfest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]
with perfect gravity , that Mr . Irving once confessed to him that the
和 完美的 重力 , 那 先生 . 欧文 一次 坦白 到 他 那 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][nɔːt] [ɪnˈtaɪərli] [ˈækjərət] !
history was not entirely accurate !
历史 曾是 不是 完全 准确的 !

欧文先生曾向他坦白，历史并不完全准确，他对此深信不疑！

[,aɪˈti:] [əˈpɪrd] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] [ɪn] - ,
It appeared just before Christmas in 1809 ,
它 出现 只是 前 圣诞节 在 - ,
[ˈɪn] - ,
它于1809年圣诞节前夕问世。

[,priˈsiːdɪd] [baɪ] [ˈkʌnɪŋli] [drɪˈvaɪzd] [hɪnts][ænd; ənd] [ɪntɪˈmeɪjənz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈletərz] ,
preceded by cunningly devised hints and intimations in the form of letters ,
之前 经过 狡猾地 设计 提示 和 暗示 在 这 形式 的 信件 ,
[ˈɪn] - ,
此前，曾以信件的形式巧妙地发出暗示和预兆。

[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][,ɪnfərˈmeɪ(ə)n][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
asking for information about a certain old gentleman who bore the name of
问 为了 信息 关于 一个 肯定 老的 绅士 WHO 钻孔 这 姓名 的
[ˈnɪkərbɔːkər] ,
Knickerbocker ,
尼克博克 ,
[ˈɪn] - ,
询问有关一位名叫尼克博克的老先生的信息。

[hu:] [wʌz; wəz][ləst] [siːn] [ˈrestɪŋ] [hɪmˈself] [nɪr] [ˈkɪŋz,bɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsndʒə-] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːlbəni]
who was last seen resting himself near Kingsbridge by the passengers in the Albany
WHO 曾是 最后的 已见 休息 他自己 靠近 金斯布里奇 经过 这 乘客 在 这 奥尔巴尼
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .
[ˈɪn] - ,
最后一次有人看到他时，他正在金斯布里奇附近休息，被奥尔巴尼驿马车上的乘客看到。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbʌnd(ə)l][taɪd][ɪn][ə; eɪ] [red] [bænˈdænə] [ˈhæŋkərtɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He had a small bundle tied in a red bandana handkerchief in his hands ,
他 有 一个 小的 捆 系 在 一个 红色的 头巾 手帕 在 他的 双手 ,
[ˈɪn] - ,
他手里拿着一个用红色手帕包着的小包裹。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌt] [fəˈtiːɡd] .
and appeared to be very much fatigued .
和 出现 到 是 非常 很多 疲劳 .
[ˈɪn] - ,
他看起来非常疲惫。

[ten] [deɪz] [pæst] [wɪˈðəʊt] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwɪri] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , -
Ten days passed without news of the whereabouts of this weary old gentleman , 46
十 天 通过了 没有 消息 的 这 下落 的 这 厌倦 老的 绅士 , -
[ˈɪn] - ,
十天过去了，仍然没有这位疲惫老先生的消息，46

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skɒvəd]
when it was announced that a book in his handwriting had been discovered
什么时候 它 曾是 宣布 那 一个 书 在 他的 手写 有 到过 发现
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ə'ri:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd]
in his room and would be disposed of to pay the arrears of his board
在 他的 房间 和 会 是 处置 的 到 支付 这 欠款 的 他的 木板
[ænd; ənd] [lɑ:dʒɪŋ] !
and lodging !
和 住宿 !

当宣布在他的房间里发现了一本他亲笔书写的书，并将被处理掉以支付他拖欠的食宿费用时！

[ðə; ði] [taʊn] [br'keɪm] [ɪ'mensli] [ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'pɪəd] [aɪ 'ti:]
The town became immensely interested , and when the History appeared it
这 镇 成为 非常 感兴趣的 , 和 什么时候 这 历史 出现 它
[wʌz; wəz] [i:ɡərli] [ri:d] ,
was eagerly read ,
曾是 急切地 读 ,

全镇居民对此产生了浓厚的兴趣，当这本历史著作出版后，人们都迫不及待地阅读起来。

《尼克博克纽约》的作家们(Writers of Knickerbocker New York)

第2/3页

[læft] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [di'naʊnst] .
laughed over , and denounced .
笑了 超过 , 和 谴责 .

被嘲笑, 被谴责。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [mɔːr] ['klevərli] [ə'naʊnst] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [deɪ] ,
Never was a book more cleverly announced even in this day ,
绝不 曾是 一个 书 更多的 巧妙地 宣布 甚至 在 这 天 ,

即使在今天, 也从未有过比这更巧妙的图书宣传方式。

[wen] ['ædvərtaɪzɪŋ][hæz; həz] [bɪ'klʌm] [æn; ən][ɑːrt] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [di:p] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
when advertising has become an art based on a deep study of the
什么时候 广告 有 变得 一个 艺术 基于 在 一个 深的 学习 的 这
[saɪ'kɔ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ʌv; əv] ['rɪðmɪkl]
psychology of the crowd and the effect on the human mind of rhythmical
心理学 的 这 人群 和 这 影响 在 这 人类 头脑 的 有节奏的
[rɪ'kɜːrəns] ,
recurrence ,
复发 ,

当广告成为一门基于对群体心理学的深入研究以及节奏重复对人类心理的影响的艺术时,

[æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvl] ,
at short intervals ,
在 短的 间隔 ,

短时间内,

[ʌv; əv] ['skɪlfəli] [freɪzd] [ˌtestə'məʊni:əlz][frʌm; frəm] ['emɪnənt] ['pɜːsənz][tuː; tə][ðə; ði][suːˌpɪrɪ'ɔːrəti][ʌv; əv]
of skilfully phrased testimonials from eminent persons to the superiority of
的 巧妙地 措辞 用户评价 从 杰出 人 到 这 优势的 的

['sɜːrt(ə)n][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪ'ðəʊt] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
certain articles without which it is impossible to live .
肯定 文章 没有 哪个 它 是 不可能的 到 居住 .

一些杰出人士精心撰写的证词, 赞扬某些物品的优越性, 没有这些物品, 人们的生活将无法继续。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
There were eighty thousand people in New York ,
那里 是 八十 千 人们 在 新的 约克 ,

纽约当时有八万人。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][foʊk] [huː] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] " [taʊn] " [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] sense47
and the society folk who constituted the " town " in the technical sense47
和 这 社会 民间 WHO 构成 这 " 镇 " 在 这 技术的 sense47

以及从技术意义上讲构成“城镇”的社会各阶层人士47

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [gru:p] ,
of the word were a comparatively small and homogeneous group ,
的 这 单词 是 一个 比较 小的 和 均质 团体 ,

这个词指的是一个相对较小且同质化的群体,

['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [dʌtʃ] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [bɔːr] [neɪmz] [lɔːŋ] ['ɑːnərd] [ɪn][ðə; ði]
many of whom were of Dutch descent and bore names long honored in the
许多 的 谁 是 的 荷兰语 下降 和 钻孔 姓名 长的 荣幸 在 这

['sɪti] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'skraɪbd][ɑːn][ðə; ði] [saɪnz][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .
city and now inscribed on the signs on the corners of the streets .
城市 和 现在 铭文 在 这 标志 在 这 角落 的 这 街道 .

他们当中许多人是荷兰后裔, 他们的名字在这座城市中享有盛誉, 现在这些名字被刻在了街角的路牌上。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
The History ,
这 历史 ,

历史，

[əˈrɪdʒənəli][prəˈdʒektɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsætəɪər][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [ænd; ənd] [ˈhevi] - [ˈhændɪd] “ [ˈpɪktʃər]
originally projected as a satire on a solemn and heavy - handed “ Picture
起初 预计 作为 一个 讽刺 在 一个 庄严 和 重的 - 递交 “ 图片
[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] “ [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [əˈpɪrd] ,
of New York “ which had recently appeared ,
的 新的 约克 “ 哪个 有 最近 出现 ,

最初计划将其作为一部讽刺作品，讽刺近期出版的严肃而沉重的《纽约印象》杂志。

[hæd; həd] [ˈwaɪdnɪd] [ɪts][skoʊp] , [ænd; ənd] , [laɪk] “ [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
had widened its scope , and , like “ The History of the Adventures of
有 扩大 它是 范围 , 和 , 喜欢 “ 这 历史 的 这 冒险 的
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈændru:z] ,
Joseph Andrews ,
约瑟夫 安德鲁斯 ,

扩大了其范围，并且，就像《约瑟夫·安德鲁斯的冒险史》一样，

“ [wɪtʃ] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtrævəsti] [ɑ:n] [ˈrɪtʃədsənz] “ [ˈpæmələ] ,
“ which started out to be a travesty on Richardson's “ Pamela ,
“ 哪个 开始 出去 到 是 一个 闹剧 在 理查森的 “ 帕梅拉 ,
“最初是对理查森的《帕梅拉》的拙劣模仿，

“ [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l][kɑ:ntriˈbju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər]
“ took on the dimensions of an original contribution to literature
“ 采取 在 这 方面 的 一个 原来的 贡献 到 文学
.
:
.

“具有了对文学的原创性贡献的规模。

[ðə; ði][dedɪˈkeɪʃ(ə)n] “ [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l][səˈsaɪəti] “ [strʌk] [ðə; ði] [ki:] - [noʊt][ʌv; əv][ɪts]
The dedication “ To the New York Historical Society “ struck the key - note of its
这 奉献 “ 到 这 新的 约克 历史 社会 “ 击 这 钥匙 - 笔记 的 它是
[bɜ:rˈlesk] [ˈgrævəti][ʌv; əv] [ˈmænər] [ænd; ənd][ɪts] [ɔ:ˈdeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈrɑ:lɪkɪŋ] [fʌn] .
burlesque gravity of manner and its audacious and rollicking fun .
滑稽剧 重力 的 方式 和 它是 大胆的 和 欢快的 乐趣 .

献词“献给纽约历史学会”突显了这部作品滑稽严肃的风格和大胆喧闹的乐趣。

[ɪts] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ræθ] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pi:l]
Its appearance was the signal for a blaze of wrath accompanied by a peal
它是 外貌 曾是 这 信号 为了 一个 火焰 的 愤怒 伴随 经过 一个 皮尔
[ʌv; əv] [ˈlæftər] from48
of laughter from48
的 笑声 from48

它的出现引发了一场怒火的爆发，同时伴随着48人一阵哄堂大笑。

[nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][ˈɔ:lbəni] .
New York to Albany .
新的 约克 到 奥尔巴尼 .

纽约到奥尔巴尼。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɔfmən] [roʊt] [tu:; tə][ˈɜ:rɪŋ] , [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Mrs . Hoffman wrote to Irving , referring to one of his friends who was a
太太 . 霍夫曼 写道 到 欧文 , 指 到 一 的 他的 朋友们 WHO 曾是 一个
[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈli:dər] :
social leader :
社会的 领导者 :

霍夫曼夫人写信给欧文，提到了他的一位朋友，这位朋友是位社交名流：

“ [jʊər; jər] [gʊd] [frend] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] , [keɪm] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stuː] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] .
“ **Your good friend , the old lady , came home in a great stew this evening .**
“ 你的 好的 朋友 , 这 老的 女士 , 来了 家 在 一个 伟大的 炖 这 晚上 .
“你那位好朋友, 那位老太太, 今晚回家的时候, 身体状况很糟糕。”

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈskændələs] [ˈstɔːri][hæd; həd][ɡɑːt][əˈbaʊt] [taʊn] — [ə; eɪ] [bʊk] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [kɔːld]
Such a scandalous story had got about town — a book had come out called
这样的 一个 丑闻 故事 有 得到 关于 镇 — 一个 书 有 来 出去 称为
[ə; eɪ] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] - ;
a History of New York ;
一个 - 历史 的 新的 约克 - ;

如此骇人听闻的故事传遍了全城——甚至还出版了一本名为《纽约史》的书;

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsætəɪər][ænd; ənd][ˈrɪdɪkjʊːl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dʌt] [ˈpiːp(ə)l] — [ænd; ənd] [ðeɪ]
nothing but a satire and ridicule of the old Dutch people — and they
没有什么 但 一个 讽刺 和 嘲笑 的 这 老的 荷兰语 人们 — 和 他们
[sed] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːθər] ;
said you was the author ;
说 你 曾是 这 作者 ;

这不过是对荷兰老一辈人的讽刺和嘲笑——而他们却说你是作者;

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [faʊl][ˈslændər] , [aɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪˈfendɪd] [juː; jʊ] .
but from this foul slander , I'll venture to say , she has defended you .
但 从 这 犯规 诽谤 , 患病的 风险投资 到 说 , 她 有 辩护 你 .
但从这种恶毒的诽谤中, 我敢说, 她已经为你辩护了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwɑɪt][ɪn][ə; eɪ] [hiːt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
She was quite in a heat about it .
她 曾是 相当 在 一个 热 关于 它 .
她对此非常生气。

“ [ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [wen] [ɪts] [ˈɑːbvɪəs] [bɜːrˈlesk] [ɪnˈten(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɪltərd] [ˈɪntuː]
“ **Ten years later , when its obvious burlesque intention ought to have filtered into**
“ 十 年 之后 , 什么时候它是 明显的 滑稽剧 意图 应该 到 有 过滤 进入
[ðə; ði][moʊst] [ˈsɑːləm] - [ˈmaɪndɪd] ,
the most solemn - minded ,
这 最多 庄严 - 有思想 ,
“十年后, 当其明显的滑稽模仿意图应该已经渗透到最严肃认真的人们心中时,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [dʌt] [dɪˈsent] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [kɔːrs]
it was described by an eminent citizen of Dutch descent as “ a coarse
它 曾是 描述 经过 一个 杰出 公民 的 荷兰语 下降 作为 “ 一个 粗
[ˈkærɪkətʃər] .
caricature .
漫画 .

一位荷兰裔的知名人士将其描述为“粗俗的讽刺画”。

“ [ɪts][ˈhjuːmər][wʌz; wəz][nɑːt][bɔːst] , [haʊˈevər] , [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]
“ **Its humor was not lost , however , by a host of people in the town and**
“ 它是 幽默 曾是 不是 丢失的 , 然而 , 经过 一个 主持人 的 人们 在 这 镇 和
[ˈels,wer] .
elsewhere .
别处 .

然而, 镇上和其他地方的许多人并没有失去对它的幽默感。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [æz; əz] [ˈstɜːn] [sez] , “ [roʊt] a49
“ **If it is true , as Sterne says , “ wrote a49**
“ 如果 它 是 真的 , 作为 斯特恩 说道 , “ 写道 a49

“如果斯特恩所说的是真的,”a49写道

[kɔːrəˈspɒndənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈnuːzpeɪpər] ,
correspondent in a Baltimore newspaper ,
通讯员 在 一个 巴尔的摩 报纸 ,

巴尔的摩一家报社的记者

“ [ðæt][ə; eɪ][mæn] [drɔːz] [ə; eɪ][neɪl][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɔːfɪn] [ˈevri] [taɪm][hiː; hi] [lɑːfs] ,
“ **that a man draws a nail out of his coffin every time he laughs** ,
” 那 一个 男人 平局 一个 指甲 出去 的 他的 棺材 每一个 时间 他 笑声 ,
“一个人每次大笑，就等于从棺材里拔出一根钉子。”

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [ˈɜːvɪŋz] [bʊk] [jʊr; jər][ˈkɔːfɪn] [wɪl] [fɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
after reading Irving's book your coffin will fall to pieces .
后 阅读 欧文的 书 你的 棺材 将要 落下 到 件 .

读完欧文的书，你的棺材都会碎裂。

“ [ˈwɔːltər] [skɒt] [ruːt] [tuː; tə] [ˈɜːvɪŋz] [frend] [ˈhenri] [ˈbrævɔːrt] : “ [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l]
“ **Walter Scott wrote to Irving's friend Henry Brevoort : “ Looking at the simple**
” 沃尔特 斯科特 写道 到 欧文的 朋友 亨利 布雷沃特 : “ 寻找 在 这 简单的
[ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəs] [ˈmiːnɪŋ] [ˈoʊnli] ,
and obvious meaning only ,
和 明显的 意义 仅有的 ,

沃尔特·斯科特写信给欧文的朋友亨利·布雷沃特说：“仅从简单显而易见的含义来看，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [riːd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈkloʊsli] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [diːn] [swɪft] [æz; əz]
I have never read anything so closely resembling the style of Dean Swift as
我 有 绝不 读 任何事物 所以 密切 类似 这 风格 的 院长 迅速 作为
[ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈdiːdrɪk] [ˈnɪkərbɑːkər] .
the annals of Diedrich Knickerbocker .
这 志 的 迪德里希 尼克博克 .

我从未读过任何与迪德里奇·尼克博克的编年史风格如此接近迪安·斯威夫特的作品。

[aɪ][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ðiːz] [fjuː] [ˈiːvɪnɪŋz] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðem; ðəm][əˈlaʊd][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [es] . [ænd; ənd]
I have employed these few evenings in reading them aloud to Mrs . S . and
我 有 受雇 这些 很少 晚上 在 阅读 他们 大声 到 太太 . S . 和
[tuː] [ˈleɪdɪz] [huː] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [gests] ,
two ladies who are our guests ,
二 女士们 WHO 是 我们的 客人 ,

我利用这几个晚上，大声朗读这些故事给S太太和两位来我们家做客的女士听。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][saɪdɪz][hæv; həv] [bɪn] [æbsəˈluːtli] [sɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˈlæfɪŋ] .
and our sides have been absolutely sore with laughing .
和 我们的 侧面 有 到过 绝对地 疮 和 笑 .

我们笑得肚子都疼了。

“ [ðɪs] [ɔːˈdeɪʃəs] [bɜːrˈlesk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]
“ **This audacious burlesque of the early history of the city and of its**
” 这 大胆的 滑稽剧 的 这 早期的 历史 的 这 城市 和 的 它是
[men][ʌv; əv][ˈloʊk(ə)l] [feɪm] [ænd; ənd] [dʌt] [dɪˈsent] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɪniʃ(ə)l] [ˈvɑːljəm] [ɪn] [əˈmerɪkən]
men of local fame and Dutch descent was the initial volume in American
男人 的 当地的 名声 和 荷兰语 下降 曾是 这 最初的 体积 在 美国人
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature :
文学 ,

“这部大胆滑稽地模仿这座城市早期历史及其当地名人和荷兰裔人物的作品，是美国文学的开山之作。”

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [belz] - [ˈletrəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
the first book of what used to be called belles - lettres published in this country ,
这 第一的 书 的 什么 用过的 到 是 称为 美女 - 字母 已发布 在 这 国家 ,
-
50
-

这是该国出版的第一本当时被称为“文学作品”(belles-lettres) 的书， 50

[ðə; ði][fɜːrst] [pi:s] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈkwɑːləti] [wɪt] [kɔːt] [ðə; ði] [əˈten](ə)n]
the first piece of American writing of literary quality which caught the attention
这 第一的 片 的 美国人 写作 的 文学 质量 哪个 捕捉 这 注意力
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
of Europe .
的 欧洲 .

这是第一部引起欧洲关注的具有文学价值的美国作品。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsʊθ] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈnɪkərbɑːkər] [ˈledʒənd] ,
It also created the Knickerbocker Legend ,
它 还 创建 这 尼克博克 传奇 ,

它还创造了尼克博克传奇。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈraɪtəz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [dɪˈskɹiptɪv] [neɪm] .
and gave the earliest group of writers in New York a descriptive name .
和 给予 这 最早 团体 的 作家 在 新的 约克 一个 描述性的 姓名 .

并给纽约最早的一批作家起了一个描述性的名称。

[ˈdiːdrɪk] [ˈnɪkərbɑːkər] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði] [ɪmˌpɜːrsəˈneɪʃn] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]
Diedrich Knickerbocker has long been the impersonation of old New York , and
迪德里希 尼克博克 有 长的 到过 这 冒充 的 老的 新的 约克 , 和
,
.
,

迪德里希·尼克博克长期以来一直是老纽约的化身，而且

[wɪð; wɪθ][ɑːr aɪ ˈpiː][væn][ˈwɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈbrɑːm] [boʊnz] , [fɔːrmz][ðə; ði] [ˈsentɹəl] [gru:p] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
with Rip Van Winkle and Brom Bones , forms the central group in our
和 撕裂 范 温克尔 和 溴 骨头 , 表格 这 中央 团体 在 我们的
[nuː] [wɜːrld] [mɪˈθɑːlədʒi] ;
New World mythology ;
新的 世界 神话 ;

与瑞普·凡·温克尔和布罗姆·邦斯一起，构成了我们新世界神话的核心群体；

[ænd; ənd] “ [ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [ˈsliːpi] [ˈhɑːləʊ] , “
and “ The Legend of Sleepy Hollow , “
和 “ 这 传奇 的 困 空洞的 , “

以及《睡谷传奇》

“ [ɑːr aɪ ˈpiː][væn][ˈwɪŋk(ə)l] ,
“ **Rip Van Winkle** ,
” 撕裂 范 温克尔 ,

《瑞普·凡·温克尔》

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ləst] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːlbəni] [poʊst]
” **and the old - fashioned gentleman who was last seen on the Albany Post**
” 和 这 老的 - 造型 绅士 WHO 曾是 最后的 已见 在 这 奥尔巴尼 邮政
[roʊd] [ˈkɑːnstɪtʊtɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [gru:p] [ʌv; əv][ˈledʒənderi] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]
Road constitute our chief group of legendary characters and are all the
路 构成 我们的 首席 团体 的 传奇 人物 和 是 全部 这
[kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɜːvɪŋz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
creations of Irving's imagination .
作品 的 欧文的 想像力 .

“还有那位最后一次出现在奥尔巴尼邮路上的老派绅士，他们构成了我们主要的传奇人物群体，他们都是欧文想象中的人物。

[waɪl] [dɪˈskɹɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ænd; ənd] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][hæd; həd] [bɪn]
While descriptions of the scenery and peoples of the New World had been
尽管 描述 的 这 风景 和 人民 的 这 新的 世界 有 到过
[ˈrɪt(ə)n] [saʊθ] [ʌv; əv] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈtriːtɪzɪz] [əˈbaʊnd] [ɪn] [nuː]
written south of Manhattan Island and theological treatises abounded in New
书面 南 的 曼哈顿 岛 和 神学 论文 大量 在 新的
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

虽然在曼哈顿岛以南已经有人写过关于新世界风景和人民的描述，而且在新英格兰也有大量神学论文，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] significant51
it was significant51
它 曾是 significant51

这意义重大⁵¹

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑːlɪtən][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [ɪts] [ˈɜːrliɪst] [ˈraɪtɜːz] ,
of the metropolitan spirit of New York that its earliest writers ,
的 这 大都会 精神 的 新的 约克 那 它是 最早 作家 ,

纽约大都会精神的早期作家们，

[huː] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði]
who were also the earliest writers of literary spirit and purpose in the
WHO 是 还 这 最早 作家 的 文学 精神 和 目的 在 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们也是该国最早具有文学精神和目的的作家，

[wɜːr; wər][men][ʌv; əv][ˈhjuːmər][ænd; ənd][ɜːrˈbænəti] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈiːzi] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][laɪf] . -
were men of humor and urbanity , and on easy terms with life . 52
是 男人 的 幽默 和 城市化 , 和 在 简单的 条款 和 生活 . -

他们都是幽默风趣、举止优雅、生活态度随和的人。52

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] “ [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
Two years after the publication of “ A History of New York ,
二 年 后 这 发布 的 “ 一个 历史 的 新的 约克 ,

《纽约史》出版两年后，

” [ˈɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][noʊ] . - [ˈbrɔːdweɪ] , [nɪr] [ˈboʊlɪŋ] [ɡriːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend]
” **Irving was living at No . 16 Broadway , near Bowling Green , with his friend**
” 欧文 曾是 活的 在 不 . - 百老汇 , 靠近 保龄球 绿色的 , 和 他的 朋友
[ˈhenri] [ˈbreɪvɔːrt] .
Henry Brevoort .
亨利 布雷沃特 .

欧文和他的朋友亨利·布雷沃特住在保龄格林附近的百老汇大街16号。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈveriəs] [ˈdʒəːnɪz] [tuː; tə][ˈɔːlbəni] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːdiəs]
He had made various journeys to Albany and Washington by the tedious
他 有 制成 各种各样的 旅程 到 奥尔巴尼 和 华盛顿 经过 这 乏味
[ˈmeθədʒ] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
methods of travel in use at the time ,
方法 的 旅行 在 使用 在 这 时间 ,

他曾多次以当时繁琐的旅行方式前往奥尔巴尼和华盛顿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [[ʊʊd] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf] [waɪt] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
and his letters showed conditions in political life which differed from those
和 他的 信件 显示 状况 在 政治的 生活 哪个 不同 从 那些
[prɪˈveɪlɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈsɔːrdɪd][ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] .
prevailing to - day chiefly in being more sordid and unscrupulous .
盛行 到 - 天 主要 在 存在 更多的 肮脏的 和 无良的 .

他的信件显示，当时的政治生活状况与当今的政治生活状况主要不同之处在于，当时的政治生活更加肮脏和肆无忌惮。

[ðə; ði][ˈkoʊtəri] [hu:] [wɜ:r; wər][tu; tə] [br'kʌm] [noʊn] [æz; əz] the53
The coterie who were to become known as the53
这 小圈子 WHO 是 到 变得 已知 作为 the53

后来被称为“53人小组”的这个小组

[ˈnɪkərba:kər] [gru:p] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈbɔɪstərəs] [ɪn][ðer; ðər] [kənˌvɪvɪ'æləti] ,
Knickerbocker group had become a little less boisterous in their convivialities ,
尼克博克 团体 有 变得 一个 小的 较少的 喧闹的 在 他们的 欢聚 ,

尼克博克集团的聚会喧闹程度有所降低,

[bʌt; bət][nɑ:t] [les] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ˈdʒoʊviəl] [gʊd] - [ˈfeləʊʃɪp]
but not less persuaded that literature and jovial good - fellowship
但 不是 较少的 被说服 那 文学 和 欢乐的 好的 - 奖学金
[θroʊv] [wel] [tə'geðər] .
throve well together .
茁壮成长 出色地 一起 .

但他同样坚信，文学与愉快的友谊能够相辅相成，蓬勃发展。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'seɪɪk] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
They were often at the Hall on the Passaic or at the home of Captain
他们 是 经常 在 这 大厅 在 这 帕塞克 或者 在 这 家 的 队长
[ˈfɪlɪps] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,
Phillips in the Highlands of the Hudson ,
菲利普斯 在 这 高地 的 这 哈德逊 ,

他们经常出入帕塞克河畔的庄园，或者哈德逊河高地菲利普斯船长的家中。

[wer] [ˈspeɪʃəs] [ˈmænɪnz] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] [ˈmʌltɪplaɪd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
where spacious mansions and large estates had multiplied ; and there were
在哪里 宽敞 豪宅 和 大的 庄园 有 乘以 ; 和 那里 是
[ˈhaʊzɪz] [ɪn] [taʊn] ,
houses in town ,
房屋 在 镇 ,

那里豪宅林立，庄园广阔；城里也有许多房屋，

[laɪk][ˈmɪsɪz] . [rɛnˈwɪks] , [wer] [ðɪ:z] [geɪ] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər][æt; ət] [i:z] .
like Mrs . Renwick's , where these gay young men were at ease .
喜欢 太太 . 伦威克 , 在哪里 这些 同性恋 年轻的 男人 是 在 舒适 .

就像伦威克太太家那样，这些年轻的同性恋男子在那里感到自在。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ˈɜ:rɪŋ] [seɪld] [fɔ:r; fər] [ˈlɪvəpu:l] ,
On the 25th of May , 1815 , Irving sailed for Liverpool ,
在 这 25th 的 可能 , - , 欧文 航行 为了 利物浦 ,

1815年5月25日，欧文乘船前往利物浦。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][set] [fʊt] [ɑ:n] [mən'hætən] [ˈaɪlənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] - .
and did not set foot on Manhattan Island again until 1832 .
和 做过 不是 放 脚 在 曼哈顿 岛 再次 直到 - .

直到 1832 年，他才再次踏上曼哈顿岛。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [nu:] [jɔ:k] [ðə; ði] [ˈnɪkərba:kər] [trə'dɪ(ə)n] ,
He had given New York the Knickerbocker tradition ,
他 有 给定 新的 约克 这 尼克博克 传统 ,

他为纽约带来了尼克博克队的传统，

[meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu; tə] [belz] - [ˈlɛtrəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
made the first important contribution to belles - lettres in this country ,
制成 这 第一的 重要的 贡献 到 美女 - 字母 在 这 国家 ,

对我国文学做出了第一个重要贡献，

[ænd; ənd] [kən'fə:d] [ɑ:n][ðə; ði][mə'trɑ:pəlis][ðə; ði] [dr'stɪŋkɪn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv]
and conferred on the metropolis the distinction of being the birthplace of
和 授予 在 这 都会 这 区别 的 存在 这 出生地 的
[ə'merɪkən] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] . -
American literature . **54**
美国人 文学 . -

并使这座大都市获得了“美国文学诞生地”的殊荣。54

[br'twi:n] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] “ [sæl'mə'gʌndi] ” [ɪn] - [ænd; ənd] [ɜ:vɪŋz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]
Between the publication of “ Salmagundi ” in 1807 and Irving's return from
之间 这 发布 的 “ 萨尔马贡迪 ” 在 - 和 欧文的 返回 从
['jʊrəp] [ɪn] - ,
Europe in 1832 ,
欧洲 在 - ,

从1807年《杂集》出版到1832年欧文从欧洲返回英国之间，

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [hu:] [brɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]'kʊtəri][ænd; ənd] [hu:] [fɔ:rmd] [ðə; ði]
the group of young men who belonged to his coterie and who formed the
这 团体 的 年轻的 男人 WHO 属于 到 他的 小圈子 和 WHO 形成 这
['nɪkərbɑ:kər] [gru:p] [hæd; həd][ðər; ðər][ˈɡoʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['i:zi] [kən'dɪ(ə)nɪz][soʊ][fɑ:r][æz; əz]
Knickerbocker group had their golden age of easy conditions so far as
尼克博克 团体 有 他们的 金的 年龄 的 简单的 状况 所以 远的 作为
['æbsəns] [ʌv; əv][kɑ:mpə'tɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
absence of competition was concerned .
缺席 的 竞赛 曾是 担心的 .

属于他的圈子里的那群年轻人组成了尼克博克集团，在没有竞争的情况下，他们度过了轻松的黄金时代。

[ɒ:n] ['æftərwərd] [ɜ:rviŋ] [sed] [tu:; tə][dʒɔ:rdʒ] ['wɪljəm] ['kɜ:rtɪs] :
Long afterward Irving said to George William Curtis :
长的 之后 欧文 说 到 乔治 威廉 柯蒂斯 :
很久以后，欧文对乔治·威廉·柯蒂斯说：

“ [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['lɪtəreri] ['felouz] [tu:; tə] - [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɑ:rdər][taɪm][ðæn; ðən][wi:; wi][oʊld]
“ **You young literary fellows to - day have a harder time than we old**
“ 你 年轻的 文学 伙伴们 到 - 天 有 一个 更难 时间 比 我们 老的
['felouz] [hæd; həd] .
fellows had .
伙伴们 有 .

“你们这些年轻的文学工作者比我们这些老家伙当年的日子要难得多。”

[ju:; jʊ][trɪp][ˈoʊvər] [i:tʃ] ['ʌðɜ-z] [hi:lz] ; [ðər; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
You trip over each other's heels ; there are so many of you .
你 旅行 超过 每个 其他的 高跟鞋 ; 那里 是 所以 许多 的 你 .
你们人太多了，互相绊倒。

[wi:; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [wei] .
We had it all our own way .
我们 有 它 全部 我们的 自己的 方式 .
我们完全按照自己的方式行事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz] [skwer] ,
But the account is square ,
但 这 帐户 是 正方形 ,
但账目是平衡的，

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [æz; əz] [mʌt] [baɪ][ə; eɪ] ['lektʃər] [æz; əz][wi:; wi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʊk] .
for you can make as much by a lecture as we made by a book .
为了 你 能 制作 作为 很多 经过 一个 演讲 作为 我们 制成 经过 一个 书 .
因为你通过一场讲座所获得的收益，可能和我们通过一本书所获得的收益一样多。

” [ðə; ði] ” [taʊn] ” [ˈlæstɪd] [wel] [ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɜ:ti:z] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ][ɔ:ŋgər][ðə; ði]
” **The** ” **town** ” **lasted well on into the Thirties** , **but** **it** **was** **no longer the**
” 这 ” 镇 ” 持续 出色地 在 进入 这 三十多岁 , 但 它 曾是 不 更长 这
[ʌndɪˈstɜ:rbd] [prəˈvɪn](ə)l] [ˈsɪti] .
undisturbed provincial city .
未受干扰 省级 城市 .

“这座城镇一直延续到三十年代，但它不再是那个未受干扰的省会城市了。”

[ˈku:pər] , [ˈbraɪənt] , [ˈwɪlɪs] , [ænd; ənd] [poʊ] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ˈrezɪdənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
Cooper , **Bryant** , **Willis** , **and** **Poe** **had** **become residents** , **and** **there** **was**
库珀 , 布莱恩特 , 威利斯 , 和 爱伦·坡 有 变得 居民 , 和 那里 曾是
[ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [prəˈgreʃn] [tɔ:rd] [kɑ:zməˈpɑ:lɪtənɪzəm] . -
a further progression toward cosmopolitanism . **55**
一个 更远 进展 朝向 世界主义 . -

库珀、布莱恩特、威利斯和坡都已成为这里的居民，城市进一步朝着国际化方向发展。55

[mɔ:rˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][fæst] [aʊtˈgrəʊɪŋ] [ɪts][oʊld] - [taɪm] [mi:t] [ænd; ənd] [baʊndz] ,
Moreover , **the city** **was** **fast outgrowing its old - time metes** **and** **bounds** ,
而且 , 这 城市 曾是 快速地 长大了 它是 老的 - 时间 测量 和 界限 ,

此外，这座城市的发展速度已经远远超过了原有的疆界范围。

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [brɪˈtwi:n] [ˈsekʃnz] [ænd; ənd][ləmenˈteɪʃənz][fɔ:r; fər]
and complaints about the distances between sections **and** **lamentations** **for**
和 投诉 关于 这 距离 之间 部分 和 哀歌 为了
[ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv] ” [ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [taɪmz] ” [brɪˈɡæŋ][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] .
the passing of ” **the good old times** ” **began to be heard** .
这 通过 的 ” 这 好的 老的 时代 ” 开始 到 是 听到 .

人们开始抱怨各区域之间的距离，并感叹“美好的旧时光”的逝去。

[waɪl] [ˈɜ:rviŋ][wʌz; wəz] [ɪnˈdʌstriəsli] [trænˈskraɪbiŋ][ðə; ði][hæf] - [fərˈɡɑ:tn] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][raɪp]
While Irving **was** **industriously transcribing the half - forgotten background** **of ripe**
尽管 欧文 曾是 勤奋地 转录 这 一半 - 被遗忘的 背景 的 成熟
[ˈlændskeɪp] [ænd; ənd] [ˈeɪnfənt] [ˈkʌstəm] [ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜ:rlɪd][ænd; ənd] [ˈwɪniŋ] [ə; eɪ][repjuˈteɪ](ə)n][ʌv; əv]
landscape **and** **ancient custom in the Old World** **and** **winning a reputation** **of**
景观 和 古老的 风俗 在 这 老的 世界 和 获胜 一个 名声 的
[ðə; ði][moʊst][ˈenviəb(ə)l][kaɪnd] ,
the most enviable kind ,
这 最多 令人羡慕 种类 ,

当欧文孜孜不倦地记录旧世界成熟风景和古老习俗中那些几乎被遗忘的背景，并赢得令人艳羡的声誉时

[ðə; ði] [ˈrɑ:lɪkiŋ] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [jʌŋ] [təˈgeðər] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntu:][məˈtʃʊrəti]
the rollicking friends who had been young together were passing into maturity
这 欢快的 朋友们 WHO 有 到过 年轻的 一起 是 通过 进入 到期
[ænd; ənd] [ˈmeɪkiŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈaʊərz][ʌv; əv][repjuˈteɪ](ə)n][ænd; ənd][pəˈzɪ](ə)n] .
and making the most of the morning hours of reputation and position .
和 制作 这 最多的 的 这 早晨 小时 的 名声 和 位置 .

那些曾经一起长大、嬉闹玩耍的朋友们正在步入成熟，并充分利用着他们早年的声望和地位。

[noʊ] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
No more interesting face **was** **seen in the streets of New York in the days of**
不 更多的 有趣的 脸 曾是 已见 在 这 街道 的 新的 约克 在 这 天 的
[ˈɜ:viŋz] [ɔ:ŋ] [eksˌpeɪtriˈeɪʃən][ðæn; ðən] [ðæt][ʌv; əv][dʒeɪmz] [kɜ:rk] [ˈpɔldɪŋ] .
Irving's long expatriation **than that of James Kirke Paulding** .
欧文的 长的 外派 比 那 的 詹姆斯 柯克 保尔丁 .

在欧文长期旅居海外的那些日子里，纽约街头再也看不到比詹姆斯·柯克·保尔丁更引人注目的面孔了。

[ðə; ði][ˈregjələr][ænd; ənd] [klɪr] - [kʌt] [fɪtʃər] , [ðə; ði][ˈsmailɪŋ][bʌt; bət] ˈpenətretɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði]
The regular and clear - cut features , the smiling but penetrating eyes , the
这 常规的 和 清除 - 切 特征 , 这 微笑 但 渗透 眼睛 , 这
[kəmˈpækt] , [wel] - poised56
compact , well - poised56
袖珍的 , 出色地 - poised56

五官轮廓分明，眼神微笑却又锐利，身形紧凑而沉稳。56

[hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mæs] [ʌv; əv] [her] [wɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] ˈkerləsnəs] [ʌv; əv] ˈnertʃər] ,
head with its mass of hair worn with the picturesque carelessness of nature ,
头 和 它是 大量的 的 头发 磨损 和 这 如画 疏忽 的 自然 ,
一头浓密的头发，随意地披散着，透着自然界特有的美感。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] .
gave him a look of distinction .
给予 他 一个 看 的 区别 .

他那神态自若的眼神让他感到很特别。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ˈveri] [kəmˈpænjənəbl] [mæn] ,
He was a very companionable man ,
他 曾是 一个 非常 友善的 男人 ,

他是个非常和善的人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][prɪˈsɪz(ə)n][ænd; ənd] [priːɑːkjuˈpeɪʃn]
and there was no suggestion of the precision and preoccupation
和 那里 曾是 不 建议 的 这 精确 和 专注
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [əˈferz] [əˈbaʊt] ˈpɔldɪŋ] ;
of the man of affairs about Paulding ;
的 这 男人 的 事务 关于 保尔丁 ;

保尔丁身上丝毫没有那种老练世故之人的严谨和专注；

[hɪz; ɪz] [kənˈvɪkʃənz] [wɜːr; wər] [diːp] - [set][ænd; ənd][ˈnevər] [kept] [ɪn][ðə; ði] ˈbækgraʊnd] [ɪf] [ðer; ðər]
his convictions were deep - set and never kept in the background if there
他的 定罪 是 深的 - 放 和 绝不 保留 在 这 背景 如果 那里
[wʌz; wəz] [əˈkeɪzən] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;
was occasion for their expression ;
曾是 场合 为了 他们的 表达 ;

他的信念根深蒂固，只要有机会表达，他从不压抑自己的信念；

[bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl] [kəmˈpænjənəbl] [men] ,
but , like all companionable men ,
但 , 喜欢 全部 友善的 男人 ,

但是，像所有善于交际的男人一样，

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ˈkɑːmən] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ˈæmp(ə)l] ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]
he knew how to find common ground with a friend ample enough for the
他 知道 如何 到 寻找 常见的 地面 和 一个 朋友 充足 足够的 为了 这
[ˈfriːɪst] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][dʒest][ænd; ənd][aɪˈdiːə] .
freest interchange of jest and idea .
自由 交汇处 的 笑话 和 主意 .

他懂得如何与朋友找到足够的共同点，以便自由地交流玩笑和想法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][kəˈloʊniəl] [stɑːk] , [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraːft][ɪn] [nuː]
He was of colonial stock , as were all the men of his craft in New
他 曾是 的 殖民 库存 , 作为 是 全部 这 男人 的 他的 工艺 在 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

他出身殖民地，就像纽约所有从事他那行的人一样。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][,revə'luːʃ(ə)n][ðə; ði] - [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['tæri,taun] ,
For many years before the Revolution the Pauldings had lived in Tarrytown ,
为了 许多 年 前 这 革命 这 - 有 居住地 在 塔里敦 ,
在革命爆发前的许多年里, 保尔丁一家一直居住在塔里敦。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsiətiɪd][wɪð; wiθ][ðə; ði] ['nɪkərba:kər] [trə'dɪ(ə)n] ;
which is intimately associated with the Knickerbocker tradition ;
哪个 是 亲密 联系 和 这 尼克博克 传统 ;
这与尼克博克传统密切相关；

[bʌt; bət] [ðæt] ['lʌvli] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv][bəuθ]
but that lovely shore of the Hudson was open to the ravages of both
但 那 迷人的 支撑 的 这 哈德逊 曾是 打开 到 这 蹂躏 的 两个都
[ˈɑːmɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , -
armies during the war , 57
军队 期间 这 战争 , -
但哈德逊河那美丽的河岸在战争期间却饱受双方军队的蹂躏, 57

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfæməli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['dʌtʃɪs] ['kaʊnti] .
and the family removed to Dutchess County .
和 这 家庭 已移除 到 公爵夫人 县 .
于是全家搬到了达奇斯县。

[ðɪs] ['kaʊnti] [laɪz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['westtʃestə] , [ænd; ænd][bəuθ][hæv; həv] [fed] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wiθ][men]
This county lies north of Westchester , and both have fed New York with men
这 县 谎言 北 的 威彻斯特 , 和 两个都 有 美联储 新的 约克 和 男人
[ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
of distinction .
的 区别 .
这个郡位于威彻斯特郡北部, 这两个郡都为纽约输送了许多杰出人才。

['dʌtʃɪs] [kleɪmz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] ,
Dutchess claims to have been the mother of beautiful women as well ,
公爵夫人 索赔 到 有 到过 这 母亲 的 美丽的 女性 作为 出色地 ,
公爵夫人自称也是几个漂亮女人的母亲。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [sər'pæsiŋ] ['lʌvlinəs] [ðæt][ðə; ði] [zɑːr] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ʌv; əv][ðæt]
one of them of such surpassing loveliness that the Czar of Russia of that
一 的 他们 的 这样的 超越 可爱 那 这 沙皇 的 俄罗斯 的 那
[deɪ] [prə'naʊnst] [hɜːr; həɪ][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
day pronounced her the most beautiful woman he had ever seen .
天 发音 她 这 最多 美丽的 女士 他 有 曾经 已见 .
其中一位美貌绝伦, 以至于当时的俄国沙皇称赞她是自己见过的最美丽的女人。

[ðə; ði][ˈpouəts][ˈfɑːðər][wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] ,
The poet's father was active in the American cause ,
这 诗人的 父亲 曾是 积极的 在 这 美国人 原因 ,
诗人的父亲积极参与美国独立事业。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][dʒɑːn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæptərz][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈʌn,dreɪ] .
and his cousin John was one of the captors of Major André .
和 他的 表哥 约翰 曾是 一 的 这 俘虏者 的 主要的 安德烈 .
他的表弟约翰是俘虏安德烈少校的其中一人。

[hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [wʌz; wəz][soʊ] ['rævɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'sɜːntɪːz] [ænd; ænd] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [ðæt]
His boyhood was so ravaged by the uncertainties and hardships of war that
他的 童年 曾是 所以 饱受蹂躏 经过 这 不确定性 和 艰辛 的 战争 那
[hiː; hi] [sed] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevər] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ə'gen] .
he said later that he never wished to be young again .
他 说 之后 那 他 绝不 希望 到 是 年轻的 再次 .
他的童年饱受战争带来的不确定性和艰辛摧残, 以至于他后来表示, 他再也不想回到童年了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [jɪr] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ,
He was in his nineteenth year when he came to New York , and ,
他 曾是 在 他的 第十九 年 什么时候 他 来了 到 新的 约克 , 和 ,
他十九岁那年来到纽约,

[θruː] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪljəm] [ˈɜːrvɪŋ] ,
through his acquaintance with William Irving ,
通过 他的 熟人 和 威廉 欧文 ,
通过他与威廉·欧文的相识,

[met][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ænd; ənd]
met the group of young men who were making a business of pleasure and
遇见 这 团体 的 年轻的 男人 WHO 是 制作 一个 商业 的 乐趣 和
[ə; eɪ] recreation58
a recreation58
一个 recreation58

遇到了一群以娱乐和休闲为生的年轻人⁵⁸

[ʌv; əv][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
of literature :
的 文学 :
文学。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈɜːrvɪŋ] [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [frendz] ,
He and Washington Irving were soon fast friends ,
他 和 华盛顿 欧文 是 很快 快速地 朋友们 ,
他和华盛顿·欧文很快成了好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] “ [ˌsælməˈɡʌndi] ” [wʌz; wəz][ðər; ðər][dʒɔɪnt] [prəˈdʌkʃn] .
and the first number of “ Salmagundi ” was their joint production .
和 这 第一的 数字 的 “ 萨尔马贡迪 ” 曾是 他们的 联合的 生产 :
《Salmagundi》的第一期是他们共同制作的。

[ˈpɔldɪŋ] , [laɪk] [ˈkuːpər] , [bɪˈkeɪm] [ɪnˈvɔːlvd] [ˈleɪtər][ɪn] [ˈkɒntrəvɜːsɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] [tuː; tə]
Paulding , like Cooper , became involved later in controversies which gave sharp point to
保尔丁 , 喜欢 库珀 , 成为 涉及 之后 在 争议 哪个 给予 锋利的 观点 到
[hɪz; ɪz][pen] ,
his pen ,
他的 笔 ,
保尔丁和库珀一样, 后来也卷入了一些争议事件, 这使他的笔锋更加犀利。

[bʌt; bət][ɪn] “ [ˌsælməˈɡʌndi] ” [hiː; hi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪəti] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd]
but in “ Salmagundi ” he shared with Irving the gaiety of spirit and
[ɜːrˈbæənəti][ʌv; əv] [ˈmænər] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kiːn] [ˈsætəɪər][ʌv; əv] [ðæt] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ˈdʒɜːrn(ə)l]
urbanity of manner which made the keen satire of that quick - witted journal
城市化 的 方式 哪个 制成 这 敏锐的 讽刺 的 那 快的 - 机智的 杂志
[entərˈteɪnɪŋ] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ɪts][ˈvɪktəms] .
entertaining even to its victims .
娱乐 甚至 到 它是 受害者 :
但在《杂烩》中, 他与欧文一样, 展现出欢快的精神和优雅的举止, 使得这本机智杂志的辛辣讽刺, 即使对它的受害者来说, 也充满了娱乐性。

[daɪkɪŋk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpepərz][ɪn][ˌɔːriˈent(ə)l] [gaɪz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]
Duyckinck was of opinion that the papers in Oriental guise were from
杜伊金克 曾是 的 观点 那 这 文件 在 东方 伪装 是 从
[pɔldɪŋz] [hænd] ,
Paulding's hand ,
保尔丁氏 手 ,
杜伊金克认为, 这些带有东方风格的文件是保尔丁所写。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ru:t] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [dɪ'skriptɪv] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ;
and that he wrote many of the best descriptive passages ;
和 那 他 写道 许多 的 这 最好的 描述性的 段落 ;

而且他还写出了许多最精彩的描写段落；

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] [stɑɪl] [æz; əz] [stæmpt] [baɪ] ['fi:lɪŋ] , [ˌɑːbzər'veɪ(ə)n] , ['frendli] [truːθ] ,
and characterized his style as stamped by feeling , observation , friendly truth ,
和 特征化的 他的 风格 作为 盖章 经过 感觉 , 观察 , 友好的 真相 ,
[ænd; ənd][ˈdʒiːniəl] ['sɪmpəθi] .
and genial sympathy .
和 和蔼可亲 同情 .

并形容他的风格充满了情感、观察力、友善的真诚和亲切的同情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [stɜ:t] ['fɜːrsəbli][ðə; ði] [ə'merɪkən] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]
He was one of the first to state forcibly the American case in the long
他 曾是 一 的 这 第一的 到 状态 强制 这 美国人 案件 在 这 长的
[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌækɾɪ'moʊniəs] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]
and at times acrimonious interchange of criticism between this country and
和 在 时代 尖刻 交汇处 的 批评 之间 这 国家 和
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

在美英两国之间漫长而有时激烈的相互指责中，他是最早有力地阐述美国立场的人之一。

and59
and59
and59

和59

“ [ðə; ði] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [bʊl] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['dʒɑːnəθən] ” [wʌz; wəz] [soʊ] [kiːn]
“ The Diverting History of John Bull and Brother Jonathan ” was so keen
“ 这 转移注意力 历史 的 约翰 公牛 和 兄弟 乔纳森 ” “ 曾是 所以 敏锐的
[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sætəɪər] ,
a piece of satire ,
一个 片 的 讽刺 ,

《约翰牛和乔纳森兄弟的趣事》是一部非常尖锐的讽刺作品，

[bʌt; bət] [soʊ] [friː] [frʌm; frəm] ['mæɪs] , [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːprɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
but so free from malice , that it was reprinted in England .
但 所以 自由的 从 恶意 , 那 它 曾是 转载 在 英格兰 .

但它完全没有恶意，因此在英国被重印。

[ə; eɪ] ['leɪtər] ['sætəɪər] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pærədi] [ɑːn][ðə; ði] “ [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['mɪnstrel] ”
A later satire in the form of a parody on the “ Lay of the Last Minstrel ”
一个 之后 讽刺 在 这 形式 的 一个 戏仿 在 这 “ 莱 的 这 最后的 吟游诗人 ”
[meɪd] [sʌt] ['stɪŋɪŋ] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪ] [reɪdʒ] [ɑːn] ['tʃesə,pɪk] [beɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi]
made such stinging comment on the British raids on Chesapeake Bay as to be
制成 这样的 刺痛 评论 在 这 英国 突袭 在 切萨皮克 湾 作为 到 是
[θɔːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] ,
thought worthy of the attention of the “ Quarterly Review ,
想法 值得 的 这 注意力 的 这 “ 季刊 审查 ,

后来，一首以《最后的吟游诗人》为主题的讽刺作品，对英国袭击切萨皮克湾的行径进行了尖锐的评论，以至于引起了《季刊评论》的关注。

“ [æn; ən] [ə'dept] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] - ['hændɪd] [ˌkæstrɪ'geɪʃn] [ɪn] [voʊŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
“ an adept in the heavy - handed castigation in vogue at that time .
“ 一个 熟练 在 这 重的 - 递交 惩罚 在 时尚 在 那 时间 .

“精通当时流行的严厉惩罚方式。”

[ə; eɪ][rɪˈtɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['striktʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjʊː] ” [suːn] [ˈfɑːləʊd][ɪn] [ˈpæmflet]
A retort to the strictures of the “ Quarterly Review ” soon followed in pamphlet
一个 反驳 到 这 狭窄 的 这 “ 季刊 审查 ” 很快 随后 在 小册子
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ;

随后，一份以小册子形式发表的、对《季刊评论》的严厉批评的反驳文章随即出现。

[ænd; ənd][ˈreɪdɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɔːrəlz][ænd; ənd][ˈmænərz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪˈfektɪvnəs] [ðæt][aɪˈtiː] [kɔːt]
and raided English morals and manners with such effectiveness that it caught
和 突袭 英语 德 和 礼仪 和 这样的 效力 那 它 捕捉
[ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈprezɪdənt] [ˈmædɪsn] .
the attention of President Madison .
这 注意力 的 总统 麦迪逊 .

并且对英国的道德和风俗进行了如此有效的冲击，以至于引起了麦迪逊总统的注意。

[ɪn] - [ˈpɔldɪŋ] [ˈtrævlɪd] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [roʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz]
In 1816 Paulding traveled in Virginia and wrote one of the earliest of those
在 - 保尔丁 旅行 在 弗吉尼亚州 和 写道 一 的 这 最早 的 那些
[ˈloʊk(ə)l] [ˈstʌdiz] [wɪtʃ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðə; ði] [ˈɪntərsteɪt] [ˈkɑːmərs] [ʌv; əv][,ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] and60
local studies which record the interstate commerce of observation and60
当地的 研究 哪个 记录 这 州际公路 商业 的 观察 and60

1816年，保尔丁游历弗吉尼亚州，并撰写了最早记录州际考察贸易的当地研究著作之一。60

[ˈkrɪtɪsɪzəm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [səˈplaɪz] [sʌtʃ] [əˈbʌndənt] [məˈtɪriəl] .
criticism for which this country supplies such abundant material .
批评 为了 哪个 这 国家 补给品 这样的 丰富 材料 .
这个国家为此类批评提供了极其丰富的素材。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][fræŋk] [rɪˈtɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [əˈpresɪv] “ [ˌkɑːndrɪˈsenʃn] [ʌv; əv]
The spirited and frank retorts to the somewhat oppressive “ condescension of
这 精神抖擞 和 坦率 反驳 到 这 有些 压迫性的 “ 居高临下 的
[ˈfɔːrənərz] ” [hæd; həd] [meɪd] [ˈpɔldɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,
foreigners “ had made Paulding known to the country at large ,
外国人 “ 有 制成 保尔丁 已知 到 这 国家 在 大的 ,
保尔丁对外国人那种略显压迫性的“居高临下”的态度所作出的热情洋溢、坦率直言的反驳，使他为全国人民所熟知。

[bʌt; bət] [wen] “ [ðə; ði] [ˈbækwʊdzmən] “ [əˈpɪrd] [ɪn] - [ɪts] [ɪˈlæbəreɪt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfɔːrm(ə)l]
but when “ The Backwoodsman ” appeared in 1818 its elaborate and very formal
但 什么时候 “ 这 乡下人 “ 出现 在 - 它是 精心制作的 和 非常 正式的
[həˈroʊɪks] ,
heroics ,
英雄主义 ;

但当《荒野猎人》于1818年问世时，其精心设计且非常正式的英雄主义

[dɪˈskrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈemɪɡrənt] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈperələs] [tʃeɪndʒ]
descriptive of the fortunes of an emigrant who made the perilous change
描述性的 的 这 财富 的 一个 移民 WHO 制成 这 危险的 改变
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,
from the Hudson to the frontier ,
从 这 哈德逊 到 这 边境 ,

描述了一位移民从哈德逊河畔冒险迁往边疆的命运。

[faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈskænti] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ˈfeɪvər] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈnærətɪv]
found the same scanty measure of favor now generally extended to narrative
成立 这 相同的 稀少 措施 的 偏爱 现在 一般来说 扩展 到 叙述
[ˈpoʊəmz] .
poems .
诗歌 .

发现它与现在普遍适用于叙事诗的那种微不足道的喜爱程度相同。

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] , [haʊˈevər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈveri] [rer] : [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
The poem enjoyed a distinction , however , at that time very rare : it was
这 诗 享受 一个 区别 , 然而 , 在 那 时间 非常 稀有的 : 它 曾是
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntu:] [frentʃ] .
translated into French .
翻译 进入 法语 :

然而, 这首诗却享有当时非常罕见的殊荣: 它被翻译成了法语。

[ˈpɒldɪŋz] [frend] [ænd; ənd] [kənˈtempərəri] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˌenɪɡˈmætɪk] [ˈkɑːment] [ɑːn]
Paulding's friend and contemporary has left a somewhat enigmatic comment on
保尔丁氏 朋友 和 当代的 有 左边 一个 有些 神秘的 评论 在
[ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmerɪkən] [prəˈdʌkʃn] :
this original American production :
这 原来的 美国人 生产 :

保尔丁的朋友兼同时代人对这部美国原创作品留下了一段颇为耐人寻味的评论:

[ˈhoʊməɹ][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi] [ˈevər]
Homer was well enough ; but would he ever
荷马 曾是 出色地 足够的 ; 但 会 他 曾经
荷马身体状况尚可; 但他还会.....

[hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , “ [ðə; ði] [ˈbækwʊdzmən] ” ?
Have written , think you , “ The Backwoodsman ” ?
有 书面 , 思考 你 , “ 这 乡下人 ” ?
你写过《荒野求生者》吗?

[ˈnevər] ! -
Never ! 61
绝不 ! -

绝不! 61

[ɪf] [ðiːz] [laɪnz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈmæθjuː] [ˈɑːrnəld] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv]
If these lines had fallen under the eye of Matthew Arnold we should have
如果 这些 线条 有 倒下 在下面 这 眼睛 的 马修 阿诺德 我们 应该 有
[hæd; həd] [əˈnʌðər] [laɪt] - [ˈhændɪd] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [əˈmenəti] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv]
had another light - handed international amenity to contribute to the joy of
有 其他 光 - 递交 国际的 便利设施 到 贡献 到 这 喜悦 的
[bəʊθ] [neɪʃəns] .
both nations .
两个都 国家 :

如果这些线路落到了马修·阿诺德的掌心下, 我们本可以再添一项轻松愉快的国际合作项目, 为两国人民带来欢乐。

[wen] [ˈpɒldɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ænd; ənd] [tuːn] [ʌv; əv] “ [sælˌmæɡʌndi] ” [ɪn]
When Paulding tried to recall the atmosphere and tone of “ Salmagundi ” in
什么时候 保尔丁 尝试 到 记起 这 气氛 和 语气 的 “ 萨尔马贡迪 ” 在
- ,
1819 ,
- ,

当保尔丁试图回忆1819年《杂烩》的氛围和基调时,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] “ [taʊn] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈnɪkərˌbɔːkər] [hæd; həd]
it was soon evident that the “ town ” of the early Knickerbocker had
它 曾是 很快 明显 那 这 “ 镇 ” 的 这 早期的 尼克博克 有
[ˈmɜːdʒd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [kəˈmjʊːnəti] ,
merged into a larger community ,
合并 进入 一个 更大的 社区 ,

很快, 人们就发现, 早期尼克博克的“小镇”已经融入了一个更大的社区。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪt] [went] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrk] .
and much of the wit went wide of the mark .
和 很多 的 这 有 去 宽的 的 这 标记 :

而且很多俏皮话都不得要领。

[ˈpɔldɪŋ] , [ˈmiːnwaɪl] , [hæd; həd] [ˈentərd] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən]
Paulding , **meanwhile** , **had** **entered** **public** **service** **and** **was** **living** **in** **Washington**
保尔丁 , 同时 , 有 进入 民众 服务 和 曾是 活的 在 华盛顿
.
:
.

与此同时，保尔丁已进入公职部门工作，并居住在华盛顿。

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈnɑːv(ə)l] , “ - ,
In 1823 he published his first novel , “ **Koningsmarke** ,
在 - 他 已发布 他的 第一的 小说 , “ - ,
1823年，他出版了他的第一部小说《国王市场》，

” [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈsetləz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeləwɛə] .
” **a study of life among the Swedish settlers on the banks of the Delaware** .
” 一个 学习 的 生活 之中 这 瑞典 定居者 在 这 银行 的 这 特拉华州 .
一部关于瑞典移民在特拉华河沿岸生活状况的研究。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈtɪrɪkl] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But the satirical impulse was strong in him , **and the title of his**
但 这 讽刺 冲动 曾是 强的 在 他 , 和 这 标题 的 他的
[nekst] [bʊk] ,
next book ,
下一个 书 ,
但他身上强烈的讽刺冲动，让他下一本书的书名.....

” [dʒɑːn] [bʊl] [ɪn] [əˈmerɪkə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [ˈmʏnˌhaʊzən] , “ [ɪz] [səˈfɪʃntli] [dɪˈskrɪptɪv] [tuː; tə]
” **John Bull in America ; or , the New Münchhausen** , “ **is sufficiently descriptive to**
” 约翰 公牛 在 美国 ; 或者 , 这 新的 明肖森综合征 , “ 是 足够 描述性的 到
[meɪk] [ˈfɜːrðər] [ˈkɑːment] [ʌnˈhesəsəri] ; -
make further comment unnecessary ; 62
制作 更远 评论 不必要 ; -
《美国约翰牛；或，新明希豪森症》一书的描述已足够详尽，无需进一步评论；62

[waɪl] “ [ðə; ði] [ˈmerɪ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men][ʌv; əv] [ˈgɑːθəm] , “ [wɪtʃ] [əˈpɪrd]
while “ The Merry Tales of the Three Wise Men of Gotham , “ **which appeared**
尽管 “ 这 欢乐 故事 的 这 三 明智的 男人 的 哥谭 , “ 哪个 出现
[ə; eɪ] [jɪr] [ˈlɛtər] ,
a year later ,
一个 年 之后 ,
而一年后出版的《哥谭三位智者的欢乐故事集》

[tʌtʃt] [ˈsʌmwʌt] [ˈkɔːstɪkli] [ðə; ði] [nuː] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˈrɑːbərt] [deɪl] [ˈəuɪn] , [ðə; ði]
touched somewhat caustically the new social doctrine of Robert Dale Owen , **the**
感动 有些 尖锐地 这 新的 社会的 教义 的 罗伯特 戴尔 欧文 , 这
[ˈraɪzɪŋ] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [frəˈnɑːlədʒi] ,
rising science of phrenology ,
上升 科学 的 颅相学 ,
略带讽刺地提及了罗伯特·戴尔·欧文的新社会学说，以及新兴的颅相学。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
and other matters of interest at the moment .
和 其他 事情 的 兴趣 在 这 片刻 .

以及其他目前感兴趣的事项。

[hɪz; ɪz] [ˈæptnəs] [fɔːr; fər][ˈsætəɪər][wʌz; wəz] [breɪst] [ɪn] [ˈpɔldɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [dɪsˈlaɪk][fɔːr; fər][ðə; ði]
His aptness for satire was braced in Paulding by a lively dislike for the
他的 恰当性 为了 讽刺 曾是 支撑 在 保尔丁 经过 一个 热闹 不喜欢 为了 这
[ˈhevi] [kənˈtɛmptʃuəsənəs] [ʌv; əv] [ˈmænər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
heavy contemptuousness of manner of some Englishmen of the time ,
重的 轻蔑 的 方式 的 一些 英国人 的 这 时间 ,
保尔丁的讽刺天赋与他对当时一些英国人傲慢轻蔑的态度的强烈厌恶相得益彰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [mə'tɪriəl] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['kændɪd] [frendz] [led]
and the abundant material furnished by some of these candid friends led
和 这 丰富 材料 提供 经过 一些 的 这些 坦率 朋友们 引领
[hɪm; ɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ʼentər][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:nəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʼsætaɪəz] ,
him again to enter the field with one of the keenest of his satires ,
他 再次 到 进入 这 场地 和 一 的 这 最热衷 的 他的 讽刺作品 ,
而这些坦诚的朋友提供的丰富素材, 促使他再次涉足讽刺领域, 创作出他最尖锐的讽刺作品之一。

“ [ðə; ði] ['mɪrər] [fɔ:r; fər][ʼtrævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] , ” [ə; eɪ] [bɜ:r'lesk] [gaɪd] - [bʊk] [ænd; ənd][ʼrekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
“ The Mirror for Travelers , ” a burlesque guide - book and record
“ 这 镜子 为了 旅行者 , ” 一个 滑稽剧 指导 - 书 和 记录
[ʌv; əv][ʼtræv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
of travel in this country ,
的 旅行 在 这 国家 ,
《旅行者之镜》, 一本滑稽的旅行指南和旅行记录, 记录了在这个国家的旅行。

[ɪn][ə; eɪ] ['klevərli] ['ɪmɪ,teɪtɪd] ['brɪtɪʃ] ['mænər] .
in a cleverly imitated British manner .
在 一个 巧妙地 模仿 英国 方式 .
以巧妙模仿的英式风格。

[ɪn] [ðɪs] [sə'tɪrɪk] [vju:] ['pɔldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkərba:kər] ['spɪrɪt] ,
In this satiric view Paulding was a true child of the Knickerbocker spirit ,
在 这 讽刺的 看法 保尔丁 曾是 一个 真的 孩子 的 这 尼克博克 精神 ,
在这种讽刺的视角下, 保尔丁是尼克博克精神的真正继承者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] [bʊks] , “ [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] Good63
and his next books , “ Tales of the Good63
和 他的 下一个 图书 , “ 故事 的 这 Good63
以及他的下一本书, 《好人的故事63》

[ʼwʊmən] “ [ænd; ənd] “ ['krɒnɪklz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['gɑ:θəm] ,
Woman “ and “ Chronicles of the City of Gotham ,
女士 “ 和 “ 编年史 的 这 城市 的 哥谭 ,
《女人》和《哥谭市编年史》

“ [pər'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][trænz'leiʃənz, træn'sleiʃənz][ʌv; əv][ʼledʒəndz][ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [nu:] [jɔ:k] .
“ purported to be translations of legends of early New York .
“ 据称 到 是 翻译 的 传说 的 早期的 新的 约克 .
据称是早期纽约传说的译本。

[ə; eɪ][ʼmɪsɪz] . [grænt] , [hu:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['plezntli] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] ['setlɜz] ,
A Mrs . Grant , who had written pleasantly of the old Dutch settlers ,
一个 太太 . 授予 , WHO 有 书面 愉快 的 这 老的 荷兰语 定居者 ,
格兰特夫人曾愉快地描述过那些古老的荷兰移民,

['fɜ:rnɪʃt] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] “ [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] ['faɪərsaɪd] “ ;
furnished material for “ The Dutchman's Fireside ” ;
提供 材料 为了 “ 这 荷兰人的 炉边 ” ;
为《荷兰人的炉边》提供素材;

[ə; eɪ][ʼstɔ:ri] [wɪtʃ] [soʊ] ['greɪtli] [pli:zd] [ðə; ði] ['ri:dɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [went] ['prɑ:mptli]
a story which so greatly pleased the readers of the day that it went promptly
一个 故事 哪个 所以 非常 高兴 这 读者 的 这 天 那 它 去 及时
[θru:] [sɪks] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri:'pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
through six editions and was republished in England ,
通过 六 版本 和 曾是 重新发布 在 英格兰 ,
这个故事深受当时读者的喜爱, 迅速发行了六版, 并在英国再版。

[fræns] , [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] .
France , and Holland .
法国 , 和 荷兰 .
法国和荷兰。

[ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [æz; əz][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ˈpɔldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊˈɡoʊɪŋ] [ˈnɪkərbɑːkər] ;
In Washington , as in New York , Paulding was a thoroughgoing Knickerbocker ;
在 华盛顿 , 作为 在 新的 约克 , 保尔丁 曾是 一个 彻底的 尼克博克 ;

在华盛顿，就像在纽约一样，保尔丁是彻头彻尾的尼克博克人；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [zest][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplezərz]
but he had an eye for manners and great zest for the pleasures
但 他 有 一个 眼睛 为了 礼仪 和 伟大的 热情 为了 这 快乐

[ʌv; əv][hɑːspɪˈtæləti] ,
of hospitality ,
的 热情好客 ,

但他很懂礼仪，也十分热衷于款待宾客。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] , [ðə; ði] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɪrəns]
and his account of Virginia was followed , the year after the appearance
和 他的 帐户 的 弗吉尼亚州 曾是 随后 , 这 年 后 这 外貌

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈnɑːv(ə)] ,
of the Dutch novel ,
的 这 荷兰语 小说 ,

他的弗吉尼亚见闻录在荷兰小说问世的第二年就被人们所效仿。

[baɪ] “ [ˈwestwərd] [hoʊ] ! ” , [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ðæt] , [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [floʊ] [ʌv; əv]
by “ Westward Ho ! ” , a story that , moving with the southern flow of
经过 “ 向西 何 ！ ” , 一个 故事 那 , 移动 和 这 南部 流动 的
[emɪˈɡreɪʃn] ,
emigration ,
移民 ,

故事《西进记！》讲述了随着移民潮向南推进的故事，

[brɪˈɡæən][ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn] [kənˈtʌki] .
began in Virginia and was worked out in Kentucky .
开始 在 弗吉尼亚州 和 曾是 工作 出去 在 肯塔基州 .

起源于弗吉尼亚州，并在肯塔基州得以完善。

[ˈpɔldɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [baɪ] the64
Paulding was charmed by the64
保尔丁 曾是 迷住了 经过 the64

保尔丁被64号迷住了

[plænˈteɪ(ə)n][laɪf] , [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [hɑːspɪˈtæləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ˈsʌðərn] [ˈtemprəmənt] ,
plantation life , the generous hospitality , and the winning Southern temperament ,
种植园 生活 , 这 慷慨的 热情好客 , 和 这 获胜 南方 气质 ,
[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in 1836 ,
和 在 - ,

种植园生活、热情好客的民风以及迷人的南方性情，以及1836年，

[wen] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ] , [roʊt] [æn; ən] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ]
when the tide of feeling in the country was rising , wrote an uncompromising
什么时候 这 潮 的 感觉 在 这 国家 曾是 上升 , 写道 一个 毫不妥协
[dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈsleɪvəri] ,
defence of slavery ,
防御 的 奴隶制 ,

当全国舆论情绪高涨之时，他却写下了一篇毫不妥协地为奴隶制辩护的文章。

[æn; ən][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnfəˈmɪliər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [stert] ,
an institution with which he was not unfamiliar in his own State ,
一个 机构 和 哪个 他 曾是 不是 陌生 在 他的 自己的 状态 ,

在他自己的州，他对此机构并不陌生。

[wer] [ai 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'ba:liʃt] [ʌn'tɪ] - .
where it was not abolished until 1799 .
在哪里 它 曾是 不是 废除 直到 - .

直到 1799 年才被废除。

[ɪn] - ['pɒldɪŋ] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv][ə; ei] ['nɪkərbɑ:kər] ['prezɪdənt] , [væn]['bjʊrən] ,
In 1837 Paulding entered the cabinet of a Knickerbocker President , Van Buren ,
在 - 保尔丁 进入 这 内阁 的 一个 尼克博克 总统 , 范 布伦 ,
[æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] .
as Secretary of the Navy .
作为 秘书 的 这 海军 .

1837年，保尔丁进入了尼克博克总统范布伦的内阁，担任海军部长。

[ɑ:n][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm] ['ɑ:fɪs] , ['pɒldɪŋ] [faʊnd][ə; ei] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [hoʊm] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] ,
On retiring from office , Paulding found a delightful home overlooking the Hudson ,
在 退休 从 办公室 , 保尔丁 成立 一个 愉快 家 俯瞰 这 哈德逊 ,
[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [pəʊ'kɪpsɪ] ,
not far from Poughkeepsie ,
不是 远的 从 波基普西 ,

保尔丁退休后，在离波基普西不远的地方，找到了一处可以俯瞰哈德逊河的宜居住宅。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ləʊ'kælitɪz] [en'dɪəd] [baɪ] ['ɜ:rlɪ] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt]
within sight of many of the localities endeared by early associations and ancient
之内 视线 的 许多 的 这 地方 可爱的 经过 早期的 协会 和 古老的
[dʌtʃ] [trə'dɪʃnz] .
Dutch traditions .
荷兰语 传统 .

在许多因早期历史渊源和古老的荷兰传统而备受喜爱的地方都能看到。

[ðer; ðər][hi:; hi] ['præktɪst] [ðə; ði][a:t s] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grəʊɪŋ]
There he practised the arts of agriculture and of writing with growing
那里 他 已实践 这 艺术 的 农业 和 的 写作 和 生长
['kɑ:ntent] .
content .
内容 .

在那里，他学习了农业和写作的技艺，并且写作内容日益丰富。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] [æz; əz] [wɪ'ðəʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] pen65
He was as busy within doors as without , and his pen65
他 曾是 作为 忙碌的 之内 门 作为 没有 , 和 他的 pen65

他室内外一样忙碌，他的笔65

[wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [æz; əz] ['regjələrlɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [plʌʊ] .
was driven as regularly as his plough .
曾是 驱动 作为 经常 作为 他的 犁 .

他的驾驶频率和耕犁的频率一样高。

[ə; ei]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] ['pɪrɪəd] , [ænd; ənd] , ['leɪtər] ,
A story of the Revolutionary period , and , later ,
一个 故事 的 这 革命者 时期 , 和 , 之后 ,

这是一个关于革命时期以及后来的故事。

[ə; ei]['nɑ:v(ə)l][leɪd]['pɑ:rtli][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'merɪkən]
a novel laid partly in this country and partly in England , and an American
一个 小说 铺设 部分 在 这 国家 和 部分 在 英格兰 , 和 一个 美国人
['kɑ:mədi] ,
comedy ,
喜剧 ,

一部小说，部分情节发生在这个国家，部分情节发生在英国；一部美国喜剧。

“ [ðə; ði] ['bʌkˌteɪlz] ； [ɔːr] , [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , ” [wɜːr; wər] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - ['ɔːrdərd]
“ **The Bucktails ; or , The Americans in England , ” were fruits of this well - ordered**
“ 这 鹿尾毛 ； 或者 , 这 美国人 在 英格兰 , ” 是 水果 的 这 出色地 - 订购
['liːʒər] .
leisure .
闲暇 .

《巴克泰尔一家；或，美国人在英国》是这种有条不紊的休闲生活的成果。

[faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf]
Five years later he gave this very comfortable picture of his manner of life
五 年 之后 他 给予 这 非常 舒服的 图片 的 他的 方式 的 生活
:
:
:

五年后，他描绘了一幅自己生活十分惬意的景象：

“ [aɪ] [smoʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ruːmɪneɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
“ **I smoke a little , read a little , write a little , ruminate a little ,**
“ 我 抽烟 一个 小的 , 读 一个 小的 , 写 一个 小的 , 寻味 一个 小的 ,
I 我抽点烟，读点书，写点东西，思考一会儿。

['grʌmb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [sliːp] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
grumble a little , and sleep a great deal .
叽 一个 小的 , 和 睡觉 一个 伟大的 交易 .
抱怨几句，睡很多觉。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [ɡreɪt] [æt; ət] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [wiːdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [æn'tɪpəθi]
I was once great at pulling up weeds , to which I have a mortal antipathy
我 曾是 一次 伟大的 在 拉 向上 杂草 , 到 哪个 我 有 一个 凡人 反感
,
:
,
我曾经很擅长拔杂草，但我对杂草却恨之入骨。

[ɪ'speʃəli] ['bʊlz] - [aɪz] , [waɪld] ['kærəts] , [ænd; ənd][təʊd] - [flæks] , ['eɪliəs] ['bʌtər] - [ænd; ənd] - [egz] .
especially bull's - eyes , wild carrots , and toad - flax , alias butter - and - eggs .
尤其 公牛的 - 眼睛 , 荒野 胡萝卜 , 和 蟾蜍 - 亚麻 , 别名 黄油 - 和 - 鸡蛋 .
尤其是牛眼豆、野胡萝卜和蟾蜍亚麻，又名黄油鸡蛋。

[bʌt; bət][maɪ] ['wɜːrkɪŋ] [deɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .
But my working days are almost over .
但 我的 在职的 天 是 几乎 超过 .
但我的工作生涯即将结束。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] ['kæriŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [ɑːn][maɪ] ['ʃəʊldəz] [ɪz] ['prɪti] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə]
I find that carrying seventy - five years on my shoulders is pretty nearly equal to
我 寻找 那 携带 七十 - 五 年 在 我的 肩膀 是 漂亮的 几乎 平等的 到
[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [paʊndz] ;
the same number of pounds ;
这 相同的 数字 的 磅 ;
我发现，肩上扛着七十五年的岁月，几乎相当于扛着同样多的磅数；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] [maɪ'self] , -
and instead of labouring myself , 66
和 反而 的 劳动 我 , -
而我却没有自己辛勤劳作，66

[aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði] [jeɪd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] , [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][kwaɪt] [səˈfɪ(ə)nt]
I sit in the shade watching the labours of others , which I find quite sufficient
我 坐 在 这 阴影 观看 这 劳动 的 其他的 , 哪个 我 寻找 相当 充足的
[ˈeksərsaɪz] .
exercise :
锻炼 :

我坐在树荫下观看别人劳作，我觉得这已经足够锻炼身体了。

” [ˈsɪtɪŋ] [paɪp][ɪn] [maʊθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][vəˈrændə] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
” **Sitting pipe in mouth on his veranda overlooking the river** ,
” 坐着 管道 在 嘴 在 他的 阳台 俯瞰 这 河 ,
“他嘴里叼着烟斗，坐在俯瞰河流的阳台上，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rvɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkæt,skɪlz] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈɔ:təm]
watching the harvesters and the haze on the Catskills on those autumn
观看 这 收割机 和 这 阴霾 在 这 卡茨基尔山脉 在 那些 秋天
[ˌæftərˈnu:nz] [wen] [ˌɑ:r aɪ ˈpi:] [væn] [ˈwɪŋkəlz] [ˈslʌmbəz] [wɜ:r; wər] [ˈdi:pəst] ,
afternoons when Rip Van Winkle's slumbers were deepest ,
下午 什么时候 撕裂 范 温克尔的 睡眠 是 最深 处 ,

在那些秋日的午后，当瑞普·凡·温克尔睡得最沉的时候，看着卡茨基尔山脉上的收割机和薄雾，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [dɪˈlaɪtɪd] [tu;; tə] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈnɪkərba:kər] [eɪdʒ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] “ [taʊn] “
the old man delighted to recall the golden Knickerbocker age before the “ town “
这 老的 男人 高兴极了 到 记起 这 金的 尼克博克 年龄 前 这 “ 镇 “
[hæd; həd] [bɪn] [ˌɔ:st] [ɪn][ðə; ði][məˈtrɔ:pəlɪs] ,
had been lost in the metropolis ,
有 到过 丢失的 在 这 都会 ,

老人欣喜地回忆起尼克博克小镇在被大都市吞并之前的黄金时代。

[tu;; tə] [tel] [ðə; ði] [breɪv] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪkərba:kər] [gru:p] ,
to tell the brave story of the youth of the Knickerbocker group ,
到 告诉 这 勇敢的 故事 的 这 青年 的 这 尼克博克 团体 ,
讲述尼克博克青年团的英勇故事，

[tu;; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ˈpɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
to draw the portraits of the great men he had seen in Washington ,
到 画 这 肖像 的 这 伟大的 男人 他 有 已见 在 华盛顿 ,
为他在华盛顿见过的伟人绘制肖像，

[tu;; tə] [ˈkæstɪɡeɪt] [dʒɔ:n] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈpæjənət] [ˈeləkwəns] [wenˈevər] [əˈkeɪzŋ] [əˈroʊz] ,
to castigate John Bull with passionate eloquence whenever occasion arose ,
到 鞭挞 约翰 公牛 和 热情的 口才 每当 场合 出现 ,
凡有机会，都要以充满激情的雄辩之词斥责约翰·布尔。

[ænd; ənd][tu;; tə] [tʃænt] [ðə; ði][ˈelədʒi] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts]
and to chant the elegy of age on the good old times of the patriots
和 到 吟 这 挽歌 的 年龄 在 这 好的 老的 时代 的 这 爱国者
[ænd; ənd] [ˈdemɪɡɔ:d] .
and demigods .
和 半神 .

吟唱挽歌，缅怀爱国者和半神们的美好旧时光。

[ə; eɪ] [ˈstɜ:rdi] [mæn] , [ʌv; əv] [di:p] [kənˈvɪkʃənz] [ænd; ənd] [ˈpæjənət] [ˈfi:lɪŋz] , [ˈpɔldɪŋ] [ʃeɪd]
A sturdy man , of deep convictions and passionate feelings , Paulding shared
一个 结实的 男人 , 的 深的 定罪 和 热情的 情怀 , 保尔丁 共享
[ˈɜ:viŋz] [sens] [ʌv; əv][ˈhju:mər] , -
Irving's sense of humor , 67
欧文的 感觉 的 幽默 , -

保尔丁性格坚毅，信念坚定，情感丰富，与欧文一样具有幽默感。67

[haɪ] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][ɡɪft][fɔːr; fər] ['sætəɪər] ; [bʌt; bət] ,
high spirits , **and** **gift for satire** ; **but** ,
高的 烈酒 , 和 礼物 为了 讽刺 ; 但 ,
他精神饱满, 富有讽刺天赋; 但是,

[waɪl] ['ɜːrvɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [aɪz] [ænd; ənd] [rɪˈnɪt] [ðə; ði] ['seɪvəd] [taɪz]
while Irving saw the Old World with sympathetic eyes and reknit the severed ties
尽管 欧文 锯 这 老的 世界 和 交感神经 眼睛 和 重织 这 切断 领带
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] ,
between the young and the old country ,
之间 这 年轻的 和 这 老的 国家 ,
欧文以同情的目光看待旧世界, 并重新连接了年轻一代与旧世界之间断裂的联系。

['pɔːldɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][prəˈvɪn(ə)l][ɪn] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ; ['lɔɪəl] , ['predʒədɪst] , ['pɑːrtəzn]
Paulding remained a provincial in experience and feeling ; loyal , prejudiced , partisan
保尔丁 剩余 一个 省级 在 经验 和 感觉 ; 忠诚 , 有偏见的 , 党派
; [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ,
; **a man of a city** ,
; 一个 男人 的 一个 城市 ,
保尔丁在经历和情感上仍然保留着乡土气息; 忠诚、偏执、党派色彩; 一个典型的城市人。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . -
but not a man of the world . 68
但 不是 一个 男人 的 这 世界 : -
但他并非世故之人。⁶⁸

[ðə; ði][læst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [eɪdʒ][brɪˈɡæən] [wen] ['fɪts] - [ɡriːn] ['hæləɪk] [əˈpɪrd]
The last stages of the Knickerbocker age began when Fitz - Greene Halleck appeared
这 最后的 阶段 的 这 尼克博克 年龄 开始 什么时候 菲茨 - 格林 哈勒克 出现
[ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
on the scene .
在 这 场景 :
尼克博克时代的最后阶段始于菲茨格林·哈莱克的出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [bɔːrn] ; [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɡɪlfə-d] , [kəˈnetɪkət] ;
He was not to the manner born ; he came from Guilford , Connecticut ;
他 曾是 不是 到 这 方式 出生 ; 他 来了 从 吉尔福德 , 康涅狄格州 ;
他并非出身名门; 他来自康涅狄格州的吉尔福德;

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ʃɛrd] [ɪts] [əˈtʃiːvmənts] .
but he felt the Knickerbocker spirit and shared its achievements .
但 他 毛毡 这 尼克博克 精神 和 共享 它是 成就 .
但他感受到了尼克博克精神, 并分享了它所取得的成就。

[bɔːrn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌvliːst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ['vɪlɪdʒəz] ,
Born in one of the loveliest of the old New England villages ,
出生 在 一 的 这 最可爱的 的 这 老的 新的 英格兰 村庄 ,
出生在新英格兰最美丽的古老村庄之一,

[huːz] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [ɪkˈsprest] [ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [ɔːr] ['kɑːmən] , [ə; eɪ]
whose distinction was invariably expressed in a green or common , a
谁 区别 曾是 总是 表达 在 一个 绿色的 或者 常见的 , 一个
[ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪʃənəl] ['spaɪər] , [æn; ən][əˈkædəmi] , [ænd; ənd] rows69
Congregational spire , an academy , and rows69
公理会 尖塔 , 一个 学院 , 和 rows69
其独特之处通常体现在绿地或公共用地、公理会教堂尖顶、学院和排排座位上。⁶⁹

[ʌv; əv][ˈɡreɪsf(ə)l]['eɪlmz] , ['hæləɪk] [brɔːt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ɪn] - ,
of graceful elms , Halleck brought to New York , in 1811 ,
的 优美 榆树 , 哈勒克 带来 到 新的 约克 , 在 - ,
哈勒克于 1811 年将优美的榆树带到纽约。

[ə; eɪ] [gʊd] [sku:l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['bʊkki:pɪŋ] [geɪnd] [ɪn] [ðæt] ['fɔ:rʌnə] [ʌv; əv][ðə; ði]
a good school training and skill in bookkeeping gained in that forerunner of the
一个 好的 学校 训练 和 技能 在 簿记 获得 在 那 先行者 的 这
[ˈmɑ:dərn] [dɪˈpɑ:rtmənt] [stɔ:r] ,
modern department store ,
现代的 部门 店铺 ;
在现代百货商店的前身——一家公司——接受过良好的学校培训并掌握了簿记技能。

[ðə; ði] ['kʌntri] [stɔ:r] .
the country store .
这 国家 店铺 .

乡村商店。

[ðə; ði] ['læftə] [wɪt] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [sælmə'gʌndi] ” ['pepərz][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The laughter which greeted the appearance of the “ Salmagundi ” papers was a
这 笑声 哪个 问候 这 外貌 的 这 “ 萨尔马贡迪 ” 文件 曾是 一个
[θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
thing of the past ,
事物 的 这 过去的 ;

《杂烩》报纸面世时引发的哄堂大笑已成为过去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgə] [wɪt] [met] ['di:drɪk] ['nɪkər,bɑ:kərz] ['stɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsɛstəz][hæd; həd]
and the anger which met Diedrich Knickerbocker's story of his ancestors had
和 这 愤怒 哪个 遇见 迪德里希 尼克博克 故事 的 他的 祖先 有
[lɔ:st][ɪts] [hi:t] ;
lost its heat ;
丢失的它是 热 ;

而当迪德里希·尼克博克讲述他的祖先的故事时，人们心中的愤怒已经消退了；

[ðə; ði] ['merɪ] [jʊθs] [hu:] ['gæðərd] [æt; ət] ['kɑ:k,lɔ:ft] [hɔ:l] [hæd; həd] [blɒʊn] [ðə; ði][fəʊm] [ɔ:f][ðə; ði]
the merry youths who gathered at Cockloft Hall had blown the foam off the
这 欢乐 青年 WHO 聚集 在 阁楼 大厅 有 吹 这 泡沫 离开 这
[waɪn][ʌv; əv][laɪf] ,
wine of life ,
葡萄酒 的 生活 ;

聚集在科克洛夫特大厅的快乐青年们吹散了人生美酒上的泡沫，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st][ðer; ðər][zest][ɪn][ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ;
though they had not lost their zest in the mere act of living ;
尽管 他们 有 不是 丢失的 他们的 热情 在 这 仅仅 行为 的 活的 ;

尽管他们并没有失去对生活的热情；

[ˈɜ:rɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɔ:rdɪŋ] [ɑ:n] ['lɒʊər] ['brɔ:dweɪ] [wɪð; wɪθ] ['breɪvɔ:rt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ru:mmeɪt] ,
Irving was boarding on lower Broadway with Brevoort as a roommate ,
欧文 曾是 登机 在 降低 百老汇 和 布雷沃特 作为一个 室友 ;
欧文和布雷沃特合租了百老汇下街的一间公寓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [tɔ:k] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)] [wɜ:rk] [dʌŋ] .
and there was plenty of good talk but very little work done .
和 那里 曾是 很多 的 好的 讲话 但 非常 小的 工作 完毕 .

虽然有很多精彩的演讲，但实际做的工作却很少。

['hælɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [wɪt] [wʌz; wəz] ['leɪtər][tu:; tə] ['ɑ:nər]
Halleck made a very quiet entrance into the city which was later to honor
哈勒克 制成 一个 非常 安静的 入口 进入 这 城市 哪个 曾是 之后 到 荣誉
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:]['stætʃu:z] [kə'meməreɪtɪv] [ʌv; əv][ɪts][men][ʌv; əv] ['letəz] .
him with one of the few statues commemorative of its Men of Letters .
他 和 一 的 这 很少 雕像 纪念 的 它是 男人 的 信件 .

哈勒克悄然进入这座城市，后来这座城市为他竖立了少数几座纪念文人墨客的雕像之一。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] [ə'kaʊntənt] ,
was a born accountant ,
曾是 一个 出生 会计 ,

他天生就是个会计师，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi] [sɜːrvd] [tuː] [men][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] —
and during his long residence in New York he served two men in this capacity —
和 期间 他的 长的 住宅 在 新的 约克 他 服务 二 男人 在 这 容量 —
['mɪstər] . ['dʒeɪkəb]['bɑːrkər][ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɑːn]['dʒeɪkəb]['æstər] .
Mr . Jacob Barker and Mr . John Jacob Astor .
先生 . 雅各布 巴克 和 先生 . 约翰 雅各布 阿斯托 .

在他长期居住在纽约期间，他曾担任过两位男士的侍从——雅各布·巴克先生和约翰·雅各布·阿斯特先生。

['mɪstər] . ['æstər] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,
Mr . Astor , at his death in 1848 ,
先生 . 阿斯托 , 在 他的 死亡 在 - ,

阿斯特先生于1848年去世时，

[left][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'nuːəti] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɔːdərət] ['praɪsɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)]
left him an annuity large enough in those days of moderate prices to enable
左边 他 一个 年金 大的 足够的 在 那些 天 的 缓和 价格 到 使能够
[hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [iːz] [ʌv; əv][kən'dɪ(ə)n][ænd; ənd]
him to retire to his native town and enjoy ease of condition and
他 到 退休 到 他的 本国的 镇 和 享受 舒适 的 状况 和
[ɪn'dʌstriəs] ['liːʒər] [ɪn][ə; eɪ][faɪn][oʊld][kə'ləʊniəl] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]
industrious leisure in a fine old colonial house which had some associations
勤劳 闲暇 在 一个 美好的 老的 殖民 房子 哪个 有 一些 协会
[wɪð; wɪθ] ['ʃeliːz] [æd'ventʃərəs] ['grænfaːðər] .
with Shelley's adventurous grandfather .
和 雪莱的 冒险的 祖父 .

在物价适中的年代，他留下了一笔数额可观的年金，足以让他退休回到家乡，在一栋漂亮的古老殖民时期房屋中享受舒适的生活和悠闲的时光。这栋房子与雪莱富有冒险精神的祖父有一些渊源。

[ˈhæləɪk] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɪkərbaːkər] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,
Halleck did not find his way into the Knickerbocker group at the start ,
哈勒克 做过 不是 寻找 他的 方式 进入 这 尼克博克 团体 在 这 开始 ,

哈莱克一开始并没有进入尼克博克队。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɜːrli] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['rɑːdmən] [dreɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
but he early made acquaintance with Joseph Rodman Drake and the
但 他 早期的 制成 熟人 和 约瑟夫 罗德曼 德雷克 和 这
[tuː] [br'keɪm] ['ɑːrd(ə)nt] [frendz] .
two became ardent friends .
二 成为 热心 朋友们 .

但他很早就结识了约瑟夫·罗德曼·德雷克，两人成为了挚友。

[dreɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['kæptɪvertɪŋ] [ˌpɜːrsə'næləti] ; ['veriəsliˌværiəsli] ['ɡɪftɪd] [ænd; ənd]
Drake was a young man of captivating personality ; variously gifted and
德雷克 曾是 一个 年轻的 男人 的 引人入胜 性格 ; 各种各样的 天才 和
['brɪljənt] ;
brilliant ;
杰出的 ;

德雷克是一位极具魅力、才华横溢的年轻人；

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊbred] [ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈgælənt] [ˈrektɪtu:d] [ænd; ənd]
a thoroughbred in his sense of honor and a certain gallant rectitude and
一个 纯种马 在 他的 感觉 的 荣誉 和 一个 肯定 英勇 正直 和
['kɜ:ridʒ] ;
courage ;
勇气 ;

他是一位品格高尚、正直勇敢的绅士；

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] charming71
a man of charming71
一个 男人 的 charming71

一位魅力四射的男士71

[ˈfænsɪ] , [hu:] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv] , [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ˈklevər] [vɜ:rs] .
fancy , who , at the age of five , was writing clever verse .
想要 , WHO , 在 这 年龄 的 五 , 曾是 写作 聪明的 诗 .

这位名叫Fancy的女士，五岁时就能写出优美的诗歌。

[baɪ] [dɪ'sent] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
By descent he was an American of the Americans ,
经过 下降 他 曾是 一个 美国人 的 这 美国人 ,

从血统上看，他是美国人中的美国人。

[ɪf] [wi:; wi][ək'sept][ðə; ði][ˈdɪktəm][ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] [grænt] [waɪt] [ðæt][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] [wʌn]
if we accept the dictum of Richard Grant White that to be an American one
如果 我们 接受 这 格言 的 理查德 授予 白色的 那 到 是 一个 美国人 一
[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌv; əv][ˈænsɛstərz] [hu:] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv]
must have come of ancestors who arrived in this country before the War of
必须 有 来 的 祖先 WHO 到达的 在 这 国家 前 这 战争 的
[ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
the Revolution .
这 革命 .

如果我们接受理查德·格兰特·怀特的说法，即要成为美国人，其祖先必须在独立战争之前抵达这个国家。

[dreɪk] [hæd; həd][æn; ən][ˈænsɛstər][ɪn][ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] [held][ə; eɪ]
Drake had an ancestor in the Plymouth Company , and his father held a
德雷克 有 一个 祖先 在 这 普利茅斯 公司 , 和 他的 父亲 握住 一个
['kʌ: nəlsi] [ɪn][ˈwɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][ˈɑ: rmi] .
colonelcy in Washington's army .
上校 在 华盛顿的 军队 .

德雷克的祖先曾是普利茅斯公司的一员，他的父亲曾担任华盛顿军队的上校。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [wel] - [bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
His mother was equally well - born in the true sense of the word .
他的 母亲 曾是 同样地 出色地 - 出生 在 这 真的 感觉 的 这 单词 .

他的母亲也出身名门，名副其实。

[hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [ˌəʊvəʃædəʊd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][bəʊθ][hɪz; ɪz][ˈperənts] [ænd; ənd]
His childhood was overshadowed by the death of both his parents and
他的 童年 曾是 黯然失色 经过 这 死亡 的 两个都 他的 父母 和
[ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][ˈpɑ:vərti] ;
the bitterness of poverty ;
这 苦味 的 贫困 ;

他的童年笼罩在父母双亡和贫困的阴影之下；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɪvəlɹəs] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [feɪst] [hɑ:rd][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ]
but the boy was of a chivalrous spirit and faced hard conditions with
但 这 男生 曾是 的 一个 骑士精神 精神 和 面对 难的 状况 和
[ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv] [sək'ses] .
a resolution which was an assurance of success .
一个 解决 哪个 曾是 一个 保证 的 成功 .

但这个男孩具有骑士精神，面对艰难的处境，他展现出的决心确保了成功。

[hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['fænsɪ] ['oʊpənd][ə; eɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [kən'dɪ(ə)nz] ,
His active fancy opened a door of escape from these conditions ,
他的 积极的 想要 打开 一个 门 的 逃脱 从 这些 状况 ,
他活跃想象力为他打开了一扇摆脱困境的大门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] ['meni] [roʊ'mæntɪk][pɑːrts][ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bliːk] ['bɔɪhʊd] .
and he played many romantic parts in the drama of his bleak boyhood .
和 他 玩 许多 浪漫的 部分 在 这 戏剧 的 他的 苍凉 童年 .
在他坎坷的童年生活中，他扮演过许多浪漫的角色。

[hiː; hi] was72
He was72
他 was72
他享年72岁

[æn; ən] [ɑːm'nɪvərəs] ['riːdər] , [hɪz; ɪz] ['meməri] [let] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] ,
an omnivorous reader , his memory let nothing escape ,
一个 杂食性 读者 , 他的 记忆 让 没有什么 逃脱 ,
他博览群书，记忆力惊人。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [br'keɪm] [ɪk'sepʃənəli] [wel] [ɪn'fɔːrmd] .
and despite his lack of opportunity he became exceptionally well informed .
和 尽管 他的 缺少 的 机会 他 成为 非常 出色地 知情的 .
尽管缺乏机会，他却变得非常博学。

[hɪz; ɪz] [fə'sɪləti] [ɪn] [vɜːrs] - ['raɪtɪŋ] , [soʊ] ['ɜːrli] [dɪ'veləpt] , [gruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ;
His facility in verse - writing , so early developed , grew with his years ;
他的 设施 在 诗 - 写作 , 所以 早期的 发达 , 生长 和 他的 年 ;
他很早就展现出诗歌创作天赋，并且随着年龄的增长而不断提高；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪm'self] [feɪld] ['ʌtərli] .
and his endeavor to make a man of business of himself failed utterly .
和 他的 努力 到 制作 一个 男人 的 商业 的 他自己 失败的 完全地 .
他试图成为一名成功的商人，但最终彻底失败了。

[dreɪk] [wʌz; wəz] [eɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['hæləɪk] ['twenti] - [θriː] [wen] , [ɑːn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði]
Drake was eighteen and Halleck twenty - three when , on a sailing party in the
德雷克 曾是 十八 和 哈勒克 二十 - 三 什么时候 , 在 一个 帆船 派对 在 这
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,
德雷克十八岁，哈莱克二十三岁，当时他们正在海湾参加一次帆船航行。

[ðeɪ] [met][dʒeɪmz][diː] [keɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['medɪk(ə)]['stuːd(ə)nt] .
they met James De Kay , a young medical student .
他们 遇见 詹姆斯 德 凯 , 一个 年轻的 医疗的 学生 .
他们遇到了年轻的医学生詹姆斯·德·凯。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['dʒɪːniəl] , [juːθ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
The day was genial , youth was at the prow and also at the helm ,
这 天 曾是 和蔼可亲 , 青年 曾是 在 这 船首 和 还 在 这 舵 ,
这一天气氛融洽，年轻人在前领航，也掌舵。

[ænd; ənd] ['hæləɪk] [ri'mɑːkt] [ðæt] “ [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [laʊndʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ]
and Halleck remarked that “ it would be heaven to lounge upon the rainbow
和 哈勒克 评论 那 “ 它 会 是 天堂 到 休息室 之上 这 彩虹
[ænd; ənd] [riːd] [tɑːm] ['kæmbl] .
and read Tom Campbell .
和 读 汤姆 坎贝尔 .
哈莱克评论道：“躺在彩虹上读汤姆·坎贝尔的书，那将是天堂般的享受。”

” [ˈaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [sʌm; səm] [ˈefərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˈkæmbəlz] [ˌpɑːpjuˈlærəti]
“ **It requires some effort of the imagination to recall Campbell's popularity**
” 它 需要 一些 努力 的 这 想像力 到 记起 坎贝尔 人气
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][hɪm; ɪm]
at that time and to revive the state of mind which could see in him
在 那 时间 和 到 复活 这 状态 的 头脑 哪个 可以 看 在 他
[ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [rɪˈleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] ;
a possible relation with the rainbow ;
一个 可能的 关系 和 这 彩虹 ;

“要回忆起坎贝尔当时的受欢迎程度，并重拾那种认为他与彩虹可能存在某种联系的心态，需要一些想象力；
[bʌt; bət][ɪn] [juːθ] and**73**
but in youth and73
但 在 青年 and73

但在青年时期和73
[fer] [ˈweðər] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈtremb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ˈpoʊətri] .
fair weather all things tremble on the verge of poetry .
公平的 天气 全部 事物 颤抖 在 这 边缘 的 诗 .

晴天万物都在诗意的边缘颤抖。
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrd(ə)nt] [jʊθs] , [bʌt; bət][laɪf]
Literature was still in the future for the ardent youths , but life
文学 曾是 仍然 在 这 未来 为了 这 热心 青年 , 但 生活
[wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [riːtʃ] ,
was within easy reach ,
曾是 之内 简单的 抵达 ;

对这些充满热情的年轻人来说，文学尚属遥远，但生活却触手可及。
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪti] .
and especially the pleasant social life of a small city .
和 尤其 这 令人愉快的 社会的 生活 的 一个 小的 城市 .

尤其是小城市里令人愉悦的社交生活。
[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪr] [ˈɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈplezərz] [ʌv; əv] [nuː]
In this same year Irving was beginning to look upon the quiet pleasures of New
在 这 相同的 年 欧文 曾是 开始 到 看 之上 这 安静的 快乐 的 新的
[jɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɔːndɪst] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvetərən] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][əˈpɑːn] [huːm] [ðə; ði]
York with the jaundiced eye of a veteran man of the world upon whom the
约克 和 这 黄疸 眼睛 的 一个 老将 男人 的 这 世界 之上 谁 这
[weɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈjɪrz] [bɔːr] [ˈheɪvɪli] .
weight of twenty - nine years bore heavily .
重量 的 二十 - 九 年 钻孔 重度 .

同年，欧文开始用饱经世故的老练之人的眼光看待纽约的宁静乐趣，二十九年的岁月已让他不堪重负。
[ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [vɪˈveɪʃəs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [pleɪd] “ [ðə; ði][ˈspɑːrklər] , ” [hiː; hi] [sed] :
Writing of a certain vivacious young woman who played “ the sparkler , ” he said :
写作 的 一个 肯定 活泼 年轻的 女士 WHO 玩 “ 这 烟花 , ” 他 说 :
他这样描述一位活泼开朗、充满活力的年轻女子，她说：“她就像一颗闪亮的火花。”

“ [gɑːd] [dɪˈfend] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [vɪˈvæsəti][æz; əz][hɜːrɜːz][ɪn][ˈfjuːtʃər] — [sʌtʃ] [smɑːrt] [ˈspiːtʃɪz]
“ **God defend me from such vivacity as hers in future — such smart speeches**
” 上帝 保卫 我 从 这样的 活泼 作为 她的 在 未来 — 这样的 聪明的 演讲
[wɪˈðəʊt] [ˈmiːnɪŋ] ; [sʌtʃ] [ˈbʌb(ə)l] - [ænd; ənd] - [skwiːk] [ˈnɑːnsens] .
without meaning ; such bubble - and - squeak nonsense .
没有 意义 ; 这样的 气泡 - 和 - 吱 废话 .

“愿上帝保佑我以后不再受到她那样的活力——那样的聪明才智却毫无意义的演讲；那样的轻浮无稽之谈。”

[aɪd][æz; əz] [li:v] [stænd][baɪ][ə; eɪ] [ˈfraɪŋ] - [pæn][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]
I'd as lieve stand by a frying - pan for an hour and listen to the
ID 作为 相信 站立 经过 一个 煎炸 - 平底锅 为了 一个 小时 和 听 到 这
[ˈkʊkɪŋ] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l] [ˈfrɪtərz] " ;
cooking of apple fritters " ;
烹饪 的 苹果 油炸饼 " ;

我宁愿站在煎锅旁一个小时，听着苹果油条煎制的过程”。

[ænd; ənd][hiː; hi][rɪˈpɔːrts] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][sta:p]
and he reports that when he was out of the house he did not stop
和 他 报告 那 什么时候 他 曾是 出去 的 这 房子 他 做过 不是 停止
[ˈrʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] .
running for a mile .
跑步 为了 一个 英里 .

据他描述，他离开家后，一口气跑了一英里，没有停歇。

[hiː; hi] [spiːks] [ɪˈrevərəntli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ divinities74
He speaks irreverently of the “ divinities74
他 说话 不敬地 的 这 “ divinities74

他以不敬的态度谈论“神灵74”。

[ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] “ [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaʊər] , [ʌv; əv] “ [ˈræskəli] [ˈlɪt(ə)l] [tiː] [ˈpɑːrtɪz] ,
and blossoms “ of the hour , of “ rascally little tea parties ,
和 花朵 “ 的 这 小时 , 的 “ 赖皮 小的 茶 各方 ,
以及此时此刻的“花朵”，以及“顽皮的小茶会”，

“ [ænd; ənd][ˈprəuteɪsts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [ˈtiːdiəs] [ˈkɒmənpleɪsɪz] [ʌv; əv][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l]
“ **and protests that he is weary of the “ tedious commonplaces of fashionable**
“ 和 抗议活动 那 他 是 厌倦 的 这 “ 乏味 俗语 的 时髦
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .

并抗议说他厌倦了“时尚社会的乏味陈词滥调”。

“ [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] [ˈpouəts] , [ˈhɪd(ə)n][ɪn][æn; ən][əbˈskjʊrəti] [wɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ,
“ **The two young poets , hidden in an obscurity which they found very pleasant ,**
“ 这 二 年轻的 诗人 , 隐 在 一个 朦胧 哪个 他们 成立 非常 令人愉快的 ,
“两位年轻的诗人隐居在他们觉得非常惬意的默默无闻之中，

[wɜːr; wər][ˈprɔːbəbli][ɪn] [ɡreɪt] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbrɪliənt] [jʌŋ] [ˈnɪkərbɔːkər] [huː] [hæd; həd] [dɜːd]
were probably in great awe of the brilliant young Knickerbocker who had dared
是 大概 在 伟大的 敬畏 的 这 杰出的 年轻的 尼克博克 WHO 有 敢于
[tuː; tə][ˈrɪdɪkjʊːl][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
to ridicule the town ,
到 嘲笑 这 镇 ,

他们可能对这位才华横溢、敢于嘲讽小镇的尼克博克年轻人感到无比敬畏。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlouk(ə)l] [feɪm] ,
and who , in the glory of his local fame ,
和 WHO , 在 这 荣耀 的 他的 当地的 名声 ,
而他，凭借着在当地的盛名，

[wʌz; wəz] [ˈiːɡər] [fɔːr; fər] [freʃ] [fiːldz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwaɪdər][həˈraɪz(ə)n] .
was eager for fresh fields and a wider horizon .
曾是 渴望的 为了 新鲜的 字段 和 一个 更广泛 地平线 .
渴望开拓新的领域，拥有更广阔的视野。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈveri] [ˈeksələnt] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [mʌt] [ˈplez(ə)nt] [tɔːk][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɪti] ,
They found very excellent company and much pleasant talk in the city ,
他们 成立 非常 出色的 公司 和 很多 令人愉快的 讲话 在 这 城市 ,
他们在城里遇到了非常好的旅伴，也进行了很多愉快的交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [ju:θ] [təˈgeðər] .
and they hunted the joys of youth together .
和 他们 猎杀 这 喜悦 的 青年 一起 .

他们一起追寻青春的快乐。

[ˈhæləɪk] [dɪˈskraɪbd] [dreɪk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æz; əz] “ [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [mæn][ɪn] [nu:] [jɔ:k]
Halleck described Drake at this time as “ perhaps the handsomest man in New York
哈勒克 描述 德雷克 在 这 时间 作为 “ 也许 这 最英俊的 男人 在 新的 约克
— [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][æn; ən][ˈeɪndʒl] ,
— **a face like an angel** ,
— 一个 脸 喜欢 一个 天使 ,

哈莱克当时形容德雷克是“纽约最英俊的男人——长着一张天使般的脸庞”，

[ə; eɪ][fɔ:rm] [laɪk][æn; ən][əˈpɔ:lou] .
a form like an Apollo .
一个 形式 喜欢 一个 阿波罗 .

形似阿波罗。

“ [ˈmjuzɪk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv] [dreɪk] ,
“ **Music was one of the accomplishments of Drake** ,
” 音乐 曾是 一 的 这 成就 的 德雷克 ,

“音乐是德雷克的成就之一，

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [flu:t] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðæt] [ˈɪnstrəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rp]
and he played the flute at a time when that instrument and the harp
和 他 玩 这 长笛 在 一个 时间 什么时候 那 乐器 和 这 竖琴
[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] social75
were the symbols of social75
是 这 符号 的 social75

他吹奏长笛的年代，长笛和竖琴是社会地位的象征。

[ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] .
cultivation .
栽培 .

栽培。

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhəʊstɪsɪz] [wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈpi:tər] [ˈstaɪvəsənt] , [hu:z] [ˈspeɪʃəs] [haʊs] ,
One of their hostesses was Mrs . Peter Stuyvesant , whose spacious house ,
一 的 他们的 女招待 曾是 太太 . 彼得 史岱文森 , 谁 宽敞 房子 ,

其中一位女主人是彼得·斯图伊弗桑特夫人，她家房子宽敞，

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [skwer] [wɪt] [berz] [hɜ:r; hər] [neɪm] ,
not far from the square which bears her name ,
不是 远的 从 这 正方形 哪个 熊 她 姓名 ,

离以她名字命名的广场不远，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈga:dnz] [ænd; ənd] [lɔ:n] [ˈstretʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ˈrɪvər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsentər][ʌv; əv]
with its gardens and lawn stretching to the East River , was a centre of
和 它是 花园 和 草地 伸展 到 这 东方 河 , 曾是 一个 中心 的
[ˈsoʊʃ(ə)l][ækˈtɪvəti] .
social activity .
社会的 活动 .

它的花园和草坪一直延伸到东河，是社交活动的中心。

[ðə; ði][ˈsɪti] [ˈendɪd] [æt; ət][kəˈnæl] [stri:t] ,
The city ended at Canal Street ,
这 城市 结束 在 运河 街道 ,

城市止于运河街，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][oʊld][es ˈti:] . [ˈmɑːrks][wʌz; wəz][laɪk][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
and a visit in the vicinity of old St . Mark's was like going to
和 一个 访问 在 这 附近 的 老的 英石 . 马克的 曾是 喜欢 去 到
[ˈtæri,taun] [ɔːr][ˈtrentən][ɪn] [ðiːz] [swɪft] - [ˈfʊtɪd] [deɪz] .
Tarrytown or Trenton in these swift - footed days .
塔里敦 或者 特伦顿 在 这些 迅速 - 有脚的 天 .

在如今这个快节奏的年代，去老圣马可教堂附近走一趟，就像去塔里敦或特伦顿一样。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstaɪvəsənt] [dɪˈklerd] ,
Mrs . Stuyvesant declared ,
太太 . 史岱文森 声明 ,

斯图伊弗桑特夫人宣称：

[wen] [fɜːrst] [ˈævənuː] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɜːrliɪst] [ɪnˈtruːʒ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpraɪvəsi][ʌv; əv]
when First Avenue was laid out and this earliest intrusion into the privacy of
什么时候 第一的 大街 曾是 铺设 出去 和 这 最早 入侵 进入 这 隐私 的
[ə; eɪ] [grɛt] [kəˈloʊniəl] [ɪˈstɛrt] [meɪd] ,
a great colonial estate made ,
一个 伟大的 殖民 财产 制成 ,

当第一大道修建时，这便是殖民时期大型庄园隐私的首次侵入。

[ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] .
that her heart was broken .
那 她 心 曾是 破碎的 .

她心碎了。

[ə; eɪ] [pɛr] - [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][θɜːrd] [ˈævənuː] [ænd; ənd] [θɜːrˈtiːnθ]
A pear - tree which stood long at the corner of Third Avenue and Thirteenth
一个 梨 - 树 哪个 站立 长的 在 这 角落 的 第三 大街 和 第十三
[striːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈdekeɪdʒ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈreɪlɪk][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɑːspɪtəb(ə)l][hoʊm] .
Street was for many decades the only surviving relic of this hospitable home .
街道 曾是 为了 许多 几十年 这 仅有的 幸存 遗迹 的 这 好客 家 .

在第三大道和第十三街的拐角处，一棵梨树屹立了几十年，它是这座热情好客的宅邸唯一幸存的遗迹。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ˈɛkfɜːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsekənd] [hoʊm][tuː; tə]
The country house of Mr . Henry Eckford was a kind of second home to
这 国家 房子 的 先生 . 亨利 埃克福德 曾是 一个 种类 的 第二 家 到
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpoʊəts] ,
the young poets ,
这 年轻的 诗人 ,

亨利·埃克福德先生的乡间别墅对于这些年轻诗人来说，就像是第二个家。

[ðoʊ] [ɪts] distance76
though its distance76
尽管 它是 distance76

虽然它的距离是76

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɛst][ʌv; əv][ðɛr; ðər] [ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv][ɪts][ˌhɑːspɪˈtæləti] .
from the city was a test of their enjoyment of its hospitality .
从 这 城市 曾是 一个 测试 的 他们的 享受 的 它是 热情好客 .

来自这座城市的考验，是对他们是否喜欢这座城市的热情款待的一次检验。

[aɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][paɪn][groʊv][ɑːn] [lʌv] [leɪn] [wer] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [striːt] [krɒsɪz] [sɪksθ]
It stood in a pine grove on Love Lane where Twenty - first Street crosses Sixth
它 站立 在 一个 松树 树林 在 爱 车道 在哪里 二十 - 第一的 街道 十字架 第六
[ˈævənuː] !
Avenue !
大街 !

它矗立在爱情巷的一片松树林中，那里是第二十一街与第六大道的交叉口！

[nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['speɪʃəs] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] , [nɑ:t][ˈoʊnli][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt]
New York was surrounded by spacious country places , not only on the upper part
新的 约克 曾是 包围 经过 宽敞 国家 地方 , 不是 仅有的 在 这 上 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ,

纽约周围环绕着广阔的乡村地区，不仅在岛屿的北部地区如此。

[bʌt; bət] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [θri:] ['rɪvəz] .
but across the three rivers .
但 穿过 这 三 河流 .

但要跨越三条河流。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['sɪlvən] ['hoʊmz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hʌnt] ['fæməli] ,
Among these sylvan homes was that of the well - known Hunt family ,
之中 这些 森林 房屋 曾是 那 的 这 出色地 - 已知 打猎 家庭 ,

在这些林荫掩映的房屋中，就包括著名的亨特家族的宅邸。

[ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [ʃɔ:r] [ˈɔ:lməʊst] ['ɑ:pəzɪt] [west] ['fɑ:rmz] ,
on the Long Island shore almost opposite West Farms ,
在 这 长的 岛 支撑 几乎 对面的 西方 农场 ,

在长岛海岸，几乎与西农场隔海相望，

[tu; tə] [wɪtʃ] ['hæli:k] [ænd; ənd] [dreɪk] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [baɪ][steɪdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] [bəʊt] ,
to which Halleck and Drake made their way by stage and small boat ,
到 哪个 哈勒克 和 德雷克 制成 他们的 方式 经过 阶段 和 小的 船 ,

哈莱克和德雷克乘驿马车和小船前往那里。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [faʊnd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [ˈoʊvər] ['sʌndeɪ] .
and where they often found delightful companionship over Sunday .
和 在哪里 他们 经常 成立 愉快 友谊 超过 星期日 .

他们经常在星期天找到愉快的陪伴。

[ɑ:n] [ði:z] [ə'keɪzənz] ['hæli:k] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] “ ['fi:meɪl] [sə'saɪəti] ,
On these occasions Halleck gave himself up to the pleasures of “ female society ,
在 这些 场合 哈勒克 给予 他自己 向上 到 这 快乐 的 “ 女性 社会 ,

在这些场合，哈莱克沉溺于“女性社交”的乐趣中。

” [bʌt; bət] [dreɪk] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] .
” **but Drake went a - fishing in his old clothes .**
” 但 德雷克 去 一个 - 钓鱼 在 他的 老的 衣服 .

但德雷克穿着旧衣服去钓鱼了。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [tu:] [frendz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['dɪfrənt] [roʊlz] : ['hæli:k] [toʊld] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd]
In the evening the two friends appeared in different rôles : Halleck told stories and
在 这 晚上 这 二 朋友们 出现 在 不同的 角色 : 哈勒克 讲述 故事 和

[rɪ'saɪtɪd] [vɜ:rs] ,
recited verse ,
背诵 诗 ,

晚上，两位朋友扮演了不同的角色：哈莱克讲故事、朗诵诗歌，

[ænd; ənd] [dreɪk] [sæŋ] . -
and Drake sang . 77
和 德雷克 唱 . -

德雷克也唱了。77

[dreɪk] [hæd; həd] ['stʌdɪd] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [drʌgz]
Drake had studied medicine and embarked in the business of selling drugs
德雷克 有 研究 药品 和 启航 在 这 商业 的 销售 药物

[æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][pɑ:rk] [roʊ] ,
at one of the corners of Park Row ,
在 一 的 这 角落 的 公园 排 ,

德雷克学过医，后来在公园街的一个街角开始贩卖毒品。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trəˈdi](ə)n] [ðæt][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ]
and there is a tradition that in this building , which was both a dwelling
和 那里 是 一个 传统 那 在 这 建筑 , 哪个 曾是 两个都 一个 住宅

[ænd; ənd][ə; eɪ] [[ɑ:p] ,
and a shop ,
和 一个 店铺 ,

而且, 据传在这栋既是住宅又是商店的建筑里,

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [səˈtɪrɪkl] [ˈpepərz][ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] , “ [ðə; ði] [ˈkroʊkər] , ” [wʌz; wəz]
the second series of satirical papers on the town , “ The Croakers , ” was
这 第二 系列 的 讽刺 文件 在 这 镇 , “ 这 石首鱼 , ” 曾是

[kənˈsi:vð] [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] .
conceived and brought forth .
构思 和 带来 前进 .

第二系列关于该镇的讽刺报纸《呱呱叫的人》构思并出版了。

[ði:z] [ˈlaɪvli] [ˈsætaɪəz] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ][stɔ:rm] ,
These lively satires , which took the town by storm ,
这些 热闹 讽刺作品 , 哪个 采取 这 镇 经过 风暴 ,

这些生动的讽刺作品风靡全城,

[wɜ:r; wər][ɪn] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [dɪˈgri:z] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd] [ˈmelədi] .
were in verse of varying degrees of wit and melody .
是 在 诗 的 变化 学位 的 有 和 旋律 .

诗歌的诙谐程度和旋律性各不相同。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈklevər] [skɪts][ɑ:n][men][ænd; ənd] [ˈmænərz] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bəˈlesks] ,
They were clever skits on men and manners , many of them burlesques ,
他们 是 聪明的 小品 在 男人 和 礼仪 , 许多 的 他们 滑稽剧 ,

这些小品巧妙地讽刺了男性和礼仪, 其中许多是滑稽剧。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈi:vniŋ] [pəʊst] , ” [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪgnətʃər]
and appeared first in the columns of the “ Evening Post , ” over the signature
和 出现 第一的 在 这 列 的 这 “ 晚上 邮政 , ” 超过 这 签名

“ [ˈkroʊkər] ,
“ **Croakers** ,
“ 石首鱼 ,

并首先出现在《晚邮报》的专栏中, 署名为“Croakers,

” [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [mæn] .
” **adapted from “ The Good - Natured Man .**
” 改编 从 “ 这 好的 - 自然 男人 .

改编自《善良的人》。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,
” **This was in March , 1819 .**
” 这 曾是 在 行进 , - ,

那是1819年3月的事。

[ænd; ənd] [ˌðensˈfɔ:rθ] “ [ˈkroʊkər] ” [əˈpɪrd] [æt; ət] [[ɜ:rt] [ˈɪntərvlz] [ænd; ənd] [ˈspi:dəli] [brˈkeɪm]
and thenceforth “ Croakers ” appeared at short intervals and speedily became
和 此后 “ 石首鱼 ” 出现 在 短的 间隔 和 迅速地 成为

[ðə; ði][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
the topic of the town .
这 话题 的 这 镇 .

此后, “呱呱叫的鱼”便不时出现, 很快成为全城的热门话题。

[ðə; ði][ˈpʊəts][ænd; ənd] [ˈkʊɪlmən] , [ðə; ði][ˈeditər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈiːvnɪŋ] [pʊst] , ” [əˈdrɔɪtli]
The poets and Coleman , the editor of the “ Evening Post , ” adroitly
这 诗人 和 科尔曼 , 这 编辑 的 这 “ 晚上 邮政 , ” 巧妙地
concealed78
concealed78
concealed78

诗人与《晚邮报》编辑科尔曼巧妙地掩盖了78

[ðə; ði] [ˈɔːθərɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊəəmz] , [ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌspekjuˈleɪ(ə)n][ɑːn] [ðæt]
the authorship of the poems , and great was the speculation on that
这 作者身份 的 这 诗歌 , 和 伟大的 曾是 这 推测 在 那
[ˈsʌbdʒekt] .
subject :
主题 :

这些诗歌的作者是谁，对此有很多猜测。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋkɪŋ] [æɪ; əɪ] “ [ðə; ði] [ˈkroʊkər] , ” [ðæt] [ˈevri]
So great was the wincing and shrinking at “ The Croakers , ” that every
所以 伟大的 曾是 这 畏缩 和 收缩 在 “ 这 石首鱼 , ” 那 每一个
[ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈtɛntərˈhʊks] ;
person was on tenterhooks ;
人 曾是 在 帐篷钩 ;

《呱呱叫的青蛙》这首歌让观众们吓得直皱眉、瑟瑟发抖，每个人都提心吊胆；

“ [ˈniːðər] [ˈneɪvəri] [nɔːr] [ˈfaːli] [hæz; həz] [slept] [ˈkwaɪətli] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [kəˈmensmənt] ,
“ **neither knavery nor folly has slept quietly since our first commencement** ,
“ 两者都不 虞 也不 蠢事 有 睡着了 悄悄 自从 我们的 第一的 开始 ,
自我们成立以来，奸诈和愚蠢就从未安宁过。

“ [roʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpʊəts][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv] [ˈpɑːrdnəbl] [ɪˈleɪŋ] .
“ **wrote one of the two poets in a mood of pardonable elation** .
“ 写道 一 的 这 二 诗人 在 一个 情绪 的 情有可原 欣喜 .

其中一位诗人带着一种可以理解的欣喜之情写道。

[pʊr] [ˈkʊɪlmən] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [səbˈmɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌɪmiˈteɪjənz] [kɔːld] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
Poor Coleman was almost submerged by the flood of imitations called out by the
贫穷的 科尔曼 曾是 几乎 湮 经过 这 洪水 的 仿制品 称为 出去 经过 这
[ˈbrɪliənt] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] .
brilliant success of the series .
杰出的 成功 的 这 系列 .

可怜的科尔曼几乎被这部剧集的巨大成功所引发的大量模仿之作淹没了。

[kənˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] ,
Conceived in the spirit of mischief ,
构思 在 这 精神 的 恶作剧 ,

出于恶作剧的精神而构思的，

[ðɪːz] [ˈfæs(ə)l][ænd; ənd] [ˈfetɪŋ] [raɪmz] [hæv; həv] [prɪˈzːrv] [ðə; ði][ˈhjuːməz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] ,
these facile and fetching rhymes have preserved the humors of the hour ,
这些 容易的 和 获取 韵律 有 保存完好 这 体液 的 这 小时 ,
[ænd; ənd] ,
and :
和 ,

这些朗朗上口、妙趣横生的韵律保留了时代的风貌，而且，

[wɪð; wɪθ] “ [ˌsælməˈɡʌndi] , ” [ɑːr; ər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈtʃæptərz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdekeɪd]
with “ Salmagundi , ” are entertaining chapters in the history of the decade
和 “ 萨尔马贡迪 , ” 是 娱乐 章节 在 这 历史 的 这 十年
[brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
between 1819 and 1829 :
之间 - 和 - .

《杂烩》是 1819 年至 1829 年这十年间历史中引人入胜的篇章。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪlsn] [riˈkɔːlɪz] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrk][ʌv; əv] [dreɪks] [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ænd; ənd][fʌŋ]
General Wilson recalls a remark of Drake's which explains the lightness and fun
一般的 威尔逊 召回 一个 评论 的 德雷克的 哪个 解释 这 亮度 和 乐趣
[ʌv; əv] [ðiːz] [səˈtɪrɪkl] [ænd; ənd] [bɜːrˈlesk] [ˈpiːsɪz] .
of these satirical and burlesque pieces .
的 这些 讽刺 和 滑稽剧 件 .

威尔逊将军回忆起德雷克的一句话，这句话解释了这些讽刺和滑稽作品的轻松和趣味性。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpoʊət][hæd; həd][dʒʌst] corrected79
The young poet had just corrected79
这 年轻的 诗人 有 只是 corrected79

这位年轻的诗人刚刚纠正了79

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][sʌm; səm][laɪnz][hiː; hi][hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [ˈrɪt(ə)n] ,
the proof of some lines he had recently written ,
这 证明 的 一些 线条 他 有 最近 书面 ,

他最近写的一些诗句的证明，

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈlæbəreɪtər] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] : “ [oʊ] ,
when he turned a glowing face to his collaborator and cried out : “ Oh ,
什么时候 他 转向 一个 发光 脸 到 他的 合作者 和 哭 出去 : “ 哦 ,

当他转过头，满脸笑容地看向他的合作者，并喊道：“哦，

[ˈhæɪɪk] , [ˈɪznt] [ðɪs] [ˈhæpɪnəs] !
Halleck , isn't this happiness !
哈勒克 , 不是 这 幸福 !

哈莱克，这难道不是幸福吗！

“ [ˈhæɪɪk] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] :
“ **Halleck may be pardoned for writing to his sister** :
” 哈勒克 可能 是 赦免 为了 写作 到 他的 姐姐 :

“哈莱克或许可以因给妹妹写信而被原谅：

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [feɪm]
“ **We have tasted all the pleasures and many of the pains of literary fame**
” 我们 有 尝过 全部 这 快乐 和 许多 的 这 疼痛 的 文学 名声
[ænd; ənd][ˌnoʊtəˈraɪəti][ˈʌndər][ðə; ði] [əˈsuːmd] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈkroʊkər] - ;
and notoriety under the assumed name of ' The Croakers ' ;
和 恶名 在下面 这 假定 姓名 的 - 这 石首鱼 - ;

“我们以呱呱叫的家伙们这个化名，尝到了文学成名和恶名所带来的所有快乐和许多痛苦；

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ɑːrˈselvz] [preɪzd] ,
we have had the consolation of seeing and hearing ourselves praised ,
我们 有 有 这 安慰 的 看到 和 听力 我们自己 赞扬 ,
[pʌft] , [ˈjuːlədʒaɪzd] ,
puffed , eulogized ,
膨胀的 , 悼词 ,

我们曾得到过一些安慰，比如看到和听到自己被赞扬、吹捧、歌颂。

[ˈeksɪk्रेɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] ,
execrated , and threatened as much , I believe I can say with truth ,
诅咒 , 和 威胁 作为 很多 , 我 相信 我 能 说 和 真相 ,

我相信我可以毫不夸张地说，我受到了诅咒，也受到了威胁。

[æz; əz][ˈeni] [ˈraɪtɜːz] [saɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːnjəs] .
as any writers since the days of Junius .
作为 任何 作家 自从 这 天 的 朱尼厄斯 .

就像自朱尼厄斯时代以来的任何作家一样。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [hæz; həz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [pæst] ,
The whole town has talked of nothing else for three weeks past ,
这 所有的 镇 有 谈话 的 没有什么 别的 为了 三 周 过去的 ,

过去三周，全镇的人都在谈论这件事。

[ænd; ənd] ['evri] ['nu:zpeɪpə] [hæz; həz] [dʌn] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə]['men](ə)n][ˌju: 'es][ɪn][sʌm; səm]
and every newspaper has done us the honour to mention us in some
和 每一个 报纸 有 完毕 我们 这 荣誉 到 提到 我们 在 一些
[wei] ,
way ,
方式 ,

每家报纸都以某种方式提及了我们，这让我们感到非常荣幸。

[i:ðər] [ʌv; əv] [preɪz] [ɔ:r] ['senʃər] , [bʌt; bət][ɔ:l][,ju'naitɪŋ][ɪn] ['oʊnɪŋ] ['ʌʊər; ɑ:r]['tælənts][ænd; ənd]
either of praise or censure , but all uniting in owning our talents and
任何一个 的 称赞 或者 谴责 , 但 全部 联合 在 拥有 我们的 天赋 和
[ˈdʒi:niəs] .
genius :
天才 :

无论是赞扬还是批评，但都一致承认我们的才能和天赋。

” [ðə; ði]['pəʊəts] , ['mi:nwaɪl] , [wɜ:r; wər] working80
” The poets , meanwhile , were working80
” 这 诗人 , 同时 , 是 working80

与此同时，诗人正在创作80

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kə'lektɪvli] .
individually as well as collectively .
单独 作为 出色地 作为 集体 :

无论是个人层面还是集体层面。

[ɪn] - , [waɪl] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [sti:l] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] “ [ðə; ði] ['kroʊkər] , “
In 1819 , while the town was still talking about “ The Croakers , “
在 - , 尽管 这 镇 曾是 仍然 说 关于 “ 这 石首鱼 , “

1819年，当镇上还在谈论“呱呱叫的人”时，

” [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [feɪ] ,
” The Culprit Fay ,
” 这 罪魁祸首 仙女 ,

“罪魁祸首费伊，

” ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˈɔ:gəst] , - , [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][waɪd][ˌrepju'teɪ](ə)n][fɔ:r; fər] [dreɪk] ,
” written in August , 1816 , was gaining a wide reputation for Drake ,
” 书面 在 八月 , - , 曾是 获得 一个 宽的 名声 为了 德雷克 ,

1816年8月写成的《海战记》使德雷克声名鹊起。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [hu:] [heɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['pəʊət] .
and there were many who hailed him as the coming poet .
和 那里 是 许多 WHO 赞誉 他 作为 这 未来 诗人 :

许多人称赞他是未来的诗人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv]['fænsi] , ['delɪkətli] [pɔɪzd] [ɪn][mɪd] - [er] ,
It was a charming flight of fancy , delicately poised in mid - air ,
它 曾是 一个 迷人 航班 的 想要 , 轻柔地 准备 在 中 - 空气 ,

这是一次迷人的奇思妙想，巧妙地悬停在半空中。

[ænd; ənd][kept] [ə'ɔ:ft][wɪð; wɪθ] [ðæt] [i:z] [wɪtʃ] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ɡɪft][ænd; ənd] [skɪl] [ɪn]
and kept aloft with that ease which is born of native gift and skill in
和 保留 高空 和 那 舒适 哪个 是 出生 的 本国的 礼物 和 技能 在
[ˌvɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] .
versification .
韵律 :

并凭借与生俱来的诗歌天赋和技巧，轻松地保持着这种高超的创作能力。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [rʌnz] [ðæt] ['ku:pər] [ænd; ənd] ['hælək] ,
The story runs that Cooper and Halleck ,
这 故事 跑步 那 库珀 和 哈勒克 ,

故事是这样的：库珀和哈莱克，

[ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [ə'səʊsɪ'eɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ska:tʃ] [leɪks] [ænd; ənd]
in a warm discussion of the romantic associations of the Scotch lakes and
在一个温暖的讨论的这浪漫的协会的这苏格兰威士忌湖泊和
[stri:mz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪtʃ] [kɑ:ntɹə'bju:ʃənz][tu:; tə] ['poʊətɹi] ,
streams and their rich contributions to poetry ,
溪流和他们的富有的贡献到诗 ,

在热烈讨论苏格兰湖泊溪流的浪漫寓意及其对诗歌的丰富贡献时，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ə'merɪkən] [ˈrɪvəz] [ˈɔ:fərd] [noʊ] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət] .
declared that American rivers offered no such material to the poet .
声明那美国人河流提供不这样的材料到这诗人 .

有人宣称，美国的河流无法为诗人提供这样的创作素材。

[dreɪk] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈɑ:rdntli] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈrɪvəz] ,
Drake not only ardently espoused the cause of the American rivers ,
德雷克不是仅有的热切地拥护这原因的这美国人河流 ,

德雷克不仅热情拥护美国河流的事业，

[bʌt; bət][ɪn] [θri:] [deɪz] - [taɪm][,ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rst] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rgjʊmənt][baɪ] [ˈraɪtɪŋ] “ [ðə; ði] [ˈkʌlpɹɪt] [feɪ] ,
but in three days ' time re - enforced his argument by writing “ The Culpit Fay ,
但在三天 - 时间关于 - 强制执行他的争论经过写作 “ 这罪魁祸首 仙女 ,

但三天后，他又写了一篇题为《罪魁祸首费伊》的文章，进一步强化了他的论点。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] Hudson81
” **with the Highlands of the Hudson81**
” 和这高地到这 Hudson81

与哈德逊高地81

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] , [bʌt; bət] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ɪm'preʃəns] [rɪ'si:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] [ʌv; əv] [lɔ:n]
as a background , but bringing in impressions received on the shore of Long
作为一个背景 , 但带来在印象已收到在这支撑的长的

[ˈaɪlənd] [saʊnd] ;
Island Sound ;
岛声音 ;

以此为背景，但融入了在长岛海峡岸边所感受到的印象；

[ˈfræŋkli] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][poʊ'etɪk][ˈri:əlɪzəm][ɪn][æn; ən] [ɪn'dʒɪ:niəsli] [ˈwɜ:rdɪd]
frankly confessing his departure from poetic realism in an ingeniously worded
坦率地说坦白他的离开从诗意的现实主义在一个巧妙地措辞

[noʊt] :
note :
笔记 :

他在一封措辞巧妙的信中坦率地承认自己放弃了诗意现实主义：

” [ðə; ði] [ˈri:dər] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][sɔ:lt][ˈwɔ:tər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [ʌp]
” **The reader will find some of the inhabitants of salt water a little further up**
” 这读者将要寻找一些的这居民的盐 水 一个小的 更远 向上

[ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli][ˈtræv(ə)l] ,
the Hudson than they usually travel ,
这哈德逊比他们通常旅行 ,

“读者会发现，一些生活在咸水里的生物比它们通常迁徙的路线更靠近哈德逊河上游。”

[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [fɑ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['poʊətɹi] .
but not too far for the purposes of poetry .
但 不是 也 远的 为了 这 目的 的 诗 .

但就诗歌而言，距离又不能太远。

” [ɪn] [meɪ] , - , [dreɪk] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:pjələr] [sɔ:n] , “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,
” **In May , 1819 , Drake wrote his popular song , “ The American Flag ,**
” 在 可能 , - , 德雷克 写道 他的 受欢迎的 歌曲 , “ 这 美国人 旗帜 ,

1819年5月，德雷克创作了他广受欢迎的歌曲《美国国旗》。

“ [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈiːvniŋ] [poʊst] ,
“ **which appeared first in the columns of the “ Evening Post** ,
“ 哪个 出现 第一的 在 这 列 的 这 “ 晚上 邮政 ,
该文章最初发表于《晚邮报》的专栏中。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [wɔːrm] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeditər] : “ [sɜːr] [ˈfɪlɪp] [ˈsaɪdni] [sed] , [æz; əz]
“ **with very warm commendation from the editor : “ Sir Philip Sidney said , as**
“ 和 非常 温暖的 表彰 从 这 编辑 : “ 先生 菲利普 西德尼 说 , 作为
[ˈædɪsən] [telz] [ˌjuːˈes] ,
Addison tells us ,
艾迪生 讲述 我们 ,
编辑给予了高度赞扬: “正如艾迪生告诉我们的, 菲利普·西德尼爵士曾说过,

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevər] [riːd] [ðə; ði][oʊld][ˈbæləd][ʌv; əv] - [ˈtʃeɪvɪ] [tʃeɪs] - [wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]
that he could never read the old ballad of ‘ Chevy Chase ‘ without feeling his
那 他 可以 绝不 读 这 老的 民谣 的 - 雪佛兰 追赶 - 没有 感觉 他的
[hɑːrt] [biːt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] .
heart beat within him as at the sound of a trumpet .
心 打 之内 他 作为 在 这 声音 的 一个 喇叭 .
他每次读到《切维·蔡斯》这首古老的民谣, 都会感到自己的心跳如同听到小号声一般激动不已。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [laɪnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˈræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˌɪnspəˈreɪfənz]
The following lines , which are to be ranked among the highest inspirations
这 下列的 线条 , 哪个 是 到 是 排名 之中 这 最高 灵感
[ʌv; əv][ðə; ði][mjuːz] , [wɪl] suggest82
of the Muse , will suggest82
的 这 沉思 , 将要 suggest82
以下几行诗句, 堪称缪斯女神最伟大的灵感之作, 将暗示82

[ˈsɪmələr] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgælənt] [əˈmerɪkən] [ˈɑːfɪsər] .
similar associations in the breast of the gallant American officer .
相似的 协会 在 这 胸部 的 这 英勇 美国人 官 .
这位英勇的美国军官心中也有着类似的联想。

“ [ðə; ði] [preɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [ˈɑːrd(ə)nt] ,
“ **The praise was a little too ardent** ,
“ 这 称赞 曾是 一个 小的 也 热心 ,
“赞扬之词未免有些过激了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [lækt] [ɪn][poʊˈetɪk][ˈkwɑːləti][ˌaɪˈtiː] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrdər][ʌv; əv] [ɪts]
but what the song lacked in poetic quality it made up in the ardor of its
但 什么 这 歌曲 缺乏 在 诗意的 质量 它 制成 向上 在 这 热情 的 它是
[ˈpeɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,
但这首歌虽然缺乏诗意, 却充满了爱国热情。

[ænd; ænd][ˌaɪˈtiː][hæz; həz] [pæst] , [θruː] [ðə; ði] [skuːl] - [bʊks] , [ˈɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈmeni]
and it has passed , through the school - books , into the minds of many
和 它 有 通过了 , 通过 这 学校 - 图书 , 进入 这 思想 的 许多
[ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] ,
generations of American boys ,
几代人 的 美国人 男孩们 ,
它通过教科书, 进入了一代又一代美国男孩的脑海中。

[ænd; ænd][hæz; həz] [bɪn] [ˈpraʊdli] [drˈkleɪmd] [ɑːn] [ˈmeni] [pˈlætfɔːmz] .
and has been proudly declaimed on many platforms .
和 有 到过 自豪地 朗诵 在 许多 平台 .
并在许多平台上得到了热烈的宣传。

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membə] [ðæt] ['hælik] [ru:t] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [laɪnz] :
It ought to be remembered that Halleck wrote the closing lines :
它 应该 到 是 记得 那 哈勒克 写道 这 结束 线条 :
值得注意的是，结尾几行是哈莱克写的：

[fə'evə] [flaʊt] [ðæt] ['stændərd] [ʃi:t] !
Forever float that standard sheet !
永远 漂浮 那 标准 床单 !
永远让那张标准床单漂浮在水面上！

[wer] [bri:ðz] [ðə; ði][fəʊ][bæt; bət][fɔ:lz] [br'fɔ:r] [ju: 'es] ,
Where breathes the foe but falls before us ,
在哪里 呼吸 这 敌人 但 瀑布 前 我们 ;
敌人的气息在哪里，却在我们面前溃败。

[wɪð; wɪθ] ['fri:dəmz] [sɔɪl] [br'ni:θ] [ʼaʊə; ɑ:r] [fi:t] ,
With Freedom's soil beneath our feet ,
和 自由的 土壤 下面 我们的 脚 ;
脚下是自由的土地，

[ænd; ənd] ['fri:dəmz] ['bænə] ['stri:mɪŋ] [ɔ:(r)][ju: 'es] .
And Freedom's banner streaming o'er us :
和 自由的 横幅 流媒体 超过 我们 :
自由的旗帜在我们头顶飘扬。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt] ['pri:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rev] .
One of the prominent preachers of the town at that time was the Rev .
一 的 这 著名的 传道者 的 这 镇 在 那 时间 曾是 这 牧师 :
[draɪv, 'dɑ:ktə] . ['sæmjʊəl][eit]] . [kɑ:ks] ,
Dr Samuel H Cox ,
博士 : 塞缪尔 H : 考克斯 ,
当时镇上一位著名的传教士是塞缪尔·H·考克斯牧师博士。

[ə; eɪ] [prezbɪ'tɪriən] [ʌv; əv] [ʌnə'dʌltəreɪtɪd] [,kælvi'nɪstɪk] [vju:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:θə] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel]
a Presbyterian of unadulterated Calvinistic views and the author of the well
一个 长老会 的 纯正的 加尔文主义 浏览 和 这 作者 的 这 出色地
- [noʊn] [him] [br'gɪnɪŋ] : -
- known hymn beginning : 83
- 已知 圣歌 开始 : -

一位持有纯粹加尔文主义观点的长老会教徒，也是那首以“83”开头的著名赞美诗的作者。

[wi:; wi][ɑ:r; ə] ['lɪvɪŋ] , [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['dwelɪŋ]
We are living , we are dwelling
我们 是 活的 , 我们 是 住宅
我们活着，我们居住。

[ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)l] [taɪm] ,
In a grand and awful time ,
在 一个 盛大 和 可怕 时间 ;
在一个伟大而又可怕的时代，

[ɪn][æ; ən][eɪdʒ][ɑ:n]['eɪdʒɪz] ['telɪŋ] ,
In an age on ages telling ,
在 一个 年龄 在 年龄 讲述 ;
在漫长的岁月中，

[tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [sə'blaɪm] .
To be living is sublime .
到 是 活的 是 升华 :
活着本身就是一种美好。

[ðə; ði] [fri:] [pou'etɪk] ['tempərəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pouəts][rɪ'vʊəlɪd][æt; ət][ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['dɒktrɪnz]
The free poetic temperament of the two poets revolted at the rigid doctrines
这 自由的 诗意的 气质 的 这 二 诗人 反抗 在 这 死板的 教义
[ˈpaʊərʃəli] [ænd; ənd] [dɔːg'mætɪkli] [ɪk'spaʊndɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [kɑːks] ,
powerfully and dogmatically expounded by Dr Cox ;
强大的 和 教条地 阐述 经过 博士 : 考克斯 ;

这两位诗人自由奔放的诗歌气质，与考克斯博士强有力且教条地阐述的僵化教条形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'mjuːzɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['sə:mənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪ'a:lədʒi]
and they amused themselves by delivering sermons of a very different theology
和 他们 觉得好笑 他们自己 经过 运送 布道 的 一个 非常 不同的 神学
[tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bʌt; bət] ['haɪli] [ə'priːətɪv] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [tu:] ['ɪntɪmət] [frendz] .
to a very small but highly appreciative audience of two intimate friends .
到 一个 非常 小的 但 高度 欣赏的 观众 的 二 亲密的 朋友们 .

他们兴致勃勃地向两位亲密的朋友——虽然听众人数不多，但却非常欣赏他们——发表了与以往截然不同的神学布道。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðiːz] [prə'dʌkjənz] , [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l]
Unfortunately , these productions , which would have made a highly original
很遗憾 , 这些 作品 , 哪个 会 有 制成 一个 高度 原来的
[kɑːntrɪ'bjuː](ə)n[tuː; tə][sə'r'mɑːnɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
contribution to sermonic literature ;
贡献 到 布道 文学 ,

可惜的是，这些原本可以为布道文学做出极具原创性贡献的作品，

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
have not been preserved .
有 不是 到过 保存完好 .

未被保存下来。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['hæliːk] [ænd; ənd] [dreɪk] , [kəm'paʊndɪd] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['læftər] ,
The friendship of Halleck and Drake , compounded of love and laughter ,
这 友谊 的 哈勒克 和 德雷克 , 复合 的 爱 和 笑声 ,
[ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd][wɪt] ,
of work and wit ,
的 工作 和 有 ,

哈莱克和德雷克的友谊，是由爱与欢笑、工作与智慧交织而成的。

[wʌz; wəz] ['seɪvɜːd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dreɪk] [ɪn] [sep'tembər] , - .
was severed by the death of Drake in September , 1820 .
曾是 切断 经过 这 死亡 的 德雷克 在 九月 , - .

1820 年 9 月，德雷克去世，这条战线就此中断。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrldli] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
There is no more winning and unworldly chapter in the story of New York
那里 是 不 更多的 获胜 和 超凡脱俗的 章 在 这 故事 的 新的 约克
[ðæn; ðən][ðə; ði] generous84
than the generous84
比 这 generous84

在纽约的历史上，没有比慷慨的84号更令人振奋、更不谙世事的篇章了。

[ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['kɑːmrædʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] [tu:] [jʌŋ] [men] , [huː] , [laɪk] ['zːrvɪŋ][ænd; ənd] ['pɔldɪŋ] ,
and loyal comradeship of these two young men , who , like Irving and Paulding ,
和 忠诚 同志情谊 的 这些 二 年轻的 男人 , WHO , 喜欢 欧文 和 保尔丁 ,

以及这两位年轻人的忠诚战友情谊，他们就像欧文和保尔丁一样，

[kən'spaɪər] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'tiː][smaɪl][æt; ət][ɪts] [oʊn]
conspired against the dullness of the town and made it smile at its own
密谋 反对 这 乏味 的 这 镇 和 制成 它 微笑 在 它是自己的
[ˈfɑːlɪz] .
follies .
愚行 .

它打破了小镇的沉闷，让小镇为自己的愚蠢行为而开怀大笑。

[ˈniːðər] [ˈpoʊət][hæd; həd][ˈdʒiːniəs] , [bʌt; bət][bəʊθ][hæd; həd][ˈtælənt] ; [ænd; ənd] [dreɪk] , [laɪk] [ˈhæmɪltən]
Neither poet had genius , but both had talent ; and Drake , like Hamilton
两者都不 诗人 有 天才 , 但 两个都 有 天赋 ; 和 德雷克 , 喜欢 汉密尔顿
 ,
 ,
 ,

两位诗人均非天才，但都颇具才华；而德雷克，就像汉密尔顿一样，

[biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][ˈbrɪljəns,-jənsi] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrm] [huːz]
belongs to the group of men of brilliancy and personal charm whose
属于 到 这 团体 的 男人 的 才华横溢 和 个人的 魅力 谁
[ˈprez(ə)ns] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [dɪˈstɪŋkʃn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [ˈevri] [ˈdekeɪd] [sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
presence has given distinction to New York in every decade since it was
在场 有 给定 区别 到 新的 约克 在 每一个 十年 自从 它 曾是
[ˈfaʊndɪd] .
founded .
创立 .

他属于一群才华横溢、魅力非凡的男士，自纽约建城以来，他们的存在使纽约在每个十年都熠熠生辉。

[ˈhæləɪk] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] “ [ˈfæni] ” [ɪn] - ,
Halleck had written “ Fanny ” in 1819 ,
哈勒克 有 书面 “ 舐 ” 在 - ,

哈莱克于1819年创作了《芬妮》一书。

[ə; eɪ] [səˈtɪrɪkl] [ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [delt] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempərəri] [ˈmænərz] [ænd; ənd][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
a satirical poem which dealt with contemporary manners and men with a
一个 讽刺 诗 哪个 已处理 和 当代的 礼仪 和 男人 和 一个
[ˈfriːdəm] [ðæt] [stɔːpt] [jɔːrt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɜːrtnəns] ,
freedom that stopped short of impertinence ,
自由 那 停止 短的 的 无礼 ,
这是一首讽刺诗，它以一种不失自由但又不失无礼的方式描写了当时的风俗和男性。

[bʌt; bət] [əˈfɔːd] [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] [ˈsɔːləm] - [ˈmaɪndɪd] .
but afforded much amusement to all save the solemn - minded .
但 提供 很多 娱乐 到 全部 节省 这 庄严 - 有思想 .

除了那些严肃的人之外，它给所有人都带来了乐趣。

[ðə; ði][ˈpoʊəm] [pæst] [θruː] [ˈsevrəl] [ɪˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈkæreɪd] [hæləɪks] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə]
The poem passed through several editions and carried Halleck's reputation to
这 诗 通过了 通过 一些 版本 和 携带 哈莱克的 名声 到
[ˈdɪstənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
distant parts of the country .
遥远 部分 的 这 国家 .

这首诗经过多次出版，将哈莱克的声誉带到了全国各地。

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɪn] [ˈjʊrəp] [ɡeɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpoʊət] [θiːmz] like85
A visit in Europe gave the young poet themes like85
一个 访问 在 欧洲 给予 这 年轻的 诗人 主题 like85

一次欧洲之行给这位年轻诗人带来了诸如85之类的创作主题。

“ [bɜːrn] ” [ænd; ənd] “ [ˈælnwɪk] [ˈkæs(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [ˈmɑːrkoʊʃ][bɑːˈzɑːrɪs] , ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd]
“ **Burns** ” **and** “ **Alnwick Castle** ” **and** “ **Marco Bozzaris** , ” **which he treated**
“ 烧伤 ” 和 “ 阿尼克 城堡 ” 和 “ 马可 博扎里斯 , ” 哪个 他 治疗
[wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈmetrɪk(ə)l] [ɪˈfektɪv nə s] .
with spirit and metrical effectiveness .
和 精神 和 度量 效力 .

他以饱满的热情和精湛的韵律技巧处理了《伯恩斯》、《阿尼克城堡》和《马可·博扎里斯》这三首诗。

[fju:] [bɔɪz] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp][ɪn] [ə'merɪkə] [sɪnz] - [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rk]
Few boys have grown up in America since 1827 who have not heard of the Turk
很少 男孩们 有 生长 向上 在 美国 自从 - WHO 有 不是 听到 的 这 土耳其人
[hu:] [dri:md] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdɪd] [tent][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [wen] [gri:s] ,
who dreamed in his guarded tent of the hour when Greece ,
WHO 梦见 在 他的 守卫 帐篷 的 这 小时 什么时候 希腊 ,

自1827年以来，在美国长大的男孩中，很少有人没听说过那个在戒备森严的帐篷里梦想着希腊覆灭的土耳其人的故事。

“ [hɜ:r; hər] [ni:] [ɪn] ['sʌplənt] [bent] , [[ʊd; jəd][ˈtremb(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
“ **her knee in suppliance bent , should tremble at his power .**
“ 她 膝盖 在 供应 弯曲 , 应该 颤抖 在 他的 力量 .

“她屈膝跪拜，应该在他强大的力量面前颤抖。”

“ [pər'hæps][noʊ] [sɔ:ŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz][hæd; həd][ˈwaɪdər] ['kɜ:rənsɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs]
“ **Perhaps no song written in this country has had wider currency than this**
“ 也许 不 歌曲 书面 在 这 国家 有 有 更广泛 货币 比 这
['spɪrɪtɪd] ['lɪrɪk] ,
spirited lyric ,
精神抖擞 歌词 ,

“或许在这个国家创作的歌曲中，没有哪一首比这首充满活力的歌词更为流传。”

[bɔ:rn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [gri:k] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]
born at a time when the Greek struggle for independence appealed to the
出生 在 一个 时间 什么时候 这 希腊语 斗争 为了 独立 上诉 到 这
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
imagination of the world .
想像力 的 这 世界 .

出生于希腊争取独立的斗争引起全世界关注的时代。

[ɪn] - ,
In 1848 ,
在 - ,

1848年，

[wen] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ˈdʒerkəb][ˈæstər][wʌz; wəz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
when his service in the office of John Jacob Astor was terminated by the
什么时候 他的 服务 在 这 办公室 的 约翰 雅各布 阿斯托 曾是 终止 经过 这
[deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [æd'ventʃərəs] ['kæpɪtəlɪst] ,
death of that adventurous capitalist ,
死亡 的 那 冒险的 资本家 ,

当约翰·雅各布·阿斯特这位富有冒险精神的资本家去世，他在阿斯特手下的任职也随之结束时，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] ['ɜ:rviŋ] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊv][hæd; həd] ['veri] ['plez(ə)nt] [rɪ'leɪjnz] ,
with whom Irving had also had very pleasant relations ,
和 谁 欧文 有 还 有 非常 令人愉快的 关系 ,

欧文与他也有非常愉快的关系。

['hæli:k] [went] [bæk] [tu:; tə] ['gɪlfɜ:d] [ænd; ænd] [spent] [ˌnaɪn'ti:n] ['pi:sf(ə)l] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ]
Halleck went back to Guilford and spent nineteen peaceful years in a house which
哈勒克 去 后退 到 吉尔福德 和 花费 十九 和平 年 在 一个 房子 哪个
[bɔ:ɹ] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][kə'lʊʃniəl] [teɪst] [ɪn] its86
bore the impress of colonial taste in its86
钻孔 这 令人印象深刻 的 殖民 品尝 在 its86

哈勒克回到吉尔福德，在一栋带有殖民时期品味印记的房子里度过了十九年平静的生活。86

[ˈdɪɡnəti][ænd; ænd] ['speɪʃəsnəs] .
dignity and spaciousness .
尊严 和 宽敞 .

庄重而宽敞。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [mi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ˈli:ʒər] [soʊ] [dɪr] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
He had comfortable means and the leisure so dear to a man of
他 有 舒服的 方法 和 这 闲暇 所以 亲爱的 到 一个 男人 的
[ˈlɪtərəri] [teɪst] [ænd; ənd][ˈhæbɪt] ;
literary taste and habit ;
文学 品尝 和 习惯 ;

他家境优渥，而且拥有一个有文学品味和习惯的人所珍视的闲暇时间；

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevər] [b:st][hɪz; ɪz] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌt]
but he never lost his love for the city which had given him such
但 他 绝不 丢失的 他的 爱 为了 这 城市 哪个 有 给定 他 这样的
[welθ] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
wealth of friendship .
财富 的 友谊 .

但他从未失去对这座城市的热爱，因为这座城市给了他如此丰富的友谊。

“ [aɪ][æɪ; əɪ][ˈnevər] [si:s] [tu:; tə] - [heɪ] , - [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [seɪ] ,
“ **I shall never cease to ' hail , ' as the sailors say ,**
“ 我 将 绝不 停止 到 - 冰雹 , - 作为 这 水手们 说 ,
“我将永远像水手们说的那样欢呼’，

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɡʊd] [ˈsɪti][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
from your good city of New York ,
从 你的 好的 城市 的 新的 约克 ,
来自你们美丽的纽约市，

[ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [meɪd] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ,
of which a residence of more than fifty years made me a citizen ,
的 哪个 一个 住宅 的 更多的 比 五十 年 制成 我 一个 公民 ,
其中，居住超过五十年使我成为公民。

“ [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][æn; ən][ədˈmaɪərər] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [ˌri:prəˈdu:s] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm]
“ **he wrote to an admirer who wished to reproduce a view of his home**
“ 他 写道 到 一个 仰慕者 WHO 希望 到 复制 一个 看法 的 他的 家
[ɪn] [ˈɡɪlfə:d] .
in Guilford .
在 吉尔福德 .

他写信给一位仰慕者，这位仰慕者希望复制他在吉尔福德的家的照片。

“ [ðer; ðər][aɪ][ˈɔ:lweɪz] [kənˈsɪdərd] [maɪˈself][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈels,wer] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈvɪzɪtər] .
“ **There I always considered myself at home , and elsewhere but a visitor .**
“ 那里 我 总是 经过考虑的 我 在 家 , 和 别处 但 一个 游客 .
“在那里，我总觉得自己像在家一样；而在其他地方，我则觉得自己像个过客。”

[ɪf] , [ˈðerfɔ:r] ,
If , therefore ,
如果 , 所以 ,

因此，

[ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [maɪ][ˈpəʊəm] (- [ˈfæni] -) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] - [si:t]
you wish to embellish my poem (' Fanny ') with a view of my country - seat
你 希望 到 润 我的 诗 (- 舐 -) 和 一个 看法 的 我的 国家 - 座位
([aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [maɪn] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz]) ,
(**it was literally mine every Sunday for years**) ,
(它 曾是 字面上地 矿 每一个 星期日 为了 年) ,

你想用我乡间别墅的景色来润色我的诗歌（《芬妮》）（多年来，每个星期天它都完全属于我），

[let][aɪ ˈti:][bi:; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] - [hɪl] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [nu:] [jɔ:k] ,
let it be taken from the top of Weehawk Hill , overlooking New York ,
让 它 是 已采取 从 这 顶部的 的 - 爬坡道 , 俯瞰 新的 约克 ,
让它从俯瞰纽约的威霍克山顶拍摄吧。

[tuː; tə] [huːz] [siːnz] [ænd; ənd] [əˌsoʊsɪ'eɪnɪz] [ðə; ði][ˈpoʊəm][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'voʊtɪd] . " -
to whose scenes and associations the poem is almost exclusively devoted . " 87
到 谁 场景 和 协会 这 诗 是 几乎 只 奉献 . " -

这首诗几乎完全致力于描绘他的场景和相关经历。”87

[ˈhæliɪk] [dard][æt; ət] [ˈɡɪlfɜːd] , [noʊ'vembər] - , - ,
Halleck died at Guilford , November 19 , 1867 ,
哈勒克 死亡 在 吉尔福德 , 十一月 - , - ,

哈勒克于1867年11月19日在吉尔福德去世。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kə'meməreɪtɪd] [baɪ][səb'stæɪn(ə)l] [mə'mɔːriːəlz] [bəʊθ][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn]
and has been commemorated by substantial memorials both there and in
和 有 到过 纪念 经过 重大的 纪念碑 两个都 那里 和 在
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

当地和纽约都建有大型纪念碑以示纪念。

[ə; eɪ] [ˈgræɪnɪt] [ˈpɪlər] [wʌz; wəz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [taʊn] ,
A granite pillar was dedicated to his memory in his native town ,
一个 花岗岩 支柱 曾是 投入的 到 他的 记忆 在 他的 本国的 镇 ,

在他的家乡，人们为纪念他竖立了一根花岗岩石柱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmʌltɪtuːd] ,
in the presence of a great multitude ,
在 这 在场 的 一个 伟大的 民众 ,

在众多观众面前，

[ˈbeərd] [ˈteɪlə] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [əˈdres] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [hoʊlmz] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]
Bayard Taylor delivering the address and Dr . Holmes contributing one of
巴亚德 泰勒 运送 这 地址 和 博士 . 福尔摩斯 贡献 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈpoʊəmz] .
his happy occasional poems .
他的 快乐的 偶然 诗歌 .

贝亚德·泰勒发表了演讲，霍姆斯博士朗诵了他一首轻松愉快的应景诗。

[ɪn] [meɪ] , - ,
In May , 1877 ,
在 可能 , - ,

1877年5月，

[ə; eɪ] [brɑːnz] [ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈhæliɪk] [wʌz; wəz] [ʌn'veɪld] [ɪn] [ˈsentrəl] [pɑːrk][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv]
a bronze statue of Halleck was unveiled in Central Park by the President of
一个 青铜 雕像 的 哈勒克 曾是 揭幕 在 中央 公园 经过 这 总统 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

美国总统在中央公园为哈莱克的铜像揭幕。

[ˈbraɪənt] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪld] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈpoʊəts] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈælən] [ˈbʌtlər] ,
Bryant , the head of the guild of American poets , and William Allen Butler ,
布莱恩特 , 这 头 的 这 公会 的 美国人 诗人 , 和 威廉 艾伦 巴特勒 ,

美国诗人协会主席布莱恩特和威廉·艾伦·巴特勒

[ðə; ði] [əˈkɑːmplɪft] [ænd; ənd][ˈvɜːrsət(ə)l] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] , “ [dɪˈlɪvərd]
the accomplished and versatile author of “ Nothing to Wear , “ delivered
这 完成 和 多才多艺的 作者 的 “ 没有什么 到 穿 , “ 发表
[əˈdresɪz] ,
addresses ,
地址 ,

《无衣可穿》的作者，这位才华横溢、多才多艺的作家发表了演讲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpəʊəmə][baɪ] [ˈhwiːtiə] [wʌz; wəz] [ri:d] .
and a poem by Whittier was read .
和 一个 诗 经过 惠提尔 曾是 读 ；

随后朗诵了惠蒂尔的一首诗。

[ˈpəʊəts][ʌv; əv][fɑ:r] [ˈgreɪtər] [ˈdʒiːniəs][ðæn; ðən] [ˈhæli:k] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r] [les] [ˈædɪkwətli] [ˈɑ:nərd]
Poets of far greater genius than Halleck have been far less adequately honored
诗人 的 远的 更大的 天才 比 哈勒克 有 到过 远的 较少的 充分 荣幸
[ðæn; ðən][hiː; hi] ;
than he ;
比 他 ；

比哈莱克更有才华的诗人，得到的荣誉却远不及他；

[fɔ:r; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpəʊət][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪti] , [nɑ:t][ʌv; əv]
for he was the poet of a half - century and of a city , not of
为了 他 曾是 这 诗人 的 一个 一半 - 世纪 和 的 一个 城市 ， 不是 的
an88
an88
an88

因为他是一位属于半个世纪、一座城市的诗人，而非一位88岁的诗人。

[eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] .
age and a nation .
年龄 和 一个 国家 ；

年龄和一个国家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtənət] [taɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələrli] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz]
But he lived in a fortunate time ; he was singularly happy in his
但 他 居住地 在 一个 幸运 时间 ； 他 曾是 单独地 快乐的 在 他的
[əˌsoʊsɪˈeɪʒnz] ;
associations ;
协会 ；

但他生活在一个幸运的时代；他与人交往得非常愉快；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [kəmˈpænjən] , [ˈdʒiːniəl][ænd; ənd] [ˈwɪti] ,
and he was a delightful companion , genial and witty ,
和 他 曾是 一个 愉快 伴侣 ， 和蔼可亲 和 机智 ；
他是一位令人愉快的旅伴，和蔼可亲，风趣幽默。

[ˈskɔ:nf(ə)] [ænd; ənd] [səˈtɪrɪkl] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɑːstər] [ænd; ənd] [priˈtendəz] . -
scornful and satirical only in dealing with impostors and pretenders . 89
轻蔑的 和 讽刺 仅有的 在 处理 和 冒名顶替者 和 冒名顶替者 ； -
只有在对待骗子和冒名顶替者时，才会带有嘲讽和讽刺的意味。89

[ðæt] [laɪt] - [ˈhændɪd] , [ɜ:rˈbeɪn] , [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)] [ˈedɪtər][ænd; ənd][ˈpəʊət] , [nəˈθænjəl] [ˈpɑ:kə]
That light - handed , urbane , and successful editor and poet , Nathaniel Parker
那 光 - 递交 ， 彬彬有礼 ， 和 成功的 编辑 和 诗人 ， 纳撒尼尔 帕克
[ˈwɪlɪs] ,
Willis ,
威利斯 ；

那位手法轻盈、举止优雅、事业有成的编辑兼诗人，纳撒尼尔·帕克·威利斯

[lɔ:ŋ] [æn; ən] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:tiːz] [ænd; ənd]
long an active and entertaining figure in the New York of the Thirties and
长的 一个 积极的 和 娱乐 数字 在 这 新的 约克 的 这 三十多岁 和
[ˈfɔ:tiːz] ,
Forties ,
四十年代 ；

在20世纪三四十年代的纽约，他一直是一位活跃且富有娱乐性的人物。

['berli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['nɪkərbɑ:kər] [təʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiz] .
barely touches the Knickerbocker town of the Twenties .
仅仅 触摸 这 尼克博克 镇 的 这 二十多岁 .

几乎无法与二十年代的尼克博克小镇相提并论。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ðə; ði] “ [ə'merɪkən] ['mʌnθli] ['mægəzi:n] ” [ɪn]
In the spring of 1829 he started the “ American Monthly Magazine ” in
在 这 春天 的 - 他 开始 这 “ 美国人 月度 杂志 ” 在
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] — [ə; eɪ][ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk(ə)l] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] [baɪ] [ðæt] [wel] - [noʊn] [wɪt] ,
Boston — a periodical described at a later day by that well - known wit ,
波士顿 — 一个 期刊 描述 在 一个 之后 天 经过 那 出色地 - 已知 有 ,
1829年春天, 他在波士顿创办了《美国月刊》——这份期刊后来被那位著名的幽默家描述为:

“ [tɑ:m] ” ['æpəltn] , [æz; əz] “ [ə; eɪ][slɪm] ['mʌnθli] ” , -
“ Tom “ Appleton , as “ a slim monthly , 90
“ 汤姆 “ 阿普尔顿 , 作为 “ 一个 苗条的 月度 , -

“汤姆”阿普尔顿, 作为“一位身材苗条的月刊, 90

['rɪt(ə)n] ['tʃi:fli] [baɪ][hɪm'self] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] ['mægəzi:n] ['fleɪvər] .
written chiefly by himself , but with the true magazine flavor .
书面 主要 经过 他自己 , 但 和 这 真的 杂志 味道 .

主要由他本人撰写, 但具有真正的杂志风格。

“ ['wɪls] [hæd; həd] [bɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrz] [aʊt][ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt]
“ Willis had been less than two years out of college and was without
“ 威利斯 有 到过 较少的 比 二 年 出去 的 大学 和 曾是 没有
[mi:nz] [ɔ:r] [ɪk'spɪriəns] ,
means or experience ,
方法 或者 经验 ,

“威利斯大学毕业还不到两年, 既没有经济来源也没有工作经验。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [er] [ʌv; əv] [ɔ: 'dæsəti] .
and his enterprise had a fine air of audacity .
和 他的 企业 有 一个 美好的空气 的 大胆 .

他的事业充满了大胆创新的气息。

[r'vents] [ʃəʊd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ventʃər] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]
Events showed that as a venture it was magnificent , but it was not
[wɔ:r] !
war !
战争 !

事实证明, 这是一次伟大的冒险, 但这并非战争!

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] [ðə; ði] ['mægəzi:n] [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]
At the end of two years the magazine was moved to New York and
['mɜ:dʒd] [ɪn] “ [ðə; ði] ['mɪrər] ” ,
merged in “ The Mirror ,
合并 在 “ 这 镜子 ,

两年后, 该杂志迁至纽约, 并入《镜报》。

“ [ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [pi:] . ['mɔ:ris] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['wʊ,dwɜ:θ] ;
“ a journal founded in 1823 by George P . Morris and Samuel Woodworth ;
“ 一个 杂志 创立 在 - 经过 乔治 P . 莫里斯 和 塞繆尔 伍德沃思 ;

《》杂志由乔治·P·莫里斯和塞繆尔·伍德沃思于1823年创办;

[wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [laɪf] [ˈʌndər]
was published every Saturday ; and had a long and vigorous life under
曾是 已发布 每一个 周六 ; 和 有 一个 长的 和 蓬勃 生活 在下面
[ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [neɪmz] .
a succession of names .
一个 演替 的 姓名 .

该杂志每周六出版；并以多个名称拥有漫长而蓬勃发展的生命力。

[ˈwʊd,wɜːθ] , [huː] [ruːt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [æt; ət] [ˈsʌpər] - [ˈteɪblz] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
Woodworth , who wrote a song which was sung at supper - tables many years
伍德沃思 , WHO 写道 一个 歌曲 哪个 曾是 唱 在 晚餐 - 表格 许多 年
[ˈæftərwərd] — “ [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈoʊkən] [ˈbʌkɪt] ” — [ɪnˈspaɪəd] ,
afterward — “ The Old Oaken Bucket ” — inspired ,
之后 — “ 这 老的 橡木 桶 ” — 灵感 ,
伍德沃斯创作了一首多年后仍在餐桌上传唱的歌曲——《旧橡木桶》——这激发了人们的灵感。

[aɪˈtiː][ɪz] [sed] , [baɪ][ə; eɪ][ˈjuːlədʒɪ][ɑːn] [sprɪŋ] [ˈwɔːtər] [prəˈnaʊnst] [æt; ət][ə; eɪ][waɪn][ˈpɑːrtɪ][æt; ət]
it is said , by a eulogy on spring water pronounced at a wine party at
它 是 说 , 经过 一个 颂 在 春天 水 发音 在 一个 葡萄酒 派对 在
[ˈmæləɪz] ,
Mallory's ,
马洛里的 ,

据说，在马洛里家举办的葡萄酒派对上，有人发表了一篇关于泉水的悼词，

[ə; eɪ][ˈpɑːpjələɪr][hoʊˈtel][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] , — [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm] “ The91
a popular hotel of the time , — had withdrawn from “ The91
一个 受欢迎的 酒店 的 这 时间 , — 有 撤回 从 “ The91
当时一家颇受欢迎的酒店——已退出“91”。

[ˈmɪrər] “ [bɪˈfɔːr] [ˈwɪlɪs] [dʒɔɪnd][ɪts][ˌedɪˈtɔːriəl][stɑːf] ;
Mirror “ before Willis joined its editorial staff ;
镜子 “ 前 威利斯 加入 它是 社论 职员 ;
在威利斯加入其编辑团队之前，《镜报》

[bʌt; bət] [ˈwɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈmɔːrɪs] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɑːrtnərz][ænd; ənd][dɪˈvəʊtɪd] [frendz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .
but Willis and Morris remained partners and devoted friends to the end .
但 威利斯 和 莫里斯 剩余 合作伙伴 和 奉献 朋友们 到 这 结尾 .
但威利斯和莫里斯始终是合作伙伴和挚友，直到最后。

[ðeɪ] [bəʊθ] [bɪˈkeɪm] [ɪˈmensli] [ˈpɑːpjələɪ] — [ˈwɪlɪs] [θruː] [hɪz; ɪz][vɜːrsəˈtɪləti][ænd; ənd] [ˈsentɪmənt] ,
They both became immensely popular — Willis through his versatility and sentiment ,
他们 两个都 成为 非常 受欢迎的 — 威利斯 通过 他的 多功能性 和 情绪 ,
他们两人都变得非常受欢迎——威利斯凭借其多才多艺和细腻的情感，

[ˈmɔːrɪs] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]
Morris through a series of songs which went to the hearts of a host of
莫里斯 通过 一个 系列 的 歌曲 哪个 去 到 这 心 的 一个 主持人 的
[ˈpiːp(ə)l] :
people :
人们 :

莫里斯通过一系列歌曲感动了无数人的心：

“ [ˈwʊdmən] , [sper] [ðæt] [triː] , “
“ **Woodman , Spare that Tree ,** “
“ 伍德曼 , 空闲的 那 树 , “
“樵夫，饶了那棵树吧。”
“ [nɪr] [ðə; ðɪ] [leɪk] [wer] [druːps] [ðə; ðɪ] [ˈlɪli] , “ [ænd; ənd] “ [maɪ] [ˈmʌðɜːz] [ˈbaɪb(ə)l] .
“ **Near the Lake where droops the Lily ,** “ **and “ My Mother's Bible .**
“ 靠近 这 湖 在哪里 下垂 这 百合 , “ 和 “ 我的 母亲的 圣经 :
《垂下百合花的湖边》和《我母亲的圣经》。

” [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] [kə'leɪtəz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][fɔ:r; fər][ˈdʒen(ə)rəl]
” He was one of the earliest collators of literature for general
” 他 曾是 一 的 这 最早 整理者 的 文学 为了 一般的
[ˈri:dɪŋ] ,
reading ,
阅读 .

他是最早一批为大众阅读而整理文学作品的学者之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ” [sɔ:ŋ] ['raɪtəz] [ʌv; əv][ə'merɪkə] ” [ænd; ənd] ” [ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][ˈpəʊətɪ][ʌv; əv]
and his ” Song Writers of America ” and ” The Prose and Poetry of
和 他的 ” 歌曲 作家 的 美国 ” 和 ” 这 散文 和 诗 的
[ə'merɪkə] ” — [ðə; ði][ˈlætər] ['edɪtɪd] [ɪn][kə'læbə'reɪ](ə)n[ˌwɪð; wɪθ] ['wɪlɪs] — [wɜ:ɹ; wər] ['emɪnəntli] ['ju:sf(ə)l]
America ” — the latter edited in collaboration with Willis — were eminently useful
美国 ” — 这 后者 编辑 在 合作 和 威利斯 — 是 非常 有用
[kəmprɪ'leɪnɪz] .
compilations .
汇编 .

他的《美国歌曲作家》和《美国散文与诗歌》（后者是与威利斯合作编辑的）都是非常有用的汇编。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rer] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [pleɪ] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [revə'lu:ʃənəri]
He had the rare good luck to write a successful play founded on Revolutionary
他 有 这 稀有的 好的 运气 到 写 一个 成功的 玩 创立 在 革命者
[r'vents] ,
events ,
活动 .

他很幸运，创作了一部以革命事件为背景的成功戏剧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪ'bretoʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɑ:prə] ;
and a libretto for an opera ;
和 一个 唱词 为了 一个 歌剧 ;

以及一部歌剧的剧本；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtælənt][ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['pɑ:pjələɹ] ['sentɪmənt]
but his talent and fortune lay in his skill in giving popular sentiment
但 他的 天赋 和 财富 躺在 他的 技能 在 给予 受欢迎的 情绪
expression92
expression92
expression92

但他的才华和财富在于他善于表达大众情感92

[ɪn] ['sɔŋz] .
in songs .
在 歌曲 .

在歌曲中。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] ['rekərdz] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti] ,
General Wilson records , as the most impressive evidence of his popularity ,
一般的 威尔逊 记录 , 作为 这 最多 感人的 证据 的 他的 人气 ,
Wilson将军的记录，作为他受欢迎程度的最有力证据，

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æn; ən] [ʌn'red] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər] ['fɪftɪ]
that he could at any time exchange an unread song for a check for fifty
那 他 可以 在 任何 时间 交换 一个 未读 歌曲 为了 一个 查看 为了 五十
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .
dollars .
美元 .

他随时可以用一首未读过的歌换一张五十美元的支票。

[ˈdʒiːniəl][ɪn] [ˈmænər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)l] [əˈdres] , [ˈmɔːrɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ]
Genial in manner and with an agreeable address , Morris was also a
和蔼可亲 在 方式 和 和 一个 同意 地址 , 莫里斯 曾是 还 一个
[ˈruːd] [mæn][ʌv; əv] [əˈferz] .
shrewd man of affairs .
精明 男人 的 事务 .

莫里斯为人友善，谈吐和蔼，同时也是一位精明的商人。

[ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] , [ˈbɜːrli][mæn] , [ˈɔːf(ə)n][met][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈdekeɪd] ,
A vigorous , burly man , often met on the streets in the second decade ,
一个 蓬勃 , 魁梧的 男人 , 经常 遇见 在 这 街道 在 这 第二 十年 ,
一个精力充沛、身材魁梧的男人，经常在二十多岁时出现在街头。

[wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈwaɪdli] [noʊn] [əˈmɛrɪkənz] ,
was on his way to become one of the most widely known Americans ,
曾是 在 他的 方式 到 变得 一 的 这 最多 广泛 已知 美国人 ,
他正朝着成为美国最广为人知的人物之一的方向发展，

[huːz] [neɪm] [ɪz] [naʊ] [fəˈmɪliər] [θruːˈaʊt] [ˈjʊrəp] .
whose name is now familiar throughout Europe .
谁 姓名 是 现在 熟悉的 自始至终 欧洲 .

如今，他的名字在欧洲家喻户晓。

“ [ðə; ði][spaɪ] ” [əˈpaɪrd] [ɪn] - ,
“ **The Spy ” appeared in 1821** ,
“ 这 间谍 ” 出现 在 - ,
《间谍》一书于1821年出版。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] [pæst] [ɪntuː][ə; eɪ][ˈsekənd] [ɪˈdɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈdræmətaɪzd]
and a few months later passed into a second edition and was dramatized
和 一个 很少 几个月 之后 通过了 进入 一个 第二 版 和 曾是 戏剧化的
.
:
.

几个月后，该书出版了第二版，并被改编成戏剧。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
In the following year it was published in England ,
在 这 下列的 年 它 曾是 已发布 在 英格兰 ,
次年，该书在英国出版。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɔːθər] [æz; əz][ə; eɪ] “
and the English newspapers began to speak of its author as a “
和 这 英语 报纸 开始 到 说话 的 它是 作者 作为 一个 “
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [əˈmɛrɪkən] [ˈnɑːvəlɪst] .
distinguished American novelist .
杰出的 美国人 小说家 .

英国报纸开始称其作者为“杰出的美国小说家”。

“ [ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈspiːdəli] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] [ˈlɪtəreri] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]
“ **The story speedily became the foundation for a world - wide literary reputation**
“ 这 故事 迅速地 成为 这 基础 为了 一个 世界 - 宽的 文学 名声
[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsʌfərd] [ˈlɪt(ə)l] at93
which has suffered little at93
哪个 有 遭受 小的 at93

“这个故事迅速成为他享誉全球的文学声誉的基石，这种声誉至今仍未受到太大影响。”

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [taɪm] ;
the hands of time ;
这 双手 的 时间 ;

时间之手；

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [smɔ:l] [ˈdʒɜ:rmən] [taʊnz] [sti:l] [ˈɔ:rgənəɪz] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:] [traɪbz] [ʌv; əv] “ [ˈku:pər]
the boys in small German towns still organize themselves into tribes of “ Cooper
这 男孩们 在 小的 德语 城镇 仍然 组织 他们自己 进入 部落 的 “ 库珀
[ˈɪndiənz] ” [ænd; ənd][pərˈfɔ:rm][həˈroʊɪk] [fi:ts] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈleðər] - [ˈsta:kɪŋ]
Indians “ and perform heroic feats after the manner of the “ Leather - Stocking
印度人 “ 和 履行 英勇 壮举 后 这 方式 的 这 “ 皮革 - 袜
[teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
Tales ,
故事 ,

德国小镇上的男孩们仍然会组成“库珀印第安人”部落，并像“皮袜子故事”中那样表演英雄壮举。

“ [wɪtʃ] [kənˈfɜ:rmɪd] [ænd; ənd] [ˈbrɔ:dnd] [ðə; ði] [feɪm] [ɪˈstæblɪft] [baɪ] “ [ðə; ði][spaɪ] .
“ **which confirmed and broadened the fame established by “ The Spy** .
“ 哪个 确认的 和 扩大 这 名声 已确立的 经过 “ 这 间谍 .

这进一步巩固并扩大了《间谍》所建立的声誉。

“ [dʒeɪmz] [ˈfɛnɪ,mɔ:r] [ˈku:pər] [wʌz; wəz][nɑ:t][bɔ:rn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [[er] [ðə; ði]
“ **James Fenimore Cooper was not born in New York and did not share the**
“ 詹姆斯 芬尼莫尔 库珀 曾是 不是 出生 在 新的 约克 和 做过 不是 分享 这
[ˈnɪkərbɑ:kər] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
Knickerbocker tradition ,
尼克博克 传统 ,

“詹姆斯·费尼莫尔·库珀并非出生于纽约，也没有尼克博克家族的传统。”

[bʌt; bət] [brɪˈtwi:n] - , [wen] [hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈrezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈtrɑ:pəɪs] , [ænd; ənd]
but between 1822 , when he became a resident of the metropolis , and
但 之间 - , 什么时候 他 成为 一个 居民 的 这 都会 , 和
- ,
1826 ,
- ,

但从1822年他成为大都市居民到1826年，

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈjʊrəp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] ,
when he went to Europe for a stay of seven years ,
什么时候 他 去 到 欧洲 为了 一个 停留 的 七 年 ,
他去欧洲待了七年，

[hi:; hi] [roʊt] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnɑ:vəlz] .
he wrote three of the most notable of his novels .
他 写道 三 的 这 最多 值得注意的 的 他的 小说 .

他创作了三部最著名的长篇小说。

“ [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] “ [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪft] [ɪn] - , “ [ðə; ði][ˈpaɪlət] “ [ɪn] - , “ [ðə; ði][læst][ʌv; əv]
“ **The Pioneers “ was published in 1823 , “ The Pilot “ in 1824 , “ The Last of**
“ 这 先驱者 “ 曾是 已发布 在 - , “ 这 飞行员 “ 在 - , “ 这 最后的 的
[ðə; ði][ˌmoʊˈhi:kənz] “ [ɪn] - .
the Mohicans “ in 1826 .
这 莫希干人 “ 在 - .

《先驱者》出版于 1823 年，《领航员》出版于 1824 年，《最后的莫希干人》出版于 1826 年。

“ [ˈlaɪənəl] [ˈlɪŋkən] , “ [wɪtʃ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] - , [ɪz][ˈneglɪdʒəb(ə)l] ,
“ **Lionel Lincoln , “ which saw the light in 1825 , is negligible** ,
“ 莱昂内尔 林肯 , “ 哪个 锯 这 光 在 - , 是 微不足道 ,

《莱昂内尔·林肯》一书出版于1825年，其影响力微乎其微。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
from the point of view of literature .
从 这 观点 的 看法 的 文学 .

从文学的角度来看。

[ɪn] - ['ku:pər] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [bi:tʃ] [stri:t] ; ['æftər][hɪz; ɪz] return94
In 1823 Cooper was living in Beach Street ; after his return94
在 - 库珀 曾是 活的 在 海滩 街道 ; 后 他的 return94

1823年，库珀住在海滩街；在他返回后94

[frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ɪn] - , [hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [fju:] ['wɪntəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
from Europe in 1833 , he spent a few winters in the city ,
从 欧洲 在 - , 他 花费 一个 很少 冬天 在 这 城市 ,
他于1833年从欧洲来到这里，并在该市度过了几个冬天。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] ['ku:pəz,təʊn] .
but his home was in Cooperstown .
但 他的 家 曾是 在 库珀斯敦 .

但他家在库珀斯敦。

['ku:pəz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , ['vɪɡərəs] ['ɪntələkt] ,
Cooper's reputation , vigorous intellect ,
库珀的 名声 , 蓬勃 智力 ,

库珀的声誉、旺盛的才智

[ænd; ənd] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɔ:rm] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɪtər]
and courage of speech made for him warm friends as well as bitter
和 勇气 的 演讲 制成 为了 他 温暖的 朋友们 作为 出色地 作为 苦的
['enəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

他的言辞勇气为他赢得了热情的朋友，也树立了死敌。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,
though the latter were of the period after his return from Europe ,
尽管 这 后者 是 的 这 时期 后 他的 返回 从 欧洲 ,

虽然后者是他从欧洲回来之后的时期，

[wen] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['mænərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ]
when his sharp criticism of American manners and his impatience with
什么时候 他的 锋利的 批评 的 美国人 礼仪 和 他的 不耐烦 和
[prəˈvɪnʃ(ə)] ['stændərdz] [ɪn'vɔ:lvd] [hɪm; ɪm][ɪn] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsɪ] .
provincial standards involved him in long - continued and unhappy controversy .
省级 标准 涉及 他 在 长的 - 持续 和 不开心 争议 .

他对美国礼仪的尖锐批评以及对地方标准的不耐烦，使他陷入了旷日持久且令人不快的争论之中。

“ [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃɪ:z] [kɪʌb] , ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊndər] ,
“ **The Bread and Cheese Club ,** ” **of which he was the founder ,**
“ 这 面包 和 奶酪 俱乐部 , ” 的 哪个 他 曾是 这 创始人 ,

他创立了“面包和奶酪俱乐部”。

[ɪn'klu:dɪd][ɪn][ɪts] ['membərʃɪp] [men][ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]['loʊk(ə)l][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] : [kent] , ['braɪənt] ,
included in its membership men of more than local reputation : Kent , Bryant ,
包括 在 它是 会员资格 男人 的 更多的 比 当地的 名声 : 肯特 , 布莱恩特 ,
[mɔ:rs] , ['hæɪɪk] .
Morse , Halleck .
莫尔斯 , 哈勒克 .

其成员包括一些在当地享有盛誉的人物：肯特、布莱恩特、莫尔斯、哈莱克。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [ɪn] - ,
A few days before he sailed for Europe in 1826 ,
一个 很少 天 前 他 航行 为了 欧洲 在 - ,

1826年他启程前往欧洲前几天，

[ðə; ði] [klʌb] [geɪv] ['ku:pər] [ə; eɪ] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [hoʊ'tel] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['tʃænsləɹ] [kent]
the Club gave Cooper a dinner at the City Hotel , at which Chancellor Kent
这 俱乐部 给予 库珀 一个 晚餐 在 这 城市 酒店 , 在 哪个 校长 肯特
[prɪ'zɑɪdɪd] ,
presided ,
主持 ,

俱乐部在城市酒店为库珀举办了一场晚宴，肯特校长主持了晚宴。

[ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [wɜ:r; wəɹ] [meɪd] [baɪ] ['gʌvərnəɹ] ['klɪntən] , General95
and speeches were made by Governor Clinton , General95
和 演讲 是 制成 经过 州长 克林顿 , General95

克林顿州长和95号将军也发表了讲话。

[skɒt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] [men] ,
Scott , and other well - known men ,
斯科特 , 和 其他 出色地 - 已知 男人 ,

斯科特和其他一些知名人士，

[hu:] [spoʊk][ɪn] [ɪnθu:zi'æstɪk] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]
who spoke in enthusiastic terms of the distinction he had brought to the
WHO 辐 在 热情的 条款 的 这 区别 他 有 带来 到 这
['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .
country and the city .
国家 和 这 城市 .

他热情洋溢地谈到他为国家和城市带来的荣誉。

['tʃænsləɹ] [kent] [heɪld] [hɪz; ɪz] “ ['dʒi:nɪəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['rendərd] ['aʊə; ɑ:r] ['neɪtɪv] [sɔɪl] ['klæsɪk]
Chancellor Kent hailed his “ genius , which has rendered our native soil classic
校长 肯特 赞誉 他的 “ 天才 , 哪个 有 渲染 我们的 本国的 土壤 经典的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

肯特校长称赞他的“才华，使我们的本土土地成为经典的耕地”。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]['aʊə; ɑ:r] ['ɜ:rlɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
and given to our early history the enchantment of fiction .
和 给定 到 我们的 早期的 历史 这 魅力 的 小说 .

并赋予我们的早期历史以虚构的魅力。

“ [ðə; ði] [haɪ] [rɪ'ɡɑ:rd][ɪn] [wɪtʃ] ['ku:pər] [wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['letərz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
” **The high regard in which Cooper was held by the men of Letters in New York** ,
” 这 高的 看待 在 哪个 库珀 曾是 握住 经过 这 男人 的 信件 在 新的 约克 ,
“库珀在纽约文坛人士中享有极高的声望，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdəɹ]
and the relative positions of the American poets of the day in the order
和 这 相对的 职位 的 这 美国人 诗人 的 这 天 在 这 命令
[ʌv; əv]['merɪt] ,
of merit ,
的 优点 ,

以及当时美国诗人按才华排名的相对位置，

[ɑ:r; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [hæliks] [rɪ'mɑ:rk][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] : “ ['ku:pər] [ɪz]['kɜ:rn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
are reflected in Halleck's remark to General Wilson : “ Cooper is colonel of the
是 反映 在 哈莱克的 评论 到 一般的 威尔逊 : “ 库珀 是 上校 的 这
['lɪtərəri] ['redʒɪmənt] ;
literary regiment ;
文学 团 ;

哈勒克对威尔逊将军说的话反映了这一点：“库珀是文学团的上校；

[ˈɜːrvɪŋ] , [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] ; [ˈbraɪənt] , [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ; [waɪl] [ˈlɔŋfeləu] , [ˈhwiːtiə] , [hoʊlmz] , **Irving** , **lieutenant** - **colonel** ; **Bryant** , **the major** ; **while** **Longfellow** , **Whittier** , **Holmes** , 欧文 , 中尉 - 上校 ; 布莱恩特 , 这 主要的 ; 尽管 朗费罗 , 惠提尔 , 福尔摩斯 , [ˈdeɪnə] , [ænd; ənd][maɪˈself] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ˈkæptɪnz] . **Dana** , **and** **myself** **may** **be** **considered** **captains** . 达娜 , 和 我 可能 是 经过考虑的 队长 .

欧文, 中校; 布莱恩特, 少校; 而朗费罗、惠蒂尔、霍姆斯、达纳和我, 可以算是上尉。

” [ɪn][ˈpɑːpjələr][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈkuːpər] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [haɪ] , [ɔːlˈðoʊ] ” **In popular reputation the place assigned to Cooper was not too high , although** ” 在 受欢迎的 名声 这 地方 分配 到 库珀 曾是 不是 也 高的 , 虽然 [ˈhæɪk] [pʊt] [hɪmˈself] too96 **Halleck put himself too96** 哈勒克 放 他自己 too96

“在民众心目中, 库珀的地位并不太高, 尽管哈勒克把自己也看得太高了96。”

[kəmˈpleɪsntli] [ɪn][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [hoʊlmz] [ænd; ənd] [ˈhwiːtiə] . **complacently in the rank of Holmes and Whittier** . 自满地 在 这 秩 的 福尔摩斯 和 惠提尔 .

安于现状, 自诩为福尔摩斯和惠蒂尔的水平。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [ɪn] - , [ˈkuːpər] [spɛnt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪntɜːz] [ɪn] [nuː] **After his return from Europe in 1833 , Cooper spent only a few winters in New** 后 他的 返回 从 欧洲 在 - , 库珀 花费 仅有的 一个 很少 冬天 在 新的 [jɔːk] ; **York** ; 约克 ;

1833年从欧洲返回后, 库珀只在纽约度过了几个冬天;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][bɔːrn] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , **but the city in which his reputation was born , so to speak** , 但 这 城市 在 哪个 他的 名声 曾是 出生 , 所以 到 说话 ,

但可以说, 他的声誉正是在那座城市诞生的。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtəreri] [ˈfrendʃɪps] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] **and in which his literary friendships were formed was the scene of the** 和 在 哪个 他的 文学 友谊 是 形成 曾是 这 场景 的 这 [moʊst] [ɪmˈpresɪv] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [feɪm] . **most impressive commemoration of his life and fame** . 最多 感人的 纪念 的 他的 生活 和 名声 .

他结识文坛挚友的地方, 也是他一生及其名望最令人印象深刻的纪念场所。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ][məˈmɔːriəl] [ˈmiːtɪŋ] [brɔːt] [təˈgeðər] [ˈprɑːbəbli][ðə; ði] **A few months after his death a memorial meeting brought together probably the** 一个 很少 几个月 后 他的 死亡 一个 纪念馆 会议 带来 一起 大概 这 [moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [gruːp] [ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][ðə; ði] **most distinguished group of men who had appeared at one time in the** 最多 杰出的 团体 的 男人 WHO 有 出现 在 一 时间 在 这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] . **history of the city** . 历史 的 这 城市 .

他去世几个月后, 一场纪念集会汇聚了这座城市历史上可能最为杰出的一群人。

[ˈwebstər] [prɪˈzaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [ˈdɪɡnəti] , [bʌt; bət][spoʊk] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [əˈkeɪzən(ə)l] **Webster presided with his accustomed dignity , but spoke without his occasional** 韦伯斯特 主持 和 他的 习惯 尊严 , 但 辐 没有 他的 偶然 [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] ; **inspiration** ; 灵感 ;

韦伯斯特以他一贯的庄重主持会议, 但讲话却缺乏他偶尔迸发的灵感;

[waɪl] ['braɪənt][rouz] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θi:m] [ɪn][æn; ən] [ə'dres]
while Bryant rose easily to the highest reach of his theme in an address
尽管 布莱恩特 玫瑰 容易地 到 这 最高 抵达 的 他的 主题 在 一个 地址
[ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] .
of great beauty and feeling .
的 伟大的 美丽 和 感觉 .

而布莱恩特则轻松地将他的主题发挥到了极致，发表了一篇优美动人、饱含深情的演讲。

[ˈwɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] - [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]
William Cullen Bryant came to the city in 1825 still thinking of himself as a
威廉 库伦 布莱恩特 来了 到 这 城市 在 - 仍然 思维 的 他自己 作为 一个
[ˈlɔɪər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bent] toward97
lawyer with a strong bent toward97
律师 和 一个 强的 弯曲 toward97

威廉·卡伦·布莱恩特于1825年来到这座城市，当时他仍然认为自己是一名律师，并且对97有浓厚的兴趣。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [bʌt; bət][nɑ:t] [jet] ['fʊli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [prə'feʃ(ə)n] .
literature , but not yet fully committed to a change of profession .
文学 , 但 不是 然而 完全 坚定的 到 一个 改变 的 职业 .

对文学感兴趣，但尚未完全决定转行。

[ə; eɪ] [jɪr] ['ɜ:rlɪər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti][ænd; ənd] [bɪn] ['wɔːrmlɪ]
A year earlier he had made a flying visit to the city and been warmly
一个 年 早些时候 他 有 制成 一个 飞行 访问 到 这 城市 和 到过 热情地
[ˈwelkəmd] [baɪ] ['ku:pər] ,
welcomed by Cooper ,
欢迎 经过 库珀 ,

一年前他曾短暂访问过这座城市，受到了库珀的热情接待。

['hæləɪk] , [ðə; ði] [sedʒwɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] ['pi:p(ə)l] .
Halleck , the Sedgwicks , and other well - known people .
哈勒克 , 这 塞奇威克斯 , 和 其他 出色地 - 已知 人们 .

哈莱克、塞奇威克一家和其他知名人士。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] “ [θænə'tɑ:psɪs] ” [ɪn] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['memərəb(ə)l] “ [laɪnz] [tuː; tə]
The appearance of “ Thanatopsis ” in 1817 , and of the memorable “ Lines to
这 外貌 的 “ 死亡幻觉 ” 在 - , 和 的 这 难忘 “ 线条 到
[ə; eɪ] ['wɔːtərfaʊl] ” [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
a Waterfowl ” a year later ,
一个 水禽 ” 一个 年 之后 ,

《死亡颂》(Thanatopsis) 于 1817 年问世，一年后，令人难忘的《水禽诗篇》(Lines to a Waterfowl) 也问世了。

[hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz][,repju'teɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['pouət][ɑ:n][ə; eɪ] ['beɪsɪs][soʊ] ['sɑ:lɪd] [ðæt] ,
had put his reputation as a poet on a basis so solid that ,
有 放 他的 名声 作为 一个 诗人 在 一个 基础 所以 坚硬的 那 ,

他作为诗人的声誉建立在如此坚实的基础上，以至于

[waɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['brɔːdnd] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi]
while it was greatly broadened as time went on , it did not need to be
尽管 它 曾是 非常 扩大 作为 时间 去 在 , 它 做过 不是 需要 到 是
['streŋθənd] .
strengthened .
加强 .

虽然随着时间的推移，它的范围大大扩大，但并不需要加强。

[ɪn][dʒu:n] , - ,
In June , 1825 ,
在 六月 , - ,

1825年6月，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪrd] [æz; əz][ˈeditər][ɑ:n][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] “ [nu:] [jɔ:k] [rɪ'vju:]
his name appeared as editor on the title - page of the “ New York Review
他的 姓名 出现 作为 编辑 在 这 标题 - 页 的 这 “ 新的 约克 审查
[ænd; ənd] [ˌæθɪ'ni:əm] ['mæɡəzi:n] .
and Athenæum Magazine .
和 雅典娜神庙 杂志 .

他的名字出现在《纽约评论与雅典娜杂志》的扉页上，担任编辑。

“ [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [hi:; hi] [ri:d] [fɔ:r] [ˈlektʃərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌæθɪ'ni:əm] [sə'saɪəti] ; [ænd; ənd] [tu:]
” **Later in the year he read four lectures before the Athenæum Society ; and two**
” 之后 在 这 年 他 读 四 讲座 前 这 雅典娜神庙 社会 ; 和 二
[ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
years later ,
年 之后 ,

“同年晚些时候，他在雅典娜学会发表了四场演讲；两年后，

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:s(ə)ntli] [ɪ'stæblɪʃt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
under the auspices of the recently established National Academy of Design ,
在下面 这 庇护 的 这 最近 已确立的 国家的 学院 的 设计 ,

在近期成立的国家设计学院的支持下，

[hi:; hi] [tɔ:kt] [soʊ] [wel] [ə'baʊt][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] asked98
he talked so well about certain phases of Mythology that he was asked98
他 谈话 所以 出色地 关于 肯定 阶段 的 神话 那 他 曾是 asked98

他对神话的某些方面讲得如此透彻，以至于有人问他98

[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈsevrəl] [sək'sesɪv] [ˈjɪrz] .
to repeat the course several successive years .
到 重复 这 课程 一些 连续 年 .
连续几年重修该课程。

[ɪn] - [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˈeditər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði]
In 1826 he became the New York editor of a periodical which bore the
在 - 他 成为 这 新的 约克 编辑 的 一个 期刊 哪个 钻孔 这
[pɔ:ˈrɪtentəs] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˈlɪtəreri] [gə'zet] [ɔ:r] [ə'merɪkən] [ˌæθɪ'ni:əm] ,
portentous name of “ The New York Literary Gazette or American Athenæum ,
不祥的 姓名 的 “ 这 新的 约克 文学 公报 或者 美国人 雅典娜神庙 ,
1826年，他成为纽约一家期刊的编辑，该期刊的名字颇具预兆性，叫做“纽约文学公报或美国雅典娜神庙”。

“ [æt; ət][ə; eɪ][ˈsæləri][ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, 'dɔləz][ə; eɪ] [jɪr] .
” **at a salary of five hundred dollars a year .**
” 在 一个 薪水 的 五 百 美元 一个 年 .
“年薪五百美元。”

[hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l][pə'ziʃ(ə)n][wʌz; wəz] [prɪ'keriəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈdespərət] [wen] [hi:; hi]
His financial position was precarious and had become desperate when he
他的 金融的 位置 曾是 岌岌可危 和 有 变得 绝望的 什么时候 他
[wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][edɪ'tɔ:riəl] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [nu:] [jɔ:k] [ˈi:vnɪŋ] [poʊst] ,
was invited to join the editorial staff of the “ New York Evening Post ,
曾是 受邀 到 加入 这 社论 职员 的 这 “ 新的 约克 晚上 邮政 ,

他的财务状况岌岌可危，甚至已经走投无路，这时他受邀加入《纽约晚邮报》的编辑团队。

“ [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)l][ˈɔ:lweɪz] [ˈɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
” **a journal always intimately connected with the literary history of the city**
” 一个 杂志 总是 亲密 连接 和 这 文学 历史 的 这 城市
.
:
.

“一份始终与该市文学史紧密相连的期刊。”

[æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - ['pra:dʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] , ['braɪənt][kən'trɪbjʊ:tɪd][,edɪ'tɔ:riəl]
As a by - product of his industry , Bryant contributed editorial
作为 一个 经过 - 产品 的 他的 行业 , 布莱恩特 贡献 社论
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['tæləsmən] ,
suggestion and writing to the “ Talisman ,
建议 和 写作 到 这 “ 护符 ,
作为他所在行业的副产品，布莱恩特为《护身符》杂志提供了编辑建议和文章。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《尼克博克纽约》的作家们(Writers of Knickerbocker New York)

第3/3页

" [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - ['fæɪnd] ['ænu:əlz] [wɪt] [gru:] [laɪk] ['mʌʃrəmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dekeɪd]
" **one of those old - fashioned annuals which grew like mushrooms during the decade**
" 一 的 那些 老的 - 造型 一年生植物 哪个 生长 喜欢 蘑菇 期间 这 十年
[wɪt] ['endɪd] [ɪn] - .
which ended in 1830 .
哪个 结束 在 - .

“这是1830年结束的十年间如雨后春笋般生长的老式一年生植物之一。”

[ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [jɪr] [ʌv; əv][ðæt] ['dekeɪd] , ['hævɪŋ] [ə'kwɑɪrd] [æŋ; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] " ['i:vɪŋ]
In the closing year of that decade , having acquired an interest in the " Evening
在 这 结束 年 的 那 十年 , 拥有 获得 一个 兴趣 在 这 " 晚上
[pʊst] ,
Post ,
邮政 ,

在那个十年的最后一年，他收购了《晚邮报》的部分股份，

" [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][ɑ:r] . [eɪt] . ['deɪnə] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] a99
" **he wrote to R . H . Dana that he had made sure of a99**
" 他 写道 到 拉 : H : 达娜 那 他 有 制成 当然 的 a99
他写信给RH Dana说，他已经确保了99

['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['laɪvlɪhʊd] : " [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk]['pɑ:lətɪks]['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] ;
comfortable livelihood : " I do not like politics any better than you do ;
舒服的 生计 : " 我 做 不是 喜欢 政治 任何 更好的 比 你 做 ;
舒适的生活：“我并不比你更喜欢政治；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [get]['oʊnli][maɪ] ['mɔ:rnɪŋz] ,
but they get only my mornings ,
但 他们 得到 仅有的 我的 早晨 ,
但他们只能拥有我的早晨。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [noʊ] ['pɑ:lətɪks][ænd; ænd][ə; eɪ] ['belɪfʊl] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən]['poʊətri][ænd; ænd]
and you know politics and a bellyful are better than poetry and
和 你 知道 政治 和 一个 饱腹 是 更好的 比 诗 和
[stɑ:r'veɪf(ə)n] .
starvation .
饥饿 .
你知道，政治和饱餐一顿总比诗歌和饥饿要好。

" [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['nɪkərba:kər] ['ɪrə][hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ][trə'dɪf(ə)n] ,
" **Long after the Knickerbocker era had become a tradition ,**
" 长的 后 这 尼克博克 时代 有 变得 一个 传统 ,
“在尼克博克时代成为一种传统很久之后，

['braɪənt][wʌz; wəz] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ænd; ænd]['dʒɜ:rnəlist] ,
Bryant was reaping the double reward of the poet and journalist ,
布莱恩特 曾是 收割 这 双倍的 报酬 的 这 诗人 和 记者 ,
布莱恩特同时获得了诗人和记者的双重身份带来的回报。

[ænd; ænd][end'ʒɔɪɪŋ] [wel] - [ɜ:rnd] [prɑ:'sperəti][ʌv; əv][hænd][ænd; ænd] [hɑ:rt] .
and enjoying well - earned prosperity of hand and heart .
和 享受 出色地 - 获得 繁荣 的 手 和 心 .
享受着来之不易的物质和精神上的富足。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [faʊnd][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['mi:tɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʌ; p] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz]
Among the men who found a convenient meeting - place in the shop of Charles
之中 这 男人 WHO 成立 一个 方便的 会议 - 地方 在 这 店铺 的 查尔斯
[ˈwaɪli] ,
Wiley ,
威利 ,

在查尔斯·威利的商店里找到一个方便的会面地点的这些人中，

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['rʌbliʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkərba:kər] ['pɪriəd] , [æ; t][ə; t][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv] [wɔ:l]
a well - known publisher of the Knickerbocker period , at the corner of Wall
一个 出色地 - 已知 出版商 的 这 尼克博克 时期 , 在 这 角落 的 墙
[ænd; ənd] [nu:] [stri:ts] ,
and New Streets ,
和 新的 街道 ,

尼克博克时期一家著名的出版商，位于华尔街和新街的拐角处。

[wʌz; wəz] ['ritʃəd] ['henri] ['deɪnə] ,
was Richard Henry Dana ,
曾是 理查德 亨利 达娜 ,

他是理查德·亨利·达纳

[hu:z] “ [tu:] [ˈɪrɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæst] ” [hæz; həz] [bɪn] ['θʌmɪd] [baɪ] ['meni] [ˌdʒɛnə'reɪʃənz] [ʌv; əv]
whose “ Two Years Before the Mast ” has been thumbed by many generations of
谁 “ 二 年 前 这 桅杆 ” 有 到过 拇指 经过 许多 几代人 的
[ə'merɪkən] [bɔɪz] .
American boys .
美国人 男孩们 .

他的《两年军旅生涯》一书已被一代又一代的美国男孩翻阅过。

[ə; eɪ] ['keɪmbɪdʒ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑ:rvərd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['deɪnə] [bri:ðd] [ə'nʌðər] [er][ðæn; ðən]
A Cambridge man , with a Harvard education , Dana breathed another air than
一个 剑桥 男人 , 和 一个 哈佛大学 教育 , 达娜 呼吸 其他 空气 比
[ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɔ:pəɪs] ;
that of the metropolis ;
那 的 这 都会 ;

达纳是剑桥人，拥有哈佛大学的教育背景，他呼吸的空气与大都市的空气截然不同；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] many100
but for many100
但 为了 many100

但对许多人来说，100

[ˈɪrɪz] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgʃər] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [men][ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['hæbɪt]
years his was a familiar figure in the places where men of literary habit
年 他的 曾是 一个 熟悉的 数字 在 这 地方 在哪里 男人 的 文学 习惯
[ˈgæðərd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
gathered in New York .
聚集 在 新的 约克 .

多年来，在纽约有文学爱好的男士们聚集的地方，他都是一个熟悉的身影。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv] ['waɪlɪz] [ʃɑ:p] , [fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [den] , ” ['deɪnə][met]
In the back room of Wiley's shop , familiarly known as the “ Den , ” Dana met
在 这 后退 房间 的 威利 店铺 , 熟悉地 已知 作为 这 “ 丹 , ” 达娜 遇见
[ˈku:pər] ,
Cooper ,
库珀 ,

在威利商店后面的房间里，也就是大家熟知的“小窝”，达娜遇到了库珀。

[ˈhælik] , [ˈbreɪvɔ:rt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒi:niəl] [ˈkʌmpəni] [hu:] [faʊnd] [ˈpleɪzər] [ɪn] [ˈku:pə-z] [ˈsʌmwʌt]
Halleck , Brevoort , and a genial company who found pleasure in Cooper's somewhat
哈勒克 , 布雷沃特 , 和 一个 和蔼可亲 公司 WHO 成立 乐趣 在 库珀的 有些
[ˌpesɪˈmɪstɪk] [tɔ:k] .
pessimistic talk .
悲观 讲话 .

哈莱克、布雷沃特和一群和蔼可亲的人，都觉得库珀略带悲观的言论很有趣。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ˈbrɔ:dweɪ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪlsn] [telz] [ju: ˈes] ,
It was on Broadway , General Wilson tells us ,
它 曾是 在 百老汇 , 一般的 威尔逊 讲述 我们 ,

威尔逊将军告诉我们，事情发生在百老汇。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔ:dɪst] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈaɪd(ə)] [mæn] ” [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [əˈsɔ:ltɪd] [baɪ] [æn; ən]
that the modest author of “ The Idle Man ” was almost assaulted by an
那 这 谦虚的 作者 的 “ 这 闲置的 男人 ” 曾是 几乎 袭击 经过 一个
[ɪnθu:ziˈæstɪk] [ədˈmaɪərər] [hu:] [kraɪd] ,
enthusiastic admirer who cried ,
热情的 仰慕者 WHO 哭 ,

据说，《懒汉》的作者为人谦逊，差点被一位热情的仰慕者袭击，这位仰慕者当时哭着说：

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)] [ˈdeɪnə] ? ” [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [əˈstɑ:nɪft] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,
“ **Are you the immortal Dana ?** ” **lifted the astonished man in his arms ,**
“ 是 你 这 不朽 达娜 ? ” 抬起 这 惊讶 男人 在 他的 武器 ,
“你就是那位不朽的达纳吗？”他一把将震惊的男人抱了起来。

[rʌft] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [traɪˈʌmfəntli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]
rushed across the street with him , and placed him triumphantly on his
匆忙 穿过 这 街道 和 他 , 和 放置 他 凯旋而归 在 他的
[oʊn] [ˈθreʃhoʊld] ;
own threshold ;
自己的 临界点 ;

他带着他冲过马路，得意洋洋地把他放在自家门口；

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈmi:ntaɪm] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] , “ [rɪˈli:s] [em ˈi:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmeɪniæk] !
the author meantime calling out , “ Release me from this maniac !
这 作者 与此同时 呼叫 出去 , “ 发布 我 从 这 疯子 !
作者同时喊道：“放我离开这个疯子！ ”

“ [sʌtʃ] [ˈlaɪvli] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ʌv; əv] [ædməˈreɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ɑ:r; ər] [noʊ] [lɔ:ŋgər]
“ **Such lively demonstrations of admiration for men of Letters are no longer**
“ 这样的 热闹 示威游行 的 钦佩 为了 男人 的 信件 是 不 更长
[si:n] [ɑ:n] [ˈbrɔ:dweɪ] !
seen on Broadway !
已见 在 百老汇 !

“百老汇已经不再出现如此热烈地表达对文人的敬仰之情的场面了！ ”

[ˈloʊk(ə)] [self] - [ˈkɑ:nʃəsnəs] [wʌz; wəz] already101
Local self - consciousness was already101
当地的 自己 - 意识 曾是 already101

本地自我意识已经101

[prəˈnaʊnst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmoʊst] [taʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ˈdekeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
pronounced in the foremost towns of the country in the third decade of the
发音 在 这 首先 城镇 的 这 国家 在 这 第三 十年 的 这
[ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] .
Nineteenth Century .
第十九 世纪 .

在十九世纪三十年代，这一观点在该国最重要的城镇中广为流传。

[ˈbɒːstən; ˈbɑːstən] , [nuː] [jɔːk] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl]
Boston , New York , Philadelphia , were in the race for the intellectual
波士顿 , 新的 约克 , 费城 , 是 在 这 种族 为了 这 知识分子
[ˈpraɪməsi][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
primacy of the New World ,
首要性 的 这 新的 世界 ,
波士顿、纽约、费城，都在争夺新世界的思想霸主地位。

[ænd; ənd] [ˈrɪtʃmənd] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrlstən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈmaɪndfɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kleɪmz][əˈpɑːn]
and Richmond and Charleston were not unmindful of their claims upon
和 里士满 和 查尔斯顿 是 不是 漫不经心 的 他们的 索赔 之上
[ðə; ði][ˈhɑːmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
the homage of the nation .
这 尊敬 的 这 国家 .
里士满和查尔斯顿也深知自己理应得到国家的效忠。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [stert] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ɪts][ˈbɔːrdərz][ə; eɪ][ˈmɑːdərn]
Nearly every State cherished the belief that it contained within its borders a modern
几乎 每一个 状态 珍爱 这 信仰 那 它 包含 之内 它是 边界 一个 现代的
[ˈæθənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈbreɪvli] [ɪnˈvaɪt] [kəmˈpæərɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ˈætɪkə] .
Athens which could bravely invite comparison with the ancient capital of Attica .
雅典 哪个 可以 勇敢地 邀请 比较 和 这 古老的 首都 的 阿提卡 .
几乎每个邦都坚信，在其境内存在着一座现代雅典，足以与古代阿提卡首都相媲美。

[ɪn] - [ˈbɒːstən; ˈbɑːstən][wʌz; wəz][ˈspɒʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [emˈpɔːrɪəm] , ” [ə; eɪ]
In 1824 Boston was spoken of as “ The Literary Emporium , ” a
在 - 波士顿 曾是 说 的 作为 “ 这 文学 商场 , ” 一个
[dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
description which had ,
描述 哪个 有 ,
1824年，波士顿被称为“文学中心”，这一描述曾引起广泛关注。

[ʌnˈhæpɪli] , [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv] [treɪd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
unhappily , a suggestion of trade associations .
不幸地 , 一个 建议 的 贸易 协会 .
令人遗憾的是，这是行业协会提出的建议。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmæɡəziːn] [prəˈspektəs] , [hæd; həd] “
Three years later , Philadelphia , according to a magazine prospectus , had “
三 年 之后 , 费城 , 根据 到 一个 杂志 招股说明书 , 有 “
[wɪˈðɪn] [hɜːrˈself][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [fʌnd] [ʌv; əv][ˈtælənt] ,
within herself a larger fund of talent ,
之内 她自己 一个 更大的 基金 的 天赋 ,
三年后，根据一份杂志的宣传册，费城“自身拥有更丰富的人才储备”，

[erjəˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] — [ˈlɑːrdʒər][pərˈhæps][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪti][kæn; kən][bəʊst] .
erudition , and science — larger perhaps than any other city can boast .
博学 , 和 科学 — 更大的 也许 比 任何 其他 城市 能 夸 .
博学和科学——或许比任何其他城市都更胜一筹。

” [nuː] [jɔːk] was102
” **New York was102**
” 新的 约克 was102

纽约是102

[nɑːt] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [wɪtʃ] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][self] - [ˈkɑːnfɪdəns] .
not lacking in the audacity which is born of self - confidence .
不是 缺乏 在 这 大胆 哪个 是 出生 的 自己 - 信心 .
不乏源于自信的胆识。

[ɪn] - [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nɪkərbɑ:kər] [taʊn] [æn; ən] “
In 1820 an attempt was made to establish in the Knickerbocker town an”
在 - 一个 试图 曾是 制成 到 建立 在 这 尼克博克 镇 一个 “
[ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][ˈlæŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][ænd; ənd] [belz] - ['lɛtrəz] ,
American Academy of Languages and Belles - Lettres ,
美国人 学院 的 语言 和 美女们 - 字母 ,
1820年，有人试图在尼克博克镇建立一所“美国语言与文学学院”。

” [wɪtʃ] ['boʊldli][set] [aʊt][tu:; tə][prə'tekt] [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][frʌm; frəm] “ ['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['fɔ:rən]
” **which boldly set out to protect the language from** “ **local and foreign**
” 哪个 大胆地 放 出去 到 保护 这 语言 从 “ 当地的 和 外国的
[kə'rʌp](ə)n] ,
corruptions ,
腐败 ,
它大胆地着手保护该语言免受“本地和外国腐败”的影响

” [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] “ ['stændərd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪ](ə)n] , [kə'rekt] ,
” **and to establish a “ standard of writing and pronunciation , correct** ,
” 和 到 建立 一个 “ 标准 的 写作 和 发音 , 正确的 ,
[fɪkst] , [ænd; ənd][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
fixed , and uniform ,
固定的 , 和 制服 ,
并建立“正确、固定、统一的书写和发音标准”，

[θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'stensɪv] ['terətɔ:ri] .
throughout our extensive territory .
自始至终 我们的 广泛的 领土 .
在我们广阔的领土范围内。

” [tu:; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [æprɪ'hensɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rlɪd] ,
” **To allay the apprehensions of the Old World** ,
” 到 巷 这 担忧 的 这 老的 世界 ,
“为了消除旧世界的担忧，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt][noʊ] ['efərt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] “ [tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən] [ə'merɪkən]
it was announced that no effort would be made “ to form an American
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .
宣布不会努力“形成一种美国语言”。

” [aɪ 'ti:][ɪz][ˈpeɪnf(ə)l][tu:; tə][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['mɔ:dɪst] ['efərt] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði]
” **It is painful to record the fact that this modest effort to guard the**
” 它 是 痛苦 到 记录 这 事实 那 这 谦虚的 努力 到 警卫 这
[ˈmʌðər] [tʌŋ] [ə'raʊzd] ['loʊk(ə)l] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['perɪʃt] [æt; ət][bɜ:rθ] .
mother tongue aroused local jealousy and perished at birth .
母亲 舌头 被唤醒 当地的 妒忌 和 遇难 在 出生 .
“令人痛心的是，这项保护母语的微小努力引起了当地人的嫉妒，最终胎死腹中。”

[ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən][dɪ'rɑɪdɪd][aɪ 'ti:] !
Boston derided it !
波士顿 嘲笑 它 !
波士顿人对此嗤之以鼻！

[bʌt; bət] [ɪf] [nu:] [jɔ:k] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kædəmi] ,
But if New York failed to make itself the seat of an academy ,
但 如果 新的 约克 失败的 到 制作 本身 这 座位 的 一个 学院 ,
但如果纽约未能成为学院所在地，

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][ˈfɑːstər][ðə; ði][ˈɪnfənt] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] . -
it did not fail to foster the infant industry of journalism . 103
它 做过 不是 失败 到 促进 这 婴儿 行业 的 新闻业 . -

它确实促进了新闻业这一新兴行业的繁荣发展。103

[prəˈfesər] [kɜːnz] [ɪˈnuːməreɪts] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈθɜːrti] [ˌpiəriˈɒdɪkəlz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz]
Professor Cairns enumerates no less than thirty periodicals of various kinds
教授 凯恩斯 枚举 不 较少的 比 三十 期刊 的 各种各样的 种类
[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
established in the city between 1816 and 1833 .
已确立的 在 这 城市 之间 - 和 - .

凯恩斯教授列举了1816年至1833年间在该市创办的不下30种不同类型的期刊。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈmɔːdɪst] [ˈentərpraɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [brɪːf] [ænd; ənd] [ˈverɪd] [kəˈɪrɪz] .
These were all modest enterprises , and of brief and varied careers .
这些 是 全部 谦虚的 企业 , 和 的 简短的 和 多种多样 职业生涯 .

这些都是规模不大的企业，经营时间也都很短暂，而且经营方式各不相同。

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪkˈspendɪtʃər] [mʌst; məst] [fɪl] [ðə; ði][ˈeditəz] [ʌv; əv] [ˈmægəzɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ]
The scale of expenditure must fill the editors of magazines to - day with
这 规模 的 支出 必须 充满 这 编辑 的 杂志 到 - 天 和
[ˈbɪtər] [rɪˈɡret] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈdɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [taɪmz] .
bitter regret for the conditions of the good old times .
苦的 后悔 为了 这 状况 的 这 好的 老的 时代 .

如今的杂志编辑们看到如此庞大的开支规模，一定会对过去的美好时光感到无比惋惜。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ətˈlæntɪk] [ˈmægəziːn] , ” [ˈɪjuːd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
In 1822 the publishers of the “ Atlantic Magazine , ” issued in New York ,
在 - 这 出版商 的 这 “ 大西洋 杂志 , ” 发布 在 新的 约克 ,
1822年，在纽约发行的《大西洋杂志》的出版商

[peɪd] [ɪts][ˈeditər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [jɪr] ,
paid its editor five hundred dollars a year ,
有薪酬的它是 编辑 五 百 美元 一个 年 ,
该杂志每年支付给编辑五百美元，

[ænd; ənd] [ˈɔːθəraɪzd] [æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv]
and authorized an expenditure of the same amount for the conduct of
和 授权 一个 支出 的 这 相同的 数量 为了 这 执行 的
[ðə; ði] [ˈmægəziːn] !
the magazine !
这 杂志 !

并批准拨出同等金额用于杂志的运营！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈlesər] [ˈraɪtəz] [ænd; ənd][men] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [teɪst] [ɪn]
There were many lesser writers and men of cultivated taste in
那里 是 许多 较少 作家 和 男人的 栽培 品尝 在
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][ɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪkərbɑːkər] [ˈpɪriəd] ,
literature and art in the closing years of the Knickerbocker period ,
文学 和 艺术 在 这 结束 年 的 这 尼克博克 时期 ,

在尼克博克时代的末期，涌现出了许多水平稍逊的作家和具有文学艺术鉴赏力的人。

[huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kənˈdʒiːniəl][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ,
who formed a congenial society in the growing city , and , in some cases ,
WHO 形成 一个 相投 社会 在 这 生长 城市 , 和 , 在 一些 案例 ,
他们在不断发展的城市中形成了一个和谐的社交圈，而且，在某些情况下，

[meɪd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][kɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɑːləʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] time104
made important contributions to the scholarship of their time104
制成 重要的 贡献 到 这 奖学金 的 他们的 time104

对他们那个时代的学术研究做出了重要贡献¹⁰⁴

[ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] ['lʊʊk(ə)l][,repju'teɪ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
and secured local reputation and influence .
和 安全 当地的 名声 和 影响 .

并赢得了当地的声誉和影响力。

[gju:li:ən] ['kra:məlin] [və'plæŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]
Gulian Crommelin Verplanck was a fine type of the old - time gentleman of
古莲 克罗梅林 弗普兰克 曾是 一个 美好的 类型 的 这 老的 - 时间 绅士 的
[kə'lʊʊniəl] [dɪ'sent] .
colonial descent .
殖民 下降 .

古利安·克罗梅林·弗普兰克是一位典型的殖民地后裔老派绅士。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][,grædʒu'eɪ(ə)n][frʌm; frəm] [kə'lʌmbiə] ['kɑ:lɪdʒ] [hi:; hi] ['stʌdɪd] [lɔ:] , [meɪd] [ðə; ði] “ [grænd]
After his graduation from Columbia College he studied law , made the “ grand
后 他的 毕业 从 哥伦比亚 大学 他 研究 法律 , 制成 这 “ 盛大
[tʊr] ,
tour ,
旅游 ,

从哥伦比亚学院毕业后，他学习了法律，并进行了“欧洲大陆游历”。

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['ʊʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl][,edʒu'keɪ(ə)n][ɪn] [ðʊʊz] [deɪz] [bʌt; bət][æn; ən]
” which was not only a part of a liberal education in those days but an
” 哪个 曾是 不是 仅有的 一个 部分 的 一个 自由主义 教育 在 那些 天 但 一个
[ˈentəpraɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['kærəktər] ,
enterprise of an adventurous character ,
企业 的 一个 冒险的 特点 ,

“这不仅是当时博雅教育的一部分，而且是一项具有冒险精神的事业。”

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dɪɡnɪfaɪd] [prə'fesər] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl]
returned to become a dignified professor in what is now the General Theological
返回 到 变得 一个 凝重 教授 在 什么 是 现在 这 一般的 神学
[ˈseminəri] ,
Seminary ,
神学院 ,

他回到学校，成为如今总神学院的一位受人尊敬的教授。

[spent] [eɪt] ['jɪrz] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [wʌz; wəz][vaɪs] - ['tʃænsləɹ]
spent eight years in Congress , and for nearly fifty years was Vice - Chancellor
花费 八 年 在 国会 , 和 为了 几乎 五十 年 曾是 副 - 校长
[ʌv; əv][ðə; ði] [stetɪ] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] .
of the State University .
的 这 状态 大学 .

曾任国会议员八年，并担任州立大学副校长近五十年。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæk(ə)ltɪ][ʌv; əv]['dɪɡnɪfaɪd] [ə'dres] [ɑ:n][ˈpʌblɪk] [ə'keɪʒənz] ,
He had a happy faculty of dignified address on public occasions ,
他 有 一个 快乐的 学院 的 凝重 地址 在 民众 场合 ,

他在公共场合表现出令人愉悦的庄重得体的演讲能力。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪɹɪbjətər] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['tæləsmən] ” [wɪð; wɪθ]['braɪənt] , ['editɪd] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd]
was a contributor to the “ Talisman ” with Bryant , edited an illustrated
曾是 一个 贡献者 到 这 “ 护符 ” 和 布莱恩特 , 编辑 一个 插图
[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['ʃekspɪr] ,
edition of Shakespeare ,
版 的 莎士比亚 ,

曾与布莱恩特共同为《护身符》一书撰稿，并编辑过莎士比亚插图版作品集。

[ænd; ɐnd] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] ['spɪrɪts][ʌv; əv] ['kɑːkɪlɔːft] [hɔːl] [æz; əz]
and appears to have been regarded by the gay spirits of Cockloft Hall as
和 出现 到 有 到过 认为 经过 这 同性恋 烈酒 的 阁楼 大厅 作为
[ə; eɪ] person105
a person105
一个 person105

似乎被科克洛夫特大厅的同性恋幽灵们视为一个人¹⁰⁵

[nɑːt][kwɔɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .
not quite of their kind .
不是 相当 的 他们的 种类 .

与他们同类不太一样。

[ˈoʊldər][men] , [haʊ'evər] , [held][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] , ['braɪənt][rɪ'pɔːrts] , [æz; əz] “ [æn; ən]
Older men , however , held him in great esteem , Bryant reports , as “ an
老年人 男人 , 然而 , 握住 他 在 伟大的 尊重 , 布莱恩特 报告 , 作为 “ 一个
[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['stedɪ] ,
example of steady ,
例子 的 稳定的 ,

然而，据布莱恩特报道，年长的男士们对他非常尊敬，认为他是“一个稳重可靠的榜样”。

['stuːdiəs] , [ænd; ɐnd] ['spɑːtləs] [juːθ] .
studious , and spotless youth .
好学的 , 和 一尘不染 青年 .

勤奋好学、品行端正的年轻人。

” [hɪz; ɪz][ˈproʊtest] [ə'genst] [ˈɜːvɪŋz] [ˌpriːz(ə)n'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [mən'hætən] [wʊd]
” His protest against Irving's presentation of the founders of Manhattan would
” 他的 反对 反对 欧文的 推介会 的 这 创始人 的 曼哈顿 会
[siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ˈhjuːmər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [kiːn] .
seem to indicate that his sense of humor was not always keen .
似乎 到 表明 那 他的 感觉 的 幽默 曾是 不是 总是 敏锐的 .

“他对欧文笔下曼哈顿创始人的描述表示抗议，这似乎表明他的幽默感并不总是很敏锐。”

[ˈfredrɪk] [es] . ['kɑːzənz] , [huːz] “ ['spærəʊ,græs; 'spærəʊ,grɑːs][ˈpepərz] ” ['leɪtər] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['brɪliənt]
Frederick S . Cozzens , whose “ Sparrowgrass Papers ” later achieved a brilliant
弗雷德里克 S . 科赞斯 , 谁 ” 麻雀草 文件 ” 之后 已达成 一个 杰出的
[ˈloʊk(ə)l][ˌrepju'teɪ](ə)n] ,
local reputation ,
当地的 名声 ,

弗雷德里克·S·科赞斯，他的《麻雀草论文集》后来在当地赢得了极高的声誉。

[hæz; həz][left][ə; eɪ] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [dʒɑːn] ['weɪkfɪːld] ['frænsɪs] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪ](ə)n]
has left a characterization of Dr . John Wakefield Francis , a physician
有 左边 一个 特征描述 的 博士 . 约翰 韦克菲尔德 弗朗西斯 , 一个 医生
[ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'feɪʃən(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
of considerable professional distinction ,
的 大量 专业的 区别 ,

留下了对约翰·韦克菲尔德·弗朗西斯博士的描述，他是一位具有相当专业成就的医生。

[strɔːŋ] ['lɪtərəri] ['ɪntrəsts] , [ænd; ɐnd] [mʌtʃ] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɑːsprɪ'tæləti] , [wɪtʃ] [stændz][ɪn][noʊ] [niːd]
strong literary interests , and much given to hospitality , which stands in no need
强的 文学 兴趣 , 和 很多 给定 到 热情好客 , 哪个 站立 在 不 需要
[ʌv; əv] [æmplɪfɪ'keɪʃn] :
of amplification :
的 放大 :

他有着浓厚的文学兴趣，并且非常热情好客，这一点无需赘述：

” [ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ˈnɪkərbɑːkərz] .
” The Doctor is one of our old Knickerbockers .
” 这 医生 是 一 的 我们的 老的 尼克博克 .

“这位医生是我们的老尼克博克人之一。”

[hɪz; ɪz][bɪɡ] , [ˈbʊʃi] [hed] [ɪz][æz; əz][fəˈmɪliər][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪti] [hɔ:li] .
His big , bushy head is as familiar as the City Hall .
他的 大的 , 茂密的 头 是 作为 熟悉的 作为 这 城市 大厅 .

他那颗又大又蓬松的脑袋和市政厅一样为人熟知。

[hi:; hi] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] - [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frend] - [sku:l] .
He belongs to the ' God bless you , my dear young friend ' school .
他 属于 到 这 - 上帝 保佑 你 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友 - 学校 .

他属于那种“上帝保佑你，我亲爱的年轻朋友”的学校。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [fʊl] of106
He is as full of106
他 是 作为 满的 of106

他充满了106

[ˈnɑ:lɪdʒ] [æz; əz][æŋ; ən] [eg] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mi:t] .
knowledge as an egg is full of meat .
知识 作为 一个 蛋 是 满的 的 肉 .

知识就像鸡蛋，里面充满了肉。

[hi:; hi] [nʊʊz] [mɔ:ɹ] [əˈbaʊt] [ˈtʃaɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈlest(ə)] [ˈempaɪər] .
He knows more about China than the Emperor of the Celestial Empire .
他 知道 更多的 关于 中国 比 这 皇帝 的 这 天体 帝国 .

他对中国的了解比天朝皇帝还要多。

” [ə; eɪ] [ˈfli:tɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɪkərbɑ:kər] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [hoʊm] , [swi:t]
” **A fleeting figure in the Knickerbocker town was the author of “ Home , Sweet**
” 一个 转瞬即逝 数字 在 这 尼克博克 镇 曾是 这 作者 的 “ 家 , 甜的
[hoʊm] ,
Home ,
家 ,

“尼克博克小镇上一个昙花一现的人物是《甜蜜的家》的作者，

” [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌpɑ:pjuˈlærəti] [ðæt] [ˈfɑ:stɜ:z] [ˈsɒŋz] [ɑ:r; ər][ɪts][ˈoʊnli] [ˈraɪvlz] .
” **a song of such popularity that Foster's songs are its only rivals .**
” 一个 歌曲 的 这样的 人气 那 福斯特 歌曲 是 它是 仅有的 竞争对手 .

这首歌如此受欢迎，以至于福斯特的歌曲是唯一能与之匹敌的。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərənɪz][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [dʒɑ:n] [ˈhʌʊəd] [peɪn] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [hɪz; ɪz]
It was one of the ironies of life that John Howard Payne should spend his
它 曾是 一 的 这 讽刺 的 生活 那 约翰 霍华德 佩恩 应该 花费 他的
[deɪz] [ɪn][ˈeksʌɪl][ænd; ænd][daɪ] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈsi:z] .
days in exile and die beyond the seas .
天 在 流亡 和 死 超过 这 海域 .

约翰·霍华德·佩恩最终流亡海外，死在海外，这真是人生的一大讽刺。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:ɹn][æt; ət][noʊ] . - [pɜ:rl] [stri:t] [ɪn] - ,
He was born at No . 33 Pearl Street in 1791 ,
他 曾是 出生 在 不 . - 珍珠 街道 在 - ,

他于1791年出生于珍珠街33号。

[brˈkeɪm] [ə; eɪ][klɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] [ˌfɔ:rˈti:n] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈsemi] - [prəˈfeʃən(ə)]
became a clerk in a counting - room at fourteen , and a semi - professional
成为 一个 职员 在 一个 计数 - 房间 在 十四 , 和 一个 半 - 专业的
[ˈedɪtər] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:nz] ;
editor while in his teens ;
编辑 尽管 在 他的 青少年 ;

十四岁时成为会计室职员，十几岁时成为半职业编辑；

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [ˈθespɪən] [ˈmɪrər] , ” [ə; eɪ][ˈlooʊk(ə)l][ˈdʒɜːrn(ə)l][dɪˈvoʊtɪd]
though his connection with the “ Thespian Mirror , ” a local journal devoted
尽管 他的 联系 和 这 “ 戏剧演员 镜子 , ” 一个 当地的 杂志 奉献
[tuː; tə][ðə; ði]ˈdraːmə] ,
to the drama ,
到 这 戏剧 ,

尽管他与当地一份专门报道戏剧的期刊《戏剧镜报》有联系，

[wʌz; wəz] [kept] [ˈsiːkrət] .
was kept secret .
曾是 保留 秘密 .

一直保密。

[hiː; hi] [spent] [tuː] [tɜːrmz][ɪn][ˈjuːniən] [ˈkɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɛɪdʒ][wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He spent two terms in Union College , but the stage was calling him ,
他 花费 二 条款 在 联盟 大学 , 但 这 阶段 曾是 呼叫 他 ,
他在联合学院读了两个学期，但舞台在召唤他。

[ænd; ænd][ɪn] - — [ə; eɪ] [jɪr] [ˈmemərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men][ʌv; əv]
and in 1809 — a year memorable for the extraordinary number of men of
和 在 - — 一个 年 难忘 为了 这 非凡的 数字 的 男人 的
[ˈdʒiːniəs][ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [tuː; tə][bɜːrθ] — he107
genius it brought to birth — he107
天才 它 带来 到 出生 — he107

1809年——这一年诞生了数量惊人的天才人物，令人难忘——他107

[pleɪd] [ðə; ði][wʌns][ˈpɑːpjələɹ][pɑːrt][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈnɔːrvəl][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] [ˈθiːətər]
played the once popular part of Young Norval on the boards of the Park Theatre
玩 这 一次 受欢迎的 部分 的 年轻的 诺瓦尔 在 这 板 的 这 公园 剧院
.
:
.

曾在公园剧院的舞台上扮演过一度很受欢迎的“年轻的诺瓦尔”这个角色。

[θriː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːdəɹət] [səkˈses] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈθiːətəz] ,
Three years later he was playing with moderate success in English theatres ,
三 年 之后 他 曾是 玩耍 和 缓和 成功 在 英语 剧院 ,
三年后，他在英国剧院演出，并取得了一定的成功。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][əˈdæptɪŋ] [ænd; ænd] [ˈraɪtɪŋ] [pleɪz] [ɪn][ˈpæɹɪs] , [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [məˈtɪriəl]
and a little later adapting and writing plays in Paris , drawing his material
和 一个 小的 之后 适应 和 写作 演出 在 巴黎 , 绘画 他的 材料
[ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm] [frentʃ] [ˈsɔːrsɪz] .
chiefly from French sources .
主要 从 法语 来源 .

后来，他在巴黎开始改编和创作戏剧，其素材主要来自法国。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd][ˌrepjuˈteɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn]
The song which was to give him a world - wide reputation was written in
这 歌曲 哪个 曾是 到 给 他 一个 世界 - 宽的 名声 曾是 书面 在
[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæleɪ] [ˈrɔɪəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
a room in the Palais Royal for his play ,
一个 房间 在 这 宫殿 皇家 为了 他的 玩 ,

那首让他享誉全球的歌曲，是在皇家宫殿的一个房间里为他的戏剧创作的。

“ [ˈklaːri] ; [ɔːr] , [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv][mɪˈlæn] .
“ **Clari ; or , The Maid of Milan .**
“ 克拉里 ; 或者 , 这 女佣 的 米兰 .

“克拉丽；或，米兰少女。”

” [hi:; hi][daɪd][æt; ət]['tju:nɪs][ɪn] - , [ænd; ənd]['θɜ:rti] ['jɪrɜ] ['leɪtər] “ [hoʊm] ,
” He died at Tunis in 1852 , and thirty years later “ Home ,
” 他 死亡 在 突尼斯 在 - , 和 三十 年 之后 ” 家 ,
他于1852年在突尼斯去世，三十年后，“家，

[swi:t] [hoʊm] ” [wʌz; wəz] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ə'baʊt][ðə; ði]
Sweet Home “ was sung by a host of people gathered in Washington about the
甜的 家 ” 曾是 唱 经过 一个 主持人 的 人们 聚集 在 华盛顿 关于 这
[greɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [ri:ɪn'tɜ:rd] .
grave in which his body was reinterred .
严重 在 哪个 他的 身体 曾是 重新安葬 .
在华盛顿，许多人聚集在他遗体重新安葬的坟墓旁，齐声高唱《甜蜜的家》。

[peɪn] [hæd; həd]['tælənts][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] ['ɔ:rdər] ; [men][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ænd; ənd]
Payne had talents of an uncommon order ; men of the quality and
佩恩 有 天赋 的 一个 罕见 命令 ; 男人 的 这 质量 和
[dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['tælmə] ,
distinction of Talma ,
区别 的 塔尔玛 ,
佩恩才华横溢，堪比塔尔玛这样品格高尚、声名显赫的人。

['kəʊlɪdʒ] , [ænd; ənd] [læm] [wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz]
Coleridge , and Lamb were warmly attached to him ; his work was
柯尔律治 , 和 羊肉 是 热情地 随附的 到 他 ; 他的 工作 曾是
[rɪ'wɔ:did] [wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] ['mʌni] ;
rewarded with generous returns in money ;
奖励 和 慷慨的 返回 在 钱 ;
柯勒律治和兰姆都很喜欢他；他的工作得到了丰厚的金钱回报；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ɪn108
but he was always in108
但 他 曾是 总是 ɪn108
但他总是在108

[faɪ'næn(ə)l] [streɪts] [ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [lækt] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
financial straits and seems to have lacked the happy faculty of making
金融的 海峡 和 似乎 到 有 缺乏 这 快乐的 学院 的 制作
[hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
himself at home in the world .
他自己 在 家 在 这 世界 .
他经济拮据，似乎缺乏融入社会的幸福能力。

['ʌðər] [men] [les] ['fju:dʒətɪv][ðæn; ðən] [peɪn] , [ðoʊ] [ʌv; əv] ['pjɜrli] ['loʊk(ə)l] [feɪm] ,
Other men less fugitive than Payne , though of purely local fame ,
其他 男人 较少的 逃犯 比 佩恩 , 尽管 的 纯粹 当地的 名声 ,
还有一些人虽然不像佩恩那样是逃犯，但只是在当地小有名气。

[kən'tɪrɪbjʊ:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['nɪkərba:kər] ['pɪrɪəd] .
contributed to the good - fellowship of the later Knickerbocker period .
贡献 到 这 好的 - 奖学金 的 这 之后 尼克博克 时期 .
为尼克博克后期的良好友谊做出了贡献。

[tʃɑ:rlz] [pi:] . [klɪntʃ] [roʊt] [pleɪz] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd][k 'rɪtɪsɪzəmz] ; [held] ['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] ;
Charles P . Clinch wrote plays , poems , and criticisms ; held public office ;
查尔斯 P . 成交 写道 演出 , 诗歌 , 和 批评 ; 握住 民众 办公室 ;
查尔斯·P·克林奇创作戏剧、诗歌和评论；担任公职；

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ʌv; əv] ['hælək] [ænd; ənd] [dreɪk] .
and became the devoted friend of Halleck and Drake .
和 成为 这 奉献 朋友 的 哈勒克 和 德雷克 .
并成为哈莱克和德雷克的挚友。

“ [ðə; ði][spai] , ”
“ The Spy , ”
“ 这 间谍 , ”

《间谍》

“ [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] , ”
“ The First of May , ”
“ 这 第一的 可能 , ”

“五月一日”，

“ [ðə; ði] [ɪk'speld] [kə'li:dʒənz] , ”
“ The Expelled Collegians , ”
“ 这 被驱逐 大学生 , ”

“被开除的大学生，

“ [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dres] [pri'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][pa:rk] [ˈθi:ətər] , [ˈtestɪfaɪ]
“ and an address prepared for the opening of the Park Theatre , testify
“ 和 一个 地址 准备 为了 这 开幕 的 这 公园 剧院 , 作证
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪndəstri] ,
to his industry ,
到 他的 行业 ,

以及他为公园剧院开幕式准备的致辞，都证明了他的勤奋。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][,repju'teɪ(ə)n] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈloʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˈpæsiŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
but failed to give his reputation more than local and passing importance .
但 失败的 到 给 他的 名声 更多的 比 当地的 和 通过 重要性 .

但他未能给予他的声誉应有的重视，仅仅停留在地方层面，过眼云烟。

[ðə; ði][ɪn'fɔ:rm(ə)l] [ˈfeloʊʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:ɹli] [ˈnɪkərbɑ:kəɹz] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɜ:ɹliɪst]
The informal fellowship of the early Knickerbockers gave way to the earliest
这 非正式 奖学金 的 这 早期的 尼克博克 给予 方式 到 这 最早
[ˈlɪtərəri] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [klʌbz] .
literary and artistic clubs .
文学 和 艺术 俱乐部 .

早期尼克博克社团的非正式友谊逐渐演变为最早的文学艺术俱乐部。

[ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:ɹliɪst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈrɑ:bəɹt] [tʃɑ:rlz] [sændz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] .
Of one of the earliest of these Robert Charles Sands was a member .
的 一 的 这 最早 的 这些 罗伯特 查尔斯 桑兹 曾是 一个 成员 .

罗伯特·查尔斯·桑兹是其中最早的成员之一。

[ðə; ði] “ [sketʃ] [klʌb] ” -
The “ Sketch Club ” 109
这 “ 草图 俱乐部 ” -

“素描俱乐部”109

[ɪn'klu:ɪd][ˈbraɪənt] , [ˈhæɪɪk] , [vər'plæŋk] , [koʊl] , [ˈɪŋəm] , [dʊ'rɑ:nd] , [wɪr] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
included Bryant , Halleck , Verplanck , Cole , Ingham , Durand , Weir , and other
包括 布莱恩特 , 哈勒克 , 弗普兰克 , 油菜 , 英厄姆 , 杜兰德 , 堰 , 和 其他
[præk'tɪfənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts] .
practitioners of the arts .
从业者 的 这 艺术 .

其中包括布莱恩特、哈莱克、弗普兰克、科尔、英厄姆、杜兰、威尔以及其他艺术从业者。

[ðə; ði] “ [ˈsentʃəri] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] , ” [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɪntɪmətli] [ə'soʊsiertiɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The “ Century Association , ” which has been intimately associated with the
这 “ 世纪 协会 , ” 哪个 有 到过 亲密 联系 和 这
[ˈlɪtərəri] , [ɑ:r'tɪstɪk] ,
literary , artistic ,
文学 , 艺术 ,

“世纪协会”与文学、艺术界有着密切的联系，

[ænd; ɐnd] [prəˈfeʃən(ə)] [laɪf][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [wʌz; wəz][ˈɔ:rgənəɪzd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “
and professional life of New York , was organized at a meeting of the”
和 专业的 生活 的 新的 约克 , 曾是 组织 在 一个 会议 的 这 “
[sketʃ] [klʌb] ” [ɪn] - .
Sketch Club ” in 1847 .
草图 俱乐部 ” 在 - .

纽约的职业生活是在 1847 年“素描俱乐部”的一次会议上组织的。

[sændz][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpʊət][ænd; ɐnd][ˈdʒɜ:rnəlɪst] , [ə; eɪ][wɔ:rm] - [ˈhɑ:tɪd] , [ˈkaɪndli][ˈhju:mərɪst] .
Sands was a poet and journalist , a warm - hearted , kindly humorist .
桑兹 曾是 一个 诗人 和 记者 , 一个 温暖的 - 心地 , 亲切地 幽默家 .

桑兹是一位诗人兼记者，一位热情友善、幽默风趣的人。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈvɪgərəs] [pɜ:rsəˈnæləti][wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [ˈlegɪt] , [hu:] [brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)] [laɪf][ɪn]
A more vigorous personality was William Leggett , who began his professional life in
一个 更多的 蓬勃 性格 曾是 威廉 莱格特 , WHO 开始 他的 专业的 生活 在
[ðə; ði][ˈneɪvɪ] ,
the navy ,
这 海军 ,

威廉 莱格特性格更为强势，他的职业生涯始于海军。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈrɒblɪft] [ə; eɪ][ˈvɔ:ljəm][ʌv; əv][ˈpʊəməz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
while still a young man published a volume of poems in New York ,
尽管 仍然 一个 年轻的 男人 已发布 一个 体积 的 诗歌 在 新的 约克 ,
年轻时就在纽约出版了一本诗集。

[raʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɑ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] , [piəriˈɒdɪkəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
wrote with great ardor for the periodicals of the day ,
写道 和 伟大的 热情 为了 这 期刊 的 这 天 ,
他曾满怀热情地为当时的期刊撰稿，

[ænd; ɐnd][ˈfaɪnəli] [brɪˈkeɪm] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeditəz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [i:vnɪŋ] [pʊst] .
and finally became one of the editors of the “ Evening Post .
和 最后 成为 一 的 这 编辑 的 这 “ 晚上 邮政 .
最终成为《晚邮报》的编辑之一。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [bəˈlɪdʒərənt] [taɪp] ,
” **He was a man of the old - time belligerent type** ,
” 他 曾是 一个 男人 的 这 老的 - 时间 好战的 类型 ,
“他是个老派的好战分子，

[ænd; ɐnd] [fɔ:t] [ə; eɪ][ˈdu:əl][ʌv; əv] [mʌt] [ˈloʊk(ə)] , [noʊtəˈraɪəti][æt; ət] [wi:ˈhɒkən] ,
and fought a duel of much local notoriety at Weehawken ,
和 战斗 一个 决斗 的 很多 当地的 恶名 在 威霍肯 ,
并在威霍肯进行了一场在当地臭名昭著的决斗。

[wer] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ænd; ɐnd][ˈtrædʒɪk][ˈdu:əl][ˈevər] [fɔ:t] on110
where the most famous and tragic duel ever fought on110
在哪里 这 最多 著名的 和 悲惨 决斗 曾经 战斗 on110
历史上最著名也最悲惨的决斗就发生在这里， 110

[əˈmerɪkən] [sɔɪl] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] - .
American soil had taken place in 1804 .
美国人 土壤 有 已采取 地方 在 - .
这场发生在1804年的美国领土事件。

[ðə; ði][moʊst][ˈpɑ:pjələr] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈnɪkərbɑ:kər] [gru:p] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rlz] [ˈfenou]
The most popular member of the later Knickerbocker group was Charles Fenno
这 最多 受欢迎的 成员 的 这 之后 尼克博克 团体 曾是 查尔斯 芬诺
[ˈhɒfmən] ,
Hoffman ,
霍夫曼 ,

后期尼克博克乐队中最受欢迎的成员是查尔斯·芬诺·霍夫曼。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [vɜ:rs] ['raɪtɪŋ] .
who had a happy faculty of song and verse writing .
WHO 有 一个 快乐的 学院 的 歌曲 和 诗 写作 :

他拥有出色的歌曲和诗歌创作天赋。

[ðə; ði] ['læstɪŋ] [ˌpɔ:pju'lærəti][ʌv; əv] " ['spɑ:rkliŋ] [ænd; ənd] [braɪt] " [ni:dz] [noʊ][ˌeksplə'neɪ(ə)n] ;
The lasting popularity of " Sparkling and Bright " needs no explanation ;
这 持久 人气 的 " 闪闪发光 和 明亮的 " 需求 不 解释 ;
《闪耀光芒》经久不衰的受欢迎程度无需解释;

[waɪ] [ðə; ði] [və:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌmɑ:ntə'reɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n]
while the verses on the battle of Monterey have a ring of genuine emotion
尽管 这 诗句 在 这 战斗 的 蒙特雷 有 一个 戒指 的 真的 情感
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ɔ:kwərd] [laɪnz] :
and a force of spirited action which carry them in spite of awkward lines :
和 一个 力量 的 精神抖擞 行动 哪个 携带 他们 在 尽管如此 的 尴尬的 线条 :
尽管诗句略显生硬，但关于蒙特雷战役的诗句却饱含真挚的情感和振奋人心的力量，令人动容：

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] — [wi:; wi] [hu:] [stʊd]
We were not many — we who stood
我们 是 不是 许多 — 我们 WHO 站立
我们人数不多——我们这些站起来的人。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði]['aɪərn] [sli:t] [ðæt] [deɪ] ;
Before the iron sleet that day ;
前 这 铁 霰 那 天 ;
在那天的冰雹来临之前；

[jet] ['meni] [ə; eɪ][ˈgælənt]['spɪrɪt] [wʊd]
Yet many a gallant spirit would
然而 许多 一个 英勇 精神 会
然而，许多英勇的灵魂会

[gɪv] [hæf][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ɪf]
Give half his years if
给 一半 他的 年 如果
如果给他一半的岁月

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd]
but he could
但 他 可以
但他可以

[hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æt; ət][ˌmɑ:ntə'reɪ] .
Have been with us at Monterey .
有 到过 和 我们 在 蒙特雷 .
一直和我们一起在蒙特雷。

['hɒfmən] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [ˌedɪ'tɔ:riəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [nu:] [jɔ:k] [ə'merɪkən] " [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Hoffman was connected editorially with the " New York American " and was
霍夫曼 曾是 连接 编辑 和 这 " 新的 约克 美国人 " 和 曾是
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['nɪkərbɑ:kər] ['mæɡəzi:n] ,
one of the founders of the " Knickerbocker Magazine ,
— 的 这 创始人 的 这 " 尼克博克 杂志 ,
霍夫曼在编辑上与《纽约美国人报》有联系，并且是《尼克博克杂志》的创始人之一。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] afterglow111
" **which was born in the afterglow111**
" 哪个 曾是 出生 在 这 afterglow111
“诞生于余晖之中111

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪkərbɑ:kər] [ˈpɪriəd]
of the Knickerbocker period
的 这 尼克博克 时期

尼克博克时期

[ænd; ənd]
and
和

和

[kənˈtɪnju:d][ðə; ði] [ˈnɪkərbɑ:kər] [trəˈdɪ(ə)n] , [ðoʊ] [ɪts][skoʊp] [geɪv] [,aɪ ˈti:] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
continued the Knickerbocker tradition , though its scope gave it national importance .
持续 这 尼克博克 传统 , 尽管 它是 范围 给予 它 国家的 重要性 .

它延续了尼克博克的传统，但其规模使其具有了全国性的重要性。

[hɪz; ɪz][edɪˈtɔ:riəl] [ˈdu:tɪz] [left] [ˈhɔfmən] [æn; ən][ˈæmp(ə)l][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][taɪm][fɔ:r; fər] [ˈlɪrɪkl] [wɜ:rk] ,
His editorial duties left Hoffman an ample margin of time for lyrical work ,
他的 社论 职责 左边 霍夫曼 一个 充足 利润 的 时间 为了 抒情的 工作 ,

繁重的编辑工作让霍夫曼有充足的时间进行歌词创作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔ:rt] [ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈkwa:ləti] , “ [ðə; ði] [ˈmɜ:rtl] [ænd; ənd] [sti:l] , “
and his short poems of singing quality , “ The Myrtle and Steel , “
和 他的 短的 诗歌 的 歌唱 质量 , “ 这 桃金娘 和 钢 , “

还有他那些优美动听的短诗，《桃金娘与钢铁》

“ [ru:m] ,
“ **Room** ,
“ 房间 ,

“房间，

[bɔɪz] , [ru:m] , “ “
Boys , Room , “ “
男孩们 , 房间 , “ “

男孩，房间， ““

- [tɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ʃer] [hɜ:r; hər] [smaɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] , “ [wɜ:r; wər] [sʌŋ] ,
‘ **Tis Hard to Share her Smiles with Many , “ were sung ,**
- 的 难的 到 分享 她 微笑 和 许多 , “ 是 唱 ,

歌词唱道：“很难与众人分享她的笑容。”

[hʌmd] , [ænd; ənd] [ˈhwiːslɪd] [ɪn] [ˈmeni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
hummed , and whistled in many parts of the country .
哼唱 , 和 吹口哨 在 许多 部分 的 这 国家 .

在全国许多地方，人们哼着歌，吹着口哨。

[hɪz; ɪz] “ [ˈwɪntər] [ɪn][ðə; ði] [west] , “ [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈletərz] ,
His “ Winter in the West , “ made up of a series of letters ,
他的 “ 冬天 在 这 西方 , “ 制成 向上 的 一个 系列 的 信件 ,

他的《西部之冬》，由一系列信件组成，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
was one of the early reports of adventure and incident on the frontier .
曾是 一 的 这 早期的 报告 的 冒险 和 事件 在 这 边境 .

这是早期关于边境冒险和事件的报道之一。

[ˈɔ:lbəni] [wʌz; wəz] , [ˈæftər] [nu:] [jɔ:k] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [trəˈdɪ(ə)n] ,
Albany was , after New York , the chief centre of the Dutch tradition ,
奥尔巴尼 曾是 , 后 新的 约克 , 这 首席 中心 的 这 荷兰语 传统 ,

奥尔巴尼是继纽约之后荷兰文化传统的中心。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɑːspɪtəb(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt(ə)l] [səˈsaɪəti] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd]
and had a very hospitable and delightful society intimately connected
和 有 一个 非常 好客 和 愉快 社会 亲密 连接
[wɪð; wɪθ][ɪts][kɪn] [ˈsɪti] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] .
with its kin city at the mouth of the Hudson .
和 它是 亲属 城市 在 这 嘴 的 这 哈德逊 .

并且拥有一个非常热情好客、令人愉快的社会，与哈德逊河口的邻近城市有着密切的联系。

[frʌm; frəm] [ˈɔːlbəni] , [æt; ət] [ˈɔːrt] [ˈɪntərvlz] , [keɪm] [ˈælfred] [ˈbɪlɪŋz] [stri:t] .
From Albany , at short intervals , came Alfred Billings Street .
从 奥尔巴尼 , 在 短的 间隔 , 来了 阿尔弗雷德 比林斯 街道 .

从奥尔巴尼出发，阿尔弗雷德·比林斯街每隔一段时间就会出现一次。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] welcome112
He was always welcome112
他 曾是 总是 welcome112

他总是很受欢迎。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [wer] [hɪz; ɪz] [ˈsʌmwʌt] [prəˈlɪfɪk] [vɜːrs] [wʌz; wəz][held][ɪn] [greɪt] [ɪˈstiːm] .
in New York , where his somewhat prolific verse was held in great esteem .
在 新的 约克 , 在哪里 他的 有些 多产的 诗 曾是 握住 在 伟大的 尊重 .

在纽约，他颇为多产的诗歌作品备受推崇。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [kəˈmænd]
He was a devout student of Nature , and had a happy command
他 曾是 一个 虔诚的 学生 的 自然 , 和 有 一个 快乐的 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskriptɪv] [freɪz] ,
of the descriptive phrase ,
的 这 描述性的 短语 ,

他是一位虔诚的自然研究者，并且非常擅长运用描述性词语。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈtempɜːəriːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpoʊəts][wɜːr; wər] [ˈdʒenərəs] [ɪn][ðər; ðər]
and his contemporaries among the American poets were generous in their
和 他的 同时代人 之中 这 美国人 诗人 是 慷慨的 在 他们的
[ˈestɪməts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊətri] .
estimates of the excellence of his poetry .
估算 的 这 卓越 的 他的 诗 .

他的同代美国诗人也对他的诗歌的卓越品质给予了高度评价。

[ˈlɒŋfeləʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] [ʌv; əv][ˈfɔːrɪst] [ˈsiːnəri] ,
Longfellow gave him the first place as a reporter of forest scenery ,
朗费罗 给予 他 这 第一的 地方 作为 一个 记者 的 森林 风景 ,

朗费罗认为他是最优秀的森林风景描写者，

[ænd; ənd][ˈbraɪənt][wʌz; wəz] “ [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪˈdeləti][ænd; ənd] [ˈvɪvɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Bryant was “ impressed with the fidelity and vividness of the
和 布莱恩特 曾是 “ 印象深刻 和 这 忠诚 和 生动性 的 这
[ˈɪmɪdʒɪz] [ˈnuːli] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] .
images newly drawn from Nature .
图片 新 绘制 从 自然 .

布莱恩特对这些新近从自然界汲取灵感创作的图像的逼真度和生动性印象深刻。

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈskɑːlərlɪ] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtər][taɪm][wʌz; wəz] [ˈhenri] [ˈθiədɔː] [ˈtʌkəˌmən] ,
” **Among the scholarly writers of the later time was Henry Theodore Tuckerman** ,
” 之中 这 学术性的 作家 的 这 之后 时间 曾是 亨利 西奥多 塔克曼 ,

“后世的学者作家中有一位是亨利·西奥多·塔克曼，

[ˈhuːz] [neɪm] [hæz; həz][ə; eɪ][kəˈlɒniəl][ˈflɛɪvər][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['jɒ:kə] [ʌv; əv][tuː; tə] -
whose name has a colonial flavor in the mind of the New Yorker of to -
谁 姓名 有 一个 殖民 味道 在 这 头脑 的 这 新的 约克人 的 到 -
[deɪ] .
day .
天 :

在当今纽约人的印象中，这个名字带有殖民时代的色彩。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [neɪm] [hɪr] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn][ðə; ði] ['æftərglɒʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He brought the name here from Boston in the afterglow of the
他 带来 这 姓名 这里 从 波士顿 在 这 余辉 的 这
[ˈnɪkərbɑːkər] [eɪdʒ] ,
Knickerbocker age ,
尼克博克 年龄 ,

在尼克博克时代的余晖中，他把这个名字从波士顿带到了这里。

[spɛnt] ['meni] ['jɪrɪz] [ɪn] ['jʊrəp] ,
spent many years in Europe ,
花费 许多 年 在 欧洲 ,

在欧洲生活多年，

[ænd; ənd] [br'keɪm] [ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['raɪtɜːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]
and became the most accomplished of the early American writers in the field
和 成为 这 最多 完成 的 这 早期的 美国人 作家 在 这 场地
of113
of113
of113

并成为早期美国作家中在该领域成就最高的一位¹¹³

[ɑːrt] .
art .
艺术 :

艺术。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][waɪd] ['riːdɪŋ] ,
He was a man of wide reading ,
他 曾是 一个 男人 的 宽的 阅读 ,
他博览群书，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌŋ][hɪm; ɪm][æn; ən]['enviəb(ə)][ˌpɑːpjuˈlærəti][ɪn][ðə; ði]
with a charm of manner which won him an enviable popularity in the
和 一个 魅力 的 方式 哪个 韩元 他 一个 令人羡慕 人气 在 这
[ˈsoʊ(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [nuː] [jɒːk] [ænd; ənd] ['nuːpɔːrt] ,
social life of New York and Newport ,
社会的 生活 的 新的 约克 和 纽波特 ,

他举止优雅，魅力十足，在纽约和纽波特的社交生活中赢得了令人艳羡的人气。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkæθəˈlɪsɪti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [teɪsts] [wɪtʃ] [mɑːrk][ðə; ði]
and with the catholicity of interests and tastes which mark the
和 和 这 天主教 的 兴趣 和 口味 哪个 标记 这
[ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən][ˈtempər] .
cosmopolitan temper .
国际化 脾气 :

以及兼具国际化气质的兴趣和品味。

[ɪˈvɜːrt] [ɔːˈɡʌstəs] [daɪkɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
Evert Augustus Duyckinck , on the other hand ,
翻转 奥古斯都 杜伊金克 , 在 这 其他 手 ,
另一方面，埃弗特·奥古斯都·杜伊金克

[wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][æn; ən][ɪnˈherɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][trəˈdɪ](ə)n] ,
was a son of the soil and an inheritor of the tradition ,
曾是 一个 儿子 的 这 土壤 和 一个 继承人 的 这 传统 ,
他是这片土地的儿子，也是传统的继承者。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrŋ][tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['nɪkərbʌːkər] ['raɪtəz] .
though he was born too late to be counted among the Knickerbocker writers .
尽管 他 曾是 出生 也 晚的 到 是 计数 之中 这 尼克博克 作家 .
虽然他出生得太晚，无法被算作尼克博克作家之一。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] ['nɪkərbʌːkər] [eɪdʒ] [riːtʃt] [ɪts][end][ænd; ənd][ðə; ði][mɪd] - ['sentʃəri] ['raɪtəz]
In 1830 , when the Knickerbocker age reached its end and the mid - century writers
在 - , 什么时候 这 尼克博克 年龄 达到 它是 结尾 和 这 中 - 世纪 作家
[brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [əˈpɪr] ,
began to appear ,
开始 到 出现 ,
1830年，当尼克博克时代结束，世纪中叶的作家开始涌现时，

[daɪkɪŋk] [wʌz; wəz] [prɪˈpeəriŋ] [fɔːr; fər] [kəˈlʌmbiə] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl] -
Duyckinck was preparing for Columbia College , and it was not until 1840
杜伊金克 曾是 准备 为了 哥伦比亚 大学 , 和 它 曾是 不是 直到 -
,
:
,

杜伊金克当时正在为进入哥伦比亚学院做准备，直到1840年，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrŋ] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [ɪkˈstendɪd] ['vɪzɪt][ɪn] ['jʊrəp] ,
on his return from an extended visit in Europe ,
在 他的 返回 从 一个 扩展 访问 在 欧洲 ,
他结束在欧洲的长期访问返回后，

[ðæt] [hiː; hi][brɪˈɡæŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [kəˈrɪr] [æz; əz][æŋ; ən]['editər][ænd; ənd] ['raɪtər] .
that he began a long and industrious career as an editor and writer .
那 他 开始 一个 长的 和 勤劳 职业 作为 一个 编辑 和 作家 .
他由此开始了漫长而勤奋的编辑和写作生涯。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm][ɑːn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈʌnvəz][ʌv; əv][oʊld] [nuː] [jɔːk] [rests][ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs]
His chief claim on the attention of lovers of old New York rests on his service
他的 首席 宣称 在 这 注意力 的 恋人 的 老的 新的 约克 休息 在 他的 服务
[æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [hɪˈstɔːriən] .
as a literary historian .
作为 一个 文学 历史学家 .
他之所以能引起老纽约爱好者的关注，主要归功于他作为文学史学家的贡献。

His114
His114
His114

His114

“ [saɪkləˈpiːdiːə][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ” [hɪz; ɪz][tekst][fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['næʃ(ə)nəl]
“ Cyclopædia of American Literature , ” his text for the “ National
” 百科全书 的 美国人 文学 , ” 他的 文本 为了 这 ” 国家的
[pɔːrtrət] ['ɡæləri] [ʌv; əv] ['emɪnənt] [əˈmɛrɪkənz] ,
Portrait Gallery of Eminent Americans ,
肖像 画廊 的 杰出 美国人 ,
《美国文学百科全书》，他为“美国杰出人物国家肖像馆”所作的文本，

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][ˈfɪts] - [ɡri:n] - [ˈhæɪɪk] “ [ɑ:r; əɹ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈrekərdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ **and his Memorial of Fitz - Greene Halleck** “ **are valuable records of the**
“ 和 他的 “ 纪念馆 的 菲茨 - 格林 哈勒克 “ 是 有价值的 记录 的 这
[ˈɜ:rlɪ] [men][ʌv; əv] [ˈletəɹz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
early men of Letters in this country ,
早期的 男人 的 信件 在 这 国家 ,

以及他的《菲茨-格林-哈莱克纪念文集》是记录美国早期文坛人物的宝贵文献。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rsənəli] [əˈsoʊsiətiɹd] .
with many of whom he was personally associated .
和 许多 的 谁 他 曾是 亲自 联系 .

他与其中许多人都有私人交情。

[ˈedɡəɹ] [ˈælən] [poʊ] [keɪm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈletəɹ] [ˈθɜ:ti:z] ,
Edgar Allan Poe came to New York in the later Thirties ,
埃德加 艾伦 爱伦·坡 来了 到 新的 约克 在 这 之后 三十多岁 ,

埃德加·爱伦·坡于20世纪30年代后期来到纽约。

[ænd; ənd] [meɪd] [ænd; ənd][lɔ:st] [frendz] [æz; əz][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][traɪd] , [wɪð; wɪθ] [pəˈθetɪk]
and made and lost friends as in every place where he tried , with pathetic
和 制成 和 丢失的 朋友们 作为 在 每一个 地方 在哪里 他 尝试 , 和 可怜的
[ˈhoʊpflnəs] ,
hopefulness ,
希望 ,

就像他在每个尝试结交朋友的地方一样，他又失去了朋友，带着一种可悲的希望。

[tu:; tə][faɪnd] [ˈæŋkəɹɪdʒ] .
to find anchorage .
到 寻找 安克雷奇 .

寻找锚地。

[hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [tɔ:ɹd] [ðə; ðɪ] [ˈnɪkəɹbɑ:kəɹ] [ɡru:p] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ˌkɑ:ndɪˈsenʃn]
His attitude toward the Knickerbocker group was one of mingled condescension
他的 态度 朝向 这 尼克博克 团体 曾是 一 的 混合 居高临下

[ænd; ənd] [kənˈtempt] .
and contempt .
和 鄙视 .

他对尼克博克集团的态度是既居高临下又轻蔑不已。

[ɪn] [ˈeni] [səˈsaɪəti][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈtætɪt] [ænd; ənd] [ˈloʊnli] [ˈfɪɡjəɹ] ,
In any society he would have been a detached and lonely figure ,
在 任何 社会 他 会 有 到过 一个 分离的 和 孤独 数字 ,

在任何社会里，他都会是一个孤僻孤独的人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlæstɪŋ] [mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [stɑ:ɹd] [ˈdʒi:niəs][ænd; ənd][ˈbroʊkən] [kəˈrɪɹ] [ɪn]
and the lasting memorial of his ill - starred genius and broken career in
和 这 持久 纪念馆 的 他的 患病的 - 星形 天才 和 破碎的 职业 在
[nu:] [jɔ:k] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:tiɹdʒ] [æt; ət] [ˈfɔɹdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [vəɹˈdʒɪniə] [poʊ] [daɪd] .
New York is the cottage at Fordham in which Virginia Poe died .
新的 约克 是 这 小屋 在 福特汉姆 在 哪个 弗吉尼亚州 爱伦·坡 死亡 .

而他英年早逝的天才和在纽约破碎的职业生涯的永久纪念，便是弗吉尼亚·坡去世的福特汉姆小屋。

[ðɪ:z] [ˈveriəsli,ˈværiəsli] [ˈɡɪftɪd] [men] [faʊnd] the115
These variously gifted men found the115
这些 各种各样的 天才 男人 成立 the115

这些天赋各异的人发现了115

[rɪ,mju:nəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɪtəɹeri] [wɜ:rk][fa:r] [tu:] [ˈmi:ɡəɹ] [fɔ:r; fəɹ] “ [ˈhju:mən] [ˈneɪtʃə-z] [ˈdeɪli] [fu:d] ,
remuneration of literary work far too meagre for “ human nature's daily food ,
报酬 的 文学 工作 远的 也 微薄 为了 “ 人类 自然的 日常的 食物 ,

文学工作的报酬太微薄，不足以满足“人类的日常所需”。

” [ænd; ənd] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈbɪznəs] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] .
” and took refuge in business occupations of various kinds .
” 和 采取 避难所 在 商业 职业 的 各种各样的 种类 .

于是，他们转而从事各种商业活动。

[ˈhæliːk] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈeksɜːrt] [əˈkaʊntənt] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] .
Halleck was an expert accountant fortunate in his connection with Mr .
哈勒克 曾是 一个 专家 会计 幸运 在 他的 联系 和 先生 .
[ˈæstər] , [waɪl] [dreɪk] [ˈstʌdɪd] [ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd] ,
Astor , while Drake studied medicine and ,
阿斯托 , 尽管 德雷克 研究 药品 和 ,

哈莱克是一位精通会计的专家，他很幸运地与阿斯特先生有联系，而德雷克则学习医学，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈmeni] [oʊld] - [taɪm] [fɪˈzɪʃnz] , [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [drʌɡ] -
after the custom of many old - time physicians , had an interest in a drug -
后 这 风俗 的 许多 老的 - 时间 医生 , 有 一个 兴趣 在 一个 药品 -
[stɔːr] .
store .
店铺 .

像许多老医生一样，他对药店也产生了兴趣。

[klɪntʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] - [ˈbɪldər] ,
Clinch was in the employment of a ship - builder ,
成交 曾是 在 这 就业 的 一个 船 - 建筑商 ,

克林奇受雇于一家造船厂。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [wʌz; wəz] [ˈdepjʊti] [kəˈlektər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [nuː]
and for nearly two generations was Deputy Collector of the Port of New
和 为了 几乎 二 几代人 曾是 副 集电极 的 这 港口 的 新的
[jɔːk] ;
York ;
约克 ;

近两代人的时间里，他一直担任纽约港的副关长；

[peɪn] [brɪˈɡæn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk] ; [ænd; ənd] [ˈspreɪɡ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk] [kæˈʃɪr] .
Payne began his career as a clerk ; and Sprague was a bank cashier .
佩恩 开始 他的 职业 作为 一个 职员 ; 和 斯普拉格 曾是 一个 银行 出纳员 .

佩恩的职业生涯始于职员；而斯普拉格则是一名银行出纳员。

[ˈɜːrvɪŋ][ænd; ənd] [ˈkuːpər] [wɜːr; wər][ˈæmplɪ] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðə; ði]
Irving and Cooper were amply rewarded by a public to which they offered the
欧文 和 库珀 是 充足的 奖励 经过 一个 民众 到 哪个 他们 提供 这
[ˈnɔːv(ə)ltɪ][ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ;
novelty of original American literature ;
新奇 的 原来的 美国人 文学 ;

欧文和库珀为公众带来了原创美国文学的新奇之处，并因此获得了丰厚的回报；

[ˈbraɪənt] [faʊnd] [iːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
Bryant found ease and a comfortable fortune in journalism .
布莱恩特 成立 舒适 和 一个 舒服的 财富 在 新闻业 .

布莱恩特在新闻行业找到了轻松的生活和丰厚的财富。

[ɪn] - , [prəˈfesər] [kɜːnz] [rɪˈmaɪndz][juː ˈes] , [hiː; hi][set][ə; eɪ][praɪs][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈɔːrtər] [ˈpoʊəmz]
In 1822 , Professor Cairns reminds us , he set a price on his shorter poems
在 - , 教授 凯恩斯 提醒 我们 , 他 放 一个 价格 在 他的 较短 诗歌
[wɪtʃ] [kʊd; kəd] hardly116
which could hardly116
哪个 可以 hardly116

凯恩斯教授提醒我们，1822年，他为自己的短诗定价，这几乎不可能.....116

[biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ɪg'zɔːrbitənt] — [tuː] ['dɑːləz, 'dɒləz] [iːt] .
be regarded as exorbitant — two dollars each .
是 认为 作为 高昂 — 二 美元 每个 :
价格过高——每人两美元。

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['mɔːrɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,
George P . Morris was more fortunate so far as income was concerned ,
乔治 P : 莫里斯 曾是 更多的 幸运 所以 远的 作为 收入 曾是 担心的 ,
就收入而言, 乔治·P·莫里斯的运气要好得多。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][pɔːpjʊ'lærəti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
and reached such an altitude of popularity that he could sell a song
和 达到 这样的 一个 高度 的 人气 那 他 可以 卖 一个 歌曲
[ʌn'red] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['dɑːləz, 'dɒləz] ,
unread for fifty dollars ,
未读 为了 五十 美元 ,
他的知名度达到了如此之高, 以至于一首歌即使没人读过也能卖到五十美元。

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈdrɑːmə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['θɜːrti] - [faɪv]
while a very unimportant drama from his hand brought him thirty - five
尽管 一个 非常 不重要 戏剧 从 他的 手 带来 他 三十 - 五
[ˈhʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
hundred dollars :
百 美元 :
而他参与制作的一部非常无关紧要的戏剧却为他带来了三千五百美元的收入。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][wʌz; wəz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] [rɪ'wɔːrdz]
Then , as now , journalism was a refuge from the inadequate rewards
然后 , 作为 现在 , 新闻业 曾是 一个 避难所 从 这 不足 奖励
[ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ;
of literature ;
的 文学 ;
当时和现在一样, 新闻业是人们逃避文学创作回报不足的避难所;

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fræŋkli] [kən'siːdɪd] [ðæt] ,
though it must be frankly conceded that ,
尽管 它 必须 是 坦率地说 承认 那 ,
虽然必须坦率地承认,

[waɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['nɪkərbaːkər] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
while much of the work of the lesser Knickerbocker writing had a pleasant
尽管 很多 的 这 工作 的 这 较少 尼克博克 写作 有 一个 令人愉快的
[ˈhjuːmər] ,
humor ,
幽默 ,
虽然尼克博克一些不太知名的作品也颇具幽默感,

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['geɪəti] [ʌv; əv] [muːd] [ɔːr] ['laɪtnəs] [ʌv; əv] [staɪl] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] ['vaɪt(ə)l] [nɔːr]
a delightful gaiety of mood or lightness of style , it was neither vital nor
一个 愉快 欢乐 的 情绪 或者 亮度 的 风格 , 它 曾是 两者都不 必不可少的 也不
[ə'ɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,
虽然情绪轻松愉快, 风格轻快, 但它既不重要也不新颖。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'piːl] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] ['riːdɜːz] .
and its appeal was limited to a small group of readers .
和 它是 上诉 曾是 有限的 到 一个 小的 团体 的 读者 .
它的受众仅限于一小部分读者。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
In the later years of his life ,
在这之后 年 的 他的 生活 ;

在他晚年，

[ˈɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] " [sælmə'gʌndi] " [æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈtrɪviəl] ;
Irving was in the habit of speaking of " Salmagundi " as light and trivial ;
欧文 曾是 在这 习惯 的 请讲 的 " 萨尔马贡迪 " 作为 光 和 琐碎的 ;
欧文习惯于把《杂烩》说成是轻松琐碎的；

[æn; ən][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv] ['juːθfl] [fʌn][ænd; ənd] [ɔː'dæsəti] .
an overflow of youthful fun and audacity .
一个 溢出 的 青春 乐趣 和 大胆 .

洋溢着青春的乐趣和胆识。

[ˈmɪstər] . -
Mr . 117
先生 . -

117先生

[ˈbærət, 'bærit] ['wendl] [ɪz][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt][ðə; ði] " ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] ['brʌkdən]
Barrett Wendell is of opinion that the " literature of Brockden
巴雷特 温德尔 是 的 观点 那 这 " 文学 的 布罗克登
[braʊn] , [ʌv; əv][ˈɜːrvɪŋ] ,
Brown , of Irving ,
棕色的 , 的 欧文 ,

巴雷特·温德尔认为“布罗克登·布朗、欧文的文学作品，

[ʌv; əv] ['kuːpər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [poʊ] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] ['plezər] ,
of Cooper , and of Poe is only a literature of pleasure ,
的 库珀 , 和 的 爱伦·坡 是 仅有的 一个 文学 的 乐趣 ,
[pə'zesɪŋ] ,
possessing ,
拥有 ,

库珀和坡的文学仅仅是一种享乐主义的文学，拥有.....

[soʊ][faːr][æz; əz],[aɪ 'tiː][hæz; həz] ['eksələns] [æt; ət][ɔːl] , [ˈoʊnli][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]
so far as it has excellence at all , only the excellence of conscientious
所以 远的 作为 它 有 卓越 在 全部 , 仅有的 这 卓越 的 尽责的
[rɪ'faɪnmənt] " ;
refinement " ;
精炼 " ;

如果说它有什么优点的话，那就是一丝不苟的精益求精；

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] " [tʌtʃt] ['sɪriəsli] [ɑːn] ['iːðər] ['gɑːdz] [ɪ'tɜːrnətɪz] ,
and that nothing in it " touched seriously on either God's eternities ,
和 那 没有什么 在 它 " 感动 严重地 在 任何一个 神的 永恒 ,
而且其中没有任何内容“认真触及上帝的永恒性，

[ɔːr][ðə; ði]['præktɪk(ə)] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
or the practical conduct of life in the United States .
或者 这 实际的 执行 的 生活 在 这 团结的 各州 .

或者说，在美国的实际生活行为。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪnsɪ'dent(ə)li] ['hæpi] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪkərbʌːkər]
" This is an incidentally happy characterization of the Knickerbocker
" 这 是 一个 顺便 快乐的 特征描述 的 这 尼克博克
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] : [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ʌv; əv] ['plezər] ,
literature : it was a literature of pleasure ,
文学 : 它 曾是 一个 文学 的 乐趣 ,

“这恰好是对尼克博克文学的一种令人愉悦的概括：它是一种享乐主义文学，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtʃəli] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði][daɪ'dæktɪk][ænd; ənd][sə'r'mɑ:nɪk][nəʊt][æt; ət]
and it was delightfully free from the didactic and sermonic note at
和 它 曾是 令人愉悦 自由的 从 这 教学 和 布道 笔记 在
[ə; eɪ][taɪm] [wen] ,
a time when ,
一个 时间 什么时候 ,

而且，在当时，它令人欣喜地摆脱了说教和布道的语气。

[ˈloʊəl] [dɪ'kʌlərd] , [ɔ:l] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpʊlpɪt] .
Lowell declared , all New England was a pulpit .
洛厄尔 声明 , 全部 新的 英格兰 曾是 一个 讲坛 .

洛厄尔宣称，整个新英格兰都是一个讲坛。

[ɪts] [tʌtʃ] [ɑ:n] ['mɔ:rəlz][ænd; ənd] ['mænərz] [wʌz; wəz] [laɪt] , [sə'tɪrɪk] , [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] ;
Its touch on morals and manners was light , satiric , and amusing ;
它是 触碰 在 德 和 礼仪 曾是 光 , 讽刺的 , 和 有趣 ;

它对道德和礼仪的描写轻松、讽刺、有趣；

[ɪn][ɪts] [wei] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði][təʊn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ʌv; əv][sə'saɪəti] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
in its way it had the tone of the world of society rather than of
在 它是 方式 它 有 这 语气 的 这 世界 的 社会 相当 比 的
[θi'a:lədʒi] [ɔ:r] [rɪ'fɔ:rm] .
theology or reform .
神学 或者 改革 .

从某种意义上说，它带有社会世界的色彩，而不是神学或改革的色彩。

[ɪts] ['pri:tʃɪŋ] , [laɪk] [ðæt][ʌv; əv] ['ædɪsən] [ænd; ənd] [sti:l] , [wʌz; wəz] ['laɪtli] winged118
Its preaching , like that of Addison and Steele , was lightly winged118
它是 布道 , 喜欢 那 的 艾迪生 和 斯蒂尔 , 曾是 轻轻 winged118

它的布道，就像艾迪生和斯蒂尔的布道一样，带有轻微的讽刺意味。¹¹⁸

[ænd; ənd] [freɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən] ['i:zi] , [ˈkɔ:rdʒəl][sə'saɪəti] ; [ˈtɑ:lərənt][ɪn] [ə'pɪnjən] ,
and phrased in the language of an easy , cordial society ; tolerant in opinion ,
和 措辞 在 这 语言 的 一个 简单的 , 亲切 社会 ; 宽容 在 观点 ,
并且措辞轻松友好，体现了社会风气的包容性。

[ˈhɑ:spɪtəb(ə)l][tu:; tə] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ˈhæbɪt] ,
hospitable to differences of religion and political habit ,
好客 到 差异 的 宗教 和 政治的 习惯 ,

对宗教和政治习俗的差异持包容态度，

[kən'sɜ:rnd] ['tʃɪ:fli] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [ə'ɡri:əb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts][ˈsoʊdʒɜ:rn][ɪn][ðə; ði]
concerned chiefly to make itself agreeable and the time of its sojourn in the
担心的 主要 到 制作 本身 同意 和 这 时间 的 它是 旅居 在 这
[veɪl] [ʌv; əv] [terz] ['plezntli] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] .
vale of tears pleasantly profitable .
谷 的 眼泪 愉快 有利可图 .

主要目的是让自己感到愉快，并使自己在苦难之谷的逗留时光变得愉快而富有成效。

[nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] ,
New York was not indifferent to the religious side of life ,
新的 约克 曾是 不是 冷漠 到 这 宗教 边 的 生活 ,

纽约并非对宗教生活漠不关心。

[bʌt; bət][ɪts] ['pri:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃɪz] ; [ɪts][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ðəʊ]
but its preaching was reserved for churches ; its literature , though
但 它是 布道 曾是 预订的 为了 教堂 ; 它是 文学 , 尽管
[ˈsʌmwʌt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪn][taɪm][ænd; ənd] ['mænər] ,
somewhat provincial in time and manner ,
有些 省级 在 时间 和 方式 ,

但其布道仅限于教堂；其文学作品虽然在时间和风格上有些地方性，

[wʌz; wəz] [kept] [wel] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ɑːrt] .
was kept well within the ancient province of art .
曾是 保留 出色地 之内 这 古老的 省 的 艺术 .

完全被限制在古代艺术的范畴之内。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]
In 1858 the twenty - fifth anniversary of the founding of “ The
在 - 这 二十 - 第五 周年纪念日 的 这 创立 的 “ 这
[ˈnɪkərbɑːkər] [ˈmæɡəziːn] “ [wʌz; wəz] [kəˈmeməreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] “ [ðə; ði]
Knickerbocker Magazine “ was commemorated by the publication of “ The
尼克博克 杂志 “ 曾是 纪念 经过 这 发布 的 “ 这
[ˈnɪkərbɑːkər] [ˈɡæləri] ,
Knickerbocker Gallery ,
尼克博克 画廊 ,

1858年，为纪念《尼克博克杂志》创刊25周年，出版了《尼克博克画廊》。

“ [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [pɔːˈtentəs] [saɪz][ænd; ənd] [ɪˈfjuːsɪv] [ˈelɪɡəns] ,
“ **a volume of portentous size and effusive elegance** ,
“ 一个 体积 的 不祥的 尺寸 和 热情洋溢 优雅 ,
“一部篇幅宏大、文笔优美、气势恢宏的著作。”

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [kəntˈrɪbjʊːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] .
made up of articles written by contributors to the magazine .
制成 向上 的 文章 书面 经过 贡献者 到 这 杂志 .
由杂志撰稿人撰写的文章组成。

[ˈfɪfti] - [fɔːr] [men][ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] , [ʌv; əv] [huːm] only119
Fifty - four men are represented in the collection , of whom only119
五十 - 四 男人 是 代表 在 这 收藏 , 的 谁 only119
藏品中共有54位男性，其中只有119位是男性。

[fɔːr] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈnɪkərbɑːkər] [ˈpɪriəd] .
four belonged to the early and characteristic Knickerbocker period .
四 属于 到 这 早期的 和 特征 尼克博克 时期 .
其中四件属于尼克博克早期且具有特色的时期。

[ˈɜːrvɪŋ] [druː] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] - [bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] [fɔːr; fər]
Irving drew upon a commonplace - book of a date thirty - five years earlier for
欧文 画 之上 一个 平凡 - 书 的 一个 日期 三十 - 五 年 早些时候 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] ;
a few notes ;
一个 很少 笔记 ;
欧文从三十五年前的一本摘录簿中摘录了一些笔记；

[ˈbraɪənt][ænd; ənd] [ˈhælək] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpɒʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] ;
Bryant and Halleck were among the poets of the collection ;
布莱恩特 和 哈勒克 是 之中 这 诗人 的 这 收藏 ;
布莱恩特和哈莱克是该诗集中的诗人之一；

[dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈfrænsɪs][ænd; ənd] [ˈælfred] [biː] . [striːt] [wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
John W . Francis and Alfred B . Street were familiar names to the old
约翰 W . 弗朗西斯 和 阿尔弗雷德 B . 街道 是 熟悉的 姓名 到 这 老的
[nuː] [ˈjɔːkə] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
New Yorkers of that day .
新的 约克人 的 那 天 .
约翰·W·弗朗西斯和阿尔弗雷德·B·斯特里特是当时老纽约人耳熟能详的名字。

[ə; eɪ] [nu:] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [haʊ'veər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] **A new generation was in possession of the stage , however ; and the Old Town ,** 一个 新的 一代 曾是 在 拥有 的 这 阶段 , 然而 ; 和 这 老的 镇 ,

然而，新一代人已经掌控了舞台；而老城区，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [dʌtʃ] [trə'dɪʃnz] , **with its Dutch traditions ,** 和 它是 荷兰语 传统 ,

及其荷兰传统，

[wʌz; wəz] ['sləʊli] ['lu:zɪŋ] [ɪts][ˈaʊtˌlaɪnz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərlɪ] ['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [brɪ'twi:n] - **was slowly losing its outlines in the neighborly city of the years between 1830** 曾是 缓慢地 输 它是 概述 在 这 邻里 城市 的 这 年 之间 - **and 1880 ,** 和 - ,

在1830年至1880年间，这座邻里友好的城市逐渐失去了原有的轮廓。

[æz; əz] [ðæt] [ɪn][tɜ:rn][ɪz][fæst] ['bi:ɪŋ] [ə'blɪtəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌkɑ:zmə'pɑ:lɪtən]['sɪti][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] . **as that in turn is fast being obliterated by the cosmopolitan city of to - day .** 作为 那 在 转动 是 快速地 存在 彻底摧毁 经过 这 国际化 城市 的 到 - 天 .

而这反过来又正在被当今的国际化都市迅速抹杀。

[ðə; ði][oʊld][ˈpleɪsɪz][hæv; həv] ['vænɪʃt] , **The old places have vanished ,** 这 老的 地方 有 消失了 ,

旧址已经消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈfeɪsɪz][ɑ:r; ər] [rɪ'membər] [tu:; tə] - [deɪ] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] **and the old faces are remembered to - day only by the aid of a few** 和 这 老的 面孔 是 记得 到 - 天 仅有的 经过 这 援助 的 一个 很少 **portraits .** 肖像 .

如今，人们只能借助几幅肖像画来回忆起那些老面孔。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:tɪs] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]['sɪti] [rɪ'kɔ:l] [men] **The names of the streets in the lower section of the modern city recall men** 这 姓名 的 这 街道 在 这 降低 部分 的 这 现代的 城市 记起 男人 **and women120** 和 women120

现代城市下城区街道的名称让人联想起男人和女人¹²⁰。

[hu:z] [ˈdʒɪ:niəl][ˌhɑ:spɪ'tæləti][set][ə; eɪ] ['fæɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [ɡɔ:n] [aʊt][ɪn] [nu:] [jɔ:k] , **whose genial hospitality set a fashion which has never gone out in New York ,** 谁 和蔼可亲 热情好客 放 一个 时尚 哪个 有 绝不 已消失 出去 在 新的 约克 ,

他们热情好客的待客之道在纽约开创了一种至今仍未过时的风尚。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɡests] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæv; həv] [brɪ'klʌm] [soʊ] ['meni] [ðæt] [hoʊ'tel][ʌv; əv][ɪm'pəʊzɪŋ] **though the guests of the city have become so many that hotels of imposing** 尽管 这 客人 的 这 城市 有 变得 所以 许多 那 酒店 的 气势磅礴 **size and oppressive splendor are taxed to provide them shelter .** 尺寸 和 压迫性的 辉煌 是 已征税 到 提供 他们 庇护所 .

虽然这座城市的游客数量如此之多，以至于规模宏大、富丽堂皇的酒店不得不缴纳税款来为他们提供住宿。

[bʌt; bət][br'haɪnd][ðə; ði]['tu:mʌlt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taɪdz][ʌv; əv][laɪf] [wɪt] [floʊ] [θru:] [ðə; ði]
But behind the tumult of the great tides of life which flow through the
但 在后面 这 骚乱 的 这 伟大的 潮汐 的 生活 哪个 流动 通过 这
['θɜ:rəʊ,feəz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['saɪlənt] [nu:] [jɔ:k] ,
thoroughfares there is a silent New York ,
干道 那里 是 一个 沉默的 新的 约克 ,
但是, 在熙熙攘攘、人潮涌动的大街小巷背后, 却隐藏着一个静谧的纽约。

[wɪt] [ɪz] [ʌn'spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [welθ] ,
which is unspoiled by the possession of wealth ,
哪个 是 未受破坏的 经过 这 拥有 的 财富 ,
它未受财富的玷污,

[ænd; ənd] [wɪt] ['hi:rz] [ðə; ði] [ə'pi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtənət] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bɔ:rdərz] ,
and which hears the appeals of the unfortunate within its borders ,
和 哪个 听到 这 上诉 的 这 不幸 之内 它是 边界 ,
它倾听境内不幸者的诉求,

[ænd; ənd] ['gɪvz] [taɪm][ænd; ənd][wɜ:rk][ænd; ənd] ['mʌni] [wɪð; wɪθ]['taɪərləs][,dʒenə'rɑ:səti][ʌv; əv] [hɑ:rt]
and gives time and work and money with tireless generosity of heart
和 给予 时间 和 工作 和 钱 和 不知疲倦 慷慨 的 心
[ænd; ənd][hænd] .
and hand .
和 手 :

他以不知疲倦的慷慨之心和勤劳之手, 投入时间、精力和金钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [wɪt] [dɪ'pendɪd] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n] ['neɪbərlɪnəs]
There was a charm about the Old Town which depended largely on neighborliness
那里 曾是 一个 魅力 关于 这 老的 镇 哪个 取决于 很大程度上 在 邻里关系
[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɛrəʊʊz] ['ɪntrəsts] [wɪt] [θraɪv] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [,hoʊmə'dʒi:niəs]
and the narrower interests which thrive in a small and homogeneous
和 这 较窄 兴趣 哪个 蓬勃发展 在 一个 小的 和 均质
[kə'mju:nəti] ;
community ;
社区 ;

老城区有一种独特的魅力, 这很大程度上取决于邻里关系以及在小型同质社区中蓬勃发展的狭隘利益;

[ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [i:z] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['li:zər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kən'tentmənt] [wɪð; wɪθ][laɪf] ;
the charm of ease and of leisure and a certain contentment with life ;
这 魅力 的 舒适 和 的 闲暇 和 一个 肯定 满意 和 生活 ;
安逸休闲的魅力以及对生活的某种满足感;

[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪpnəs] [ʌv; əv]['tempər][ænd; ənd] of121
of the ripeness of temper and of121
的 这 成熟度 的 脾气 和 of121
性情的成熟度和121

[maɪnd] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [faɪn] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][,edʒu'keɪ(ə)n] [berɪst] [ɑ:n][ðə; ði][hju:'mænɪtɪz] ;
mind which is the fine flowering of an education based on the humanities ;
头脑 哪个 是 这 美好的 开花 的 一个 教育 基于 在 这 人文科学 ;
心智是人文教育的精髓所在;

[ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][ænd; ənd] ['pleɪzər] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [feɪm] ,
of room for work and pleasure large enough for fame ,
的 房间 为了 工作 和 乐趣 大的 足够的 为了 名声 ,
拥有足够大的工作和娱乐空间, 足以成就名声。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrər] [sætəs'fækJənz][ʌv; əv]['louk(ə)] [sə'lebrəti] .
but not too large for the nearer satisfactions of local celebrity .
但 不是 也 大的 为了 这 更近 满意度 的 当地的 名人 .
但规模又不会太大, 无法满足当地名人的近距离需求。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈnɪkərbʌːkər] [ˈraɪtəz] , [baɪ] [ˈtemprəmənt]
It was the good fortune of the early Knickerbocker writers , by temperament
它 曾是 这 好的 财富 的 这 早期的 尼克博克 作家 , 经过 气质
[ænd; ənd] [teɪst] ,
and taste ,
和 品尝 ,

早期尼克博克作家们的幸运之处在于，他们天性聪颖，品味高雅。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [tuː; tə][əˈdæpt][ðer; ðər][ɡɪfts][tuː; tə][ðer; ðər][taɪm] [ænd; ənd] [taʊn] ;
instinctively to adapt their gifts to their time and Town ;
本能地 到 适应 他们的 礼物 到 他们的 时间 和 镇 ;

他们本能地将自己的天赋运用到所处的时代和城镇中；

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈbɜːrθpleɪs] [ʌv; əv]
and it was the good fortune of the Town to be the birthplace of
和 它 曾是 这 好的 财富 的 这 镇 到 是 这 出生地 的
[əˈmɛrɪkən] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
American literature ,
美国人 文学 ,

这座小镇很幸运，成为了美国文学的发源地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊm][ʌv; əv] [tuː] [ˈraɪtəz] [huː] [wɜːr; wər][fɜːrst][tuː; tə] [ɡɪv] [ðæt]
and the home of two writers who were first to give that
和 这 家 的 二 作家 WHO 是 第一的 到 给 那
[ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
literature a place in the interest of the world .
文学 一个 地方 在 这 兴趣 的 这 世界 .

这里也是两位作家的故乡，他们是第一批将这种文学形式带入世界视野的作家。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[,pʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] , [,haɪfəˈneɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈspeliŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kənˈsɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪˈdɔːmɪnənt] [ˈprefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
predominant preference was found in the original book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 ;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

[ˈsɪmp(ə)l][,taɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] ; [ʌnˈbælənst] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
[ˈremɪdɪd] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [left] [ʌnˈbælənst] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

[ðɪs] [bʊk] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] ,
This book does not have a Table of Contents ,
这 书 做 不是 有 一个 桌子 的 内容 ,
本书没有目录。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [hed] - ['bændz] ” ['entri:z] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['wɜdkʌt] [meɪ] [sɜ:rv] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz]
but the “ Head - bands ” entries in the List of Woodcuts may serve almost as
但 这 “ 头 - 乐队 ” 条目 在 这 列表 的 木刻 可能 服务 几乎 作为
[wel] .
well .
出色地 .

但木刻目录里的“头带”条目也几乎可以起到同样的作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

